



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

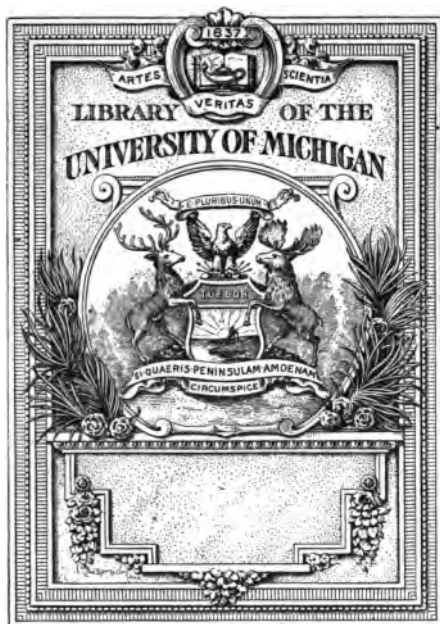
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

A 987,366

F. HOLTHAUSEN

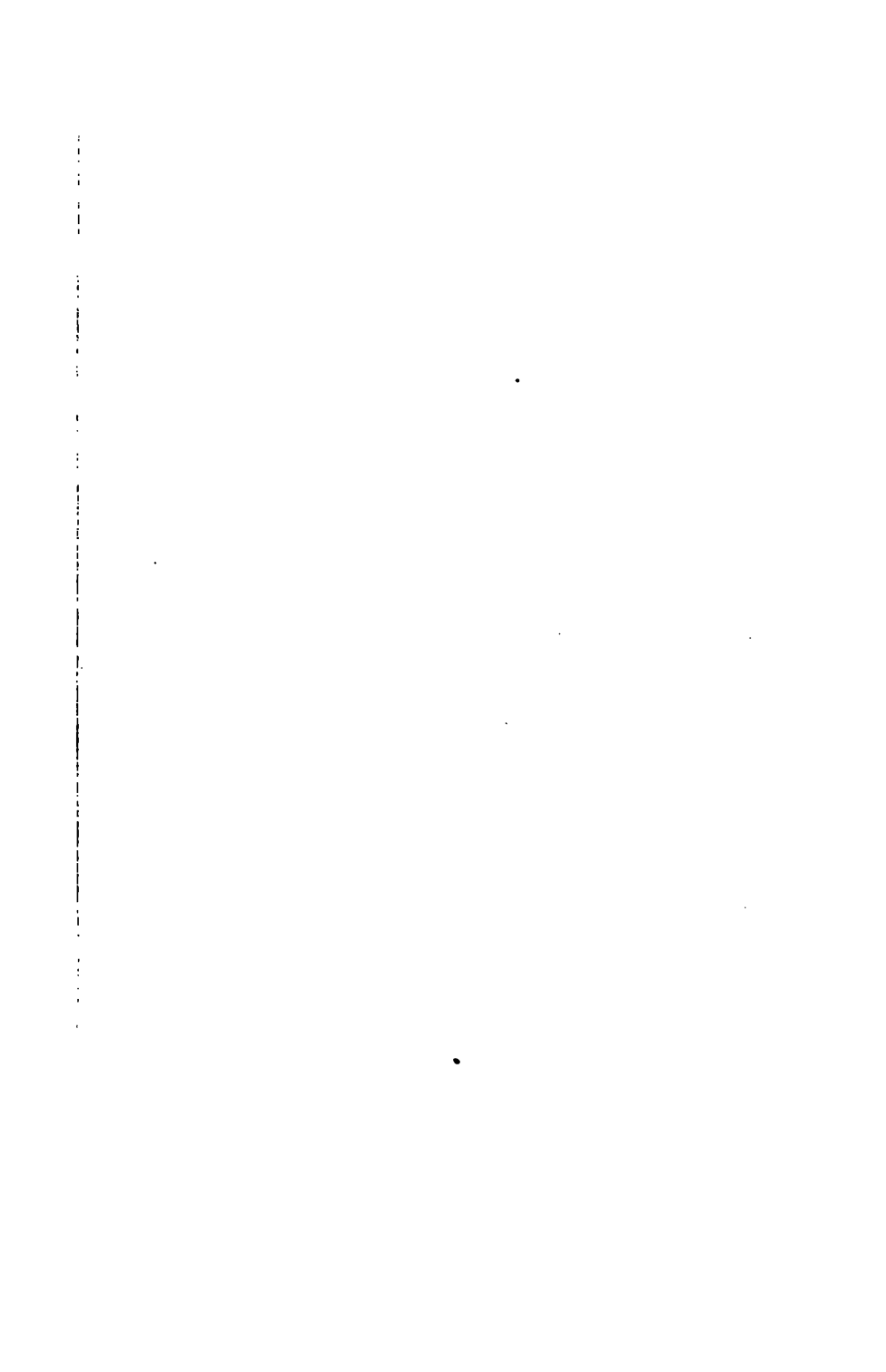
BEOWULF II.



820.8

A463

V.3^{pt. 2}



ALT- UND MITTELENGLISCHE TEXTE

HERAUSGEGEBEN VON

L. MORSBACH UND **F. HOLTHAUSEN**

O. PROF. A. D. UNIVERSITÄT GÖTTINGEN

O. PROF. AN DER UNIVERSITÄT KIEL

Bd. 3 II

BEOWULF

NEBST DEM FINNSBURG-BRUCHSTÜCK

MIT EINLEITUNG, GLOSSAR UND ANMERKUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

F. HOLTHAUSEN

II. TEIL:

EINLEITUNG, GLOSSAR UND ANMERKUNGEN



HEIDELBERG

CARL WINTER'S UNIVERSITÄTSBUCHHANDLUNG

NEW YORK

G. E. STECHERT

1906



EDUARD SIEVERS

IN

DANKBARER VEREHRUNG

GEWIDMET

180970

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Vorläufiges Vorwort	V (1. Teil)
Einleitung (A. Beowulf. § 1. Handschrift, S. IX. — § 2. Ausgaben, S. X. — § 3. Zur Textkritik u. Erklärung, S. X. — § 4. Sprache, S. XIV. — § 5. Stil, S. XV. — § 6. Entstehung, Verfasser, Inhalt, Quellen, S. XVI. — § 7. Übersetzungen, S. XVII. — B. Das Finnsburgfragment. § 8. Ausgaben, S. XVIII. — § 9. Zur Textkritik u. Erklärung, S. XIX. — § 10. Bedeutung, S. XIX. — § 11. Übersetzungen, S. XIX)	IX (2. Teil)
Text. Erster Teil. Scyld Scëfing, als Kind ans Land getrieben, begründet eine dänische Dynastie; sein Tod u. seine Bestattung im Schiff, sein Sohn Beowulf I (V. 1—63). Dessen Sohn Hröðgār läßt die Halle Hëorot bauen; sie wird bald durch das Untier Grendel unsicher gemacht, der viele darin schlafende Helden tötet und nachts dort haust (V. 64—193). Der Gaute Beowulf II. hört davon u. fährt mit 14 Begleitern nach Dänemark, um Hröðgār beizustehn (194—228). Vom Strandwart begrüßt u. zurechtgewiesen, gelangen sie zu Hröðgars Residenz u. werden zum Könige geführt (229—404). Audienz, Gelage in der Halle, wobei Beow., von Unferð gereizt, sein Wetschwimmen mit Breca erzählt und Wëalhþeow kredenzt (405—641). Hröðgār zieht sich mit seinem Gefolge zurück, Beow. u. seine Leute legen sich in Hëorot zur Ruhe (642—702). Grendel erbricht die Halle, tötet Hondsoðh und wird von Beow. angegriffen, der ihm beim Ringen einen Arm ausreißt; der Dämon flieht tödlich verwundet (702—836). Am andern Morgen kommen die Dänen erfreut, verfolgen die	

Blutspuren zum Grendelsee und stellen ein Wettreiten an; ein Sänger erzählt die Taten Beowulfs, Sigmunds und Fitelas sowie das traurige Ende des alten Dänenkönigs Heremöd (837—924). Hröðgär erscheint, preist Beowulf, nachdem er Grendels Kralle gesehen, beschenkt ihn reichlich u. veranstaltet ein Festmahl; dabei wird die Geschichte von Hengests Kampfe mit dem Friesenkönig Finn vorgelesen. Wëalhþeow kredenzt wieder, schenkt B. ein Gewand u. einen kostbaren Ring u. empfiehlt ihm ihren Sohn. Am Abend verlassen Hröðgär und Beow. die Halle, die jetzt von neuem durch eine Anzahl Dänen bewacht wird (925—1241). Nachts kommt Grendels Mutter, um die Kralle ihres Sohnes zu holen und raubt Æschere, einen vertrauten Ratgeber Hröðgärs. Dieser bittet am andern Morgen B. um Hülfe, wobei er Grendels Aufenthalt schildert; B. verspricht sie und zieht mit ihm und vielen Kriegern zum Grendelsee. Man erblickt darin viele Ungeheuer und tötet eins derselben (1242—1441). Nachdem sich B. gerüstet, nimmt er von Hröðgär Abschied, stürzt sich in die Tiefe, kämpft in einem Saale auf dem Grunde mit Grendels Mutter und tötet sie endlich mit einem Riesenschwerte, womit er auch den toten Grendel enthaupet. Er nimmt dessen Kopf sowie das Heft des Schwertes, dessen Klinge geschmolzen ist, taucht wieder empor und zieht mit seinen Gefährten und den Trophäen zu Hröðgär zurück (1442—1650). Er erzählt diesem seine Erlebnisse und überreicht ihm das goldne Heft des Schwertes; Hröðgär dankt ihm, warnt ihn mit einem Hinweis auf Heremöd vor Übermut und Geiz und lädt ihn zum Mahle; darauf begibt man sich zur Ruhe (1651—1802). Am andern Morgen nimmt B., nochmals reich beschenkt, Abschied, gibt dem Strandwart ein kostbares Schwert und fährt in die Heimat zurück (1802—1924). Er sucht sogleich Hygelæc auf, dessen Gemahlin Hygd der Dichter im Gegensatz zu derjenigen Offas schildert, und berichtet ihm beim Gelage von seinen Taten. Dabei fügt er die Episode von Freawaru und Ingeld ein, von deren Verbindung er nichts Gutes erwartet, und beschenkt Hröðgär und Hygd reichlich (1925—2199).

Zweiter Teil. Nach dem Tode Hygelæcs fällt auch dessen Sohn Hæardröd, worauf Beow. selbst zum Gauten-

könig gewählt, 50 Jahre regiert. Da beraubt ein entlaufener Knecht den Schatz eines in einem Steingrabe hausenden Drachen, der dafür das Land mit Feuer verwüstet (2200—2323). Als auch Beowulfs Burg verbrannt wird, beschliesst dieser mit dem Ungeheuer zu kämpfen, lässt sich einen eisernen Schild machen und zieht mit 11 Begleitern sowie dem Knechte zur Drachenhöhle. Der Dichter berichtet hier Hygelæcs unglücklichen Zug ins Land der Franken und Friesen und die Kämpfe Hæardræds mit den Schweden (2324—2416). Beowulf erzählt in langer Rede aus seinem Leben sowie von Hræfel und dessen Nachkommen, um dann den Drachen allein anzugreifen (2417—2553). Da sein Schwert gegen das feuerspeiende Untier nichts vermag und er in grosse Bedrängnis gerät, kommt ihm Wigláf zu Hilfe, mit dem zusammen er schliesslich, obgleich schwer verwundet, den Drachen tötet, während die Begleiter feige fliehen und deshalb von Wigláf gescholten werden (2554—2715). Dieser labt nun seinen Herrn mit Wasser und holt auf dessen Bitte einen Teil des Schatzes heraus; B. erfreut sich an dem Anblick, nimmt von W. Abschied, schenkt ihm seine Waffen und Schmuckstücke und stirbt (2715—2820). Nachdem Wigláf die herankommenden Begleiter nochmals gescholten und die Acht über sie ausgesprochen hat, lässt er durch einen Boten Beowulfs Leuten den Tod ihres Herrn melden und sie zur Bestattung desselben rufen. Der Bote wirft einen Rückblick auf die Kämpfe der Gauten mit den Franken und Schweden und fürchtet für die Zukunft neues Unheil (2821—3027). Die Krieger kommen zur Grabkammer, werfen die Leiche des Untiers ins Meer, holen bei Fackelschein auf Wigláf's Geheiss alle Schätze heraus und errichten einen Scheiterhaufen, auf dem B.'s Leiche verbrannt wird. Seine Asche bestatten sie, wie er selbst gewünscht, in einem hohen Grabhügel am Meere nebst allen Kleinoden und Waffen. 12 Recken umreiten das Grab und preisen die Taten des Helden (3028—3182) 1

Anhang. I. Versuche einer Herstellung des Urtextes (V. 1—52) 104
 II. Das Finnsburg-Bruchstück 106

	Seite
Namenverzeichnis	108
Glossar	113
Anmerkungen (I. Zum Beowulf, S. 201. — II. Zum Finns- burg-Bruchstück, S. 259)	201
Register dazu	261
Verbesserungen und Nachträge (A. Zum Beowulf: 1. Zum Text, S. 261. — 2. Zum Namenverzeichnis, S. 266. — 3. Zum Glossar, S. 266. — 4. Zu den Anmerkungen, S. 267. — B. Zum Finnsburg-Bruchstück, S. 266)	263
Stammtafeln	269
Nachwort	271

Einleitung.

A. Beowulf.¹⁾

§ 1. Die einzige Handschrift des Gedichtes befindet sich als fol. 129—198 in dem Sammelbände Vitellius A XV der Cottonianischen Sammlung des Brit. Museums zu London. Sie stammt aus dem 10. Jahrh. und rührt von zwei Händen her, von denen die erstere die Verse 1—1939 (*möste* excl.) geschrieben hat. Jede Seite enthält in grosser und deutlicher Schrift 20—22 Zeilen des Textes, der fortlaufend wie Prosa geschrieben und in 43 'fitten' (Kapitel, Abschnitte) von verschiedener Länge geteilt ist. Jede derselben ist — mit Ausnahme der Einleitung (V. 1—52) — durch römische Zahlen beziffert und beginnt mit einer neuen Zeile und Majuskeln, resp. grossen Initialen. Als Interpunktionszeichen sind gelegentlich Punkte gebraucht, die aber auch als Verstrenner dienen und die Vokallänge ist zuweilen durch Akute bezeichnet. Hin und wieder fehlen Buchstaben, Silben, Wörter und Verse, ohne dass jedoch die Hs. äusserlich Lücken zeigte.

Durch einen Brand im Jahre 1731 wurden die Ränder der Blätter stark angesengt und bröckelten infolgedessen allmählich ab, so dass jetzt auf vielen Seiten Buchstaben verschwunden sind. Um weitere Zerstörung der Hs. zu verhindern, sind die mürben Stellen

¹⁾ Vgl. die Bibliographien bei WÜLKER, *Grundriss zur Gesch. der ags. Litt.* S. 244 ff. u. 515; KÖRTING, *Grundriss zur Gesch. der engl. Lit.*, 4. Aufl. S. 31 ff.; SIEVERS u. BRANDL, *Zum Beow.*, Berlin 1899 (als Manusk. f. Vorles. gedr.); JOHN R. CLARK HALL, *Beow. etc., a Translation*, London 1901, S. XXXV ff.

nunmehr ringsum mit sogen. Glaspapier überzogen. Von den jetzt verlorenen Stellen waren viele jedoch den früheren Abschreibern und Herausgebern (s. unten) noch lesbar und dürfen daher mit Sicherheit in den Text gesetzt werden. Besonders stark beschädigt sind die Vorderseite von fol. 179, wo viele Buchstaben schon früh verblichen und die meisten von späterer Hand (leider nicht immer richtig!) aufgefrischt sind, sowie die Rückseite des letzten, früher wohl als Umschlag dienenden Blattes, fol. 198.

Eine autotypische Wiedergabe der ganzen Hs. mit gegenüberstehender (nicht ganz zuverlässiger!) 'Transliteration' und Anmerkungen gab ZUPITZA 1882 für die *Early Engl. Text Soc. (Or. Ser. 77)* heraus; darauf beruht unser Text.

§ 2. Ausgaben. Das Gedicht wurde zuerst, aber sehr mangelhaft, 1815 zu Kopenhagen von dem dän. Gelehrten THORKELIN auf Grund zweier Abschriften aus dem Jahre 1786 herausgegeben; es folgten die von KEMBLE, London 1833 (2. Aufl. 1835 ff.); SCHALDEMOSE, Kop. 1847 (2. Aufl. 1851); THORPE, Oxford 1855 (2. Aufl. 1875); GREIN, *Bibl. der ags. Poesie*, Göttingen 1857, I, 255 ff. (2. Aufl. von WÜLKER, Kassel 1881—83, S. 18 ff.: Abdruck der Hs., S. 149 ff.: berichtigter Text); GRUNDTVIG, Kop. 1861; HEYNE, Paderborn 1863 (7. Aufl. von SOCIN 1903); davon eine engl. Ausg. von HARRISON u. SHARP, Boston 1883 (4. Aufl. 1893); GREIN, Cassel u. Göttingen 1867 (Sep.ausg. m. Glossar); ETTMÜLLER, Zürich 1875 (nur die sog. „echten Teile“, vgl. SUCHIER, *Jen. Lit.-Ztg.* 1876, 732; SCHÖNBACH, *Anz.* 1) 3, 36 ff.); ARNOLD, London 1876 (wertlos, vgl. SWEET, *Acad.* 10, 588; WÜLKER, *Angl.* 1, 177 ff.); HOLDER, Freiburg u. Tübingen 1881: I. *Abdr. d. Hs.* (3. Aufl. 1895), II. *berichtigter Text m. Glossar* 1884 (2. Aufl. 1899); H. MÖLLER, Kiel 1883 (nur die „echten Teile“ in 4 zeil. Strophen, vgl. HEINZEL, *Anz.* 10, 215 ff.; SCHÖNBACH, *Zeitschr. f. öster. Gymn.* 35, 37 ff.); WYATT, Cambridge 1894 (2. Aufl. 1898, vgl. SARRAZIN, *E. St.* 28, 407 f.); TRAUTMANN, Bonn 1904 (in: *Bonner Beitr. zur Anglistik XVI*, vgl. SCHÜCKING, *Arch.* 115, 417 ff.; KLAEBER, *Mod. Lang. Notes* 20, 83 ff.).

Teile des Gedichtes finden sich u. a. in den Lesebüchern von ETTMÜLLER, *Engla and Searna scopas and bôceras* (= *Bibl. der ges. deutschen Nat.-Lit.* Bd. 28), Quedlinburg u. Leipzig 1850, S. 95 ff. und RIEGER, *Alt- u. angelsächs. Leseb.*, Giessen 1861, S. 63 ff.

§ 3. Wichtige Beiträge zur Textkritik und Erklärung des Epos lieferten: GRUNDTVIG, *Bjowulfs Drape*, Kop.

¹⁾ S. das Verzeichnis der Abkürzungen S. 113. Arch. ist = Herrigs Archiv.

1820, S. 267 ff. — CONYBEARE, *Illustrations of A.-S. Poetry*, London 1826. — W. GRIMM, *Deutsche Heldensage*, Göttingen 1829 (3. Aufl. von STEIG, Gütersloh 1889, Nr. 6. Vgl. auch *Kl. Schriften* 1, 467; 3, 562; 4, 557 ff.). — J. GRIMM, *Deutsche Mythologie*, Göttingen 1835 (3. Bd., 4. Aufl. v. E. H. MEYER, 1878). — KEMBLE, *Über die Stammtafel der Westsachsen*, München 1836 (vgl. J. GRIMM, *Kleinere Schriften* 5, 240 ff.). — LEO, *Beowulf*, Halle 1839. — ETTMÜLLER, *B. übers. mit Einleitung*, Zürich 1840. — HAUPT, *Zum B.*, H. Z. 5, 10. — MÜLLENHOFF, *Die austras. Dietrichssage*, ib. 6, 435 ff.; id. *Scaef u. seine Nachkommen*, ib. 7, 410 ff.; id. *Der Mythos von B.*, ib. 7, 419 ff. — J. GRIMM, *Über das Verbrennen der Leichen*, Abhandl. d. Berl. Akad. 1849, 191 ff. (= *Kl. Schr.* 2, 211 ff.). — BACHLECHNER, *Die Merowinge im B.*, H. Z. 7, 524 ff.; ders. *Eomær u. Heming*, Germ. 1, 297 ff. — BOUTERWEK, *Das B.-Lied*, ib. 1, 385 ff.; id. *Zur Kritik des B.l.*, H. Z. 11, 59 ff. — UHLAND, *Sigemund u. Sigeferd*, Germ. 2; 344 ff. (= *Schriften* 8, 479 ff.). — WEINHOLD, *Die Riesen des german. Mythos*, Wien. Sitz.-Ber. 26, 255 f. — RIEGER, *Ingävonen, Istävonen, Herminonen*, H. Z. 11, 177 ff. — MÜLLENHOFF, *Zur Kritik des ags. Volksepos*, H. Z. 11, 272 ff. — DIETRICH, *Rettungen*, ib. 409 ff. — GREEN, *Die histor. Verhältnisse des B.*, Eberts Jahrb. f. roman. u. engl. Litt. 4, 260 ff. — HOLTZMANN, *Zu B.*, Germ. 8, 489 ff. — HEYNE, *Die Halle Heorot*, Paderborn 1864. — MÜLLENHOFF, *Zeugnisse u. Excurse zur deutschen Heldensage*, H. Z. 12, 259 ff.; ders., *Die innere Geschichte des B.* ib. 14, 193 (= *Beowulf*, Berlin 1889, 110 ff.). — KÖHLER, *German. Altertümer im B.*, Germ. 13, 129 ff.; ders. *Die Einleitung des B.liedes. Die beiden Episoden von Heremod*, Z. Z. 2, 305 ff. — BUGGE, *Sprede tagttagelser etc.* Tidskr. for phil. 8, 40 ff. 287 ff. — RIEGER, *Rezens. von HEYNE's B.*, 2. Aufl., Z. Z. 2, 371 ff.; ders. *Zum B.*, ib. 3, 381 ff. — BUGGE, *Zum B.*, ib. 4, 192 ff. — KÖLBING, *Zur B.hs.*, Arch. 56, 91 ff. — COSIJN, *B. 1694*, Taalkund. Bijdr. 1, 286. — TEN BRINK, *Gesch. d. engl. Lit.*, 2. Aufl., 28 ff. — HORNBERG, *Die Composition des B.*, Metzger Progr. 1877 (vgl. HUMMEL, Arch. 62, 231 ff.). — SKRAT, *The name B.*, Acad. 1877, I, 163. — DEDERICH, *Histor. u. geogr. Stud. zum ags. B.liede*, Köln 1877 (vgl. SUCHIER, Jen. Lit.-Ztg. 1876, 732; MÜLLENHOFF, ANZ. 3, 172 ff.; KÖRNER, E. St. 1, 481). — SUCHIER, *Über die Sage von Offa u. frýðo*, Beitr. 4, 500 ff. — N. MÜLLER, *Die Mythen im B.*, Heidelberger Diss., Leipzig 1878. — KÖLBING, *Zu V. 168 f.*, E. St. 3, 92 f. — LAISTNER, *Nebelsagen*, Stuttgart 1879, S. 88 ff. 264 ff. — GERING, *Rezens. von HEYNE's Ausg.*, 4. Aufl., Z. Z. 12, 122 ff.; ders., *Der B. u. die isl. Grettissaga*, Angl. 3, 74 ff. — KLUGE, *Sprachhistor. Miscellen*, Beitr. 8, 532 ff. —

COSIJN, *Zum B.*, ib. 568 ff. — RÖNNING, *Beowulfs-kvadet*, Kop. 1883 (s. HEINZEL, *Anz.* 10, 233 ff.). — MÖLLER, *Das B.epos . . . in der ursprüngl. strophischen Form*, Kiel 1883 (vgl. unter § 2). — SIEVERS, *Zum B.*, Beitr. 9, 135 ff. 370. — KLUGE, *Zum B.*, ib. 187 ff. — KRÜGER, *Zum B.liede*, Bromberg 1884 (vgl. KLUGE, *Lit.blatt* 1884, 428 f.); ders., *Über den Ursprung u. die Entwicklung des B.liedes*, *Arch.* 71, 129 ff.; ders., *Zum B.*, Beitr. 9, 571 ff. — HORNBURG, *Die Komposition des B.*, *Arch.* 72, 333 ff. — FAHLBECK, *Beowulfskvädet såsom källa för nordisk fornhistoria*, *Antikvar. tidskr. för Sverige* 8, no. 2. — SARRAZIN, *Der Schauplatz des 1. B.liedes u. die Heimat des Dichters*, Beitr. 11, 159 ff. — SIEVERS, *Die Heimat des B.dichters*, ib. 354 ff. — SARRAZIN, *Altnordisches im B.*, ib. 523 ff. — SIEVERS, *Altnord. im B.?* ib. 12, 168 ff. — SARRAZIN, *Die B.sage in Dänemark*, *Angl.* 9, 195 ff.; ders. *Beowa und Bōðvar*, ib. 200 ff.; ders. *Beowulf u. Kynewulf*, ib. 515 ff.; ders. *B.studien*, Berlin 1888 (vgl. HEINZEL, *Anz.* 15, 182 ff.; KÖPPEL, *E. St.* 13, 472 ff.; SIEVERS, *Z. Z.* 21, 366; HOLTHAUSEN, *Lit.bl.* 1890, no. 1; WÜLKER, *Liter. Centralbl.* 1889, 315 f.; DIETER, *Arch.* 83, 352 f.). — SARRAZIN, *Entgegnung*, *E. St.* 14, 421 ff. (vgl. KÖPPEL, ib. 427 ff.). — SIEVERS, *Rez. von HEYNE'S Ausg.*, 5. Aufl., *Z. Z.* 21, 354 ff. — KÖPPEL, desgl. *E. St.* 13, 466 ff. — HEINZEL, desgl. *Anz.* 15, 189 f. — BUGGE, *Studien über das Beowulfepos*, Beitr. 12, 1 ff. 360 ff. — LEHMANN, *Brünne u. Helm im ags. B.liede*, *Leipziger Dissert.* 1885; ders., *Die Waffen im ags. B.liede*, *Germ.* 31, 486 ff. — SCHNEIDER, *Der Kampf mit Grendels Mutter*, Berlin 1887. — KITTREDGE, *Zu B. V. 107 ff.*, Beitr. 13, 210. — TEN BRINK, *Beowulf*, *Strassburg* 1888 [= Q. F. 62] (vgl. HEINZEL, *Anz.* 15, 153 ff.; MÖLLER, *E. St.* 13, 247 ff.; KÖPPEL, *Z. Z.* 23, 113 ff.; KRAUS, *Lit.Ztg.* 1891, no. 44; 50 [dagegen TEN BRINK 1892, no. 3]). — LÜNING, *Die Natur . . . in der agerm. u. mhd. Epik*, *Züricher Dissert.* 1888 (vgl. WEINHOLD, *Z. Z.* 22, 247; GOLTHER, *D. Lit.Ztg.* 1889, 710; BALLERSTEDT, *Anz.* 16, 71 ff.; FRÄNKEL, *Lit.bl.* 1890, 439 ff.). — MÜLLENHOFF, *B.*, Berlin 1889 (s. HEINZEL, *Anz.* 16, 264 ff.; KÖPPEL, *Z. Z.* 23, 110 ff.; HOLTHAUSEN, *Lit.bl.* 1890, 370 ff.; SARRAZIN, *E. St.* 16, 71 ff.; KRAUS, *Lit.Ztg.* 1891, 1820 f.; SCHIRMER, *Angl.* 12, 465 ff.; WÜLKER, *Lit. Centralbl.* 1890, Nr. 2). — MILLER, *The Position of Grendel's Arm*, *Angl.* 12, 396 ff. — JOSEPH, *2 Versversetzungen im B.*, *Z. Z.* 22, 385 ff. — ZUPITZA, *Zu B. 850*, *Arch.* 84, 124 f. — SCHRÖRER, *Zur Texterklärung des B.*, *Angl.* 13, 333 ff. — SIEVERS, *Zur Texterkl. des B.*, ib. 14, 133 ff. — JELLINEK u. KRAUS, *Die Widersprüche im B.*, *H. Z.* 35, 265 ff. — COSIJN, *Aanteekeningen op den B.*, *Leiden* 1891—2 (vgl. LÜBKE, *Anz.* 19, 341 f.; SIEVERS, Beitr. 18, 406 f.; POGATSCHER, ib. 19, 544 f.; HOLTHAUSEN, ib. 16,

547f. und Lit.blatt 1895, Sp. 82). — SIEVERS, *Sceaf in den nor-
dischen Genealogien*, Beitr. 16, 361 ff. — EARLE, *The Deeds of B.*,
Oxford 1892 (vgl. KÖPFEL, E. St. 18, 93 ff.). — STOPFORD A. BROOKE,
History of Early Engl. Lit., London 1892 (vgl. WÜLKER, Beibl. 4,
170 ff.; MAC CLUMPHA, Mod. Lang. Notes 8, 53 ff.). — KÖGEL, B.,
H. Z. 37, 268 ff. (vgl. SIEVERS, Beitr. 18, 413). — OLRIK, *Kilderne
til Saksens oldhistorie II*, Kop. 1894 (vgl. KAUFFMANN, Anz. 23, 137 ff.).
— COOK, *Zum B. 572f. u. 1009*, Mod. Lang. Notes 8, 111 ff. u.
9, 175 ff. — SIEVERS, *B. u. Saxo*, Ber. der kgl. sächs. Gesellsch. d.
Wiss. 47, 175 ff. — BRIGHT, *Notes on B.*, Mod. Lang. Notes 10, 85 ff.
— KLUGE, *B. u. die Hrolfs saga*, E. St. 22, 144 f. — DETTER, *Über
die Heaðobarden im B.*, Verhandl. d. Wiener Phil. Vers. 1893,
404 ff. — BINZ, *Sceaf u. seine Nachkommen*, Beitr. 20, 146 ff. —
SARRAZIN, *Neue B.-Studien*, E. St. 23, 221 ff.; ders., *Rolf krake u.
sein Vetter*, ib. 24, 144 f.; ders., *Die Hirschhalle*, Angl. 19, 368 ff.
— KER, *Epic and Romance*, London 1897 (vgl. BRANDL, Arch. 100,
198 ff.; FISCHER, Beibl. 10, 133 ff.). — HENNING, *Sceaf u. die ws.
Stammtafel*, H. Z. 41, 156 ff. — BLACKBURN, *The Christian Coloring
in B.*, Publ. of the Mod. Lang. Assoc. 12, 205 ff. — ARNOLD, *Notes
on B.*, London 1898 (vgl. HULME, Mod. Lang. Notes 15, 44;
SARRAZIN, E. St. 28, 410 ff.; Am. Journ. of Phil. 20, 443). — TRAUTMANN,
Berichtigungen, Vermutungen u. Erklärungen zum B., Bonner Beitr.
2, 121 ff. (vgl. HOLTHAUSEN, Lit.bl. 1900, Nr. 2; BINZ, Beibl. 14, 358 ff.).
— HOLTHAUSEN, *B. V. 2298f. u. 2488*, Angl. 21, 366. — NIEDNER,
Die Dioskuren im B., H. Z. 42, 229 ff. — KONRATH, *Zu V. 445f.*,
Arch. 99, 417 f. — COOK, *An Irish Parallel to the B. Story*, ib. 103,
154 ff. — HOLTHAUSEN, Rez. von HEYNE's 6. Aufl., Beibl. 10, 265 ff.;
ders., von HOLDER's 2. Aufl., Lit.bl. 1900, Nr. 2. — TRAUTMANN,
desgl. von HOLDER², WYATT² u. HEYNE⁶, Beibl. 10, 257 ff. — Desgl.
JANTZEN von HEYNE⁶, Arch. 103, 175 f. — HOLTHAUSEN, Rez. von
HEYNE's Übersetzung², Arch. 103, 373 ff. — FÖRSTER, *B.-Materialien*,
Braunschweig 1900 (vgl. HOLTHAUSEN, Beibl. 11, 289). — SARRAZIN,
Rez. von WYATT² u. HEYNE⁶, E. St. 28, 408 ff. — POWELL, *B. and
Watanabe — No — Tsuna*, Engl. Miscellany, Oxford 1901, S. 395 ff.
— KLAEBER, *Zu B. V. 2724f.*, Arch. 104, 287 ff.; ders., *A few B.
Notes*, Mod. Lang. Notes 16, 28 ff. — HOLTHAUSEN, *Zum B. V. 498 u.
565 ff.*, Arch. 105, 366 f.; *Zu V. 3175*, Beibl. 12, 146; *Zu V. 2577*,
ib. 13, 78 f.; *Zu V. 665*, ib. 204; *Zu V. 719f.*, Angl. 24, 267 f. —
E. M. WRIGHT, *Zu V. 1363*, E. St. 30, 341 ff. — BRANDL, *Der
gegenwärt. Stand der B.-Forschung*, Arch. 108, 152 ff. — J. R. CLARK
HALL, *Beowulf, with an Introduction and Notes*, London 1901 (vgl.
DIBBLIUS, Arch. 109, 403 f.; HOLTHAUSEN, Beibl. 13, 225 ff.; TINKER,

Journ. of Germ. Phil. 4, 379 ff.). — BOER, *Die B.sage*, Ark. för nord. fil. N. R. 15, 19 ff. — UHLENBECK, *Het B.epos als geschied-bron*, Tijdschr. voor nederl. taal-en letterkunde 20, 169 ff. — GEROULD, *Offa and Labhraidh Maen*, Mod. Lang. Notes 17, 401 ff. — SIEVERS, *Lückenbüßer* (zu V. 33), Beitr. 27, 572; ders., *Zum B.* (zu V. 48 f.), ib. 28, 271 f. — HOLTHAUSEN, *wægbora*, Beibl. 14, 49. — COOK, *Old Engl. Notes*, (zu V. 1408 ff.), Mod. Lang. Notes 17, 418 f. — KLAEBER, *Zum B.*, Arch. 108, 368 ff. — BOER, *Eene episode uit den B.*, Handelingen van het 3. nederl. phil.-congres, S. 84 ff.; ders., *Finnsage u. Nibelungensage*, H. Z. 47, 125 ff. — OLRİK, *Danmarks Helte-digtning I*, Kop. 1903 (vgl. MOGK, Zeitschr. f. Volksk. 14, 250 ff.). — TRAUTMANN, *Finn u. Hildebrand*, Bonn. Beitr. 8 (vgl. JANTZEN, Neuere Spr. 11, 543 ff.). — KRACKOW, *Zu B. 1225 u. 2222*, Arch. 111, 171 f. — HART, *Allotria* (zu V. 524 u. 1931), Mod. Lang. Notes 18, 117 f. — RICKERT, *The Old Engl. Offa Saga*, Mod. Philology, 2, 29 ff. 321 ff. — VETTER, *B.*, Deutschland 3, 558 ff. 767 ff. — HAGEN, *Classical Names and Stories in the B.*, [Unsinn!] Mod. Lang. Notes 19, 65 ff. 156 ff. — KOCK, *Interpretations and Emendations of Early Engl. Texts III*, Angl. 27, 218 ff. — SIEVERS, *Zum B.*, Beitr. 29, 305 ff. 560 ff. (dazu KOCK, Angl. 28, 140 ff.). — BRYANT, *B. V. 62*, Mod. Lang. Notes 19, 121 f. — KLAEBER, *Hrothulf* (zu V. 62), ib. 20, 9 ff. — KRAPP, *Miscellaneous Notes* (zu V. 1033), ib. 19, 234. — v. GRIENBERGER, *Zu B. V. 1107*, Angl. 27, 331 f. — STJERNA, *Vendel och Vendelkråka*, Arkiv för nord. fil. N. R. 17, 71 f. — SARRAZIN, *Neue B.-Studien*, E. St. 35, 19 ff. — KLAEBER, *Zum B.*, Angl. 28, 448 ff.; ders., *Bemerkungen zum B.*, Arch. 115, 178 ff.; ders., *Studies in the Textual Interpret. of B.*, Mod. Phil. 3, 235 ff. 445 ff. — HORN, *Zu B. V. 69 ff.*, Angl. 29, 130 f. — SCHÜCKING, *B.s Rückkehr* [= Studien zur engl. Phil. herausg. von Morsbach XXI], Halle 1905 (vgl. BRANDL, Arch. 115, 421 ff.). — TRAUTMANN, *Auch zum B.*, Bonn. Beitr. 17, 143 ff. — v. GRIENBERGER, *Rez. v. HEYNE's 7. Aufl.*, Zeitschr. f. österr. Gymn. 56, 744 ff. — KLAEBER, *Notizen zum B.*, Angl. 29, 378 ff. — LEHMANN, *Teufels Grossmutter*, Arch. f. Rel.wiss. 8, 411 ff.

§ 4. Über die Sprache des Gedichtes vgl. a) zur Laut- u. Formenlehre: SIEVERS, *Zur Rhythmik des Allit.-Verses*, Beitr. 10, 451 ff. — TEN BRINK, *Beowulf*, S. 211 ff. (dazu MÖLLER, E. St. 13, 258 ff.). — DAVIDSON u. MAC CLUMPHA, *Differences between the Scribes of the B.*, Mod. Lang. Notes 5, 87 ff. 245 f. 378 ff. — DAVIDSON, *The Phonology of the stressed Vowels in B.*, Publications of the Mod. Lang. Assoc. of N. Am. 7, 106 ff. (vgl. KARSTEN, E. St. 17, 417 ff.). — THOMAS, *Notes on the Language of Beow.*, The Mod.

Lang. Review 1, 202 ff. — Die Formen sind (fast) vollständig verzeichnet in Holders *Beow. II b: Wortschatz mit sämtl. Stellennachweisen*, Freiburg u. Leipzig 1896 (vgl. BRANDL, Anz. 23, 107). — b) Zur Syntax: LICHTENHELD, *Das schw. Adject. im Ags.*, H. Z. 16, 325 ff. — NADER, *Zur Syntax des B. I, II*, Brünn, Progr. 1879—80 (vgl. BERNHARDT, Lit.bl. 1880, 439 u. 1881, 119); ders., *Der Gen. im B.*, ib. 1882 (vgl. KLINGHARDT, E. St. 6, 288); ders., *Dat. u. Instr. im B.*, Wien 1883 (vgl. KLINGHARDT, E. St. 7, 368 ff.). — KÖHLER, *Der syntakt. Gebr. des Inf. u. Part. im B.*, Dissert. von Münster 1886. — NADER, *Tempus u. Modus im B.*, Angl. 10, 542 ff. 11, 444 ff. — TODT, *Die Wortstellung im B.*, ib. 16, 226 ff. — BARNOUW, *Textkrit. Unterss. nach dem Gebr. des best. Art. u. des schw. Adjekt. in der ae. Poesie*, Dissert. von Leiden 1902 (vgl. SCHÜCKING, Gött. gel. Anz. 1905, 730 ff.; KOCK, E. St. 32, 228 f.; BINZ, Z. Z. 36, 269 ff.). — SCHÜCKING, *Grundzüge der Satzverknüpfung im B.*, I, in Morsbachs Studien zur engl. Phil. XV, Halle 1904.

§ 5. Über den Stil vgl. J. GRIMM, *Andreas u. Elene*, Kassel 1840. — WEINHOLD, *Spicilegium formularum*, Halle 1847. — HEINZEL, *Über den Stil der altgerm. Poesie*, Strassburg 1875 [= Q. F. 10]. — ARNDT, *Über die altgerm. epische Sprache*, Paderborn 1877. — SCHÖNBACH, Rez. von Ettmüllers Ausg., Anz. 3, 44 ff. (dazu MÖLLER, *Altengl. Volksepos* 60 ff.). — SIEVERS, *Heliand*, Halle 1878 (Formelverzeichnis, vgl. ROEDIGER, Anz. 5, 267 ff.). — GUMMERE, *The Anglo-Saxon Metaphor*, Freiburger Dissert., Halle 1881. — SCHEMANN, *Die Synonyma im Bliede*, Dissert. von Münster, Hagen 1882 (vgl. KLUGE, Lit.bl. 4, 62 f.). — MERBOT, *Aesthet. Stud. zur ags. Poesie*, Dissert. Breslau 1883. — HOFFMANN, *Der bildl. Ausdruck im B. u. in der Edda*, E. St. 6, 163 ff. — HEINZEL, Rez. von MÖLLER, *Altengl. Volksepos*, Anz. 10, 220 ff. — HOFFMANN, *Reimformeln im Westgerm.*, Freiburger Dissert., Darmstadt 1885. — BODE, *Die Kenningar in der ags. Poesie*, Leipziger Dissert., Darmstadt 1886. — BANNING, *Die epischen Formeln im B. I: Die verbalen Synonyma*, Dissert. Marburg 1886. — R. M. MEYER, *Die altgerm. Poesie nach ihren formelhaften Elementen*, Berlin 1889. — TEN BRINK, *Altengl. Lit.*, in PAULS Grundriss II, 522 ff. [= *Engl. Lit.-Gesch.*, 2. Aufl. 1, 446 ff.]. — SONNEFELD, *Stilistisches u. Wortschatz im B.*, Strassburger Diss. 1892. — KISTENMACHER, *Die wörtl. Wiederholungen im B.*, Greifswalder Dissert. 1898 (vgl. MEAD, Journ. of Germ. Phil. 2, 546 f.; KALUZA, E. St. 27, 121 f.). — OTTO, *Typische Motive in dem weltl. Epos der Agss.*, Berlin 1901 (vgl. BINZ, E. St. 32, 401 ff.). — WILLMS, *Eine Unters. über den Gebr. der Farbenbez. in der Poesie Altenglands*, Dissert. Münster 1902. — KRACKOW, *Nominalcompos. als*

Kunstmittel im altenglischen Epos, Berliner Dissert. 1903. — HÄUSCHKE, *Die Technik der Erzählung im Bliede*, Breslauer Diss. 1904. — SCHEINERT, *Die Adjektiva im B. als Darstellungsmittel*, Beitr. 30, 345 ff. — HEUSLER, *Lied u. Epos in german. Sagen-dichtung*, Dortmund 1905 (vgl. MEYER, Arch. 115, 403 f.).

§ 6. Entstehung, Verfasser, Inhalt, Quellen. Das Beowulflied ist ein höfisches Heldenepos, wohl im 7. Jahrh. von einem Geistlichen auf Grund älterer Sagen und Lieder in Nordhumbrien gedichtet. Es behandelt hauptsächlich zwei Ereignisse aus dem Leben des Gautenfürsten B., nämlich: 1. seinen Kampf mit dem Ungeheuer Grendel und dessen Mutter in Dänemark, 2. B.s Kampf mit einem Drachen in seiner Heimat, wobei er selbst den Tod findet. Zwischen beiden Taten liegt ein Zeitraum von 50 Jahren, während deren B. König des Landes geworden ist. Verbunden mit dem Hauptinhalt des Liedes sind eine Menge Episoden, in denen teils die übrigen Erlebnisse des Helden, teils die Vorgeschichte Dänemarks, teils die Kriege zwischen Dänen, Hæabardern und Friesen sowie zwischen Gauten und Schweden erzählt werden. Wieviel davon historisch ist, lässt sich aus Mangel an anderen Quellen nicht nachweisen; ein sicheres geschichtliches Ereignis ist nur der Raubzug des Gautenkönigs Hygelæc an den Niederrhein (zw. 512—520), den auch Gregor von Tours in seiner Frankengeschichte erzählt (vgl. Anm. zu V. 1202 ff.). Den ursprünglich heidnisch-germanischen Stoff hat der Dichter mit einem dünnen christlichen Firnis überzogen, ohne jedoch die Grundstimmung und die rein sagenhaften Elemente des Gedichtes zu beseitigen. Gelegentlich sind ihm kleine Widersprüche und Ungenauigkeiten unterlaufen, aus denen man jedoch nicht auf verschiedene Verfasser oder auf eine Kompilation des Epos aus mehreren älteren Fassungen zu schliessen berechtigt ist (Müllenhoff, ten Brink). In der uns erhaltenen Abschrift des 10. Jahrh. hat die Dichtung durch Übertragung ins Spätwestsächsische viel von ihrem ursprünglichen sprachlichen Charakter verloren. Der zweite Schreiber hat ausserdem noch eine Menge Kentismen eingefügt. Jedoch lassen manche stehengebliebene anglische Formen sowie die häufig metrisch notwendigen Textbesserungen die nordhumbrische Form des Originals noch deutlich erkennen. Vgl. BRANDL, Arch. 108, 152 ff.

Parallele Züge bieten nicht selten die eddischen Gedichte, die altisländ. Sogur und Saxo Grammaticus. Zum Teil beruhen sie gewiss auf gemeinsamer Quelle, z. T. mögen sie sich aber auch aus direkter oder indirekter Kenntnis der altenglischen Dichtung erklären. — Im übrigen verweise ich auf die Literatur.

§ 7. Die vor 1882 erschienenen Übersetzungen bespricht WÜLKER, *Angl. Anz.* 4, 69 ff., die bis 1902 gedruckten TINKER, *The Translations of B.*, New York 1903 [= Yale Studies in English, ed. by A. S. COOK] (vgl. KLAEBER, *Journ. of Germ. Phil.* 5, 116 ff. u. BINZ, *Beibl.* 16, 291 f.). Ich ordne sie hier nach Sprachen und habe die poetischen besternt.

a) dänische: *GRUNDTVIG, *Bjowulfs Drape*, Kopenh. 1820 (vgl. J. GRIMM, *Gött. gel. Anz.* 1823, 1 ff. = *Kl. Schr.* IV, 178 ff.); 2. verb. Aufl. als *Bjowulfs-Drapen*, ib. 1865. — SCHALDEMOSE (neben dem Texte), Kop. 1847; 2. Aufl. ib. 1851.

b) deutsche: *ETTMÜLLER, Zürich 1840. — *GREIN, *Dichtungen der Agss.*, Göttingen 1857, I, 222 ff.; 2. verb. Aufl. (separat) Cassel 1883 (vgl. KRÜGER, *E. St.* 8, 139 ff.). — *SIMROCK, Stuttgart u. Augsburg 1859. — *HEYNE, Paderborn 1863; 2. verb. Aufl. ib. 1898 (vgl. HOLTHAUSEN, *Arch.* 103, 373 ff.; WÜLKER, *Beibl.* 9, 1 ff.; JANTZEN, *E. St.* 25, 271 f.; LÖHNER, *Zeitschr. f. österr. Gymn.* 49, 563). — *v. WOLZOGEN, in *Reclams Univers. Bibl. Nr. 430*, Leipzig [1872]. — *ZINSSER, *Der Kampf Bs mit Grendel* [V. 1—836], Forbacher Progr., Saarbrücken 1881 (vgl. KRÜGER, *E. St.* 7, 370 ff.; *Arch.* 68, 446). — *HOFFMANN, Züllichau [1893?]; 2. Ausg. Hannover 1900 (vgl. GLÖDE, *E. St.* 19, 412 ff.; WÜLKER, *Beibl.* 5, 67 f. u. *Lit. Centrabl.* 1894, Nr. 53; DETTER, *Österr. Lit.bl.* 5, 9; MAROLD, *Lit.bl.* 23, 332 f.; SHIPLEY, *Mod. Lang. Notes* 1894, 241 ff.). — STEINCK, in *Altengl. Dichtungen*, Leipzig 1898, S. 1 ff. (vgl. HOLTHAUSEN, *Arch.* 103, 376 ff.; BINZ, *Beibl.* 9, 220 ff.). — TRAUTMANN, *Bonner Beitr.* 16, Bonn 1904 (neben dem Urtext, vgl. oben § 2). — *P. VOGT, Halle 1905. — *GERING, Heidelberg 1906.

c) englische: KEMBLE, London 1837. — *WACKERBARTH, ib. 1849. — THORPE, Oxford 1855 (neben dem Urtext). — ARNOLD, London 1876. — *LUMSDEN, ib. 1881 (vgl. GARNETT, *Am. Journ. of Phil.* 2, 355 ff.; YORK POWELL, *Acad. no.* 648, 220); 2. verb. Aufl. 1883. — *GARNETT, Boston 1882; 4. Aufl. 1900 (vgl. BRIGHT, *Lit.bl.* 1883, 386 f.; HARRISON, *Am. Journ. of Phil.* 4, 84 ff.; GARNETT ib. 243 ff.; KRÜGER, *E. St.* 8, 133 ff. u. 9, 151 f.; SCHIPPER, *Angl. Anz.* 6, 120 ff.). — EARLE, *The Deeds of B.*, Oxford 1892 (vgl. KOEPPPEL, *E. St.* 18, 93 ff.). — *J. LESSLIE HALL, Boston 1892 (vgl. GLÖDE, *E. St.* 19, 257 ff.; *Mod. Lang. Notes* 1892, 255 f.; HOLTHAUSEN, *Beibl.* 4, 33 f.). — *MORRIS u. WYATT, Hammersmith 1895; 2. Aufl. London 1895 (vgl. HULME, *Mod. Lang. Notes* 15, 44 ff.). — JOHN R. CLARK HALL, London 1901 (vgl. HOLTHAUSEN, *Beibl.* 13, 225 ff.; *Acad.* 60, 342; *Athen.* 1901, 2, 56; TINKER, *Journ. of Germ. Phil.* 4, 379 ff.; DIBELIUS, *Arch.* 109, 403 f.;

VIOTOR, *Die neueren Spr.* 11, 439). — CH. BREWSTER TINKER, New York 1902 (vgl. HOLTHAUSEN, *Beibl.* 14, 7f.; KLAEBER, *Journ. of Germ. Phil.* 5, 91 ff.). — CHILD, Boston, New York u. Chicago 1904 (vgl. KLAEBER, *Beibl.* 16, 225 ff.).

d) französische: BOTKINE, Havre 1877 (vgl. KÖRNER, *E. St.* 2, 248 ff.).

e) italienische: *GRION, in *Atti della reale acad. Lucchese di scienze, lettere ed arti*, tomo XXII, 197 ff. Lucca 1883 (vgl. KRÜGER, *E. St.* 9, 64 ff.).

f) lateinische: THORKELIN, Kopenhagen 1815 (neben dem Urtext).

g) niederländische: *SIMONS, Gent 1896 (vgl. GLÖDE, *E. St.* 25, 270 f.).

h) schwedische: *WICKBERG, Westervik 1899.

B. Das Finnsburgfragment.¹⁾

§ 8. Ausgaben. Die verlorene Handschrift des Gedichtes befand sich auf einem Blatte in einem Homiliencodex der Bibliothek des Lambeth Palace (Southwark) und wurde darnach gedruckt von G. HICKES, *Ling. Sept. Thesaurus*, Oxford 1705, I, 192 f. Kritisch herausgegeben ist das Stück erst von: GRUNDTVIG, *Bjowulfs Drape*, Kop. 1820, S. XL ff.; CONYBEARE, *The British Bibliographer* IV, 261 ff. und *Illustrations of Anglo-Saxon Poetry*, London 1826, S. 175 ff.; KEMBLE, *Beow. Ausg.*, 2. Aufl. I, 238 ff.; SCHALDEMOSE, *Beowulf* 1847, S. 161 ff.; KLIPSTEIN, *Analecta Anglo-Saxonica*, II, 426 f.; ETTMÜLLER, *Engla and Seaxna Scopas and Bocerars* 1850, S. 130 f.; THORPE, *Beow. Ausg.* 227 ff.; GREIN, *Bibl. der ags. Poesie* 1, 341 ff. (Neuausg. von WÜLKER, 1, 14 ff.); ders. Sep. ausgabe des *Beow.* S. 75 f.; GRUNDTVIG, *Beowulfes Beorh*, Kop. 1861, S. 37 ff.; RIEGER, *Ags. Lesebuch*, Giessen 1861, S. 61 ff.; HEYNE, *Beowulf*, 7. Aufl. S. 77 f.; WÜLKER, *Kleinere ags. Dichtungen*, Leipzig 1879, S. 6 f.; MÖLLER, *Das ae. Volksepos*, Kiel 1883, 2, VII ff.; WYATT, *Beow. Ausg.* S. 138 f.; TRAUTMANN, *Finn u. Hildebrand* [= Bonner Beitr. zur Anglistik VII] Bonn 1903, S. 54 ff.; ders. *Beowulf* [= Bonner Beitr. XVI] S. 180 ff.

¹⁾ Vgl. die Literaturangaben bei WÜLKER, *Grundriss zur Gesch. der ags. Literatur* S. 307 ff.

§ 9. Beiträge zur Textkritik und Erklärung des Bruchstückes lieferten (außer in den gen. Ausgaben): ETTMÜLLER, *Beowulf*, Zürich 1840, S. 36 ff.; UHLAND, *Schriften zur Gesch. der Dichtung und Sage*, 8, 488 ff. (aus Germ. 2, 354 ff.); MÜLLENHOFF, *Zur Kritik des ags. Volksepos*, H. Z. 11, 281 f.; ders., *Nordalbing. Stud.* 1, 156 ff.; SIMROCK, *Beow.*, Stuttgart u. Augsburg 1859, S. 187 ff.; HAIGH, *Anglo-Sax. Sagas*, London 1861, S. 29 ff.; GREIN, *Die histor. Verhältn. des Beowuliedes*, Eberts Jahrb. 4, 269 ff.; HOLTZMANN, *Zu Beow.*, Germ. 8, 494; GREIN, *Zur Textkritik der ags. Dichter*, ib. 10, 422; BUGGE, *Sprede iagttagelser*, Tidskr. for Phil. og Pædag. 8, 304 f.; DEDERICH, *Histor. u. geogr. Stud. zum ags. Beowuliede*, Köln 1877, S. 215 ff.; MÖLLER, *Das ae. Volksepos*, Kiel 1883, I, 46 ff. 151 ff.; SCHILLING, *Notes on the Finnsaga*, Mod. Lang. Notes 6, 178 ff. u. 7, 231 ff.; ders., *The Finnsburg Fragment and the Finn Episode*, ib. 1887, no. 6; BUGGE, *Das Finnsburgfragm.*, Beitr. 12, 20 ff.; JELLINEK, *Zum Finnsburgfragm.*, ib. 15, 428 ff.; BINZ, *Finnsage*, ib. 20, 179 ff.; CLARK HALL, *Beow. Translat.* S. 170 f.; BOER, *Finnsage u. Nibelungensage*, H. Z. 47, 125 ff., spez. 139 ff.; SWIGGETT, *Notes on the Finnsburg Fragment*, Mod. Lang. Notes 20, 169 ff.

§ 10. Über die Bedeutung des Bruchstückes, das offenbar ähnliche Ereignisse wie die Episode V. 1068—1156 des Beowulf schildert, gehen die Ansichten der Forscher sehr auseinander. Was bis zum Jahre 1886 in dieser Beziehung vermutet worden ist, stellt WÜLKER, *Grundriss* 308 ff. übersichtlich zusammen. Mir kommt folgendes am wahrscheinlichsten vor: der dänische Anführer Hnæf wird mit seinen Leuten nachts in Finnsburg von den Friesen verräterisch überfallen, weckt seine Leute und verteidigt sich mit ihnen 5 Tage lang tapfer gegen die Angreifer. Dieser Kampf geht dem im Beow. in der sogen. Finnepisode erzählten vorher. Vgl. im übrigen die Literatur.

§ 11. Übersetzungen lieferten:¹⁾

a) dänische: GRUNDTVIG, neben seiner Ausgabe in *Bjowulfs Drape*; SCHALDEMOSE desgl.

b) deutsche: ETTMÜLLER, *Beow.* S. 36 ff.; UHLAND, Germ. 2, 354 f.; *SIMROCK, B. S. 58 ff.; *HOFFMANN, *Beow.* S. 44; TRAUTMANN, *Finn u. Hildebrand* [= Bonner Beitr. zur Anglistik VII],

¹⁾ Diese Liste macht auf Vollständigkeit keinen Anspruch, da mir nicht alle Beowulfübersetzungen zugänglich waren.

Bonn 1903, S. 55 ff.; ders., *Das Beowulflied* [= Bonner Beitr. XVI], 1904, S. 181 ff.; *P. VOGT, *Beow.* S. 97 ff.; *GERING, *Beow.* S. 98 ff.

c) englische: *CONYBEARE, in *The British Bibliographer* IV, 1814, S. 267 ff. (wiederholt in *Illustrations of Anglo-Saxon Poetry*, London 1826, S. 179 ff.); THORPE, *Beow.* S. 227 ff.; D. H. HAIGH's *Anglo-Sax. Sagas*, London 1861, S. 32 f.; *LUMSDEN, *Beow.* 1881, S. 104 f. (V. 3—20 u. 26—38); *GARNETT, *Beow.* S. 97 f.; J. CLARK HALL, *Beow.* S. 152 f.

d) lateinische: CONYBEARE, *Illustrations* S. 175 ff. neben dem Urtext.

Berichtigung.

S. 258, Z. 9 v. u. l. 419 st. 194.

Glossar.

Vorbemerkung. Die Anordnung ist etymologisch und richtet sich nach dem Wortton, die Zusammensetzungen mit *un-* stehen beim Grundwort; im Alphabet folgt *æ* auf *ad. ð* oder *þ* (= *th*) auf *t*; *ā* bedeutet das mit *o* wechselnde *a* vor Nasalen; *é* ist: Umlauts-*e*. Die Buchstaben hinter einem Subst. bezeichnen Geschlecht und Stammbildung (*k.* = konsonantisch), hinter einem Verb die Konjugation; die Zahlen ebenda die Ablautsreihen und schw. Klassen. Etymologische Verweisungen und Erklärungen stehen in eckigen Klammern. wörtliche Übersetzungen in ' '. Die Abkürzungen bedeuten: *ahd.* = althochdeutsch, *aisl.* = altisländisch, *as.* = alt-sächsisch, *g.* = gotisch, *mhd.* = mittel-, *nhd.* = neuhochdeutsch, *ndd.* = niederdeutsch, *ne.* = neuenglisch, *nl.* = niederländisch. Erschlossene Formen sind bestern; bei Zahlen bedeutet der Stern, daß die betr. Form im Text verbessert ist, während eckige Klammern Ergänzungen anzeigen. *F.* verweist auf das Finnsburgfragment. Zeitschriftentitel sind folgendermaßen abgekürzt: *Angl.* = Anglia, *Beibl.* = Beiblatt dazu, *Beitr.* = Paul u. Braunes Beiträge, *E. St.* = Englische Studien, *H. Z.* = Haupts Zeitschr. für deutsches Altertum, *I. F.* = Indogerman. Forschungen. „Schücking“ bedeutet dessen „Grundzüge der Satzverknüpfung im Beow. I.“, Halle 1904 (Morsbachs Studien XV).

A, Æ.

1. *ā*-Präf. *er.*, s. *belgan*, *beodan*, *bīdan*, *brecan*, *bredwian*, *bregdan*, *brevtan*, *būgan*, *cēnnan*, *cīgan*, *cwēllun*, *cwēdan*, *dreogan*, *fēdan*, *fēorran*, *fyllan*, *galan*, *gāngan*, *gīfan*, *gīldan*, *hēbban*, *hleapan*, *hlæhhan*, *hrēddan*, *hyrdan*, *lætan*, *lēcan*, *leogan*, *licgan*, *limpan*, *līfan*, *līsan*, *nīman*, *rēdan*, *rēran*, *rīsan*, *sēcgan*, *sīngan*, *stāndan*, *stīgan*, *swēbban*, *teon*, *wrecan*, *wyrdan*, *pēncan*. Vgl. Lehmann, *Kiel. St.* N. F. 3.

Holthausen, *Beowulf*.

2. *ā*, *ō* [got. *aiw*, *nhd. je*] immer 283. 455. 881. 930. 1478. 2920. Vgl. *æ-fre*, *æ-g*- und *þogatscher*, *Beibl.* 13, 15 f. — *n* ~ [*nī*] 1) nie, nimmer, durchaus nicht, keineswegs 136. 244. 366. 445 '50 567 '75 '81 '86. 677. 739 '54 841. 968 '72 "4. 1012 "25 '355 '66 "92 '453 '502 "'8 '36 '735 '8751 '892 '917. 2181 '160 '307 "14 "47 "54 "73 '423 "66 '585 '618. 2) ~ ~ weder . . noch 541—3. ~ *ne* 168. Vgl. Schücking § 47. *ā*-, *ō-hwær*, *-wer* 1) irgend wo 1787. 2870. 2) überall *1059.

n-ð-æter [= *hwæter*] weder 2124.
āwa [aiw + aiw] immer 955.
ā-wiht, -ht fni. irgend etwas 1822.
 2314.
ac [g. *ak*, lat. *age*] 1) wohlan F. 11. 2) etwa 1990. 3) aber 595. 601 '96. 1085. 2522 '973. 4) sondern 109. 135. 339. 438. 599. 683. 740. 804 '13. 975. 1004 '524 '661 (?) '711 '38 '878 '93. 2084 '142 '46 '81 '223 '308 '477 '505 '07 '25 '98 '675 '97 '772 '828 '34 '50 '99 '968 '76. 3011 '18 '24. F. 5. 24. 44. 5) vielmehr, denn 446. 694. 708 '73 863. 1300 '448 '509 '76 '936. 2923. Vgl. I. F. 17. 458; Schücking § 50.
ād ma. [ahd. *eit*] Scheiterhaufen 1110 '14. 3138.
~faru fō. Fahrt, Weg zum Sch. 3010.
*ād*l na. fō. [zum vor.] (brennende) Krankheit 1736 '63 '848.
æder fō. 'Ader', Strom, Strahl 742. 2966.
ædre [as. *adro*] eilends, alsbald, sofort 77. 354. 3106.
æfen mna. Abend 1235. 2303.
~grām abends feindlich 2074.
~leoht na. Abendsonne 413.
~ræst fō. 1) Abendruhe 1252. 2) Nachtlager 646.
~spræc fō. Abendrede 759.
æfnan, *æfnan* sw. I [aisl. *efna*] ausführen, vollbringen, verüben, leisten 1041 '254 '464 '941. 2133 '535 '622. 3007.
ge ~ 1) ausführen, leisten 538. 1107. 2) bereiten 3106.
æ-fre [**ā-byri*] jemals 70. 280. 504. 692. [779]. 1101 '314. 2600. Vgl. *ā* und *byre* 1.
n [ne] nie 247. 583 '91. 655. 718. 1041 '48 '460. F. 1. 39. 41.
æfter [g. *aftra*] I. Adv. darauf, nachher, hinterher 12. 315 '41. 1389. 2154. ~ *Jon* 724 (Schücking S. 116f.). — II. Präp. m. D. 1) temp. u. lok. nach, hinter. . her 117 '8 '28 '87. 824 '85. 931. 1008 '149 '213 '55 '57 '58 '301 '15 '492 '589 '680 '775 ['803]

'938. 2030 '52 '60 '66 '176 '531 '669 '731 '803 '16. 3005. nach dem Tode jem. 2260 '61. nach Erlangung von etw. 2750. 2) längs, entlang, über. . hin, durch. . hin 140. 580. 944 '95. 1067 '316 '403 '25 '572 '964. 2288 '94 '832. 3) kaus. in folge von 85. 1606. 2581. 4) mod. nach, gemäß 1049 '320 '720 '943. 2110 '79 '753. 3096. 5) nach, um, wegen (bei Verben des Fragens, Sorgens, Verlangens etc.) 332. 1322 '42 '879. 2268 '461 '63. 3151.
æf- [g. *af*] Präf. ab, von (vgl. *of*) in:
~þunca mk. Ärger, Verdruß 502.
 1. *æg*- [**ā-gi*-] je, in:
~hwā jeder 1384. Adverb. Gen. *~hwæs* durchaus 1865 '86. 2624. 3135.
~hwæter überall 1059. s. *ā-hwæter*.
~hwæder jeder 287. 1636. 2564 '844.
~hwy-le jeder 9. 621. 984. 987. 1050 '165 '228 '386. 2590 '887.
 2. ~ s. *æg-lac*.
 3. ~ s. *æg-wæard*.
æht fi. [g. *díht-s*] 1) Habe, Gut, Eigentum 2248. Vgl. *gold* ~.
 2) Besitz, Gewalt, Bereich 42. 516. 1679.
æhtian, *æhtian* sw. II. 'achten':
 1) erwägen, überlegen 172.
 2) beraten, behüten 1407. 3) lobend erwähnen, rühmen, preisen 1222 '885. 3173.
ge-æhtle fk. [zum vor.] Hochschätzung 369.
 1. *æl*- [g. *ala*-] all-, in:
~míhtig allmächtig 92. Vgl. *æall*.
 2. ~ s. *el*.
æled ma. [aisl. *eld-r*, dän. *ild*, as. *eld*] Feuer 3015. Vgl. Z. Z. 31. 285.
~leoma mk. Fackel 3125.
æne einmal 3019. s. *an*.
ænig 'einig', ein, irgend ein 474. 503 '10 '34. 627 '55. 779 '93. 802 '42. 932 '72. 1099 '353 '46 '461 '560 '772 '851. 2007 '297 '416 '49 '93 '548 '731 '44 '72. 3054 '80.
~ne dæl durchaus 3127. *lyt* ~

keiner 3129. *ǣnge þinga* irgend- wie, durchaus 791. 2374 '905.
n [ne] kein 157. 242. 598. 691. 859. *949. 1197 '514 '933.
ǣn-lic [ǣn] einzig, hervorragend, vorzüglich, ausgezeichnet, herrlich 251. 1941.
ǣppel ma. Apfel, in:
~fealu apfelfalb 2165.
ǣr [g. *áiris*] I. Adv. 1) lieber 1370. 2) eher, zuvor, früher, vorher, schon 15. 642. 655 '94. 718 '57 '78. 825 '31. 941. 1054 '79 '182 '7 '238 '300 '56 '81 '466 '525 '87 '615 '8 '76 '751 '87 '858 '91 '915. 2248 '349 '500 '62 '95 '606 '712 '77 '87 '848 '61 '973. 3003 '38 '60 '75 '164. *nō þý* ~ 'nicht um so eher', dennoch nicht 754. 1502. 2081 '160 '373 '466. Komp. *~or* früher, vorher 809. 2654. 3168. Sup. *~est* zuerst, zu Anfang 6. 616. 1697 '947. 2157 '556 '926. F. 34. Vgl. *ǣrra* und *siddan*. — II. Prap. m. D. vor 1388. 2320 '798. — III. Konj. ehe, bevor 252 '64. 676. 1496. 2019 '818. *~þon* 731. Korrel. 1371. Vgl. Schücking §§ 6; 60.
~dæg ma. Tagesfrühe, Morgen 126. 1311. 2943.
~fæder mk. alter Vater 2622.
~ge-streon na. alter Schatz 1757. 2232.
~ge-wæorc na. altes Werk 1679.
~gōd sehr tüchtig, vorzüglich 130. 989. 1329. 2342 '586.
~wela mk. altes Gut 2747.
ǣrende nja. [as. *arundi*] Botschaft, Anliegen 270. 345.
ǣrest, *ǣror* s. *ǣr* und *siddan*.
ǣrn, *ren* na. [got. *razn*] Haus 2225. Vgl. *hēal*, *hord*-, *medo*-, *wīn*-, *ǣryd* ~ u. Beitr. 30, 55. 59 Anm.
~wæard ma. Haushüter 770.
ǣrra Komp. [g. *áiriza*] früher 907. 2237. 3035. Vgl. *ǣr*.
ǣs na. Aas 1332.
ǣsc ma. [aisl. *ask-r*] 'Esche'; eschener Speer 1772.

ǣsc-holt na. dass. 330.
~wiga mk. Speerkämpfer 2042.
ǣt na. [as. *ǣt*] Fraß 3026.
 1. *ǣt* [g. *af*] Prap. m. D. 1) lok. temp, bei, an, in, auf, zu (auf die Frage wo? od. wann?) 32. 45. 81. 175. 224. 500 '17 '84. 617. 882. 953. 1073 '89 '110 '4 '47 '56 '66 '8 '248 '67 '337 '77 '460 '77 '525 '35 '88 '618 '59 '65 '914 '6 '23. 2041 '149. 2258 '353 '374 '491 '526 '75 '85 '612 '29 '59 '81 '4 '94 '709 '90 '803 '23 '78. 3013 '26 F. 33 '9. 2) zu, an (auf die Fr. wohin?) 2270. F. 18. 3) von (bei Verben des Nehmens etc.) 629. 930. 2429 '860.
 2. ~ unbet. Präf., vgl. *~beran*, *feolan*, *ferian*, *gædre*, *gifan*, *hwæorfan*, *sámne*, *springan*, *standan*, *steppan*, *wegan*, *windan*, *witan*.
 3. ~ bet. Präf., in:
~græpe handgemein 1269.
~rihte beinah 1657.
ǣltren [ǣttor] giftig 1617.
ǣdele edel 198. 263. 1312. 2234.
ǣdeling ma. Edler; Fürst 3. 33. 118 '30. 888. 906 '82. 1112 '225 '44 '94 [329] '408 '596 '804 '15 '920. 2188 '342 '74 '424 '43 '506 *'77 '97 '667 '715 '888. 3135 '70.
 Vgl. *sib* ~.
ǣdehu Pl. nja. Adel, edle Abkunft, Herkunft *332 '92. 1870 '949. Vgl. *fæder* ~.
ǣdm ma. Atem 2593.
ǣgan prt. prs. I. [g. *aigan*] zu eigen haben, besitzen 31. 487. 522 '33. 1088 '727. 2608. *n-āh* habe nicht (m. G.) 2252.
ǣgen eigen 2676.
ǣgend mk. Eigentümer, Herr 3075.
 Vgl. *blæd*-, *bold*-, *folc*-, *mægen* ~.
~frēga mk. Herr *1883.
ǣg-, *ǣg-lǣc*, *~lǣc* na. [lǣc] Elend, Qual, in:
~wif na. weibl. Unhold 1259.
ǣg-, *ǣg-lǣca* mkj. 1) Unhold, Ungeheuer, böser Geist 159. 425.

433. 556 '92. 646. 733 '9. 816. 989. 1000 '269 '512. (?) 2520 '34 '57 '906. 2) Held 893. 1512 (?). 2592.
- āhsian* sw. II [ahd. *ēiskōn*] suchen 423. 1206 (*tō* bei).
- ge* ~ erfahren 433.
- āht* s. *ā*.
- ald*, *all* s. *ēald*, *ēall*.
- āmbēht*, *-biht* ma [g. *and-baht-s*] 'Amt-', Dienstmann, Diener 287. 336. Vgl. E. St. XI, 492.
- ~ *þegn* ma. dass. 673.
1. *ān* s. *on*.
2. ~ s. *unnan*.
3. *ān*-Präf. [g. *ana-*] in:
 ~ *cýd(ā)* fjö. Schmerz, Leid 830. 1420. Vgl. H. Z. XI, 412.
 ~ *drysrne* furchtbar, schrecklich 1932.
 ~ *hār* ganz grau *357.
 ~ *hygdig* tapfer, entschlossen 2667.
 ~ *lic* ähnlich 1351.
 ~ *mēdla* mk. [zum folg.] Übermut 2926. Vgl. Z. Z. IV, 218 f.
 ~ *mōd* entschlossen F. 13.
 ~ *rōd* kühn, mutig 1529 '75.
 ~ *sæge* zum Falle reichend 2076 '483.
 ~ *sund* unverletzt 1000. Vgl. *ge* ~.
 ~ *sýn* fi. 1) Anblick 928. 2772 '834. 2) Äußeres, Erscheinung, Gestalt 251.
 ~ *walda* mk. Herr, Gott 1272.
 ~ *wēald* ma. Gewalt, Macht 1044. Vgl. *ge* ~.
4. *ān*-Präf. s. *ān-*.
- ān* 1) ein, einzig (num.) 135. 428. 699. 705. 1037 '53 '294 '579 '762. 2237 '68 '399 '453 '61 '541 '99 '964. 3077. 2) der, jener 100. 2210 '80 '410 '61 '774. 3) einzeln 1081. ~ *es huæt* etw. einzelnes, ein Teil 2010. ~ *ra gehwoylc* jeder einzelne 732 '84. 4) einzig, ausgezeichnet 1458 '885. 5) allein, einsam 46. 145. 425 '31. 888. 999. 1377 '714. 2361 '498 '533 '643 '57 '876. Vgl. *ānga* und *āmunga*.
 ~ *fēald* [g. *ain-falþ-s*] fest 256.
- ān-gēng(e)a* mkj. einsamer Wanderer 165. 449.
- ~ *haga* mk. 'Einhäger', Einsamer 2368.
- ~ *paet* ma. schmaler Fußpfad 1410.
- ~ *tīd* fi. angemessene Zeit (?) 219 (vgl. Anm.).
- n* ~ [*ne*] kein 803. 988. F. 43.
- āncor* ma. Anker 303. 1883.
- ~ *bēnd* mi. fjö. Ankertau n. 1918.
1. *ānd* und 33 '9. 40. 58. 61. 71—'3. 82. 94 '6 etc. (Ausgechr. *ōnd*: 600. 1148. 2040). F. 18 '9. 37. 47. *ānd* verbindet oft in der 1. Halb. 2 silliter. Synonyma: 161. 600. 918. 1337 '696 '741 '51 '67. 2057 '319 '430 '713. 3102. Vgl. Schücking § 42.
2. ~ Präf. [g. *anda-*] Ant-, in:
 ~ *bidian* sw. II [*bid*] erwarten, harren (m. G.) 397 Vgl. *bidan*.
 ~ *gīt* na. Einsicht 1059.
 ~ *lāng* 1) ganz aufgerichtet 2695. 2) ganz 2115 '938.
 ~ *lean* na. Lohn *1541. *2094.
 ~ *rysno* fk. [g. *risan*] Schicklichkeit, gute Sitte 1796.
 ~ *saca* mk. Widersacher 786. 1682. [?72.
 ~ *slyht* mi. Gegenschlag *2929
 ~ *swarian* sw. II. antworten 258. 340.
 ~ *swaru* fjö. Gegenrede; Antwort 354. 1493 '840. 2860.
 ~ *wēard* feindlich 1287.
 ~ *wig-gēaru* [zu g. *and-weihan*] kampfbereit 1247.
 ~ *wlita* mk. Antlitz 689.
ānda mk. [ahd. *anto*] Ärger 708. 2314.
ānga [g. *ainaha*] einzig 375. 1262 '547. 2997.
ānunga [*ān*] durchaus 634.
 1. *ār* ma. [g. *airu-s*] Bote 336. 2783.
 2. ~ fjö. [aisl. *eir*] 1) Ehre, Würde 296. *900. 1099. '182. Vgl. *worold* ~. 2) Huld, Gnade, 1187 '272. 2378. 3) Ehrengeschenk, Gabe 2606.

ör-fäst freundlich, gnädig 1168.
 ~stafas ma. Pl. [stæf] Gnade,
 Huld 317 '82. 458.
 örian sw. II. 'ehren', schonen
 (m. D.) 598.
 *äst fō. [zu aisl. éisa] Eile, in
 of-ost.
 atol s. éatol.
 ättor na. 'Eiter', Gift 2523 '715.
 ~scēada mk. giftiger Feind 2839.
 ~tear ma. 'Eiterzähre', Gift-
 tropfen *1459.
 äð ma. Eid 472. 1097 '107. 2739.
 ~swēord na. Eidschwur 2064.
 äðum ma. Eidam in:
 ~ sweoras ma. Pl. Eidam und
 Schwäher *84.
 äwa, äwer s. ä.
 äwiht s. ä.

B.

bā s. bēgan.
 bād fō. [mhd. beif] Pfand s. nýð~.
 bædan sw. I. [g. baidjan] 1) trei-
 ben, schnellen 3117. 2) he-
 drängen, bezwingen 2580 '826.
 bæł na. [aisl. bāl] 1) Feuer, Flamme
 2308 "22. 2) flammender Schei-
 terhaufen 1109 "16. 2126 '803
 "18.
 ~fyr na. Scheiterhaufenfeuer
 3143.
 ~stēde mi. Verbrennungsstätte
 3097.
 ~wudu mu. Brandholz 3112.
 bædan, bydan sw. I. [bald, g.
 balþjan] anfeuern, ermutigen
 1094. *2018.
 bæf fō. [as. bāra] Bahre 3105.
 ge-bæran sw. I. [as. gi-bārian] sich
 gebärden, benehmen 1012. 2824.
 F. 40.
 bæran sw. I. [g. ga-brannjan]
 verbrennen 1116. 2313.
 for~ dass. 2126.
 bætan sw. I. [aisl. béita] 'beizen',
 aufsäumen 1399.
 bæð na. Bad; gánotes~ Meer 1861.

bald [g. *balþ-s] kühn, s. cyne~.
 b(ð)aldian sw. II. sich tapfer zei-
 gen 2177.
 b(ð)aldor ma. [aisl. Baldr] Fürst,
 Herr 2428 '567
 balu s. bæalu.
 bān na. 'B-in': 1) Knochen 2578.
 2) Zahn 2692.
 ~cofa mk. 'Beinkoben', Körper,
 Leib 1445.
 ~fæt na. 'Beinfaß', Körper 1116
 ~fäg mit Knochen verziert 780
 ~helm ma. 'Beinhelm', Schild F.
 32.
 ~hring ma. Knochenwirbel 1567.
 ~hūs na. 'Beinhaus', Körper 2508.
 3147.
 ~loca mk. 'Beinverschluß', Ge-
 lenk 742. 818.
 bāna mk. [a. bano] Mörder, Töter
 158. 587. 1102 '743 '968. 2053
 "82 '203 '485 '506 '613 '824. Vgl.
 erg-, fēorh-, gäst-, hānd-, müð~.
 bān-gār ma. Mordspeer 2031.
 ge-bānnan red. 'bannen', heißen
 74.
 bāt ma. [aisl. beif] Boot, Schiff
 211. Vgl. sē~.
 ~wæard ma. Bootwächter 1900.
 1. be, bī [g. bi] Präp. m. D. 1)
 lok. bei an, neben, auf 36. 566.
 814. 1191 '284 '537 "74 '647 '872
 '905. 2035 '243 "62 '538 "42
 '716. be . . twæonum zwischen
 858. 1297 '685 '956. 2) zu, nach
 (auf die Frage: wohin?) 1188
 '573. 2756. 3) temp. während:
 ~ þe lifgendum bei deinen Leb-
 zeiten 2665. 4) in Bezug auf
 1723. 5) auf, nach, gemäß 1950.
 ~ þon daraus 1722. Vgl. bī.
 2. be-unbet. Präp. be-, in: ~be-
 odan, bærgan, būgan, b-ūtan,
 byegan, cēorfan, cuman, dælan,
 fæstan, feallan, fleon, fōn, foran,
 gæte, gāng, gitan, gnornian,
 gylpan, hēaldan, helan, hōfian,
 hōn, hreosan, iernan, lean, leo-
 san, limpan, lūcan, murnan,
 nēnman, neofan, niman, reafan,
 reofan, scūfan, sēttan, sīttan,
 smiddian, snyddan, stýman,

- swælan*, *syrgan*, *timbran*, *wægnan*, *wéolian*, *wérian*, *windan*, *wyrcan*.
- beacēn*, *bēcn* na. [as. *bōkan*, ahd. *bouhhan*] Zeichen, Mal 570.2777. 3160.
- beacnian* sw. II. bezeichnen, anzeigen 140.
- bēado*, -u fwō. [ahd. *batu-*, aisl. *boð*] Kampf 709. 1539.
- ~*folm* fō. Kampffaust 990.
- ~*grīma* mk. 'Kampfmáske', Visierhelm 2257.
- ~*hrægl* na. 'Streitgewand', Brünne 552.
- ~*lác* na. 'Kampfspiel', Schlacht 1561.
- ~*leoma* mk. 'Kampfpflicht', Schwert 1523.
- ~*mēce* mja. Kampfschwert 1454.
- ~*rinc* ma. Krieger 1109.
- ~*rōf* kampfterühmt, tapfer, streitbar 3160.
- ~*rūn* fō. 'Kampfrune'; ~e *onbindan* Streit beginnen 501.
- ~*scēarp* scharf zum Kampfe 2704.
- ~*scrūd* na. 'Streitgewand', Brünne 453. *2660.
- ~*sérce* fkj. dass. 2755.
- ~*wēorc* na. Kampf 2299.
- beag*, -h, *bēg* ma. [aisl. *baug-r*] Ring, Spange, Reif; Krone, Diadem 35. 80. 352. 523. 1163. '211 "'6 '487 '719 "'50. 2284 '370 '635 '812 '995. 3009 "'14 '105 "'63. Vgl. *ēarm*-, *hēals*~.
- ~*gyfa* mk. Ringspender, Fürst 1102.
- ~*hord* na. Ringhort, Schatz aus Ringen 894. 921. 2826.
- ~*hroden* Part. [**hreoðan*] ringgeschmückt 623.
- ~*sēle* mi. Saal, worin Ringe gespendet werden 1177.
- ~*þegu* fō. Ringempfang 2176.
- ~*wriða* mk. 'Ringband', Ring 2018.
- beah* s. *beag*.
- bēald*-s. *bald*-.
1. *b(ē)alo*, -u nwa. [as. *balu*] Übel, Böses 281. 909. 2082 '826. Vgl. *cwēalm*-, *ēaldor*-, *fēorh*-, *hredor*-, *leod*-, *mord(er)*-, *niht*-, *swēord*-, *wēg*~.
2. ~ Adj. böse 977.
- ~*cwēalm* ma. Untergang, Tod 2265.
- ~*hyggende* Böses sinnend 2565.
- ~*hýdig* [= *hygdig*] niederträchtig 723.
- ~*nīð* ma. feindseliger Haß, böses Streben 1758. 2404 '714.
- beam* ma. Baum, in: *fyrger*-, *gleo*~.
- bēarhtm* ma. [as. *brahtum*] 1) Glanz 1766. 2) Klang, Ton 1431.
- bēarm* ma. [g. *barm-s*] Schoß, Busen 35. 40. 214. 896. 1137. "'44. 2194 '404 '775.
1. *bēarn* s. *be-irnan*.
2. ~ na. [g. *barn*] Kind, Sohn, Sprößling, Nachkomme 59. 70. 150. 469. 499. 529. 605 '31. 878. '88. 910 '57. 1005 *"'20 "'74 "'88 "'141 "'89 '367 "'83 '408 "'73 '546 '651 '817 "'37 '999. 2121 "'77 '84 "'224 '370 "'87 '425 "'33 '597 '619 '956. 3170. Vgl. *brōdor*-, *dryht*~.
- ~*ge-byrdu* fk. Kindesgeburt 946.
- bēaru* mwa. [aisl. *þor-r*] Hain 1363.
- beatan* red. [aisl. *bauta*] schlagen, stoßen, treffen 2265 '359.
- bēcn* s. *beacn*.
- béd(d)* nja. [g. *badi*] Bett, Lager 140. 676. 1240 '791. Vgl. *dead*-, *hlīm*-, *leger*-, *mordor*-, *wel*~.
- ge-bēdda* mfkj. Lagergenoss(in) 665. Vgl. *hēals*~.
- bēg* s. *beag*.
- bēgen* m. [= *bāgen*], *bā* f. [g. *bai*] beide 536. 769. 1043 '124 '305 '873. 2063 '196 '660 '707 '895.
- ā-belgan* abl. III. erzürnen 2280. Vgl. *bolgen-mōd*.
- ge*~ (m. D.) dass. 723. 1431 '539. 2220 '304 "'31 '401 '550.
- bēn(n)* fjō. [g. *banja*] Wunde 2724. Vgl. *fēorh*-, *sēax*~.
- ~*gēat* na. Wundenöffnung 1121.
- bēn* fi. [aisl. *bōn*] Bitte 428. 2284.
- bēna* mkj. [**bōnja*] Bittender 352. 364. 3140.
- bēnc* fi. Bank 327. 492. 1013 '188. '243. Vgl. *ēalo*-, *mēodu*~.

- bénc-swēg* mi. 'Bankjubel', Freude beim Gelage 1161.
 ~*þel* na. Bankdiele 486. 1239.
bénd fi. [g. *bandi*] Band, Fessel 977. 1609. Vgl. *áncer-*, *fyr-*, *hél-*, *hyge-*, *iren-*, *sæaro-*, *wæl-*.
beodan abl. II. 1) bieten, an-
 darbieten 385. 1085. 2957. 2)
 verkünden 2892.
ā~ 1) anbieten 653. 2) entbieten,
 verkünden 390. 653 '68(?). 2418.
be~ gebieten, befehlen 401. 1975.
ge~ 1) anbieten *1083. 2369. 2)
 gebieten 3110. 3) zeigen, offen-
 baren 603.
beod ma. [g. *biuþ-s*] Tisch, in:
 ~*ge-neat* ma. Tischgenöß 343.
 1713.
beon ath. sein, werden 183. 186.
 299. 386. 660. 949. 1002 "59
 '173 '226 "83 '384 "88 '742 "45
 '62 '67 "84 '825 "35 "38 '940.
 2043 "63 '277 '444 "50 '541 '747
 '890. 3174.
beor na. Bier 480. 531. 2041.
~scēalc ma. Bierschenk 1240.
 ~*sēle* mi. Biersaal 482 '92. 1094.
 2635.
 ~*þegu* fō. Biergelage 117. 617.
bēorg, *bēorh* ma. 1) Berg 211 '22.
 2272. 3143. 2) Grabhügel 2241
 "99 '304 "22 '524 "29 "46 "59 "80
 '755 '807 "42. 3066 "97 '163.
 Vgl. *stān*~.
bēorgan abl. III. bergen, schützen
 (m. D.) 1293 '445. 2599.
be~ refl. sich hüten vor 1746 "58.
ge~ schützen 1548. 2570.
ymb~ dass. 1503.
bēorge fk. Berge, Schutz, in *hea-*
fod-, *hleo*~.
bēorh s. *bēorg*.
bēorht [g. *bairht-s*] 1) glänzend,
 strahlend 214 '31. 570. 896. 997.
 1177 "99 '243 '802. 2313 '777
 '803. 3140. 2) ausgezeichnet 158.
 Vgl. *sadol-*, *wlite*~. — Adv. ~*e*
 glänzend 1517.
bēorhtian sw. II. hell erklingen
 1161.
bēorn ma. Mann, Krieger 211.
 856. 1024 '299. *2041 '121 '220
 "60 '404 "33 '559. Vgl. *dryht-*,
folc-, *gūt-*, *sige*~.
 ~*cyning* ma. Heldenkönig 2148.
beot na. [g. *bt-hait*] Prahlerei,
 stolzes Versprechen 80. 523.
 ~*word* na. dass. 2510.
ge-beotian sw. II. sich vermessen
 480. 536.
beran abl. IV. tragen, bringen
 48. 213 '31 '91 "6. 437 '48 '95.
 711. 846 '96. 1024 '192 '405 '506
 '635 "47 '807 "34 "89 '920 "82.
 2021 "48 "55 '152 '244 "81 '365
 '518 "39 '653 '61 "86 '754 '850
 '988. 3124 "35. F. 5. 22.
ā~ widerstehn *990.
æt~ hinzutragen, bringen 28. 519.
 624. 1561. 2127 '614. 3092.
for~ unterdrücken 1877.
ge~ gebären 1703.
on~ forttragen, hinwegnehmen
 990(?) 2284. (Vgl. *ā*~.)
oð~ bringen 579.
berend mk. Träger, in: *helm-*,
sāwol~.
bērian sw. I. [*þær*] entblößen 1239.
berstan abl. IV. [as. *brestan*]
 1) bersten, brechen 818. 1121.
 F. 32. 2) krachen 760.
for~ brechen, springen 2680.
ge-bētan sw. I. [zu *bōt*, g. *bōtjan*]
 1) 'büßen', wieder gutmachen,
 wegschaffen, -räumen 830. 1991.
 2) rächen 2465.
bētera Komp. [g. *batiza*] besser
 469. 1703. Sup. *bēt(o)st* 453.
 947. 1109 '759 '871. 3007.
bēt-lic herrlich, trefflich 780. 1925.
bēt(o)st s. *betera*.
bī I. Adv. bei 3047. — II. Präp.
 1188 '956. 2035 '538 '716 "56.
 Vgl. *be* und *beot*.
bīcgan s. *bycgan*.
bīd na. [aisl. *bīd*] Bleiben, Ver-
 harren 2962. Vgl. *án(d)-bīdian*.
bīdan abl. I. 1) warten, weilen,
 bleiben 87. 301 '10. 400. 1313
 '928. 2308 '568. 2) erwarten,
 harren (m. G.) 82. 482. 528.
 709. 1268 '494 '882. 2736.
ā~ erwarten (m. G.) 977.
ge~ 1) abwarten 2529. 2) m. G.

- erwarten, hoffen 2452. 3) erreichen, erleben, erfahren, erlangen, finden. a) m. A. 7. 264. 638. 815. 929 '34. 1060 '386 '618. 2258 '342. 3116. F. 27. b) m. *þæt*: 1720 '79. 2445.
- on*~ erwarten 2302.
- bidan* abl. V. bitten: 1) m. A. u. (t. einen um etw. 427. 2282. 2) m. A. c. Inf. 617 (sc. *beon*). 3) m. *þæt*: 176. 427. 1994. 3096. 4) abs. 29. 1231.
- big* s. *bi*.
- bil(l)* na. Schwert 40. 583. 1144 '557 '67. 2060 '359 '485 '508 '621 '777. Vgl. *güd*-, *hilde*-, *wig*~.
- ge-bind* na. Fessel. in: *is*~.
- bindan* abl. III. 'binden': 1) verfertigen 216. 1285. 2) verzieren 1900. Vgl. *bunden-hëord*-, *stefna*.
- ge*~ 1) binden 420. 1743. 2111. 2) zus. fügen 871. 3) verzieren 1531.
- on*~ entbinden 501.
- bio*- s. *beo*.
- bisig*, *bysig* [ne. *busy*] gefährdet, s. *lif*-, *syn*~.
- bi(s)ig*-, *bysig* fk. Mühe, Not 281. 1743. 2580.
- bitan* abl. I. 1) heißen 742. 2) schneiden 1454 '523. 2578.
- bite* mi. Biß, Einschneiden 2060 '259. Vgl. *lād*~.
- biter* 'bitter': 1) schneidend. scharf 1746. 2692 '704. 2) erbittert, grimmig 1431. — Adv. *bitre* bitterlich 2331.
- blāc* 1) bleich, s. *hilde*~. 2) glänzend 1517.
- blāc* schwarz 1801.
- blāed* ma. [ahd. *blāt*] 1) Kraft, Stärke 1124 '761. 2) Ruhm 18. 1703.
- ~*āgand* mk. ruhmvoll, berühmt 1013.
- ~*fæst* dass. 1299. [856.
- blānca* mk. der 'Blanke', Schimmel
- ge-blānd* na. Gemisch, Gewühl, s. *sund*-, *ȳd*-, *wind*~.
- blāndan* red. mischen, in:
- blānden-fæax* grauhaarig 1594 '791 '873. 2962.
- blāt* [zu ahd. *blēizza*] bleich, blaß, in *wæl*~.
- bleate* Adv. [aisl. *blaut-r*] elend 2424.
- blācan* abl. I. 'bleichen', schimmern, glänzen 222.
- blāde* [g. *bleiß-s*] 1) heiter, fröhlich 617. 2) freundlich, hold 436 (*mōdes*: im Sinne). — *un*~ unfroh 130. 2268. 3031.
- blād-hëort* fröhlichen Herzens 1802.
- blōd* na. Blut 486. 742. 847. 984. 1121 '422 '594 '616 '67 '880. 2974. ~*fay* blutbefleckt 2060. ~*reow* blutgierig 1719.
- blōdgian* sw. II [blōdig] mit Blut beflecken 2692.
- blōdig* blutig 448. 990. 2440. ~ *tōd* mit blutigen Zähnen 2082.
- be-bod* na. Gebot s. *wundor*~.
- bodian* sw. II. [zu *Bote*] verkünden 1802.
- boga* mk. Bogen, s. *flān*-, *horn*-, *hring*-, *stān*~.
- bolca* mk. [zu *Balken*] Schiffsgang 231.
- bold* na. [as. Pl. *boldlos*] (Gebäude, Haus 997. 1925. 2196 '326. Vgl. *fold*~.
- ~*āgend* mk. Hausbesitzer 3112.
- bolgen-mōd* [belgan] zornig 709. 1713.
- bolster* ma. Polster, Kissen 1240. Vgl. *hleor*~.
- bon*- s. *bān*~.
- bora* mk. [zu *beran*] Träger, s. *mund*-, *ræd*~.
- bord* na. [g. *baurd*] 'Bord', Schild 2259 '524 ['660] '73. F. 31. Vgl. *hilde*-, *wig*~.
- ~*hæbbend* mk. Schildträger 2895.
- ~*hreoða* mk. 'Schildüberzug', Schild 2203.
- ~*rānd* ma. Schildrand, -buckel, Schild 2559.
- ~*wæal(l)* ma. Schildwall, -rand 2980. [1243.
- ~*wudu* mu. 'Schildholz', Schild
- bōt* fō. [g. *bōta*] 'Buße': 1) Abhilfe, Linderung, Heilung 281. 909 '34. 2) Sühne, Genugtuung 158.

- botm* ma. Boden 1506.
brād 1) breit, weit *568. 2207. 3105 '57. 2) groß 1546. 2978.
ge-bræc na. [*brecan*] Krachen 2259.
brædan sw. I. [*brād*] breiten, in: *gæond* ~ überbreiten, bedecken 1239.
brānd ma. Brand, Feuer 2126 '322. 3014 '160.
brānt [aisl. *bratt-r*] hoch, steil 238. 568. (?)
brecan abl. IV. 1) brechen, zerbrechen 1100. 1511 '67. 2980. 2) quälen, plagen 232. 1985. 2784. 3) hervorbrechen 2546.
ā ~ 1) erbrechen *2221. 2) brechen 2063. 3) zerbrechen F. 46.
ge ~ zerbrechen 2508. 3147.
tō ~ dass. 780. 997.
þurh ~ durchbrechen 2792.
bræca mk. [*brecan*] Kummer 171.
ā-bredwian sw. II. töten 2619.
bregdan abl. IV. 1) schwingen, schlagen, schleudern (m. A. od. I.) 514. 707 '94. *1454 '539. 2) knüpfen, flechten, stricken 552. 1548. 2167 '755. Vgl. *brogden*.
ā ~ schwingen 2575.
ge ~ 1) schwingen (m. A. od. I.) 1564 '664. 2562 '703. 2) knüpfen, flechten 1443.
on ~ aufreißen 723.
brego mu. [aisl. *brag-r*] Fürst, Herrscher 427. 609. 1925(?) '54.
~stōl ma. Thron; Herrschaft *2196 '370 '89.
brēma [zu *Bram.*] berühmt 18.
brēting ma. [*brānt*] Schiff 2807.
breost fō. na. Brust 453. 552. 2176 '331 '550 '714.
~ge-hygd fj. Gedanke 2818.
~ge-wæde nja. Brustbedeckung, Brünne 1211. 2162.
~hord na. 1) Brust 2792. 2) Inneres 1719.
~nēt(f)nja. Kettenpanzer, Brünne 1548.
~wēordung fō. Brustschmuck 2504.
~wylm mi. Erregung, Wallen der Brust 1877.
breotan abl. II. töten 1713.
ā ~ dass. [574.] 1298 '599. 2707 '930.
brim na. [zu *brummen*] Meeresflut, Brandung 28. 570. 847. 1594. 2803.
~clif na. Klippe am Meer 222.
~lād fō. Seeweg, -fahrt 1051.
~lādend mk. Seefahrer, Schiffer 568.
~stream ma. Meeresflut 1910.
~wisa mk. Führer zur See 2930.
~wylf fjō. Meerwölfin 1506 '99.
~wylm mi. Flut, Strömung des Meeres 1494.
bringan st. III, sw. I. 1653 '829 '62. 2148 '504.
ge ~ dass. 3009.
brōga mk. [ahd. *bruogo*] Graus, Schrecken 583. 1291. 2324 '565. Vgl. *gryre*, *hēre* ~.
brogden-mæl [*bregdan*] damasciert 1616 '67.
bron- s. *brān*-.
brosnian sw. II. [zu *Brosame*] zerfallen 2260.
brōðor mk. Bruder 587. 1074 '262 '324. 2440 '619 '978.
ge ~ Pl. Gebrüder 1191.
brūcan abl. II. brauchen, genießen (m. G.) 894. 1045 '62 '177 '216 '487 *925 '53. 2097 '162 '241 '812. 3100.
brūn 'braun', glänzend 2578. Vgl. *sēalo* ~.
~æg mit glänzender Schneide 1546.
~fæg glänzend 2615.
brūd fi. 1) Braut 2031. 2) Gattin 2930 '56.
~būr na. Frauengemach 921.
bryne mi. [zu *byrnan*] Brand, in: *~leoma* mk. Feuerschein 2313.
~wylm mi. Feuerwoge 2326.
brytnian sw. II. [zum folg.] austreten 2383.
brytta [zu *breotan*] 'Brecher', Spender, Verteiler 35. 352. 607. 1170 '487 '922. 2071.
bryttian sw. II. verleihen 1726.
būan st. sw. v. 'bauen': 1) wohnen, weilen 2842. 2) bewohnen 3065.
ge ~ beziehen 117.

büend mk. Bewohner, in: *cæaster*, *zord*, *feor*, *fold*, *grund*, *länd*~.
būgan abl. II. 1) sich beugen, sinken, sich neigen 2031 '918 '74. 2) sich wenden, fliehen 327. 1013. 2598 '956. Vgl. *wōh-bogen*.
ā~ sich abbiegen, herabfallen 776.
be~ 1) umgeben 1223. 2) sich erstrecken 93.
ge~ 1) sich beugen, sinken 1540. 2980. 2) sich biegen, zusammenkrümmen 2567 "'9. 3) sich legen auf 690. 1241.
bunden-hēord [*bindan*] mit aufgebundnem Haar 3151.
~stefna mk. beschlagenes (verziertes?) Schiff 1910.
bune fk. Kanne, Becher 2775. 3047.
būr na. 'Bauer' n., Gemach 140. 1310. 2455. Vgl. *brȳd*~.
burg, -h fk. Burg, Stadt 53. 523. 1199 '968. 2433 '52. F. 38. Vgl. *freo*, *frēodo*, *heah*, *hleo*, *hord*, *lead*, *mæg*~.
~folc na. Burgvolk 2220 (?).
~loca mk. Burgverschuß 1928.
~stēde mi. Burgstätte 2265.
~pelu fō. Burgdiele F. 32.
~wela mk. Burgschätze 3100.
burne fk. [g. *brunna*] Born, Quelle 2546.
b-ūtan s. *ūtan*.
bycgan sw. I. [g. *bugjan*] zahlen 1305.
be~ verkaufen, hingeben (*on*: für) 2799.
ge~ erkaufen, bezahlen, erwerben 973. 2481. 3014.
byldan s. *bældan*.
bjyme fkj. [*beam*] hölzerne Trompete 2943.
ge-byrd fi. [ahd. *gi-burida*] Geschick 1074.
ge-byrdū fik. Geburt, in *bearn*~.
1. byre mi. [as. *huri*] Zeit, in: *æ-fre*.
2. ~ mi. [g. *baúr*] 1) Sohn 1188. 2053 '445 '621 '907. 3110. 2) Jüngling 2018.
byrele mi. [aisl. *byrlari*] Schenke,

Aufwärter 1161. Vgl. Beitr. 30, 138 Anm.
ge-byrga mkj. [*burg*] Schützer, in: *lead*~.
byrgan sw. I. [aisl. *bergia*] essen 448.
byrht s. *bēorht*.
byrnan abl. III. [g. *brinnan*] brennen 1880. 2272 '569. F. 1.4. — *un-byrnende* nicht brennend 2548. Vgl. *bryne*.
for~ verbrennen 1616 '67. 2672. *ge*~ dass. 2697.
byrne fkj. [g. *brunjō*] Brünne, Ringpanzer 40. 238. 327. 405. 1022 '245 '91 '629. 2153 '260 '524 "'9 '615 '21 '60 (?) '73 '704 '812 '68. 3140. F. 46. Vgl. *gūt*, *hēado*, *here*, *iren*, *isern*~.
byrn-wiga mk. gepanzertes Krieger 2918.
byrden fjō. Bürde, in *mægen*~.
bys- s. *bis*~.
býwan sw. I. [ahd. *būwen*] herrichten, schmücken 2258.

C.

cāmp mna. Kampf 2505.
cān s. *cunnan*.
cāndel fō. [lat. *candēla*] Licht 1572. Vgl. *woruld*~.
caru s. *cēaru*.
cēald 1) kalt 546. 1261. 2) schrecklich 2396. Vgl. *morgen*~.
ceap ma. Kauf, Handel 2415 '82.
ceapian sw. II. kaufen, erk. 3012. *'84.
cēarian sw. II. [g. *karōn*] sorgen 1536.
cēarig traurig, s. *sorg*~.
cēaru fō. [g. *kara*] Sorge, Kummer, Klage 1303. 3171. Vgl. *aldor*, *gūt*, *mæl*, *mōd*~.
cēar-sið ma. 'Kummerfahrt', Kriegszug 2396.
~wælm, -*wylm* mi. Kummerwallung 282. 2066.
cæaster fō. [lat. *castra*] Burg, Stadt, in:

- cæster-büend* mk. Burgbewohner 768.
- cæmpa* mkj. [*cæmp*] Kämpfe, Krieger 206. 1312 '551 '85 '761 '948. 2044 '78 '502 '626. F. 16. Vgl. *fēde*~.
- cēne* kühn 206. 768. F. 31. Vgl. *dēd*~, *gār*~.
- cēnnan* sw. I. [g. *kannjan*] 1) gebären, erzeugen 12. 943. 2) be-kunden, zeigen, verweisen 1219. *ā*~ erzeugen, gebären 1356.
- cēndu* fō. [*cēne*] Kühnheit 2696.
- ceol* ma. [ahd. *kiol*] Schiff 38. 238. 1806 '912.
- cēorfan* abl. III. kerben, schneiden, in:
be~ abschneiden (m. A. und I.) 1590. 2138.
- cēorl* ma. 'Kerl', Mann 202. 416. 908. 1591. 2444 '972. F. *31.
- ceosan* abl. II. 1) erkiesen, erwählen 2818. 2) annehmen 2376.
- ge*~ wählen, erw. 206. 1201 '759 '851. 2469 '638.
- cēgan* sw. I. [**kaujan*] rufen, in:
ā~ hervorrufen 3121.
- cirran* sw. I. [**karrjan*, ne. *char*] kehren, in:
on~ 1) wenden 2857. 2) sich w. 2951 '70.
- clām(m)* ma. 'Klammer', Griff 963. 1335 '502.
- clif* na. Klippe 1911. Vgl. *brim*~, *ēg*~, *holm*~, *stān*~, *wēal*~.
- ge-cnāwan* red. [ahd. *knāen*] er-kennen 2047.
- on*~ vernehmen 2554.
- cnih̄t* ma. 'Knecht', Knabe, Jüngling 1219.
- ~*wesende* als Knabe 372. 535.
- cnuyssan* sw. I. [ahd. *knussen*] zer-hauen 1328.
- cofa* mk. Koben, Behälter, in:
bān~.
- cōl* kühl 282. 2066.
- collen* Part. 'gequollen', in:
~*ferhd* erregt 1806. 2785.
- cordor* na. [ahd. *kortar*] Schar, Gefolge 1153. 3121.
- costian* sw. II. 'kosten', sich ver-suchen an, auf die Probe stel-len (m. G.) 2084.
- cræft* ma. 1) Kraft 418. 699. 982. 1219 '83. 2181 '360 '696. 2) Kunst, List, Geschick 2088 '168 '219 '90. Vgl. *gūd*~, *lēodo*~, *mægn*~, *nēaro*~, *wig*~.
- cræftig* kräftig, stark an (m. G.) 1466 '962. Vgl. *eacen*~, *lagu*~, *wig*~.
- cringan* abl. III. fallen 635. 1113. *ge*~ dass. 1209 '337 '568. 2505. F. 33.
- cuma* mk. Ankömmling, Fremd-ling, Gast 244. 1806. Vgl. *cwēalm*~, *wil*~.
- cuman* abl. IV. kommen 23. 281. 361 '76. 419 '30. 569. 731. 825. 1077 '133 '235 '79 '338 '82 '506 '600 '774 '819 '69. 2058 '103 '24 '88 '303 '59 '404 '556 '646. 3106. Mit Inf. des Zweckes: 239. 268. 324. 650. 702. 710 '20. 1162 '597 '623 '40 '4 '802 '88 '973. 2009 '73 '669 '914 '44. Vgl. *cuma*~.
- be*~ 1) kommen, herank. 115 '92. 1254. 2116 '552 '992. Mit Inf. des Zweckes: 2365. 2) m. A. überkommen, befallen 2883.
- ofer*~ überwinden, bezwingen 699. 845 (?) 1273.
- cumbol* na. Banner 2505.
- cumbor* na. dass. in: *hilde*~.
- cund* [g. *kund-s*] stammend, in:
fēorran~.
- cunnan* Prt. prs. III. [g. *kunnan*] 1) kennen 119 '80. 359 '72 '92. 418. 1180 '233 '55 '377 '739. 2012. 2062. 2) wissen 162. 2070. 3067. 3) m. Inf. können, verstehen 50. 90. 182. 1445 '746. 2372.
- cunnian* sw. II. erforschen, ver-suchen (m. G. oder A.) 508. 1426 '44 '500. 2045.
- cūd* [g. *kunþ-s*] 1) kund, bekannt, offenbar, gewiß 150. 410. 705. 1145 '303 '634 '912. 2135 '923. F. 27. 2) berühmt 867. 2178. Vgl. *wīd*~ u. *fra-cod*~.

wn-cūd 1) unbekannt 1410. 2214.

2) unerhört, neu, seltsam 876.

3) verhaßt 276. 960.

lice freundlich, vertraut 244.

cwalu fō. Todesqual, Tod, s. *dead-*.

cwēalm ma. Mord, gewaltsamer Tod 107. 3149. Vgl. *bēalo-*, *dead-*, *gār-*.

bēalu nwa. 'Mordübel', Untergang 1940.

cuma mk. Todbringer 792.

cwēccan sw. I. [zu *cwacian*] schwingen 235.

**cwellan* abl. III. quellen, nur im Part. *collen*.

cwellan sw. I. [*cwalu*] töten 1334. *ā* dass. 886. 1055. 2121.

cwēn fi. [g. *gēn-s*] 1) Gemahlin, Gattin 62. 613 '65. 923. 2) Königin 623. 1153 '932. 2016. Vgl. *folc-*.

lic weiblich 1940.

cwēdan abl. V. [g. *giþan*] reden, sprechen, sagen: 1) abs. 2041. 2) trans. 315. 2246 '662. 3) m. abh. Satze: 92. 199. 1810 '94. 2158 '939. 3180.

ā dass. 654. 2046.

ge- dass. 1) abs. 2664. 2) trans. 535. 874. 3) m. abh. Satze: 857. 987.

on- antworten F. 8.

cwicu [zu *erquicken*] lebendig 98. 792. 2314 '785. 3093.

cwīde mi. [*cwēdan*] Wort, Rede, Spruch, in: *gēgn-*, *gilp-*, *hleodor-*, *word-*.

cwīdan sw. I. [as. *quīdian*] beklagen 2112. 3171.

cyme mi. [g. *gum-s*] Ankunft, Kommen 257. Vgl. *ēft-*.

cȳm-lice [ahd. *kaum*] fein, herrlich 38.

cym(n) nja. [g. *kuni*] 1) Geschlecht, Familie, Stamm 98. 107. 421 '61. 701 '12 '35. 810 '83. 1058 '93 '690 '725 '29. 2008 '234 '354 '813 '85. Vgl. *ēormen-*, *fēorh-*, *fifel-*, *frum-*, *gum-*, *mān-*, *wyrm-*. 2) Anstand, gute Sitte 613.

ge-cynde [*cund*] angeboren, eigen, natürlich 2197 '696.

cyne-dōm ma. [*cyn*] Königtum, Königswürde 2376.

~bald sehr kühn *1634.

cyning ma. König 11. 619 '65. 863 '67. 920. 1010 '153 '210 '306 '851 '70 '85 '925. 2110 '58 '91 '209 '356 '90 '96 '417 '30 '702 '912 '80. 3093 '121 '71. F. 2. Vgl. *bēorn-*, *ēorā-*, *folc-*, *Frēs-*, *gūt-*, *heah-*, *leod-*, *sē-*, *sōd-*, *peod-*, *worold-*, *wuldor-*.

ge-cȳpan sw. I. [*ceap*] erkaufen 2496.

ge-cyssan sw. I. küssen 1870.

cyst mf. [g. *kust-s*] 1) Auswahl, das Auserlesenste, Beste 673. 802. 1232 '559 '697. 2) vorzügl. Eigenschaft, Vorzug 867. 923. Vgl. *gum-*, *hilde-*.

cȳðan sw. I. [g. *kunþjan*] künden, kundtun, zeigen, offenbaren 659. 1940. 2695.

ge- 1) kund machen, offenbaren 700. 2) verkünden, anzeigen, melden 257. 354. 1971. 2324. 3) berühmt machen 262. 349. 923.

cȳðd(u) fō. [ahd. *kundida*] 'Kunde', s. *dn-*, *fēor-*.

D.

dæd fi. Tat, Handlung 181 '95. 479. 585. 889. 940 '54. 1227. 2059 '178 '436 '54 '67 '646 '66 '710 '838 '58 '90 '902. *3096. Vgl. *ellen-*, *fȳren-*, *lof-*, *wea-*.

~cēne tatkühn 1645.

~fruma mk. Täter 2090.

~hata mk. der durch Taten seinen Haß zeigt (?) 275.

dædla mk. Täter, in *mān-for-*.

dæg ma. Tag 197. 485. 731 '90. 806. 1495 '600 '935. 2115 '269 '306 '20 '99 '646 '894. 3069 '159. F. 43. Vgl. *æ-*, *dead-*, *ēnde-*, *ældor-*, *fȳrn-*, *gear-*, *hēarm-*, *læn-*, *lif-*, *swyllt-*, *wȳn-*.

~hwīl fō. Lebenszeit 2726.

dæg-rim na. Zahl der Tage 823.
dæl mi. Teil, Anteil, ein gut Teil,
 etwas 621. 1150 '732 "40 "52.
 2028 "68 '245 '843. 3127.
dælan sw. I. teilen, ver-, aus-,
 mitteilen 80. 1686 '756 '970.
 2534.
be~ berauben (m. I.) 721. 1275.
ge~ 1) austeilen 71. 2) trennen
 von (*wid*) 731. 2422.
dagian sw. II. tagen F. 3.
ge-dāl na. Teilung, Scheidung,
 Trennung 3068. Vgl. *ēaldor*,
lif~.
darōd ma. Speer 2848.
dead tot 467. 1309 "23. 2372.
deagol, *dýgel* [ahd. *tougal*] ver-
 borgen, versteckt 275. 1357.
deah s. *dugan*.
dēal(l) [aisl. *dall-r*] berühmt,
 stolz (?) 494.
dēar(r) s. *durran*
deat ma. Tod 441 "7 '88. *1278
 '388 '491 '589 '768. 2119 "68 '236
 "69 '454 '728 '843 "58 "90. 3045.
 Vgl. *gūd*~, *wæl*~, *wundor*~.
béd(d) nja. Totenbett 2901.
~cwalu fō. Todesqual, Tod 1712.
~cwēalm ma. Tod, Mord 1670.
~dæg ma. Todestag 187. 885.
~fæge dem Tode verfallen, nahe
 850.
~scua mk. böser Dämon 160.
~wērig tot 2125.
~wic na. Totenreich 1275.
dēarninga [vgl. *dyrne*] in *un*~ un-
 verborgen, unverhohlen F. 24.
ge-dēfe [zu *ge-dōfe*] 1) passend,
 geziemend, schicklich 561. 1670.
 3174. 2) gütig, freundlich 1227.
dēman sw. I. [*dōm*] 1) zuerken-
 nen 687. 2) preisen 3174.
dēmend mk. Richter 181.
dēn(n) nja. [nhd. *Tenne*] Höhle,
 Lager 2759. 3045.
deofol mna. Teufel 756. 1680. 2088.
 1. *deop* na. Tiefe, Abgrund 2549.
 2. ~ tief 509. 1904. Adv. ~e 3069(?).
 1. *deor* na. Tier, s. *mère*-, *sæ*~.
 2. ~ 1) kühn, tapfer 1933. 2)
 grimmig 2090. Vgl. *hēado*-,
hilde~.

~*lic* kühn 585. *2646.
 ~*mōd* dass. F. 25.
dēorc 1) dunkel, finster 275. 1790.
 2211. 2) düster, unheimlich
 160.
deore, *dýre* 1) teuer, kostbar,
 wertvoll 561. 1528. 2050 '236
 "54 '306. 3048 '131. 2) *edel*
 1949. *3069. 3) teuer, wert,
 lieb 488. 1309 '879.
derne s. *dyrne*.
digan s. *dýgan*.
dio- s. *deo*-.
disc ma. [gr.-lat. *discus*] Schlüssel
 2775. 3048.
ge-dōfe [g. *ga-dōf-s*] in: *un*~ un-
 ziemlich *2435. Vgl. *-dēfe*.
dōgor nk. [*dæg*] Tag 88. 219. 605.
 823. 1090 '395 '797. 2200 '392
 '573. Vgl. *ēnde*~ u. Beitr. 31,
 84 ff.
~ge-rim na. die Zahl der Tage,
 Lebenszeit 2728.
dohtor fk. Tochter 375. 1076
 '929 '81. 2020 '174 '997.
dol toll(kühn), in:
 ~*gilp* mna. toller Übermut 509.
 ~*lic* tollkühn, verwegen 2646.
 ~*scēada* mk. verwegener Feind
 479.
dolh na. [ahd. *tolg*] Wunde, in:
sin~.
dōm ma. [g. *dōm-s*] 1) Gericht,
 spez. das jüngste 978. 3069.
 2) Ausspruch, Urteil, Richter-
 spruch 441. 1098. 2858. 3) Recht,
 Sitte 1720 2179. 4) freie Ver-
 fügung, Macht, Gewalt, Be-
 lieben 895. 2147 '776 '964. 5)
 Ruhm, Ansehn, Ehre 885. [954].
 1388 '470 "91 '528 '645. 2666.
 6) Herrlichkeit 2820. Vgl.
cýne-, *wis*~.
~leas ruhmlos 2890.
dōn ath. 1) tun (abs.) 1231. 2)
 tun, bringen, legen, setz. n 671.
 1116. 1144. 2809. 3070 3163.
 3) rechnen für etw. 2348. 4)
 tun (zur Vertretung e. Verbs)
 44. 444. 956. 1058 '134 "72 '238
 '381 '534 '676 '824 "91. 2166 '470
 '521 '859. Mit dems. Kas. 1828.

- ge-dön* 1) machen 1732. 2186.
 2) tun, stecken 2090.
draca mk. Drache 892. 2088 '211
 '90 '402 '549. 3131. F. 3. Vgl.
ðort-, fyr-, lög-, níd-, sæ-.
on-drædan s. *rædan*.
ge-dreç na. [*dragan*] Treiben 756.
dream ma. Jubel, fröhl. Treiben,
 Freude 88. 99. 497. 721. 850.
 1275. Vgl. *gleo-, gum-, män-,*
medu-, séle-.
~hældende fröhlich 1227.
~leas freudlos 1720.
dræfan sw. I. [g. *dröbjan*] trüben,
 bewegen 1904.
ge- dass. 1417.
dreogan abl. II. [g. *driugan*] 1)
 handeln, tun 2179. 2) ausfüh-
 ren, ins Werk setzen, vollenden
 798. 1470 '858 '966. 2360.
 3) genießen 1782. 2726. 4) er-
 leben, ertragen, leiden 15. 131.
 422. 589. 831.
ā- erleiden 3078.
dreor mna. [*dreosan*] träufelndes
 Blut *447. Vgl. *hëoru-, sã-*
wul-, wæl-.
~fãh blutbefleckt 485.
dreorig 1) blutig 1417. 2) ver-
 wundet 2789. Vgl. *hëoro-*.
ge-dreosan abl. II. [g. *driusan*]
 1) fallen, niedersinken 1754.
 2) nachlassen, aufhören 2666.
drepan abl. IV, V. treffen, schla-
 gen 1745. 2880 '981.
drêpe mi. Schlag 1589.
drifan abl. I. treiben 1130. 2808.
tõ- auseinandertreiben 545.
dríht- s. *dryht-*.
drincan abl. III. trinken 480.
 531. 742. 1231 "'3 '467 '648. 2179.
 Vgl. *ëalo-drincend*.
drinc- s. *drync-*.
dríorig s. *dreorig*.
drohtoð ma. [*dreogan*] Treiben,
 Beschäftigung 756.
drúsián sw. v. II. [ne. *drowse*]
 ruhig liegen, stagnieren 1630.
dryht ñ. [g. *ga-draúht-s*] Schar,
 Gefolge. Vgl. *mago-*.
ge- dass. 118. 357. 431. 633 '62.
 1672. Vgl. *sib-*.
~ðëorn ma. edler Krieger. *2035.
~ge-síð ma. Krieger. F. 44.
~guma mk. dass. 99. 1231 '388
 '768 '90.
~lic edel, vorzüglich 892. 1158.
 F. 16.
~máðum ma. herrliches Kleinod
 2843.
~scype mi. Tapferkeit; Helden-
 tat 1470.
~séle mi. Königssaal 485. 767.
 2320.
~sib(b) fjö. Friede, Freundschaft
 der Krieger 2068.
dryhten ma. [ahd. *truhtin*] Herr:
 1) weltlicher 1050 '484 '824 "'31.
 2000 '186 '338 '402 "'83 '560 "'76
 '753 "'89 '901 "'91. 2) Gott 108.
 181 '87. 441. 686 '96. 940. 1398
 '554 '692 '779 '841. 2330 '796.
 Vgl. *freá-, freo-, gum-, män-,*
sige-, wine-.
drync mi. Trunk, in *hëoro-*.
~fæt na. Trinkgefäß 2254 '306.
drysmian sw. II. sich verdunkeln
 1375.
dryzne [zn *dryn-lic*, vgl. auch *sisl.*
drysil-] schrecklich, s. *án-*.
dúfan abl. II. tauchen *850.
ge- eintauchen, sinken 2700.
~purh- durchschwimmen 1619.
dugan Prt. prs. II. 1) taugen, tüchtig
 sein, sich tüchtig erweisen in
 od. zu (m. G.) 369. 526 '73 '89.
 1660 '839. 2031. 2) gut, freund-
 lich sein gegen (m. U.) 1344 '821.
duçúð fi. [= *Tugend*] 1) Kraft
 3174. 2) kräftige Kriegerschar,
 ältere Mannschaft 160. 621.
 1674. 3) Mannschaft, Krieger-
 schar überh., Gefolge 359. 488
 '98. 1790. 2020 "'35 '238 "'54
 '501 '658 '920 "'45.
durran Prt. prs. III. [g. *ga-daúr-*
sán] wagen 527. 684. 1379 '462
 '68 '933. 2735 '848.
duru fu. Tür, Tor 389. 721. F.
 16 '8. 22 '5. 44.
dwéllan sw. I. [zu g. *dwal-s*] hin-
 dern 1735.
ge-dýgan, *-dýgan* sw. I. [as. *ã-*
dógtan] aushalten, be-, über-

stehn, entgehn 300. 578. 661.
1655. 2291 '350 '531 '43 '49.

dýgel s. *deagol*.

dýhtig tüchtig 1287.

dýnnan sw. I. ertönen, erdröhnen
767. 1317. 2558. F. 32.

dýre s. *deore*.

dýrne, *dérne* [ahd. *tarni*, cf. *dǣarn*-]
1) verborgen, heimlich 271.
1879. 2320. 2) geheim, heim-
tückisch, zaubrisch 1357. 2168
'290. — *un*~ unverborgen,
wohlbekannt 127 '50. 410. 2000
*911.

dýrstig [*durran*] mutig, kühn zu
(m. G.) 2838.

E.

ea fk. [g. *aba*] Wasser, in:

~*lánd* na. Land am Wasser 2334.

eac, *ec* auch, dazu, außerdem 97.
388. 433. 1683. 2776. 3131. F.
47. Vgl. Schücking § 43.

eacén [zu g. *aukan*] 1) weit, aus-
gedehnt 1621. *2719. 2) groß,
wuchtig 1663. 2140. 3) mächtig,
gewaltig 198.

~*cræftig* ungeheuer groß, gewal-
tig 2280. 3051.

eadiġ [g. *audag-s*] glücklich 1225.
2470. Vgl. *sige-*, *tír*~.

~*lice* dass. 100.

~*æfora* mk. [as. *abaro*] 1) Nach-
komme 1710. 2) Sohn 12 '9.
375. 897. 1068 '185 '547 '847.
2358 '451 "70 "'5 '992.

~*æfoð* na. [aisl. *afl*] Kraft, Stärke
602. *902 '60. 1466 '717 "63. 2349
'534.

eage nk. Auge 726. 1766 "81 '935.

eagor nk. [zu *æg*] Flut, in:

~*stream* ma. Meerflut 513.

~*æhta* acht 1035. 3123.

~*æhtian* s. *æhtian*.

1. *ǣal*(l) 1) Adj. Subst. all, ganz
71. 111. 145. 486. 523. 649.
651 '99. 705. 767. 823. 830.
848. 906 '13 '41 '98. 1080 "86
'155 '85 '222 '417 "24 '593 '608
'99 '701 "05 "17 "27 "38 "90 "96

'955. 2005 "17 "80 "87 '162 '236
'68 "97 '427 "61 '663 "67 "91 '739
'94 '814 "85 "99. 3030 '87.
F. 24. 38. 2) abs. m. G. 744.
835. 1057. 1122. 2149 '727. F. 34.
~*ǣatra twelfe* im ganzen zwölf
3170. 4) adv. G. *ǣalles* durch-
aus 1000. neg. *n-ǣalles* durch-
aus nicht, keineswegs 43. 338.
562. 1018 "76 '442 "93 '529 "37
'719 "49 '811. 2145 "67 "79 '221
'363 '503 '96 '832 "73 '919. 3015
'19 "23 "74 "89. 5) Adv. ganz,
gänzlich, durchaus 680. 1620(?)
'708. 2042. 3094 '164.

~*fela* sehr viel 869 '83.

~*gǣaro* ganz bereit, fertig 77.
1230. 2241.

~*gylden* ganz golden 1111. 2767.

~*walda* mk. der allwaltende Gott
316. 928 '55. 1314.

~*ǣald* alt 72. 357. 472. 795. 1488
'688 '702 '865 "74. 2042 '210 "71
'330 '415 "49 '760 '63 "74 '929
'57 "72. — Komp. *ylðra* 468.
1324. 2378. — Sup. *ylðesta* 1)
älteste 2435. 2) vornehmste,
angesehenste (wie lat. *senior*)
258. 363.

~*fæder* mk. Vater 373.

~*ge-sēgen* fō. alte Sage 869.

~*ge-sið* ma. langjähriger Ge-
fährte 853.

~*ge-streon* na. alter Schatz 1381
'458.

~*ge-winna* mk. alter Feind 1776
* "81.

~*ge-wyrht* nfi. altes Verdienst
2657.

~*hlāford* ma. alter Herr, lang-
jähr. Besitzer 2778.

~*metod* ma. der alte Gott 945.

~*sword* na. altes Schwert 1558.
1663. 2616 '979. s. Scheinert,
Beitr. 30, 408, § 169.

1. *ǣldor* ma. Herrscher, Fürst
56. 346 '69 '92. 592. 668. 1644
'848. 2920.

~*leas* ohne Herrscher 15.

~*pegn* ma. Hofmann 1308.

2. ~ na. [g. *aldr-s*] 'Alter': 1)
Leben 510 '38. 661 '80. 822. 1002.

- 1338 '71 '442 '47 '69 '78 '524
'66 '655. 2061 '133 '396 '443 '81
'594 '624 '790 '825 '924. *onaldre*
jel779. *tō a.* für immer 2005 '498.
āwa tō a. immer u. ewig 955.
2) Herz 1434.
~*bēalu* nwa. 'Lebensübel', Tod
1676.
~*cēaru* fō. schwere Sorge 906.
~*dagas* Pl. ma. 1) Lebensstage,
Leb'n 718. 2) Zeit 7:7.
~*ge-dāl* na. 'Lebensteilung', Tod
805.
~*ge-winna* mk. Todfeind 2903.
~*leas* leblos, tot 1587. 3003.
ǣalgian sw. II. [g. *alh-s* Tempel]
schützen, schirmen, verteidigen
796. 1204. 2655 '68.
ǣalo, -u nk. [as. *alo*] Bier, in:
~*bēnc* fi. Bierbank 1029. 2867.
~*drincend* mk. Biertrinker 1945.
~*scērwēn* fjō. (?) 769. (Vgl. Anm.)
~*wāge* nja. Bierkanne, -krug
481 '95. 2021.
ǣām, *eam* ma. Oheim 881. *1117.
ǣard ma. [as. *ard*] Boden, Gut,
Wohnung, Heimat, Aufent-
haltort 56. 104. 1129 '377 '500
'621 '727. 2198 '493 '654 '736.
~*lufe* fk. liebe Heimat 692.
ǣardian sw. II. 1) wohnen, ruhen
3050. 2) bewohnen 166. 2589.
ǣarfōde nja. [g. *arbaiþ-s*] 'Arbeit',
Mühe, Beschwerde 534.
~*lice* 1) mit Mühe. mühselig 1636
'57. 2) kummervoll 2822. 3) voll
Ärger 86. 2303. 4) mit knapper
Not 2934.
~*þræg* fō. Bedrängnis, schwere
Not 283.
ǣarg 'arg', feige, Feigling 2541.
1. *ǣarm* ma. Arm 513. 749. 835.
972. 2361.
~*beag* ma. Armband 2763.
~[*h*]read fō. Armschmuck, -spange
1194.
2. ~ arm, elend, unglücklich 577.
2368 '938.
~*lic* elend, kläglich 807.
~*scēapēn* [zu *scyppan*] elend 1351.
2228 '9.
- ǣarn* ma. [aisl. *ǫrn*] Aar, Adler
3026 '31.
ǣart bist 352. 506. 1844. 2813.
eastan [as. *ōstana*] von Osten
569. F. 3.
ǣatol [aisl. *atal-l*] schrecklich,
gräßlich, entsetzlich 165. 592 '6.
732. 816 '48. 1332 '502 '766. 2074
'478 670.
~*lic* entsetzlich 784. Vgl. Beitr.
30, 403 f.
eaðe Adv. [as. *ōðo*] leicht 478.
2291 '764. Vgl. *ēðe*.
eað-be-gæte [aisl. *auð-gæt-r*] leicht
zu erlangen 2861.
~*fynde* [aisl. *auð-fynd-r*] leicht
zu finden 138.
~*ge-sēne*, -*sýne* [aisl. ~*sýn-n*]
leicht zu sehn 1110 '244.
eawan, *eowan*, *ýwan* sw. I. [g. *aug-*
jan] zeigen, offenbaren, be-
weisen 276. 1738. 2834.
ge~ darbieten, darbringen 1194.
2149.
ǣaxl fō. Achsel 358. 816 '35. 972.
1117 '547. 2853.
~*ge-stēalla* mk. vertrauter Ge-
fährte 1326 '714.
ēc s. *eac*.
ēce ewig 108. 1692 '779. 2390
'719 (?) '96. ~*ræd* Seelenheil
1201 '760.
ēcg fjō. 'Ecke': 1) Schneide,
Spitze 1106 '45 '287 '459 '549
'58 '812. 2485 '564 '614 '83 '939
'61. 2) Klinge, Schwert 483.
805. 1168 '524 '75 '763 '72. 2140
'506 '8 '77 '772 '8 '828 '76.
Vgl. *brūn-*, *hēard-*, *stýl-*.
~*bāna* mk. Mörder mit dem
Schwerte 1262.
~*hēte* mi. tödliche Feindschaft,
Krieg *84. 1738.
~*þracu* fō. 'Schwertsturm',
Kampf 596.
ed- Präf. [g. *id-*] Wieder-, Zu-
rück-, in:
~*hwyrft* mi. Wiederkehr 1281.
~*wēnden* fjō. Wendung, Wechsel;
Ersatz für *280. 1774. 2188.
~*wit-lif* na. [g. *id-weif*] Leben
in Schande 2891.

ēder s. *ēder*.

efn eben, gleich; *on* ~ neben 2903. — Adv. *~e* eben, grade 943. 1092 '223 '49 '83 '571. 3057.

efnan s. *efnan*.

n-ef-ne, -em-ne [g. *n-ibai*] I. Konj.

1) wenn nicht, es sei denn daß

250. 1056 '552. 2654. 3054.

2) außer daß, abgesehn davon

daß 1353. 3) außer, nur 1934.

2151 '533. — II. Pröp. (m. D.)

außer, ausgenommen 1081. Vgl.

nymde u. Schücking §§ 9; 59.

efstan sw. I. [of-ost] eilen 1493.

3101.

eft [zu g. *afta*] wieder: 1) zur Bezeichnung der wiederholten Handlung, a) bei gleichem Subj.

α) örtl. wieder, zurück 123. 296.

603. 853. 1596 '804 '69. 2319 '65

'8 '87 '654 '956. 3044. β) wieder-

derum, abermals, von neuem

135. 603 '42 '92. 1160 '377 '529

'56 '787. 2142 '319 '592 '790.

3044. b) bei verschied. Subj.

wiederum 22. 56. 871 (?). 1146 (?)

'541. 2111 "'7 '200 (?).. 2) zur

Bezeichn. der gänzl. Änderung

eines Zustandes: wieder, gleich-

erweise 281. 1753 '62. 2941.

Vgl. Schücking § 65.

~cyme mi. Wiederkehr, Zurück-

kunft 2896.

~sīd ma. Rückreise, -kehr 1332

'891. 2783.

ēg [zu *eagor*, vgl. Beitr. 31, 88

Anm.] See, Meer, in:

~clif na. Seeklippe *2893.

~stream ma. Meerflut 577.

~wēard fō. Wacht am Meere 241.

ēg(e)sa mk. [g. *agis*] Schrecken,

Furcht, Graus 276. 784. 1757

'827. 2736. 3154. Vgl. *glēd-*,

lig-, weter~.

ēges-ful(l) grauenvoll 2929.

~lic schrecklich, entsetzlich 1649.

2309 '825.

ēgle [g. *agl-s*] beschwerlich, feind-

selig, häßlich *987.

ēgsa s. *ēgsa*.

ēgsian sw. II. schrecken 6.

Holthausen, Beowulf

ēhtan sw. I. [ōht] 'ächten', ver-

folgen (m. G.) 159. 1512.

ēhtian s. *ēhtian*.

ēl(l) [g. *aljis*] anderer, im adv.

G. *ēlles* anders, sonst: a) örtl.

138. 2590. b) mod. 2520. Komp.

ēlra anderer 752.

~fylce nja. fremde Schar 2371.

~lānd na. 'Elend', Ausland,

Fremde, Verbannung 3019.

~pēodig fremd 336.

~wiht fi. na. fremdartiges Wesen

Ungeheuer 1500.

ēlde, ylde Pl. mi. [as. *eldi*] Men-

schen 70. 77. 150. 605. 705.

1661. 2117 '214 '314 '611. 3168.

ēldo, yldo fk. [as. *el'di*] Alter 22.

1736 '66 '886. 2111.

ēllen na. [g. *aljan*] 1) Kraft,

Heldenkraft, Tapferkeit 573.

602. 902. 1097 '493 '529. 2349

'535 '695 '706 (?) '816 '61 '76.

I. *elne* kräftig, eilends 893. *1129

'967. 2676 '917. Vgl. *mægen*~.

2) Heldentaten 3. 637. 2506.

F. 12.

~dæd fi. Heldentat 876. 900.

~gæst mi. (?) starker Geist, Un-

hold 86. Vgl. *ēllor*~.

~lice kräftig, tapfer 2122.

~mærdū fō. Ruhm der Heldentat

828. 1471.

~rōf tapfer, berühmt durch Taten

340 '58. 1787. 3063.

~sioc schwach an Kraft 2787.

~wēore na. Heldentat 661. 958.

1464. 2399 '643. 3173.

ēlles s. *ēl(l)*.

ēllor [g. *aljar*] anderswohin 55.

2254 * '706. Vgl. *ēl(l)*.

~gæst, gæst ma. mi. fremder Geist

*86. 807. 1349 '617 '21.

~sīd ma. Weggang, Tod 2451.

ēlra s. *ēl(l)*.

ēnde mja. [g. *andei-s*] 1) Ende

224. 822. 1254 '386 '734. 2342

'790 '823 '44. 3046 '63. Vgl.

worold~. 2) Spitze 2021.

~dæg ma. Todestag 637. 3035.

~dōgor nk. dass. 2896.

~lāf fō. letzter Rest 2813

endelean na. schließliche Vergeltung 1692.

~*säta* mkj. Grenzhüter 241.

~*staf* ma. Ende 1753.

ge-endian sw. II. endigen 2311.

enge enge 1410.

ent mi. Riese 1679. 2717 "74.

~*isc* riesisch, von Riesen 2979.

eode Prt. [zu *wadan*] ging, schritt

358 [90. 403] '93. 612 '40. 726.

918. 1232 '312 '626 '814. 3031

'123. F. 16. — Vgl. I. F. 14, 342.

full~ diente 3119.

ge~ 1) ging 1967. 2676. 2) erreichte 2917. 3) geschah 2200.

ofer~ überschritt, ging über 1408.

2959.

od~ ging hinzu 2934.

ymb~ ging umher unter (m. A.)

620.

ëodor ma. [as. *edar*] 1) Umfriedigung, Pl. Haus 1037. 2) Schutz, Schützer, Fürst, Herr 428. 663.

1044. *2152.

ëofor ma. [as. *ëbur*] Eber (auf Helmen) 1112 '323.

~*lic* na. Eberbild (auf Helmen)

303.

~*spreot* ma. Eberspieß, Saufeder

1437.

ëofod s. *ëafod*.

eolet mna. Fahrt (?) 224.

com ath. [g. *im*] bin 335. 407.

1475. 2527. F. 26. Vgl. *is*, *sind*.

ëorclan ... [chald. *jarkān*] gelblicher Edelstein (Topas?) in:

~*stān* ma. dass. 1208. — Vgl. Beitr. 12, 183.

ëoh ma. [g. *aiha-*] Pferd, in:

eo-red-gëatwe Pl. fō. [**ëoh-rād*,

as. *eo-riđ*] Reiter-, Kriegerschmuck 2866. Vgl. *Eo-mër*.

ëorl ma. [as. *erl*] edler, freier Mann, Krieger 6. 248. 357 '69.

431. 573. 627 '89. 761 "9 '91 "5.

982. 1035 "50 '228 "35 "8 "81

'312 "28 '420 '512 '649 "76 '702

'57 '866 "91 '967. 2021 "64 '142

"90 '248 '338 '695 '816 "91 '908

"51. 3015 "63 "77 '166.

~*ge-streon* na. Reichtum der Edeln 2244.

~*ge-wæde* nja. Rüstung 1442.

~*lic* männlich 637.

~*scipe* mi. 1) Männlichkeit,

männl. Wesen 1727. 2) edle

Taten 2133 '535 '622. 3007 '173.

~*wëorod* na. Kriegerschar 2893.

ëormen [zu *ëormen-ric*] groß, in:

~*cyn(n)* nja. Menschengeschlecht

1957.

~*grund* ma. weite Erde 859.

~*laf* fō. große Hinterlassenschaft

2234.

ëorp [ahd. *erpf*] dunkel, schwärzlich [1903].

1. *ëorre*, *yrrre* Adj. [g. *atzei-s*]

'irre', zornig 769. 1447 '532 "75.

2073 '669. Vgl. *ëorringa*.

2. ~ nja. Zorn 711. 2092.

~*möd* wild, grimmig 726.

ëorr, *yrringa* Adv. wild, zornig

1565. 2964.

ëorðe fk. 1) Erde (Gegensatz zu

Himmel) 92. 248 '66. 752. 802.

1730 '822. 2007 '727 '855. 3099

'138. 2) Erdboden 1532. 2415

'822 "34. 3049 '166.

ëorð-büend mk. Erdbewohner

F. 34.

~*cyming* ma. König des Landes

1155.

~*draca* mk. Erddrache 2712 '825.

~*hüs* na. Erdhaus, Höhle 2232.

~*rëced* na. dass. 2719.

~*scræf* na. Erdschlucht, Höhle

3046.

~*sële* mi. Erdsaal, Höhle 2410

'515.

~*wëal(l)* ma. Erdwall 2957. 3090.

~*wëard* ma. Landbesitz, -schaft

2334.

ëoton ma. [aisl. *iotun-n*] 1) Riese

112. 421. 668. 761. 883. 2) Feind

902. 1072 "88 '141 "5.

~*isc* riesisch, von Riesen 1558.

2616 '979.

eow euch (D.) 292. 391. 1344 '987.

2865. 3103. Vgl. ~*er*, ~*ic*.

eowan s. *eawan*.

eower euer: 1) G. Pl. 248. 596.

2532. 2) poss. 251 "7 '94. 392 "5.

634. 2537 '885 "9. F. 12.

eowic euch (A.) 317. 3095.

est fi. [g. *anst-s*] 1) Gunst, Gnade, Huld; I. Pl. *~um* huldvoll, liebreich, gern 1194. 2149 '378. *~miclum* sehr gern 958. 2) Geschenk, Vermächtnis 2157 '65. 3075.
ēste [zum vor.] gnädig durch (m. G.) 945.
etan abl. V. essen, verzehren 444 '9.
fr~ [zu *fra-*] fressen, verzehren 1581. 3014 '114.
purh~ zerfressen 3049.
eton- s. *ēton*.
ēā- s. *ēād-*.
ēde, *ȳde* [as. *ōdi*, zu *eade*] leicht, bequem, angenehm 223. 1002. 2415 '586.
~lice dass. 1556.
ēdel ma. [as. *ōdil*] Stammgut, Erbland, Heimat 520. 913. 1730 '74 '960.
~riht na. Stammgutgerechsamte 2198.
~stōl ma. Stammsitz 2371.
~sturf fk. angestammter Landsitz, Heimatsboden 410.
~wēard ma. Herr des Stammguts, Herrscher 616. 1702. 2210.
~wyn(n) fi. 1) Genuß des Erbsitzes 2885. 2) wonniger Erbsitz 2493.

F.

fācn na. [aisl. *feikn*] Bosheit, Hinterlist, Verrat, Tücke *1932.
~stafas Pl. ma. [aisl. *~stafir*] dass. 1018.
fæc na. 'Fach', Zeit, -raum 2240.
un-fæcne [*fācn*] ohne Bosheit od. Tücke 2068.
fæder mk. Vater 21. 55. 188. 262. 316 '73. 1355 '479 '609 '950. 2048 '59 '429 '608 '928. Vgl. *ār-*, *ēald*~.
~ædelu Pl. nja. edle Art des Vaters 911.
fædera mkj. 'Vetter', Vatersbruder, s. *suhterge*~.
fæderen [g. *fadrein*] väterlich, in:
~mæg ma. väterl. Verwandter, Bruder 1263.
ge-fæg [ahd. *gi-fag*] beliebt 915.
fæge [ahd. *fēgi*] 1) dem Tode verfallen, nahe 846. 1241 '527. 2077. 2) hinfällig 1568 '755. 2141 '975. 3) tot 3025. Vgl. *dead*~. — *un*~ nicht zum Tode bestimmt 573. 2291.
fægen [as. *fagan*] froh, fröhlich 1633. Vgl. *fægnian*.
fæger [g. *fagr-s*] schön, lieblich 522. 773. 866. 1137. — *un*~ häßlich 727. Vgl. *fægre*.
fægnian sw. II. [*fægen*] erfreuen 1333.
fægre Adv. schön, geziemend 1014 '788 '985. 2989.
fæhd(o) fō. [ahd. *fēhida*, zu *fah* 2.] 'Fehde', Feindschaft, Feindseligkeit, feindliche Tat, Kampf 109. 137 '53. 459 '70. 595. 879. 1207 '333 '340 '380 '537. 2403. '65 '80 '89 '513 '618 '89 '948 '99. 3061. Vgl. *wæl*~.
fæla s. *fela*.
fælsian sw. II. [*fæle*] reinigen, säubern 432. 825. 1176 '620. 2352.
fæmne fk. [as. *femnia*] Jungfrau, Weib 2034 '59.
fær na. Fahrzeug, Schiff 33.
~wæard fō. Schiffswache *305.
fær ma. [as. *fār*] plötzl. Überfall, Gefahr 1068. 2230.
~gripe mi. plötzl., hinterlistiger Griff 738. 1516.
~gryre mi. Schrecken durch Überfälle 174.
~nīd ma. feindseliger Überfall 476.
færinga plötzlich 1414. 1988.
fæst [as. *fast*] fest, gebunden, gehalten 137. 303. 636. 722. 998. 1007 '96 '290 '364 '742 '864 '78 '906 '18. 2069 '86 '243 '718 '901. 3045 '72. — Adv. *~e* 554. 760 '73 '88. 1295. Komp. 143. Vgl. *ār-*, *blæd-*, *gin-*, *sōd-*, *tūr-*, *wis*~ u. Angl. I, 578.
~ræd fest entschlossen 610.

be-fæstan sw. I. 'befestigen', übergeben 1115.

fæsten nja. [g. *fastubni*] Feste, fester Ort 104. 2333 '950.

1. *fæt* na. 'Faß', Gefäß 2761. Vgl. *bān-*, *drync-*, *mādm-*, *sinc-*, *sīd-*, *wundor*~.

2. ~ ma. [zu *fetian*, ahd. *gi-fazi*] Gang, Weg, in *sīd*~.

fæt [zum folg.] Goldblech 716. 2256. Vgl. H. Z. XI, 420; Beitr. 30, 91 Anm.; 377.

~gold na. dass. 1921.

fætan sw. I. [g. *fētjan*] verziern, schmücken, mit Gold überziehen (nur im Part. *fæted*) 333. 1093 '750. 2102 '246 '53 '82 '701.

fæted-hleor 'schmuckwangig', mit verziertem Zaumzeug 1036.

fætt s. *fæt*.

fædm ma. [as. Pl. *faðmos*] 1) ausgebreitete Arme, Umarmung 185. 781. 2128. 2) Busen, Schoß 188. 1393. 3049. 3) Gewalt, Besitz 1210. Vgl. *sīd-fædme(d)*.
fædmian sw. II. umfassen, aufnehmen 2652. 3133.

1. *fæg*, -h [g. *fāih-s*] 'bunt': 1) blutig 420 '47. 934. 1286 '594 '631. 2974. 2) verziert, damasciert 1459. 3) glänzend, schimmernd, schillernd 305. 586. 716 '25. 927. 1038 '615. 2217 '671 '701. Vgl. *bān-*, *blōd-*, *brūn-*, *dreor-*, *gold-*, *gryre-*, *sæaro-*, *sinc-*, *stān-*, *swāt-*, *wæl-*. *wyrm*~.

2. ~ [ne. *foe*] 1) feindlich, verhaßt 554 '78. 811. 1463. 2655. 2) verfehmt, friedlos, geächtet 978. 1001 '263. Vgl. *næaro*~.

fāmīg [zu ahd. *fēim*] schäumend, in:

~*hēals* schaumhalsig 218. 1909.
ge-fāndian sw. II. 'fahnden': 1)

erforschen, entdecken (m. G.) 2301. 2) erfahren 2454.

fara mk. Fahrer, in *mære-*, *wæg*~.

faran abl. VI. fahren, gehn, ziehn 124. 865. 1404 '805 '95 '908. 2308 '551 '915 '45.

ge~ verfahren, handeln 738.

farod ma. [zum. vor.] Strömung, Flut 28. 580. 1916. Vgl. *warod*.
faru fō. Fahrt, in *ād*~.

1. *fea* [g. Pl. *fawai*] 1) wenig (m. G.) 2246 '662. 2) Pl. einige, wenige 1081 '412. 3061.

~*scæft* elend, hilflos 7. 973. 2285 '373 '93.

2. *ge*~ ink. [ahd. *gi-feho*] Freude an (m. G.) 562. 2740.

fæld -fältig, in: *ān*~.

fēal(l) ma. Fall, in *wæl*~.

fēallan red. fallen 772. 1042 '70. 2919 '75. F. 43.

be~ befallen; Part. ~*fēallen* be-raubt (m. I.) 1126. 2256.

ge~ 1) fallen 1755. 2) fallen auf (m. A.) 2100 '834.

fēalu wa. fahl, falb 865. 916. 1950. Vgl. *æppel*~.

fēax, *fex* [as. *fāhs*] Haupthaar *1537. 2967. Vgl. *blānden-*, *gāmol-*, *wunden*~.

fēdan sw. I. [g. *fōdjan*] nühren, in:

ā~ auferziehen 693.

fēl(l) na. Fell 2088.

fē(o)la [g. *filau* D.] 1) viel a) absolut: 1379 (?). 3025. b) mit G. 36. 153 '64. 311. 408. 591. 694. 809 '76. 929 '92 '5. 1028 '60 '265 '411 '25 '509 '25 '77 '837. 2231 '66 '349 '426 '511 '620 '31 '738 '57 '63. 3029. F. 27. 35.

c) mit *worn* 530. 1783. 2003 '542. 2) Adv. sehr, stark 1385. 2102. Vgl. *ēal*~.

~*fricgende* vielerfahren 2106.

~*geōmor* sehr traurig 2950.

~*hrōr* sehr rührig, rüstig, kriegerisch 27.

~*mōdig* sehr mutig 1637. 1888.

fēn(n) nja. [g. *fani*] 'Veen', Sumpf, Moor 104. 1295.

~*frēoðo* (mu.) fk. Zuflucht im Moor 851.

~*ge-lād* na. Sumpfweg, Moorpfade 1359.

~*hlīd* na. sumpfiger Abhang 820.

~*hop* na. Schlupfwinkel im Sumpf 764.

- fēng* mi. 'Fang', Griff, Umfassung 578. 1764. Vgl. *inwit*~.
- fēngel* ma. Herr, Fürst, König 1400 '475. 2156 '345.
- fēoh* na. [g. *faihu*] 'Vieh', Habe, Gut, Schätze 156. 470. *1210 '380.
- ~*gift* fi. Gutspende 21. 1025. 1089.
- ~*leas* unsühnbar durch Geld 2441.
- ge-fēoh* na. 1) Gefecht, Kampf 2048. 2) Totschlag 2441.
- fēoktan* abl. V. fechten, kämpfen F. 43.
- ge*~ erfechten, im Kampfe eringen 1083(?). Vgl. *gebeodan*.
- fēoh*te fk. Gefecht, Kampf 576. 959. [2525].
- fēol* fō. Feile *1032.
- fēola* s. *fela*.
- fēolan* abl. III. [g. *filhan*] sich verbergen 1281. 2225.
- wt*~ festhalten (m. D.) 968.
- ge-feon* abl. V. [ahd. *gifehan*] sich freuen über, sich erfreuen (m. G. oder I.) 109. 827. 1014 '569 '624 "'7. 2298. Vgl. *ge-fea*.
- fēond* mk. Feind 101 '43 '64. 279 '94. 420 '39. 698. 725 '48. 808. 903 '62 '70 '84. 1152 '273 "'76 '669 '864. 2128 '289 '671 '706.
- ~*grāp* fō. Feindeskralle 636.
- ~*scada* mk. feindlicher Schädiger 554.
- ~*scipe* mi. Feindschaft 2999.
- fēorh*, *ferh* mna. 1) Leben, Seele, Geist 439. 578. 796. 851. 1293 '306 "'70 '433 '548 '849 '942. 2040 '123 "'41 '424 '655 "'68 '706 '856. 3013. F. 21. *widan*~ lange 2014.
- fō wīdan feore* dass. 933. 2) Alter 1843. Vgl. *geōgud*~. 3) Lebenssitz, Herz 2981. 4) Körper, Leib 73. 1152 '210(?).
- ~*bāna* mk. Mörder 2465.
- ~*bālo* nwa. gewaltsamer Tod 156. 2077 '250 '537.
- ~*bēn(n)* fjō. Todeswunde 2740.
- ~*cyn(n)* nja. Menschengeschlecht 2266.
- ~*ge-ñidla* mk. Todfeind 969. 1540. 2933. [F. 5].
- ~*lāst* ma. Spur des schwindenden Lebens 846.
- ~*lēgu* fk. Lebensende 2800. (Vgl. Sievers * § 268.)
- ~*seoc* todwund 820.
- ~*swēng* mi. Todesstreich 2489.
- ~*wund* fō. Todeswunde 2385.
- fēorm* fō. Nahrung, Unterhalt, Versorgung, Bewirtung 451. 2385.
- fēormend* mk. [zum folg.] Reiniger 2256.
- ~*leas* ohne Reiniger 2761.
1. *fēormian* sw. II. [ahd. *ā-fērmī* Schmutz] putzen, reinigen, säubern 2253.
2. ~ [fēorm] verzeihen 744.
1. *fēor(r)* Adj. fern, entfernt 1361 '921.
2. ~ Adv. [g. *fairra*] 1) weithin, fern(hin) 42. 109. 542. 808. 1221 '340 '805 '916 "'88. 2870. Komp. *fyr* 143. 252. 2) weit zurück 1701.
- ~*büend* mk. fernwohnend 254.
- ~*cýdđ(u)* fō. fernes Land 1838.
- ~*weg* ma. weiter Weg 37.
1. *fēorran* sw. I. [as. *firrian*] entfernen 156.
- ā*~ wegführen *2930.
2. ~ Adv. 1) von fern her, von weitem 361. 430. 825 '39. 1174 '370 '819. 2317 '808 "'89. 3113. 2) von alten Zeiten her 91. 2106.
- ~*cund* von fern her stammend 1795.
- feower* vier 59. 1027 '637. 2163.
- ~*stýne* vierzehn 1641.
- fēran* sv. I. [as. *fōrian*] 'führen', fahren, reisen, ziehen, gehen, kommen 27. 254. 301 '16. 839. 1390 '632. 2261.
- ge*~ 1) erreichen, erwirken 1221 '855. 2) herankommen an, erreichen 2844. 3063. 3) in eine Lage kommen 1691.
- ferh* s. *fēorh*.
- ferhāt* mna. [zu *fēorh*] Seele, Geist, Sinn, Inneres, Herz 754. 948. 1060 '166 '633 '718. 3176. Vgl. *collen-*, *sārig-*, *swid-*, *wide*~.
- ~*frec* kühn, tapfer 1146.
- ~*ge-ñidla* mk. Lebensfeind 2881.

- fërian* sw. I. [g. *farjan*] tragen, bringen, herführen 333 '61 '78. 1154 '58. 3113.
- æt*~ hinwegtragen, entführen 1669.
- ge*~ tragen, bringen, leiten 1638. 3107 '30.
- of*~ entführen, hinwegtragen 1583.
- oð*~ davontragen, hinwegnehmen 2141.
- fëtel* ma. Fessel, Gurtband, in: *~hiltmi*. nk. 'Fesselgriff', Schwert mit Band 1563.
- fëtian* sw. II. [ne. *fetch*, vgl. *süt-fæt*] herbeibringen, holen 1310.
- ge*~ dass. 2190.
- fëða* mkj. [ahd. *fëndio*] 1) Fußkämpfer 1327. 2544. 2) Kriegerschar 1424. 2497 '919. Vgl. *gum*~.
- fëde* nja. [as. *fōdi*] Gehen, Gang, Schritt 970.
- ~cempa* mkj. Fußkämpfer 1544. 2853.
- ~gëst* ma. fremder Krieger 1976.
- ~läst* ma. Fußspur 1632.
- ~wig* ma. Fußkampf 2364.
- fëder* fō. Feder, in:
- ~gëarwe* Pl. fwō. Befiederung 3119.
- fëx* s. *fëax*.
- fif* [g. *fimf*] fünf 420. 545. F. 43.
- ~tëne*, *tÿne* fünfzehn 207. 1582.
- ~tig* fünfzig 2209 '733. 3042.
- fifel* na. [aisl. *fífl*] Riese, in:
- ~cyn(n)* nja. Riesengeschlecht 104.
- findan* abl. III. finden, erf., erlangen: a) m. einf. Obj. 719. 870. 1156 '378 '486 '838. 2136 '294 '870. 3162. b) m. Obj. u. Präd. 207. 2789. c) pass. m. Präd. 7. d) m. Ac. c. Inf. 118. 1267 '415. 2270. 3033. e) m. *þæt*: 2373.
- on*~ 1) finden, antreffen 1293. 2841 (m. Ac. c. Inf.). 2) empfinden, wahrnehmen, inne werden: a) m. Obj. 1890. 2288 '629. b) m. *þæt*: 595. 750. 809. 1497 '522. 2300 '713. c) mit Obj. u. *þæt*: [2219].
- finger* ma. Finger 760 '64. 984. 1505.
- fio*- s. *feo*-.
- firas* Pl. mja. [as. *firihos*] Menschen 91. 2001. *2250 '86 '741.
- firen* fō. [g. *fatrina*] Frevel, Tücke, Hinterlist 101 '37 '53 '64. 628. 750. 811 '79. 915. 1932. 2480. I. Pl. *~um* tückisch, hinterlistig 1744. 2441.
- ~dæd* fi. Freveltat 1001 '669.
- ~þëarf* fō. Not durch Tücke 14.
- firgen-*, *fyrgen-* [g. *fairguni*] Bergwald (Beitr. 31. 68f.) in:
- ~beam* ma. Waldbaum 1414.
- ~holt* na. Bergwald 1393.
- ~stream* ma. Bergstrom 1359. 2128.
- fisc* ma. Fisch, in: *hrän-*, *mëre*~.
- flän* ma. [aisl. *fléin-n*] Pfeil 2438. 3119.
- ~boga* mk. Pfeilbogen 1433 '744.
- flæsc* nk. Fleisch, Leib [2009] '424.
- ~håma* mk. Leib, Körper 1568.
- flëam* ma. [aisl. *flaum-r*] Flucht 1001. 2889.
- flëogan* abl. II. fliegen 2273. F. 3.
- flëon* abl. II. fliehen: 1) abs. 755 '64. 820. 2) trans. *1200 '264. 2224.
- be*~ entfliehen, entrinnen 1003.
- for*~ fliehen, weichen 2525.
- flëotan* abl. II. 'fließen', schwimmen, treiben 542. 1909.
- flët(t)* nja. 1) 'Flötz', Boden 1540 '68. 2) Halle, Saal 1025 '36 '86 '647 '949 '76. 2017 '34 '54.
- ~ræst* fō. Lager in der Halle 1241.
- ~sittend* mk. in der Halle sitzend 1788. 2022.
- ~werod* na. Schar in der Halle 476.
- flit* s. *flyht*.
- ge-flit* na. [flitan] Wettkampf[586].
- on*~ um die Wette 865.
- flitan* abl. I. [zu *Flëiß*] wetteifern 507. 916.
- ofer*~ besiegen 517.
- un-flitme* (?) 1097 *'129.

flōd ma. Flut, Strömung 42. 545
'80. 1361 '66 '422 '97 '516 '689
'764 '826 '88 '950. 2808. 3133.

~*fd* fjō. Meereswooge 542.

floga mk. [*fleogan*] Flieger, in:
gūt-, lyft-, ūht-, wīd-.

flōr ma. Flur, Boden 725. 1316.

flot na. [*fleotan*] Meer, in:

~*hēre* mja. Heer das zur See
fährt, Wikingerschar 2915.

flota mk. 'Fließer', Fahrzeug,
Schiff 210 '18 '94. 301. Vgl.
wēg-.

flyht mi. 'Flucht', Flug 1765.

flytman sw. I. [*fleam*] in die Flut
schlagen 846. 1370.

folc na. 1) Volk, Kriegsv., Krieger-
schar 14. 55. 262. 463 '5. 522.
610 '93. 911. 1124 '79 '582 '701
'832 '49 '55 '932. 2357 '77 '93
'513 '95 '644 '948 '81. F. 10. 48.

2) Pl. auch: Leute 430. 1422.
2017 '429. Vgl. *burg-*, *sige-*.

~*āgend* mk. Herr einer Schar
3113.

~*cwēn* fi. Volkskönigin 641.

~*cynting* ma. Volkskönig 2733.
2873.

~*rēd* ma. Nutzen des Volkes 3006.

~*riht* na. Gerechtsame des Volkes,
rechtl. Anteil am Gemeinbesitz
2608.

~*scaru* fō. Anteil des Volkes 73.

~*stēde* mi. Aufenthaltsort der
Kriegerschar 76. 1463.

~*toga* mk. Heerführer, Herzog
839.

folde fk. Erde, Boden 96. 1137
'96 '361 '93. 2975.

fold-bold na. Gebäude 773.

~*būend* mk. Erdbewohner 309.
1355. 2274.

~*weg* ma. Landweg 866. 1633.

folgian sw. II. 1) verfolgen 2933.
2) folgen, dienen 1102.

folm fō. Hand 158. 722 '45 '8.
970 '92. 1303. Vgl. *bēadu-*,
gēaro-.

fōn red. [g. *fāhan*] 1) fangen,
fassen, greifen 439. 1542 '755.

2) empfangen (m. D.) 2215 '989.
be- umfassen, -geben, -fangen,

packen 976. 1295 '451. 2009 '274
'321 '595.

ge- fassen, ergreifen (m. A.) 740.
1501 '37 '63. 2609. 3090.

on- empfangen, auf-, annehmen,
erhalten (m. D.) 52. 688. 748.
852. 911. 1169 '214 '494.

purh- zerstören 1504.

wīd- ergreifen, packen (m. D.)
760.

ymb- umfassen, -fassen 2691.

fōnd- s. *fānd-*.

1. *for* Pröp. vor: I. m. D. od. I.
1) örtlich: a) 'ante' 358. 1120.

b) 'coram', in Gegenwart 1026
'64 '215 '649. 2020 '501. 2) *kaus-*

wegen, vor: a) bei subjekt. Be-
weggrunde 338 '9. 434. 508 '09.

1206 '796. 2781 '926. b) bei ob-
jekt. Ursache 110. 832. 965. 2059

'223 '835 '966. c) in neg. Sätzen
zur Bez. des Hindernisses od.

des Grundes für die Unter-
lassung 169. 462. 1515 '734. 2549.

d) vor, bei Verben der Furcht
u. Besorgnis 1442 '537. e) zur

Bez. des Zweckes 382. 457 '58.

f) zur Bez. dessen wofür od.
wogegen man etw. gibt 385.

951. — II. m. Ac. für, als, statt
947. 1175. 2348 '85.

~*fān* Konj. 1) deswegen, -halb,
daher, denn 418. 679. 1059 '336

'957. 2319 '523 '645 '741. 3021.

2) ~*þe* weil 503. Vgl. Schücking
§§ 11 u. 54.

2. *for* ver-, unbet. Präf., in:
~*bærnan*, *beran*, *berstan*, *byr-*

nan, *dædla*, *gīfan*, *grīndan*,
grīpan, *gyltan*, *gīman*, *gītan*,

habban, *hæaldan*, *hyrgan*, *lācan*,
lædan, *lætan*, *leosan*, *nīman*,

scrīfan, *sēndan*, *sittan*, *sīdian*,
ständan, *swāpan*, *swelgan*, *swē-*

orcan, *swērian*, *þringan*, *þwōr-*
pan, *w. ecan*, *wrītan*, *wyrnan*.

foran 1) vorn 984. 2) vorwärts
2364. 3) in erster Linie 1458.

be- I. Adv. voran 1412. 2497.
II. Pröp. vor (m. A.) 1024.

ford ma. Furt 568.

fore 1) davor 136. 2) Präf. in:

fore-mære sehr berühmt 309.
 ~mähtig übermächtig 969.
 ~snotor sehr, weise 3162.
 ~þanc ma. Überlegung 1060.
 forht [g. faúrht-s] furchtsam 754.
 2967. — un~ furchtlos, kühn
 287. Adv. un~e furchtlos 444.
 forma erste 716 '40. 1463 '527.
 2286 '573 '625. F. 21.
 forst ma. Frost 1609.
 forð [g. faúrþ-is] 1) hervor, her-
 bei, herzu 612. 1162. 2967.
 F. 5. 2) fort, vorwärts 210 '91.
 745. 1909. 2289 *'959. 3) über . .
 hinaus 1718. 4) fort, weg, hin-
 weg 45. 903. 1179 '632 '795. 2266.
 3176. 5) weiter, fortan 948. 2069.
 ~ge-rimed der Reihe nach (ge-
 zählt) 59.
 ~ge-sceaft fi. künftiges Schicksal,
 Zukunft 1750.
 ~ge-witan [witan] 'fortgegangen',
 verschieden, tot 1479.
 ~läst ma. (?) fortführende Spur
 *846. Vgl. fëorh~.
 ~weg ma. Weg zum Jenseits 2625.
 fot mk. Fuß 500. 745. 1166. 2525.
 ~ge-mæarcna. Fußmaß, -zahl 3042.
 ~läst ma. Fußspur 2289.
 fra- Präf. [= g.] in:
 ~cod [cūþ] nutzlos, unnütz 1575.
 Vgl. fr-etan.
 1. ge-fræge Adj. [as. gi-frāgi] be-
 rühmt 55. 2480.
 2. ~nja. Erfahrung; mine~ nach
 meiner E., wie ich erfahren
 habe 776. 837. 1955. 2685 '837.
 frætwan sw. I. [got. fratwjan]
 schmücken 76.
 frætwe Pl. fō. Schmuck, Zierat,
 Kostbarkeit 37. 214. 896. 962.
 1207 '921. 2054 '163 '503 '620
 '784 '94 '919 '89. 3133.
 ge-frætwan sw. II. [as. gi-frata-
 hon] schmücken 96. 992.
 1. frām Adj. [aisl. fram-r] 1) kühn,
 tapfer 1641. 2476 '527. 2) vor-
 züglich, trefflich 21. *1932. Vgl.
 sīð~.
 un~ untüchtig 2188.
 2. ~ [g. fram] I. Adv. 1) her-
 vor 2556. 2) hinweg 754. — II.

Präp. m. D. von: 1) hinweg
 von 420. 541 '3. 775. 855. 1635.
 2366. nachstehend: 110. 1715.
 2) von . . aus 194. 3) vor 2565.
 4) von, über, de 532 '81. 875.
 frea mk. [as. frao, frō] Herr:
 1) Gebieter, König 291. 351.
 500. 1166 '319. 2285 '537 '662
 '853. 3002 '107. 2) Eheherr,
 Gemahl 641. 3) Herrgott 27.
 2794. Vgl. frēga.
 ~dryhten ma. Herr 796. 1169.
 2627.
 ~wine mi. freundlicher Gebieter
 430. 2357. 2429. 2438.
 freca mk. [nhd. frech] Held 1563.
 Vgl. ferhā-, gūd-, hild-, scyld-,
 sweord-, wig~.
 frēcne [as. frōkni] 1) gefahrvoll,
 furchtbar 1032 '359 '78. 2250
 '537. 2) entsetzlich 2689. 3)
 verwegen, frech, kühn 889.
 1104. — Adv. ~ 1) verwegen,
 kühn 959. 1032 (?). 2) furcht-
 bar 1691.
 frēga mkj. [got. frauja] Herr,
 König, Gebieter *271. *359.
 *1680. Vgl. āgend-, lif-, sin~.
 frēnde [g. framþ-s] fremd, ent-
 fremdet, feindlich 1691.
 frēmman sw. I. [zu frām] 1) vor-
 wärts bringen, fördern, unter-
 stützen 1832. 2) vollbringen,
 ausführen, tun: a) abs. 1003.
 b) m. Obj. 3. 101. 959. 1019
 '701. 2134 '499 '514 '627 '800.
 3006. F. 10.
 ge~ 1) vorwärtsbringen, fördern
 1718. 2) vollbringen, leisten.
 tun, ausführen 135 '65 '74 '7
 '476. 551 '85 '91. 636. 811. 940.
 1187 '315 '552 '946. 2004 '449
 '78 '644 '5 '74. 3) erwirken,
 bewirken (m. þæt) 954.
 frēmmand mk. Ausführe, in
 gūd~.
 freo- s. frea-.
 freo-lic frei, edel, herrlich 615
 '41. F. 21.
 freod fō. [zum folg.] Freundschaft,
 Liebe, Gunst *1707. 2476 '556.

- reogan* sw. II. [g. *frījōn*] lieben, seine Liebe zeigen 948. 3176.
freond mk. Freund 915. 1018. '126. 306 "85 '838 "64. 2393.
 ~*lār* fō. freundschaftliche(r) Lehre, Rat 2377.
 ~*laðu* fō. freundliche Einladung 1192.
 ~*lice* freundlich 1027.
 ~*scipe* mi. Freundschaft 2069.
frēodo s. *frīoðu*.
fretan s. *etan*.
fricgan abl. IV. fragen 1965. Vgl. *fēola-fricgende*.
ge erfahren 1826. 2889. 3002.
friclan sw. I. erbitten, werben um (m. G.) 2556.
frignan, *frīnan* abl. III. [zu g. *frāihnan*] fragen: 1) abs. 236. 2) m. *gif* 1319. 3) m. *æfter* (nach) 332. 1322. 4) m. G. 351. 5) m. abh. Frage F. 24. 48.
ge erfahren, hören: 1) abs. 70. 666. 2) m. abh. Satz: 694. 2403. 3) m. Obj. 2. 194. 575. 1196. 2952. 4) m. Ac. c. Inf. 74. 1011 "27 '969. 2484 ['694] '752 "73. F. 39.
frī(o)ðu, *frēoðu* (mu.) fk. 'Friede', Schutz, Gnade 188. Vgl. *fēn*~.
 ~*burg* fk. Schutzburg 522. *693.
 ~*sib(b)* fjō. Friedestütterin 2017.
 ~*wær* fō. Friedensvertrag 1096. 2282.
 ~*wäng* ma. Schutzgelände 2959.
 ~*wēbbe* fkj. Friedeweberin 1942.
 ~*wrās*n fō. Schutzkette *1451.
frōd [g. *frōþ-s*] 1) verständig, weise, klug 1366 '844. 2123. 2) bejahrt, alt 279. 1306. 2209 '513 '625 '800 '928 "50. *wintrum* ~ 1724. 2114 '277. — *un-* jung 2821. Vgl. *in*~.
frōfor a) fō. [as. *frōbra*] Trost, Hülfe 7. 14(?). 185. 628. 973. 1273 '707(?). 2941(?). — b) mna. 14(?). 698. 1707(?). 2941(?).
from s. *frām*.
fruma mk. [=g.] 1) Anfang 2309. 2) erster, Fürst, in *dæd*~, *hild*~, *lānd*~, *leod*~, *ord*~, *wīg*~.
- frum-cyn(n)* nja. Abstammung, Herkunft 252.
 ~*gār* ma. Fürst (lat. *prīmi-pilus*) 2856.
 ~*scæft* fi. 1) Anfang 45. 2) Ursprung, Erschaffung 91.
fugol ma. 1) Vogel 218. 2) Raubvogel [2941.] F. 6.
 1. *ful(l)* na. 1) Becher, Pokal 615 '28. 1025 '169 '92. Vgl. *medo*~, *sēle*~. 2) Behälter; *yða* ~ Meer 1208.
 2. ~ Adj. voll, gefüllt 2412. — Als Adv.: sehr 480. 951. 1252. Vgl. *eges*~, *-eode*, *sorg*~, *wēord*~.
 ~*læstan* sw. I. Hülfe leisten 2668.
 ~*tum* ma. [= *team*] Hilfe, Schutz 698. 1273 '835. 2662. Vgl. *mægn*~.
fundian sw. II. 1) streben 1137. 2) beabsichtigen, wünschen 1819.
furðum 1) zuvor, vorher 1707. 2) zuerst 465. 2009. 3) eben, gerade 323.
furður Komp. [forð] fürder, weiter, ferner 254. 761. 3006.
fūs [ahd. *funs*] 1) strebend, eifrig, geneigt, bereit zu (m. G.) 1475 '805 '966. 3025 '119. 2) erwartend, sich sehrend 1916. 3) dem Tode nahe 1241. Vgl. *hin*~, *ūt*~, *wæl*~.
 ~*lic* bereit, fertig 232. 1424. 2618. [F. 6.]
fyl s. *fif*.
fylce nja. [folc] Kriegsvolk, Schar, in *æl*~.
fyl(l) mi. [vgl. *fēall*] Fall 1544. 2912. Vgl. *hrā*~.
 ~*wērig* entkräftet, dem Tode nahe 962.
 1. *fyllan* sw. I. [full] füllen, in: *ā*~ erfüllen 1018.
 2. ~ sw. I. [fēall] fällen, in: *ge*~ fällen 2655 '706.
fylo fk. Fülle; reichl. Mahl 562. 1014 '333. Vgl. *wæl*~, *wist*~.
fynde fiudbar, in *ead*~.
fyr s. *fēor*.

fyr na. Feuer 185. 1366 '764. 2274 '309 '595 '701 '881. Vgl. *bæl*, *hæadu-*, *wæl*~.
 ~*bænd* fjö. mi. in Feuer geschmiedetes Band 722.
 ~*draca* mk. feuerspeiender Drache 2689.
 ~*hæard* im Feuer gehärtet 305.
 ~*leoht* na. Feuerschein 1516.
 ~*wyln* mi. Flammenwoge 2671.
fyras s. *firas*.
fyrð fi. Kriegsfahrt, -zug, in:
 ~*ge-stæalla* mk. Kampfgenoß 2873.
 ~*háma* mk. Kriegskleid, Brünne *1504.
 ~*hrægl* na. dass. 1527.
 ~*hwæt* rüstig zum Kriege, kriegerisch 1641. 2476.
 ~*leoð* na. Kriegslied 1424.
 ~*sæaro* nwa. Kriegsrüstung 232. 2618. [F. 6.]
 ~*wyrðe* kampferühmt 1316.
fyrn s. *fíren*.
fyrn feurig F. 38.
fyrge s. *fírge*.
fyrían s. *férian*.
fyrnist [g. *frumist*] Sup. zuerst 2077.
fyrn- [g. *fairnei-s*] alt, in:
 ~*dagas* pl. ma. Tage der Vorzeit 1451.
 ~*ge-wæorc* na. Werk aus alter Zeit 2286.
 ~*ge-win(n)* na. Kampf in der Vorzeit 1689.
 ~*mán(n)* mk. Mensch der Vorzeit 2761.
 ~*wita* mk. langjähriger Berater 2123.
fyrst mi. Frist, Zeit(raum) 76. 134. 210. 528. 545. 2555 "73.
fyrðran sw. I. [furdor] 'fördern', vorwärts treiben 2784.
fyr-wit(t) nja. Fürwitz, Neugier 232. 1985. 2784.
fýsan sw. I. [fús] ausrüsten, bereitmachen, versehen; treiben zu (m. G.) 217. 630. 2309 '561.

G.

gād na. [g. *gaidw*] Mangel 660. 949.
gædeling ma. [as. *gaduling*] Verwandter, Genosse 2617 '949.
gædere [gæador] zusammen, in:
 æt~ zusammen, vereint 321. 1164 "90. *såmod*~ dass. 329 '87. 729. 1063.
 tō~ dass. 2630.
gæst, *gäst* ma. mi. 1) Geist, Dämon, Unhold 102 '33. 1357 '747. 2073 '312. 2) Element 1123. Vgl. *ellen-*, *ëllor-*, *gæscæaft-*, *helle-*, *inwit-*, *nid-*, *wel*~.
 ~*bána* mk. Seelenmörder, Teufel 177.
be-gæte [be-gitan] erreichbar, in:
 ead~.
gāl geil, in: *sin*~.
galan abl. VI. anstimmen, erschallen lassen 786. 1432. 2460. *ā*~ dass. 1521.
galdor ma. [zum vor.] 1) Klang 2944. 2) Zauber-, Bannspruch 3052.
galga mk. Galgen 2446.
galg-treo nwa. dass. 2940.
galg-mōd finstern Sinnes 1277.
gāmbe fk. (?) [as. *gambra*] Tribut 11.
gāmen na. [as. *gaman*] gesellige Lust, Spiel, Jubel, frohes Treiben 1160 '775. 2263 '459 '941. 3021. Vgl. *hæal*~.
 ~*wād* fō. fröhliche Fahrt 854.
 ~*wudu* mu. 'Spielholz', Harfe 1065. 2108.
gāmōl, -*el* 1) alt, bejahrt, greis 58. 265. 1397 '595 '677 '792. 2105 "12 '421 "44 "87 '793 '817 "51 '931 * "49 "68. 3095. 2) alt (von Sachen) 2563 '610 "82. 3) Vorfahrt 2036.
 ~*fæax* grauhaarig 608.
gān ath. gehn 455. 603. 1163 '394 '644 '782. 2034 "54.
ge~ 1) gehn 1277 '462. 2630. 2) erwerben, gewinnen 1535.
gång ma. 1) Gang 968. 1884. 2) Gangspur 1391 '404. Vgl. *in*~.

be-gāng Gebiet, Bereich 362. 860. 1497 '773 '826. 2367.

gāngan red. gehn 314 '24 '95. 711. 925. 1034 '642 '974. 2019 '83 '214 '409 '648 '715 '43 '56. 3125. F. 45.

ā~ ergehen 1234.

ge~ 1) ergehen, herankommen, sich ereignen 822. 1846. 2821. 3036. 2) erlangen, erreichen, erwerben 2416 '536. 3085. 3) be-, erwirken 893.

gānot ma. [ne. *gannet*] Wasserhuhn, Taucher; *wes bæd* Meer 1861.

gār ma. [aisl. *gair-r*] 1) Ger, Speer, Wurfspieß 328. 1075 '765 '846. 3021. 2) Pfeil 2440. Vgl. *bān-*, *frum*~.

~*cēne* speerkühn 1958.

~*cwēalm* ma. Speertod 2043.

~*holt* na. Speerholz, -schaft 1834.

~*sēc*g mja. Meer 49. 515 '37.

~*wiga* mk. Speerkämpfer 2674 '811.

~*wigend* mk. dass. 2641.

gāst s. *gēst*.

1. *ge* [as. *gi*] und 1340. 2258. *ge* .. *ge* sowohl .. als auch 1248 '864.

2. *ge-* Präf. ge-: a) nom. (Adj. besternt) -*cētile*, *bēdda*, *bind*, *blānd*, *bræc*, *brōðor*, *byrga*, *byrd(u)*, **cynde*, *dāl*, **dēfe*, **dōfe*, *dræg*, *dryht*, **fæg*, *fea*, *fēoht*, *flit*, **fræge*, *hlyn*, *hygd*, *hyld*, *leafnes*, *lāc*, *lād*, **lāng*, **lēnge*, **lic*, **lōme*, **mæne*, *māng*, *mēarc*, *mēde*, **met*, *mēting*, *mōt*, *mynd*, **myndig*, *myrce*, **nēahhe*, *neat*, *nip*, *nīdla*, **nōg*, **rāde*, *rim*, **rūmlīc*, **rysne*, *saca*, *sacu*, *scād*, *scæp*, *scēaft*, *scēap*, *scīfe*, *sēgen*, *selda*, *sīd*, *slyht*, *stēald*, *stēalla*, *streon*, **sund*, *swing*, **sīne*, *synto*, **tāse*, **tēnge*, *teona*, **trum*, **trīwe*, *pānc*, *pinge*, *pōht*, *bræc*, *þring*, **þwære*, *þyld*, **þīwe*, *wæde*, *wēalc*, *wēald*, *wef*, *wēorc*, *widre*, *wīn(na)*, **wis*, *wit*, **witig*, *widre*, *wrīxle*, *wyrht*. b) pron. *æg-*, *hwā*, *hwæder*, *hwylc*.

c) adv. -*hwær*. d) conj. *if*. e) verb. *æfnan*, *āhsian*, *bēran*, *bānnan*, *belgan*, *beodan*, *bēorgan*, *beotian*, *beran*, *bētan*, *bīdan*, *bindan*, *brecan*, *bregdan*, *bringan*, *būan*, *bugan*, *bycgan*, *byrnan*, *ceosan*, *cnāwan*, *cringan*, *cwēdan*, *cýpan*, *cyssan*, *cýðan*, *dælan*, *dōn*, *dreosan*, *dūfan*, *dýgan*, *eawan*, *endian*, *eode*, *fægrian*, *fāndian*, *faran*, *fēalan*, *fēohtan*, *feon*, *fēran*, *fērian*, *fetian*, *fōn*, *frætwian*, *frēmman*, *fricgan*, *frignan*, *fullan*, *gān*, *gāngan*, *grētan*, *gyrwan*, *hātan*, *hēaldan*, *heawan*, *hēgan*, *hladan*, *hnāgan*, *hrinan*, *hwēorfan*, *hycgan*, *hyðan*, *hýran*, *læran*, *læstan*, *lafian*, *leogan*, *licgan*, *limpan*, *lūcan*, *lyfan*, *mēnan*, *mēarcian*, *mettan*, *mengan*, *mettan*, *mētan*, *munan*, *myndgian*, *nāgan*, *nesan*, *nēdan*, *nīman*, *nīwian*, *nyttian*, *rācan*, *rāsan*, *rēordian*, *rīdan*, *rīman*, *rīman*, *rīman*, *sēlan*, *scādan*, *scēotan*, *scēran*, *scēðdan*, *scrīfan*, *seyppan*, *sēcan*, *sēcgan*, *seon*, *sēttan*, *sīgan*, *sittan*, *slean*, *sprecan*, *springan*, *stāndan*, *stēpan*, *stēppan*, *stīgan*, *strīnan*, *swēncan*, *swēorcan*, *swīcan*, *syllan*, *syngian*, *tācan*, *teon*, *treowan*, *twāfan*, *twāman*, *þearfian*, *þēncan*, *þeon*, *þicgan*, *þingan*, *þolian*, *þringan*, *þrūen*, *unnan*, *wadan*, *wēaldan*, *wēaxan*, *wegan*, *wēndan*, *wēorðan*, *wērgian*, *wīcan*, *wīndan*, *wītan*, *wītan*, *wītnian*, *wrecan*, *wrīðan*, *wūnian*, *wyrcan*, *wyrpan*.

gē ihr 237 '45 '52 '54. 333 '8 '93 '95. 2529 '800 '66. 3096 '104.

gēa- bet. Präf. [g. ahd. *ga-*] in: ~*scēaft* fi. [ahd. *gá-scaft*] Geschick *1234. Vgl. Beitr. 8, 534.

~*gāst* ma. vom Schicksal gesandter Geist *1266.

~*to-lic* [zum folg.] bereit gemacht trefflich, geschmückt 215. 308. 1401 '562. 2154. Vgl. Beitr. 30, 357, § 16.

gēatwe Pl. fō. [g. *tēwa*] Ausrüstung, Schmuck 3088. Vgl. *eored-*, *gryre-*, *gūd-*, *hilde-*, *wīg-*.
gēador [gædeling] vereint, zusammen 491. 835. *on*~ 1595.
gēaldor s. *galdor*.
gean s. *gēgn*.
geap [aisl. *gaupn* hohle Hand] geräumig, weit 836. 1800. Vgl. *horn-*, *sē-*.
gear na. Jahr 1134. — G. Pl. *ea* vor Zeiten, ehemals [ne. *yore*] 2664.
un-geāra 1) vor kurzem 932. 2) bald 602.
~dagas ma. Tage der Vorzeit 1. 1354. 2233.
gēard ma. [g. *gard-s*] Wohnsitz, Wohnung 13. 265. 1134 *38. 2459. Vgl. *middan*~.
gēare s. *gēarwe*. Vgl. Beibl. 15. 70.
gēaro [as. *garo*] 'gar': 1) fertig, bereit zu (m. Gen.) 121. 211. 1006 '109 '825 '914. 2118. 3105. 2) lauernd 2414. 3) gerüstet (m. I.) 1813. Vgl. *ān-wīg-*, *ēal*~.
~folm mit bereiter Hand 2085.
 1. *gēar(we)* Adv. völlig, vollständig, ganz und gar, gar wohl, durchaus 246 '65. 878. 2062 '70 '339 '656 '725 *'48. Komp. *gēarwor* vollständig 3074. Sup. *~ost* 715.
 2. *~* Pl. fō. Ausrüstung, in: *fe-der*~.
gēat na. [as. *gat*] Loch, Öffnung, vgl. *bēn-*, *hilde*~.
gēatolic s. *gēa*-.
gēatwe s. *gēa*-.
gēgn, *gēn*, *gean* gegen, in: *~um* entgegen, los auf, darauf zu 314. 1404. Vgl. *gēnunga*.
on~ I. Adv. entgegen, auf... zu 2364. II. Pröp. (m. D.) entgegen 681. 1034.
tō~ es entgegen, auf... zu, wider I. Adv. *747. 1501. — II. Pröp. (m. D.) 666. 1542 '626 '893. 3114.
~cwide mi. Gegenrede 367.
gēhāo. *gēhāo* fō. Kummer, Sorge 2267 *'793. 3095.

-gen Suff. [as. *-gin*] in: *hwēr*~.
gēn 1) noch, noch jetzt, noch immer: *nū*~ 2859. 3167. *pā*~ 2237 '702. 2) noch ferner 2070. 3006. 3) wiederum, noch-, abermals 2149. *pā*~ 2677. 4) neg. noch nicht 2081. *pā*~ nicht mehr 83. 734.
gēna noch: *pā*~ 3093.
gēnga mkj. [gāng] Gänger, s. *ān-*, *in-*, *sē-*, *scēadu*~.
gēngan sw. I. [g. *gaggjan*] einen Gang machen, gehn (nur Prät.). *1401 '12.
-gēnge -gänglich, in: *ūd*~.
gēnunga [zu *gēgn*] geradezu, offenbar 2871.
geo s. *iū*.
geoc fō. Hilfe, Unterstützung 177. 608. 1834. 2674.
geocor böse, schlimm 765.
gēofu s. *gifu*.
gēofon, *gi-*, *gyfen* na. [as. *gēban*] Meer, Flut 362. 515. 1394 '690.
gēogoð fō. 1) Jugend 409 '66. 2112 '426 '512. 2) junge Mannschaft 66. 160. 621. 1181 '90 '674.
~fēorh mna. Jugendalter 537. 2664.
gēolu wa. gelb 2610.
~rānd ma. Schild mit gelbem Lindenbastbezug 438.
gēomor [as. *iāmar*] jammervoll, traurig, betrübt 49. 1075. 2100 '419 '632. Vgl. *fela-*, *hyge-*, *mōd-*, *wine*~. — Adv. *~e* in trauriger Weise 151.
~gyd(d) nja. Trauerrede 3150.
~lic traurig, schmerzlich 2444.
~mōd traurigen Sinnes, betrübt 2044 '267. 3018.
gēomrian sw. II. jammern, klagen 1118.
geond Pröp. (m. A.) durch .., über .. hin, entlang 75. 266. 840. 1280 '704 '71 '981. 2264 *'759. 3099.
gēong 1) jung, jugendlich 13. 20. 72. 854. 1785 '831 '43 '926 '48 '69. 2018 '25 '44 '446 '626 '74 '15 '811 '60. Vgl. *hēaðo*~.
 2) Sup. *gingesta* letzte 2817.

- gëorn* 'gern', begierig, strebend nach (m. G.) [2299] '783. Vgl. *lof*~. — Adv. ~e 1) gern, eifrig, begierig 66. 2294. 2) sorgfältig, genau, sicher 669. 821. 968.
- geotan* abl. II. sich ergießen, strömen 1690.
- gëst, gist* mi. 1) Gast, Fremdling 1138 '522 '602 '800 '93. 2227. 2) Feind 1441. Vgl. *fëde*-, *gryre*-, *sële*~.
- ~*sële* mi. Gastsaal 994.
- gëtan* sw. I. töten 2940. Vgl. Beitr. X, 313.
- gicel* ma. [ne. *icicle*] Zapfen, s. *hilde*~ u. vgl. Beitr. 30, 122.
- gid(d)nja*. Sprach, gebundene Rede, Lied 151. 868. 1065 '118 '60 '723. 2105 "'8 '54 '446. Vgl. *geōmor*-, *word*~.
- giddian* sw. II. sprechen, reden 630.
- gīdsian* sw. II. [mhd. *gītesen*] geizen, geizig sein 1749.
- gif* s. *if*.
- gīfa* mk. Geber, s. *beag*-, *gold*-, *sinc*-, *will*~.
- gīfan* abl. V. geben 49. 64. 1678 '719 '948. 2146 "'73 '430 '623 "'35 '40 '865 '919 "'72. 3009 "'34.
- ā~ dass. 355. 2929.
- æt~ geben, bringen 2878.
- for~ geben, verleihen, gewähren 17. 374. 696. 1020 '519. 2492 '606 '16 '997.
- of~ verlassen 1600 "'81 '904. 2251 '469 '588 (?) '846.
- gīfen* s. *gëofon*.
- gīfede* gegeben, verliehen, beschert 299. 555. 819. 2491 '682 '750; Geschick 3085. — un~ nicht gegeben, versagt 2921.
- gīfre* [aisl. *gīfr*] gierig, gefräßig 1277. Sup. 1123. Vgl. *hëoro*~.
- gīft* fi. Gabe, in: *fëoh*~.
- gīftu, gëofu* fō. [g. *giba*] Gabe, Geschenk 1178 '271 '884 '930 '58. 2182. Vgl. *mādm*-, *sinc*-, *swëord*~.
- gīf-hëal(l)* fō. Gabenhalle, Thronsaal 838. [Tribut 378. ~*scät*(t) ma. Geschenk, Gabe, ~*stōl* ma. Gabenstuhl, Thron 168. 2327.
- gīgant* ma. Gigant, Riese 113. 1562 '690.
- gīlp, gylp* mna. [as. *gelp*] Trotz-, Ruhm-, Prahlrede (wodurch man sich zu etw. verpflichtet) 829. 1749. 2521 "'8. Vgl. *dol*~.
- ~*cwide* mi. dass. 640.
- ~*hlæden* [*hladan*] ruhmbedeckt 868.
- ~*spræc* fō. Trotz-, Prahlrede 981.
- ~*word* na. dass. 675.
- gīlpan, gylpan* abl. III. sich rühmen, frohlocken über (m. G. od. D.) 586. 2055 '583 '874.
- be~ dass. (m. A.) 2006.
- gim(m)* ma. [l. *gemma*] Edelstein; *hëofones* ~ Sonne 2072. Vgl. *sëaro*~.
- gin(n)* [aisl. *gin*-] weit, ausgedehnt *466. 1551.
- ~*fæst* reichlich, groß 1271. 2182.
- **gīngan* abl. III. gehn (nur Prät. *gāng*) 1079 '295 '316.
- on-ginnan* abl. III. 1) beginnen, anfangen, unternehmen (m. A.) 409. 2) m. Inf. (oft nur perfektivisch) 100. 871. 1605 '983. 2044 '111 '210 '312 '701 '11 '90 '878. 3143. Vgl. Angl. 29, 129. 3) abs. auftreten 245.
- gio* s. *iū*.
- gīofan* s. *gīfan*.
- gīogod* s. *gëogod*.
- gīohdo* s. *gehdo*.
- gīōmor* s. *gëōmor*.
- gīond, gīong* s. *geond, gëong*.
- gīrwan* s. *gyrwan*.
- gīat* s. *gëst*.
1. *gīt* na. [aisl. *gef*] Gedanke, in: *ānd*~.
2. *gīt* ihr beide [= as.] 508 '12 '3 '46.
- gīt, gyt* [ne. *yet*] 1) noch, adhuc 536. 944. 1058 '127 '34 '64 '256 '377. 2141 '975. F. 20. 28. 2) bisher 583. 956. 1824. 3) noch dazu, insuper 47. 1050 '276 '866. 4) noch einmal 2512.
- be-gitan* abl. V. [= g.] 1) erlangen (*on* von) 2249. 2) treffen, befallen 1068 '146. 2130 '230 '872.

- forgitan* vergessen 1751.
on ~ 1) erfassen 1291. 2) wahrnehmen, vernehmen, erblicken 14. 308. 1431 '84 '96 '512 "'8 '723 '911. *2588 '748 "'70 '944.
gladian sw. II. [zum folg.] glänzen 2036.
glæd [as. *glad*] freundlich, gnädig 863. 1173 '81. 2025. Adv. ~ 58 (?).
~mōd dass. *367. 1785.
glæd fi. [aisl. *glōd*] Glut, Flamme 2312 '35 '652 "'77. 3041 '114.
~ēgesa mk. Glutschrecken, Flammengraus 2650.
gleo nwa. [aisl. *glý*, ne. *glee*] fröhliche Unterhaltung, gesellige Lust, Freude 2105.
~beam ma. 'Lustbaum', Harfe 2263.
~dream ma. fröhliches Treiben, gesellige Lust 3021.
~mān(n) mk. Spielmann, Sänger 1160.
glīdan abl. I. gleiten 515. 2073.
tō ~ bersten 2437.
qlitīnian sw. II. [ahd. *glizinōn*, vgl. *g. glitmunjan*] glänzen 2758.
glōf fō. [ne. *glove*] Tasche 2085.
gneað [aisl. *gnauð* Lärm] karg (m. G.) 1930.
gnorn mna. Kummer 2658.
gnornian sw. II. [as. *gnornon*] trauern 1117.
be ~ betrauern 3178.
god ma. Gott 13. 72. 113 '81. 227. 381. 478. 570. 625 '85. 701 '11 '86. 811. 930. 1056 '271 '397 '553 '626 '58 '82 '716 '25 '51 '997. 2182 '469 '650 '858 "'74. 3054.
 1. *gōd* na. 1) Gutes, Vorteil 681. 2) Wohltat, Gabe 20. 956. 1184 '861 '952 (?).
 2. ~ gut, tüchtig, wacker (m. G. od. I.) 11. 195 '9. 205 '69 '79. 347 '55 '84. 675. 863. 1163 '90 '486 '518 '62 '95 '810 "'70 '969. 2178 '84 '249 '63 '327 "'90 '543 '63 '641 "'8 '944 "'9. 3036 '114. F. 35. Vgl. *æp*.
gold na. Gold 304. 553. 777. 927. 1028 '54 '107 '93 '382 '484 '694 '900. 2102 '92 '246 '55 "'76 '301 '536 '758 '65 '93 '931. 3012 "'8 '52 '105 '34 '67. Vgl. *fæt*.
~æht fi. Goldbesitz, Schatz 2748. *3074.
~fäg. -h goldverziert 308. 994. 1800. 2811.
~gifa mk. 'Goldgeber', Fürst 2652.
~hladen [*hladan*] goldgeschmückt F. 15.
~hroden [zu **hreoðan*] dass. 614 '40. 1948. 2025.
~māðum ma. Goldkleinod 2414.
~sēle mi. Goldsaal *443. 715. 1253 '639. 2083.
~wæard ma. Goldwart, -hüter 3081.
~wine mi. 'Goldfreund', Fürst 1171 '476 '602. 2419 '584.
~wlānc stolz auf das Gold 1881.
gom-, *gon-* s. *gām-*, *gān-*.
grædig [g. *grēdag-s*] 1) hungrig, gierig, gefräßig 121. 1499. 2) grimmig 1522.
græg grau 330 '4.
~hāma mk. 'Graurock', Wolf F. 7.
~mæl grau gezeichnet 2682.
græpe [*grāp*] greifend, in: *æt*.
græs na. Gras, in:
~molde fk. Graeflur 1881.
grām gram, feindlich, feindselig 424. 765 '77. 1034. Vgl. *æfen*.
~hēort grimmig 1682.
~hýdig [*hygdig*] dass. 1749.
grāp fō. [ahd. *grēifa*] Faust 438. 555. 765. 836. 1542. Vgl. *feond*, *hilde*.
grāpian sw. II. greifen, ergreifen, zugreifen 1566. 2085.
greot na. 'Grieff', Sand, Kies 3167.
greotan abl. II. [g. *grëtan* + ae. *reotan*] weinen, trauern 1342.
grëtan sw. I. 1) grüßen, begrüßen, anreden 347. 614. 1646 '816. 2010. 3095. 2) herangehn, nahen 168. 1893 '995. 2421. 3081. 3) angreifen, einem etw. anhaben 803. 2785. 4) berühren, schlagen 1065. 2108.

- ge-grētan* grüßen, begrüßen, anreden *652. 1861 '979. 2516.
- grim(m)* grimmig, zornig, wild 102 '21. 527 '55. 1148 '234 '499 '542. 2043 '136 '650 '860. Adv. ~e 3012 '85. Vgl. *hēaþo-, hēre-, hēoro-, nīd-, sēaro-*.
- ~*lic* grim, schrecklich 3041.
- grīma* mk. Visier, in *bēado-, hēre-*.
- grīm-helm* ma. Visierhelm 334.
- grimme* s. *grim(m)*.
- grīndan* abl. III. mahlen, in: *for-* 1) zerstören 2335 '677. 2) aufreiben, töten (m. D.) 424.
- grīpan* abl. I. greifen, fassen 1501.
- for-* sich vergreifen an, töten (m. D.) 2353. [2521.
- wīd-* entgegengreifen, hemmen
- grīpe* mi. Griff, Angriff 1148 '765. Vgl. *fær-, mund-, nīd-*.
- grom* s. *grām*.
- grōwan* red. wachsen 1718.
- grund* ma. 1) Grund, Boden 553. 1367 '94 '551. 2294 '758 '65. 2) Ebene, Gefilde 1404. 2073. Vgl. *ēormen-, mēre-, siē-*.
- ~*būend* mk. Erdbewohner 1006.
- ~*hyrde* mja. Hüter(in) des Grundes 2136.
- ~*wāng* ma. Grund, -fläche, Boden 1496. 2588 '770.
- ~*wyrgen* fjō. 'Grundwölfin', Ungeheuer der Tiefe 1518.
- gryn(n)* mi. [ahd. *grun(n)*] Jammer, Elend, Sorge 930.
- gryre* mi. [as. *gruri*] Graus, Schrecken 384. 478 '83. 591. 1282. Vgl. *fær-, wig-*.
- ~*brōga* mk. grausiger Schrecken 2227.
- ~*fāh* grausig, feindlich 2576.
- ~*gāst* mi. grausiger Dämon 3041.
- ~*gēatwe* fō. Pl. Kriegsrüstung 324.
- ~*giest* mi. Schreckensgast 2560.
- ~*leoð* na. grausiges Geheul 786.
- ~*lic* schrecklich, grausig 1441. 2136.
- ~*sīd* ma. Schreckensfahrt 1462.
- guma* mk. [=g.] Mann, Mensch 20. 73. 127. 215. 306 '21 '28. 474. 614 '52 '66. 715. 868 '78. 973. 1058 '171 '367 '84 '476 '99 '602 '48 '82 '824 '43. 2043 '178 '233 '94 '301 '416 '516 '821 '59. 3054. Vgl. *dryht-, seld-*.
- gum-cyn(n)* nja. 1) Menschengeschlecht 2765. 2) Volk 260. 944. ~*cyst* fi. Mannestugend 1486 '723. 2543.
- ~*dream* ma. fröhliches Treiben der Menschen 2469.
- ~*dryhten* ma. Herr der Männer 1642.
- ~*fēda* mkj. Männerschar zu Fuß 1401.
- ~*mān(n)* mk. Mann *306. 1028.
- ~*stōl* ma. Thron 1952.
- ~*pegn* ma. Krieger *F. 15.
- gūt* fō. [ahd. *gund-*] Kampf, Schlacht 438 '83. 527. 603 '30. 1123 '472 '535 '658 '958 '97. 2178 '353 '46 '483 '91 '512 '36 '43 '626 '878. F. 33.
- ~*bēorn* na. Krieger 314.
- ~*bill* (l) na. Schlachtswert 803. 2584.
- ~*byrne* fkj. Kampfbrünne 321.
- ~*cēaru* fō. Kampfkuumer 1258.
- ~*cræft* ma. Kampfeskraft 127.
- ~*cyning* ma. kriegerischer König 199. 1969. 2335 '563 '677. 3036.
- ~*deað* ma. Tod im Kampfe 2249.
- ~*floga* mk. fliegender Kämpfer 2528.
- ~*freca* mk. Kampfheld 2414.
- ~*frēmmed* mk. Kämpfer 246 *99.
- ~*gēatwa* fō. Pl. Kampfrüstung *2636.
- ~*ge-wēde* nja. Kampfgewand, Brünne 227. 2617 '23 '730 '851 '71.
- ~*ge-wēorc* na. kriegerische Tat 678. 981. 1825.
- ~*helm* ma. Kampfhelm 2487.
- ~*horn* na. Kampfhorn 1432.
- ~*hrēd* mi. Kampfruhm 819.
- ~*hring* ma. 'Kampflärm', Lärm, Geräusch *1118.
- ~*leoð* na. Kampflied 1522.
- ~*mōd* kampfgemut, kühn 306.
- ~*ræs* ma. Kampfsturm 1577. 2426 '991.
- ~*reow* kampfwild 58.

gūd-rinc ma. Kämpfer, Krieger 838. 1118 (?) '501 '881. 2648.
Vgl. auch *~hring*.
~rōf kampferühmt, tapfer 608.
~scēar ma. Gemetzel 1213.
~scēada mk. Kämpfer 2318.
~sēle mi. Kampfsaal 443. *2139.
~sēaro nwa. Kampfrüstung 215. 328 *'95.
~swēord na. Schlachtschwert 2154.
~wērig vom Kampf ermüdet, tot 1586.
~wiga mk. Krieger, Kämpfer 2112.
~wine mi. 'Kampffreund', Schwert 1810. 2735.
~wudu mu. 'Kampfholz', Speer F. 7.
gyd s. *gid*.
gyfan -en s. *gifan*, *gēofon*.
gyld na. Zahlung, Vergeltung, in: *wider*~.
gyldan abl. III. [as. *geldan*] 1) bezahlen, entrichten, geben 11. 2) vergelten, lohnen 1047 '184. 2491 '636 '991. F. 42.
ū~ gestatten 1665. 2690.
in[d]~ entgelten 1251.
for~ 1) vergelten, bezahlen, lohnen 1054 '577. 2305 '843 '968. F. 41. 2) geben, verleihen 114. 1541 '84. 2094. 3) belohnen 956.
gylden [g. *gulþein-s*] golden 47. 1021 '163 '677. 2809. Vgl. *ēal*~.
gyllan abl. III. 'gellen', schreien, heulen F. 7.
gylp s. *gilp*.
gyman sw. I. [g. *gaumjan*] Sorge tragen für, sich befeißigen, sich kümmern um (m. G.) 1757 '60. 2451.
for~ außer Acht lassen, sich nicht kümmern um 1751.
gyn s. *gin*.
gyrdan sw. I. umgürten 2078. F. 15.
gyrn mfi. [ahd. *grun*] Kummer, Leid 1775.
~wraçu, -*wræc* fō. Rache für erlittenes Leid 1138. 2118.

gyrwan sw. I. [gǣaro] 'gerben': 1) zurüsten, in Stand setzen 994. 2) rüsten, bekleiden 1441.
ge~ 1) machen, verfertigen, bereiten 2037. 3137. 2) ausrüsten, -statten 38. 199. 3) rüsten 1472. 4) schmücken, verzieren 553. 1028. 2192.
gyst s. *gēst*.
gystran gestern 1334.
gýt s. *gīt*.
gýts- s. *gids*..

H.

habban sw. III. 1) haben, halten, besitzen 79. 270. 381 '3. 446 '62. 518 '39 '54 '62. 658. 814. 950. 1167 '74 '76 '202 '395 '490 '610 '25 '798 '849. 2150 '58 '361 '430 '523 '79 '740. 3000 '17. F. 12. neg. *nabban* 1850. 2) aux. 106 '17. 205 '20. 408 '33 '74. 595. 665 '94. 743. 804 '25 '28 '83 '93. 939 '53 '75. 1196 '221 '94 '340 '472 '550 '99 '855 '928. 2026 '104 '45 '265 '301 '21 '33 '81 '97 '403 '53 '630 '707 '26 '844 '952. 3046 '74 '147 '65. Vgl. *bord-*, *lind-*, *rånd-*, *sēaro-hæbbend*.
for~ 1) sich halten 1151. 2) sich zurück-, enthalten 2609.
wid~ aushalten, Widerstand leisten 772.
hād ma. [g. *haidu-s*] 1) Gestalt, Stand, Form, Art 1297. 2193. 2) Weise; *þurh hǣstne* ~ mit Heftigkeit 1335.
hādor 'heiter', hell, klar 497.
hādre Adv. klar, glänzend 1571.
hæf na. 'Haff', Meer *1862. 2477.
1. *hæft* ma. [g. *haft-s*] Gefangener 2408.
~nyd fi. 'Haftnot', Gefangenschaft 3155.
2. *hæft* na. Heft, Griff, in:
~mæce mja. Schwert mit Griff 1457.
hæftling ma. Häftling, Gefangener, s. *helle*~.

- hæg-stæald* ma. [haga] 'Hagestolz', Jüngling, Lehnsmann 1889. F. 42.
- hæl* nk. [aisl. *heil-l*] 1) Heil 653 (?). 2) günstige Vorzeichen 204. Vgl. *hælo*.
- hæle(ð)* mk. Held, Krieger, Mann 52. 190. 331. 467 '97. 611 '62. 912. 1047 '69 '189 '98 '296 '646 '709 *'816 '30 '52 '954 '61 *'83 2024 '52 '72 *'152 '224 '47 '62 '458. 3005 '111 '42. F. 25. 45. Vgl. Beitr. 31, 71 ff.
- hælo* fk. Heil 719. 1217. 2418. — *un-* Unheil, Verderben 120. Vgl. *hæl*.
- hærg* ma. fō. [ahd. *harug*] heil. Hain, in:
~træf na. 'Hainbude', Göttertempel, Opferstätte 175.
- hæste* [ahd. *hēstī*] heftig, gewalt- sam 1335.
- hæð* mni. Haide, in:
~stapa mk. 'Haidegänger', Hirsch 1368.
- hæden* [ahd. *heidin*] 1) heidnisch 852. 2216 '76. 2) Heide 179. 986.
- hafela, hæfola* mk. [zu aisl. *hof- fud*] Haupt 446. 672. 1120 '327 '72 '421 '48 '521 '614 '35 '780. 2661 '79 '97.
- hafenian* sw. II. [g. *hafnan*] hal- ten 1573.
- hafoc* ma. Habicht, Falke 2263.
- hafola* s. *hafela*.
- haga* mk. 'Hag', Gehege, Gehöft 2392. 2960. Vgl. *an-* und *hæg-*.
- hāl* heil, gesund 300. 1503 '974. *wes* ~ heil dir! 407.
- hālig* heilig 381. 686. 1553.
- hals* s. *hæals*.
- hālsian* sw. II. [ahd. *heilisōn*] be- schwören, anflehn 2132.
- hām* ma. Heim, Heimat, Wohnsitz 124 '94. 374. 717. 1127 '47 '56 '248 '407 '923. *2325 '66 '88 '992.
- ~wōrōtung* fō. Heimzierde 2998.
- hām* ma. Gewand, in: *scīr-*
 Holthausen, Beowulf.
- hāma* mk. Gewand, Hülle, in *flæsc-, fyrd-, græg-, hō-*.
- hāmer* ma. Hammer 1285. *~alaf* Schwert 2829.
- hānd* fu. Hand 495. 540. 558. 656 '86. 746. 814 '34. 927 '83. 1290 '343 '443 *'520 '678 '983. 2099 '137 '208 '16 '405 '88 '509 '75 '609 '84 '97 '720 '840. 3023 '124. F. 31.
- ~bāna* mk. mit der Hand töten- der Mörder 460. 1330. 2502.
- ~ge-mōt* na. Handgemenge, Kampf 1526. 2355.
- ~ge-stēalla* mk. Genosse, Ge- fährte *1481. 2169. 2596.
- ~ge-wōorc* na. 'Werk der Hände', Schlag 2835.
- ~ge-wriden* [*wridan*] mit der Hand gedreht 1937.
- ~locen* [*lūcan*] mit der Hand geknüpft 322. 551.
- ~ræs* ma. 'Handsturm', Kampf 2072.
- ~scolu* fō. Schar, Abteilung *1317 '963.
- ~spere* ni. 'Handspeer', Kralle *986.
- ~wunder* na. wunderbare Hand- arbeit 2768.
- hāngian* sw. II. hangen 1363 '662. 2085 '447.
- hārd* s. *hēard*.
- hār* [as. ahd. *hēr*] grau 887. 1307. '415 '678. 2153 '553 '744 '988. 3136. Vgl. *an-*.
1. *hāt* heiß, glühend 849 '97. 1423 '616. 2296 '522 '47 '58 '691 '781 '819. 3148. Sup. 1668.
2. ~ na. Hitze 2605.
3. ~ na. Verheißung, Forderung, in: *beot, ōr-et*.
- hata* mk. Hassler, s. *dæd-*.
- hātan* red. 1) heißen, nennen 102. 263. 373. 2602 '806. 2) hei- ßen, befehlen 68. 198. 293. 986 '91. 674. 991. 1035 '45 '53 '114 '786 '807 '8 '68 '920. 2152 '56 '90 '337 '802 '12 '92. 3095 '110.
- ge-* verheissen, versprechen, ge- loben, androhn 175. 1392 '671. 2024 '134 '634 '937 '89.

- hatian* sw. II. 'hassen', befeinden, befehlen, verfolgen, kränken 2319 '466. Vgl. *hata*, *hëttend*.
h(ë)aderian sw. II. [zum folg.] einschließen 3072.
haðor na. [zu g. *hēþjō*] Versteck 414.
hē m., *heo*, *hio* f., *hit* n. [g. *hita*] er, sie, es; reflex. sich.
hea- s. *heah*.
heafod na. Haupt 48. 1242 '590 '639 '48. 2138 '290 '973.
~bæorg fō. Hauptberge, -schutz 1030.
~mæg ma. Haupt-, nächster Verwandter 588. 2151.
~wæard fō. Haupt-, Totenwache 2909.
hæafo, -*la* s. *hæf*, *hafola*.
heah 1) hoch 82. 116. 713. 919 '83. 1016 '926 '84. 2805. 3097 '157. — Adv. 48. 2768. 2) erhaben 57.
~burg fk. Hoch-, Herrscherburg 1127.
~cyning ma. erhabener König 1039.
~ge-scæp na. von Gott bestimmtes Schicksal 3084.
~ge-streon na. kostbarer Schatz 2302.
~lufe fk. hohe Liebe *1728 '954.
~sæle mi. Herrschersaal 647.
~seil na. Hoch-, Herrschersitz, Thron 1087.
~stède mi. Hochstätte 285.
héal(l) fō. Halle 89. *101. 389. 487. 614 '42 *'53 '63. 925. 1009 '87. 1151 '214 '88 '926. F. 4. 22. Vgl. *gif*-, *medo*~.
~ærn na. Hallengebäude 78.
~gāmen na. Unterhaltung, Lust in der Halle 1066.
~ræced na. Hallengebäude 68. *1926.
~sittend mk. in der Halle sitzend 2015 '868.
~begn ma. Held in der Halle 719.
~wudu mn. Holz der Halle 1317.
hældan red. [g. *haldan*] 1) halten, fest-, aufrechthalten, stützen 788. 2719. 2) halten, haben, innehaben, besitzen, bewohnen 103 '61. 466. 1079 '214 '348 '731 '48. 2344 '89 '751. 3034 '43. 3) halten, hüten, bewahren 230. 401. 704. 2247 '79 '372 '414 '30. 3166. F. 25. 44. 4) beobachten, erfüllen, halten, leisten 241. 305 '19. 948. 1031 '705 '954. 2477 '909. 3084 '118. 5) erhalten, wahren, behaupten, behalten 2183 '737. 6) regieren, 57. 1852 '959. 2732. 7) mit bestimmenden Zusätzen: *arum* ~ in Ehren halten, hüten, unterstützen 296. 1099 '182. *larum*~ beraten 2377. 8) refl. sich halten 142. Vgl. *dream*~.
be~ 1) innehaben, bewohnen 1498. 2) beobachten, besorgen 494. 667. 3) sehn, wahrnehmen 736.
for~ 'schlecht halten', verachten, sich empören gegen 2381.
ge~ 1) halten, erh., bewahren, hüten 317. 658 '74. 2208 '856. 3003. 2) innehaben, besitzen 2293 '620. 3) regieren 911.
1. *hæalf* halb 1087.
2. ~ fō. Seite 800. 1095 '305 '675. 2063 '262.
hæals ma. Hals 1566 '872. 2691 '809. 3017. Vgl. *fāmig*-, *wunden*~.
~beah, -*bæg* ma. Halsring 1195. 2172.
~ge-bædda mfkj. traute Bettgenossin 63.
hæalsian s. *hælsian*.
hean [g. *haum-s*] gedrückt, niedrig, elend 1274. 2099 '183 '408.
heap ma. Haufe, Menge, Schar 335. 400 '32. '730. 1091 '627. 2596. Vgl. *wīg*~.
hæard 1) hart, fest 322. 540 '51. 963. 988. 1335 '435 '553 '66 '74. 2037 '255 '509 '638 '87 '829 '987. 2) tapfer, kühn, stark (mit Gen.) 342 '76. 401 '4 '32. 886. 1539 '807 '963. 2170 '205 '539 '977. F. 23. 3) hart, streng,

- ranh* 166. 576. 719. 1343 '590.
 2474 '82 '914. 3153. F. 28. Vgl.
fyr-, iren-, nīd-, rēgn-, scūr-.
hēarde Adv. hart, sehr 1438. 3153.
~ēc mit harter Scheide 1288.
 1490.
~hycgende [*hycgan*] tapfern Sin-
 nes 394. 799.
hēarm ma. Harm, Kränkung,
 Beleidigung, Schaden 1892.
~dæg ma. Tag des Kummers
 3153.
~scada mk. schädlicher Feind
 766.
hēarpe fk. Harfe 89. 2107 '262
 '458. 3023.
hēaderian s. *haðor*.
hēaðo mu. [ahd. *hadu-*, aisl.
Hǫð-r] in:
~byrne fkj. Kampfbrünne 1552.
~deor kühn im Kampf 688. 772.
~fyr na. Kampffeuer, Flammen-
 atem 2522 '47.
~gēong kampfung. F. 2.
~grim(m) kampfgrimmig 548.
 2691.
~hlāw mna. Kampfhügel, Grab-
 kammer 2212.
~lāc na. 'Kampfspiel', Kampf
 584. 1974.
~līdende mk. [*līdan*] Seefahrer
 1798. 2955.
~mære kampfberühmt 2802.
~ræs ma. Kampfstorm, Angriff
 526' 557. 1047.
~reaf na. Kampfgewand, Brünne
 401.
~rinc ma. Krieger 370. 2466.
~rōf kampfthüchtig, tapfer 381.
 864. 2191.
~scēarp kampfsharp 2829.
~seoc 'kampsiech', verwundet
 2754.
~steap im Kampf emporragend
 1245. 2153.
~swāt ma. Kampfblut 1460 '606
 '68.
~swēng mi. Schwertstreich 2581.
~torht helltönend im Kampf
 2553.
~wæde nja. Kampfgewand, Brün-
 ne 39.
- ~wōorc* na. Kampf(werk) 2892.
~wylm mi. Flammenwooge 82.
 2819.
heawan red. hauen 800.
ge~ dass. 682.
hēbban abl. VI. heben 656. 1290.
 3023.
ā~ 1) aufheben, entnehmen
 1108. 2) an-, erheben 128.
hēdan sw. I. hüten, bewahren,
 achten auf (m. G.) 2697. 2) sich
 hüten *2766.
hefen s. *hēofon*.
hēfgu fk. [*hēfg*] Beschwerde,
 Sorge *3072.
ge-hēgan sw. I. [aisl. *hēyia*] aus-
 tragen, vollbringen, durchfüh-
 ren 425. *505.
ofer-hēfgian sw. II. beschweren,
 bekümmern *2766.
hēll fjō. Hölle 101 '79. 588. 852.
 Vgl. *hēlle-*.
~bēnd mfn. Höllenfessel 3072.
~rūne fk. Unhold, Höllengeist
 163.
~dēgn ma. höllischer Feind *142.
helan sw. IV. hehlen, in:
be~ verbergen 414.
hēlle-gāst ma. Höllengeist 1274.
~hæftling ma. Gefangener der
 Hölle *788.
helm ma. 1) Helm 342. 404. 672.
 1022 '130 '245 '86 '90 '448 '526
 '629 '745. 2153 '255 '539 '615
 '38 '59 '723 '62 '811 '68 '973
 '79 '87. 3139. F. 47. 2) Schutz,
 Schützer, Schirmer 182. 371.
 456. 1321 '623. 2381 '462 '705.
 3) Lufthülle 1392. Vgl. *bān-*,
grim-, gūð-, niht-, scadu-.
~berend mk. 'Helmträger', Krie-
 ger 2517 '642.
ofer-helmian sw. II. überdecken,
 -schatten 1364.
help fjō. Hilfe, Unterstützung 551.
 1552 '709 '830 '961. *2448.
helpan abl. III. helfen: a) m. D.
 2340 '649 (?) '84. b) m. G. 2649 (?)
 '98 '879.
hēnde -händig, in: *īdel-*.
heofan abl. II. [g. *hiufan*] klagen
 3142.

- hēofon* ma. [as. *heban*] Himmel 52. 182. 414. 505 '76. 1571 '801. 2015 "72. 3155.
- hēolfor* na. (?) geronnenes Blut 849. 1302 '423. 2138.
- hēolator* ma. [*helan*] Versteck, Schlupfwinkel 755.
- hēonan*, -on von hinnen 252. 1361. Vgl. *hin-fūs*.
- hēor(r)* ma. [aisl. *hiarri*] Türangel 999.
- hēord* [zu aisl. *hadd-r*] Haar, in *bunden*~.
- hcore* geheuer 1372. — *un*~ ungeheuer, unheimlich, entsetzlich 987. 2120. 2413.
- hēoro* mu. [g. *hatriu-s*] Schwert 1285.
- ~*dreor* mna. Kampfblut 487. 849.
- ~*dreorig* blutig vom Kampfe 935. 1780. 2720.
- ~*drync* mi. 'Kampftrunk', Blutstrom 2358.
- ~*gīfre* kampfgierig 1498.
- ~*grim(m)* kampfgrimmig 1564 '847.
- ~*hōcyhte* mit verderbl. Widerhaken 1438.
- ~*sērce* fkj. Kampfbrünne 2539.
- ~*swēng* mi. Schwertschlag 1590.
- ~*wēallende* [*wēallan*] kampf-lodernd, tödlich wallend 2781.
- ~*wēarh* ma. kampfgieriger Wolf 1267.
- hēorot* ma. Hirsch 1369. Vgl. Eigennamen.
- hēorte* nk. Herz 2270 '463 '507 "61. Vgl. *blīd*-, *grām*-, *rūm*-, *stēarc*-*hēort*.
- hēord* ma. Herd *404.
- ~*ge-neat* ma. Herdgenosß 261. 1580. 2180 '418. 3179.
- hēr* 1) hier 244. 397. 1061 '228 '654 '820. 2053 '796 '801. F. 3. 4. 5. 28. 2) hierher 361 '76.
- hēre* mja. Heer 1248. 2347 '638. Vgl. *flot*-, *scip*-, *sin*~.
- ~*brōga* mk. Heer-, Kriegsschrecken 462.
- ~*byrne* fkj. Heerbrünne 1443.
- ~*grīma* mk. Visierhelm 396. 2049 '605.
- ~*nēt(t)* nja. 'Heernetz', Brünne 1553.
- ~*nīd* ma. Heerkampf 2474.
- ~*pād* fō. 'Heerkleid', Brünne 2258.
- ~*rīnc* ma. Krieger *1176.
- ~*scēaft* ma. 'Heerschaft', Speer 335.
- ~*scēorp* na. 'Heerkleid', Brünne F. 47.
- ~*spēd* fi. Kriegsglück 64.
- ~*stræl* ma. 'Heerpeil', Geschoß 1435.
- ~*syrce* fkj. Brünne 1511.
- ~*wāde* nja. dass. 1897.
- ~*wæsmā* mk. Kampfkraft 677.
- ~*wīsa* mk. Heerführer 3020.
- hērgē* s. *hēre*, *hērian*.
- hērian* sw. I. [g. *hazjan*] 1) loben, preisen 182. 1071. 3175. 2) ehren 1833.
- hēt* s. *hātan*.
- hēte* mi. [g. *hatis*] Haß, Feindschaft, Anfeindung 142. 2554. Vgl. *ecg*-, *mordor*-, *wīg*~.
- ~*lic* häßlich, entsetzlich 1267.
- ~*nīd* ma. haßvolle Feindschaft 152.
- ~*swēng* mi. feindlicher Schlag, Züchtigung 2224.
- ~*þānc* ma. Haßgedanke 475.
- hēttend* mk. [*hätian*] Hassender, Feind 1828. 3004.
- hicgan* s. *hycgan*.
- hīder* [g. *hīdrē*] hierher 240. 370 '94. 3092.
- hīge* s. *hyge*.
- hīld* fjō. [ahd. *hiltia*] 1) Kampf 452. 647. 1460 "81 '588 '659 '847 '990. 2076 '258 '98 '575 '634 '916. F. 28. 39. 2) Kampftüchtigkeit 901. 2952. Vgl. Beitr. 30, 79 ff.
- ~*freca* mk. Kampfheld 2206 '366.
- ~*fruma* mk. Kampffürst 1678. 2649 '835.
- ~*læt* zum Kampfe lässig, feige 2846.
- hilde-bīl(t)* na. Kampfschwert 557. 1520 '666. 2679.
- ~*blāc* 'kampfbleich', tödlich verwundet [2488].
- ~*bord* na. Kampfschild 397. 3139.

hildecumbor na. Feldzeichen*1022.

~*cyst* fi. Kampftugend 2598.

~*deor* kampfkühn 312. 834. 1646

'816. 2107 '83. 3111 '69.

~*gēatwe* fō. Pl. Kampfrüstung 674. 2362.

~*gicel* ma. 'Kampfpapfen', geronnenes Blut 1806.

~*grāp* fō. Kampff Faust 1446. 2507.

~*hlæm(m)*, ~*hlēm* mi. Kampfgetöse 2201 '351 '544.

~*leoma* mk. 'Kampfpflicht': 1) blitzendes Schwert 1143. 2) Flammenatem 2583.

~*mécg* mja. Krieger 799.

~*mēce* mja. Kampfschwert 2202.

~*rānd* ma. 'Kampfrand', Schild 1242.

~*rēs* ma. Kampf Sturm 300.

~*rinc* ma. Krieger 986. 1307 '495 '576. 3124 ['36].

~*sæd* kampfsatt 2723.

~*scōorp* na. 'Kampfkleid', Brünne 2155.

~*seil* na. 'Kampfsitz', Sattel 1039.

~*steam* ma. 'Kampfdampf', heißer Atem *2558.

~*strēngo* fkj. Kampfkraft 2113.

~*swāt* ma. 'Kampfschweiß', heißer Atem 2558.

~*tūsc* ma. Kampf-, Fangzahn 1511.

~*wāpen* na. Streitwaffe 39.

~*wisa* mk. Anführer im Kampf, Feldherr 1064.

hilt na. [ahd. *helza*] Schwertgriff 1574 '614 '68 '77 '87. Vgl.

fētel, *gylden*-, *wrēōþen*~.

hilted mit Griff versehen 2987.

hindema [g. *hindumist*-s] letzter 2049 '517.

hin-fūs hinwegstrebend, auf Flucht bedacht 755.

hio s. *heo*.

hit(t) fjō. Hitze 2649.

hladan abl. VI. 1) laden, aufladen, legen 2126 '775. 3134. 2) beladen 1897. Vgl. *gip*-, *gold*-, *hladen*.

ge~ beladen, belasten 895.

ā-hlæhhan abl. VI. auflachen, jauchzen 730. Vgl. *hlæaktor*.

hlæm(m) s. *hlēm*.

hlæst ma. Last, Ladung 52.

hlæw, *hlāw* mna. [g. *hlaw*] 1)

Grabhügel 1120. 2802. 3157 '69.

2) Höhle 2296 '411 '773. Vgl. *hæato*~.

hlāf ma. 'Laib', Brot, in:

~*ord* ma. [= *wæard*] 'Brotwart', Herr 267. 2283 '375 '634 '42.

3142 '79. Vgl. *ēald*~.

~*leas* herrenlos 2935.

hlāw s. *hlæw*.

hlēm(m) mi. [g. *hlamma*] Lärm, in *hilde*-, *ūht*-, *wæl*~.

hlæaktor ma. Gelächter, Lachen 611. 3020. Vgl. *hlæhhan*.

hleapan red. laufen 864.

ā~ aufspringen 1397.

hlence fkj. [ne. *link*] Kettengelienk, Kettenbrünne F. 12.

hleō mwa. 'Lee', Schutz, Schützer 429. 791. 899. 1035 '866 '967

'72. 2142 '90 '337.

~*burh* fk. Schutzburg 912. 1731.

hlēonian sw. II. sich lehnen, hangen 1415. Vgl. *hlin*~.

hleor na. Wange. Vgl. *fæted*~.

~*berge* fk. Wangenberge (am Helm) 304.

~*bolster* ma. Wangenpolster, Kopfkissen 688.

hleotan abl. II. 'erlosen', erhalten 2385. Vgl. *un-hlytme*.

hleodor na. [zu g. *hliuþ*] Ton, Gesang, Rede, in:

~*cwīde* mi. feierliche Rede 1979.

hleodrian sw. II. reden F. 2.

tō-hlidan abl. I. springen, bersten 999.

hlifian sw. II. emporragen 81. 1799 '898. 2805.

hlin-bēd(d) nja. [zu *hlēonian*] 'Lehn-', Ruhebett 3034.

hlūd na. Bergabhang 1892. *3157.

Vgl. *fēn*-, *mīst*-, *næs*-, *stān*-, *wulf*~.

hlōg s. *hlæhhan*.

hlūd laut 89.

hlyn(n) mja. Klang 611.

ge~ nja. Getöse F. 30.

hlynnan sw. I. tönen, p 1120. 2553. F. 7.

- hlynsian* sw. II. ertönen, krachen, dröhnen 770.
un-hlytme [hleo^{tan}] ohne Anteil(?) *3126.
ge-hnægan sw. I. [hnigan] 'neigen', demütigen, fällen 1274.
hnāh [g. *hnaiw-s*] 1) niedrig, gering 677. 952. 2) niedrig gesinnt 1929.
hnitan abl. I. stoßen, hauen, zusammenschlagen 1327. 2544.
hōcihte [ne. *hook*] mit Haken versehen, in: *hēoro*~.
hof na. Hof, Gehöft, Wohnung *312. 1236 '507 '836 '974. 2313.
be-hōfian sw. II. [Behuf] bedürfen (m. G.) 2647.
hogode s. *hycgan*.
on-hohsnian sw. II. [as. *hosc*] schelten (?) 1944.
hold hold, ergeben, zugetan, freundlich, lieb 267 '90. 376. 487. *1229 '979. 2161 '70.
hōlinga [g. *hōlōn*] vergebens 1076.
holm ma. Meer, Woge 48. 240. 519 '43. 632. 1131 *'392 '435 '592 '914. 2132 '38 '362. Vgl. *wæg*~.
~clif na. Klippe am See oder Meere 230. 1421 '635.
~wylm mi. Wogen der Meerflut 2411.
holt na. Holz, Gehölz, Wald 2598 '846 '935. Vgl. *æsc*-, *fyrgen*-, *gār*~.
~wudu mu. 1) Wald 1369. 2) Holz-, -schild 2340.
hom- s. *hām*-.
hōn red. [g. *hāhan*] hängen, in: *be*~ behängen 3139.
hond s. *hānd*.
hongian s. *hāngian*.
hop na. [zu aisl. *hopa*] Schlupfwinkel, Zufluchtsort, vgl. *fēn*-, *mōr*~.
hord na. Hort, Schatz 887. 912. 1108. 2212 '66 '76 '83 '4 '319 '69 '422 '509 '47 '744 '68 '73 '81 '955. 3004 '11 '56 '84 '126 '64. Vgl. *beag*-, *breost*-, *word*-, *wyrm*~.
~ærn na. Schatzhaus 2279 '831.
~burh fk. Schatz-, Herrscherburg 467.
~ge-streon na. angehäufte Schatz 1899. 3092.
~mādum ma. Schatzkleinod 1198.
~wæard ma. Hortwart, Schatzhüter 1017 '852. 2293 '302 '554 '93.
~wela mk. Fülle von Schätzen 2344.
~wæordung fō. Schenkung aus dem Schatze 952.
~wyn(n) fi. wonniger Schatz *2245 '70.
horn ma. 1) Horn: a) des Tieres 1369. b) zum Blasen 1423. 2943. Vgl. *gūd*~. 2) Zinne, Giebel F. 1. 4.
~boga mk. Hornbogen 2437.
~geap mit weiten Zinnen 82.
~ræced na. mit Zinnen geschmücktes Haus 704.
hors na. [as. *hros*] Roß 1399.
hōs fō. [g. *hansa*] Schar 924.
hoðma mk. [zu *hýð*] Grab 2458.
hrā, *hræw*, *hrea* na. [g. *hraiwa*] Leiche 1588. F. 36.
~fyl(l) mi. 'Leichenfall', Gemetzel, Schlacht 277.
~wic na. Leichenstätte, Schlachtfeld 1214.
hræd-lice [hræðe] schnell, alsbald 356. 963.
hræfn ma. [as. *hrafan*] Rabe 1801. 2448. 3024. F. 36.
hrægl na. [ahd. *hrégil*] Kleid, Gewand, Brünne 454. 1195 '217. Vgl. *bæado*-, *fyrd*-, *mære*~.
hræde s. *hræde*.
hræw s. *hrā*.
hrān ma. Wal 2805. 3136.
~fisc ma. Walfisch 540.
~rād fō. 'Walstraße', Meer 10.
hræde, *hræde*, *hrede* [ne. *rather*] schnell, rasch, hurtig 224. 740 '48. 991. 1294 '310 '437 '541 '76 '914 '37. 2117 '968. Vgl. *hræd*-. Komp. *hrædor* 543. Schücking § 71.
hrea s. *hrā*.
hread fō. [zu **hreoðan*] Schmuck, in *æarm*~.

- hream* ma. [zu aisl. *skrum*] Lärm, Geräusch 1302.
- hvefn* s. *hvaefn*..
- hrēmig* [as. *hrōmig*] sich rühmend, frohlockend über (m. G. oder I.) 124. 1882. 2054 '363.
- hreo(h)*, *hreow* 1) wild, rauh, stürmisch, wütend 548. 1564. 2180 '581. 2) betrübt 1307. Vgl. *gūð-reow*.
- ~mōd* 1) zornig 2296. 2) betrübt 2132.
- hreosan* abl. II. fallen, stürzen 1074 '430 '872. 2488 '831.
- be~* befallen; Part. *be-hroren* entkleidet, beraubt (m. D.) 2762.
- hreoða* mk. Schmuck, in: *bord~*. Vgl. *hread*.
- **hrendan* abl. II. [aisl. *hriōða*] schmücken, nur im Part. *hroden* 495. 1022. *ge~* 304. Vgl. *beag-gold~*, sowie *hread* und *hreoða*.
- hreow* fō. 'Reue', Leid, Kummer 2129 '328.
- on-hrēran* sw. I. [*hrōr*] 'aufführen', erregen 549. 2554.
- hrēd*, obl. *hrōdr-* nk. [g. *hrōþ-eig-s*] 1) Ruhm 2575. Vgl. *Hrōd-* und *gūð~* sowie Beitr. 31, 82 f. 2) Freude, Trost, Wohltat 2171 '448.
- ~ig* berühmt, in: *sige~*.
- ~sigor* nk. ruhmvoller Sieg 2583.
- hrede* s. *hraðe*.
- hreder* na. (?) [g. *hatrþra*] 1) Inneres, Mitte 3148. 2) Brust, Herz. Inneres des Menschen 1151 '446 '745 '878. 2045 '113 '328 '442 '593 *'819.
- ~ðealo* nwa. Herzeleid 1343.
- hrēdig* s. *hrēð*.
- hrindan* sw. I. bereifen 1363. Vgl. Anm.
1. *hring* ma. 1) Ring, Goldr. 1091 '195 '202 '507 '970. 2245 '345 '809. 3034. 2) Panzerring, koll. Brünne 1503. 2260. Vgl. *bān~*.
- ~boga* mk. Ringeldrache 2561.
- ~iren* nja. Eisenringe der Brünne 322.
- ~mæl* na. ringförmig damasciertes Schwert 1521 "64. 2037.
- ~naca* mk. beringtes Schiff 1862.
- ~nēt(t)* nja. 'Ringnetz', Brünne 1889. 2754.
- ~sele* mi. 1) Saal, worin Ringe verteilt werden 2010. 2) Drachenhöhle voll goldner Ringe 2840. 3053.
- ~weōrdung* fō. Ringschmuck 3017. 2. *~* ma. Lärm, s. *gūð~*.
- hringan* sw. I. [ne. *ring*] klingen, klirren 327.
- hringed* aus Ringen verfertigt 1245. 2615.
- ~stefna* mk. (am Steven) beringtes Schiff 32. 1131 '897.
- hrissan* sw. I. [g. *hrisjan*] klirren 226.
- hrīnan* abl. I. anrühren, berühren, haften an, angreifen: a) m. D. 988. 1515. 2976. 3053. b) mit *æt*: 2270.
- ge~* dass. 722.
- hroden* s. *hreoðan*.
- hrōf* ma. 1) Dach 403. 836. 926 '83 '99. 1030. 2) Decke 2755. Vgl. *inwit~*.
- ~sele* mi. bedachter Saal 1515.
- hron* s. *hrān*.
- hrōr* rührig, rüstig, kräftig 1629. — *un~* unbrauchbar F. 47. Vgl. *fela~*.
- hrōdr-* s. *hrēð*.
- hrūse* fk. Erde, Boden 772. 2247 "76 "79 '411 '558 '831.
- hrycg* mja. Rücken 471.
- hryre* mi. [*hreosan*] Fall, Tod 1680. 2052. 3005 '179. Vgl. *leod-*, *wīg~*.
- hryssan* s. *hrissan*.
- hū* [as. *huō*] wie: 1) fragend: 279. 737. 1725 '987. 2093 '520. 3026. F. 49. 2) explik. 3. 116. 844. 979. 2318 '718 '948. Schücking § 23.
1. *hund* ma. Hund 1368.
2. *~* na. Hundert 1498 '769. 2278 '994. Vgl. *þreo~*.
- hūru* 1) gewiß, fürwahr 182. 669. 1071 '465 '944. 2836. 3120. 2) wenigstens 369. 3) aber 862. Vgl. Beitr. X, 503; Schücking § 49.

hūs na. Haus 116 '46. 285. 658. 935. 1666. Vgl. *bān-*, *ēord-*, *nicor-*.
hūð fō. [g. *hunþ-s*] Beute, Raub 124.
hwā [g. *hwa-s*], n. *hwæt* 1) wer, was 52. 173. 233 '7. 474. 1186 '476 '696. 2252. 3068 '126. F. 25. *tō hwān* wozu 2071. 2) irgend einer, etwas 155. 880. 3010. 3) *hwæt* Interj. hei, traun! 1. 530. 942. 1652 '774. 2248.
ge- jeder, -s (m. G.) *25. 88. 294. 800 '82. 1365 '420. 2033 '397 '527 '685 '765 '838. Vgl. *æg-hwā*.
hwæder wohin *1331. Vgl. *hwider*.
hwær [g. *har*] 1) wo 3062. 2) irgend-wo 138. 2029. Vgl. *ā-*, *æg-*.
ge- überall (m. G.) 526.
 1. *hwæt* s. *hwā*.
 2. ~ scharf, kühn, tapfer 1601. 2052 '161 '517 '642. 3005 '28. Vgl. *dæd-*, *fyrd-*.
hwæder [g. *hwaþar*] 1) welcher von beiden 2530. 2) welcher F. 50. 3) indef. *swā* ~ *swā* welcher von beiden auch immer 686. 4) n. (als Konj.) ob *1314 '56. 2785. Vgl. *æg-*, *swæder*, *noder* und *hwæder*.
ge- jeder von beiden 584. 814. 1043 '248. 2171 '994.
hwædre doch, aber, jedoch 1) einen Gegensatz ausdrückend: 555. 970. 1270. 2098 '228 (?) '98 '377 '874. 2) zus. fassend u. zurückgreifend: 574 '78. 890. 1718. Schücking § 51. 3) ~ *swā þeah* dennoch, gleichwohl 2442.
hwān s. *hwā*.
hwānan, -on woher 257. 833. 2403.
hwēalf fō. Wölbung 576. 2015.
hwēarf ma. [hwēorfan] Wechsel, Veränderung, in:
 ~lic veränderlich, vergänglich F. *36.
ge-hwēlc s. *hwylc*.
hwēne [hwōn] ein wenig 2699.
hwēorfan abl. III. 'werben': 1) umhergehen, -wandern, -fliegen, -schweifen 1188 '573 '714 '28 '980. 2238 '832 '88. 2) wohin

oder von wo weg gehn 55. 264. 356. F. 19.
æt- hinzu, hineingehn 2299.
ānd- entgegenkommen 548.
ge- gehn, übergeln 1210 '679 '84. 2208.
geond- durchschreiten 2017.
ymb- umkreisen, umfliegen 2296.
hwēr-gen [as. *hwar-gin*] irgend-wo; *elles-* anderswo 2590.
hwēttan sw. I. [hwæt 2.] 'wetzen', antreiben, ermuntern 204. 490.
hwider wohin 163. Vgl. *hwæder*.
hwil fō. 1) Weile, Zeit, -raum 16. 146. *240. 1762. 2030 '97 '137 '59 '320 '548 '71 '780. I. Pl. ~um bisweilen, manchmal, öfter 175. 496. 864 '67. 916. 1728 '828. 2016 '20 '107 '48 '49 '11 '299. 3044. (Schücking § 62).
 Vgl. *dæg-*, *gescep-*, *orleg-*, *sig-*.
 2) lange Zeit 105 '52. 1495.
hwit 'weiß', glänzend 1448.
hwōn etwas, ein wenig; *lyt-* durchaus nicht 203. Vgl. *hwēne*.
hworfan s. *hwēorfan*.
hwyder s. *hwider*.
hwylc, *hwēlc* 1) welcher 274. 1986. 2002. 2) irgend welcher, irgend einer 1104. 2433. 3) *swā* ~ *swā* wer auch immer 943. 3057. Vgl. *æg-*, *nāt-*, *wel-*.
ge- jeder 98. 148. 412. 732 '68 '84. 805. 936 '96. 1090 '166 '396 '673 '705. 2057 '94 '189 '250 '450 '516 '608 '859 '91.
hwyrfan sw. I. [hwēarf] wandeln 98.
hwyrft mi. [ahd. *hwurft*] Wendung; ~um *scriðan* gehn u. kommen 163. Vgl. *ed-*.
hycgan sw. III. [g. *huggan*] denken, gedenken 632. F. 12. Vgl. *bēalo-*, *hēard-*, *swið-*, *þānc-*, *wis-hycgende*.
for- verschmähn 435.
ge- gedenken, beabsichtigen 1988.
ofer- verschmähn 2345.
hýdan sw. I. [g. *hūdjan] verbergen, verhüllen 446. [1872]. 2766 (?).

ge-hýdan 1) verbergen 2235. 2) hüten, verwahren 3059 (?).
ge-hygd fni. [g. *ga-hugd-s*] Gesinnung, Gedanken 2045. Vgl. *breost-. mōd-, ofer-, wán-*.
hygdig, hýdig gesinnt, in: *án-, þéalo-, grám-, nið-, þrist-*.
hyge mi. [g. *hug-s*] Sinn, Gesinnung, Gedanke 267. 593. 755. 2045. 3148.
 ~ *þénd* mfn. Fessel der Gedanken, Herzensband 1878.
 ~ *geómor* traurigen Sinnes 2408.
 ~ *méde* dass. 2442 * 909.
 ~ *médo* fk. Kummer * 2442.
 ~ *rōf* berühmt, tapfer 204. 403.
 ~ *sorg* fō. Herzenskummer 2328.
 ~ *þýhtig* entschlossen, mutig, tapfer 746.
 ~ *þrym(m)* mi. Hochsinn, Tapferkeit 339.
hyht mfi. [mhd. *hucht*] Hoffnung 179.
ge-hýld nk. [hēaldan] Schutz 3056.
hýldan sw. I. [zu g. *halþei*] neigen, legen 688.
hýldo fk. Huld 670. 2067 '293 '998.
hýlt s. *hílt*.
hýman sw. I. [hean] bedrücken 2319.
hýnda fō. [zum vor.] Bedrückung, Drangsal 166. 277. 475. 593. * 3155.
hýran sw. I. 1) hören, vernehmen: a) von etw. (m. A.) 1197. b) m. A. c. Inf. 1346 '842. 2023. c) m. Inf. 38. 273. 582. 875. d) m. *þæt* 62. 2163 "72. 2) gehorchen, unterworfen sein (m. D.) 10. 66. 2754.
ge~ hören, vernehmen: a) m. A. 88. 255 '90. 609. b) m. A. cum Inf. 785. c) m. *þæt* 290.
hýrdan sw. I. härten, in: *á*~ dass. 1460.
hýrde mja. Hirt, Hüter, Bewahrer, Inhaber 610. 750. 887. 931. 1666 '742 '832 '49. 2027 '245 '304 '505 '644 '981. 3080 '183. F. 48. Vgl. *grund-*.
hýrst fi. [ahd. *hrust*] 1) Rüstung

2988. F. 22. 2) Schmuck, Zierat 2762. 3164.
hýrstan sw. I. schmücken, zieren 672. 2255.
hýrtan sw. I. [hēorte] 'beherzen', ermutigen 2593.
hyse mi. Jüngling 1217. F. 50.
hyt s. *hítt*.
hýð fjō. [nnd. -húde] Hafen 32.
ge-hýðan sw. I. [húð] plündern * 3059.

I.

ic ich 38. 62. 74. 240 '47 '51 '72 "4 "7 '90 "2 "3 etc. F. 26 '7. 39.
icge s. *itig*.
ídel 1) eitel, wertlos, unnütz 145. 413. 2) verlustig, unteilhaft (m. G.) 2888.
 ~ *hénde* mit leeren Händen 2081.
ides fi. [as. *idis*] Frau, Weib 620. 1075 '117 "68 '259 '351 '649 '941.
g-if [ge + *if, g. *iba*] 1) ob 272 (?). 1140 '319. 2) wenn 272 (?) '80. 346. 442 "7 '52. 527 '93. 661 '84. 944. 1104 '82 "85 '379 '82 '477 '81 '822 "26 "36 "46 "52. 2514 "19 '637 '841. Vgl. dazu Schücking § 8.
 1. *in(n)* na. Haus, Gemach 1300.
 ~ *ge-stéald* na. Hausrat, bewegl. Habe 1155.
 2. *in* I. Adv. 1) (dr)innen, inwendig 1502. 2) her-, hinein 386. 1037 '371 '644. 2152 "90 "552. 3090. — II. Prap. in, an 1) m. D.: A) räuml. a) von Räumen überh. oder begrenzten Flächen (Umschließung): aa) vom Raum spez. 13. 87. 89. 443 '82. 588. 695. 713 '28. 851. 1302 '612 '952 (?) '84 (*innan*) 1968. 2139 '232 '433 '52 (*innan*) 2458 "9 '599 '635. bb) von Kleidern: 324 '95. cc) vom Griff: 976. dd) von Flächen, Ländern: 19 (nachgest.). 1070: 2383 '495 '786. 3097. b) von Mengen: 25. c) für *on*: 523. 1029 '952 (?). B) übertr. auf

- die Seele: 180. 1151. C) zeitl. 1. 2505. D) nach *wrecan*: an 107. — 2) m. Ac.: A) räuml. 60. 1134. 2935 '81. B) übertr. 185. 1210. Vgl. *on* und Krohmer, Dissert. Berlin 1904.
- in-fröd* sehr erfahren 1874. 2449.
- ~gång* ma. Eingang, Zutritt 1549.
- ~genga* mkj. Heimsucher 1776.
- inc* [g. *iggis*] euch beiden 510.
- ~er* G. [g. *iggara*] euer beider 584.
- innan* 1) innen, im Innern; drinnen 774. 1017. 2331 '412 '719. *on* ~ 71. 1740. 2715. *in* ~ 1968. 2452. 2) *on* ~ hinein 2089 '214 '244.
- ~weard* im Innern, inwendig 991. 1976.
- inne* innen, drinnen, im Innern 118. 360. 642. 1141 '281 '570 '617 '800 '66. 2113 '45 '225. 3059 '87.
- ~weard* im Innern, inwendig 998.
- inwid*, -t na. [as.] Bosheit, Tücke, Arglist, Feindschaft, in:
- ~feng* mi. tückischer Griff 1447.
- ~gæst* ma. mi. böser Geist 2670.
- ~hröf* ma. feindliches Dach 3123.
- ~nét(t)* nja. Netz der Tücke 2167.
- ~nēt* ma. tückische Feindschaft, heimlicher Überfall 1858 '947.
- ~scēar* ma. tückisches Gemetzel 2478.
- ~sēaro* nwa. Hinterlist 1101.
- ~sorg* fō. Kummer über Arglist 831. 1736.
- ~pānc* ma. feindseliger Gedanke(?) 749.
- ~pāncol* bösgesinnt, heimtückisch *749.
- io-* s. *eo-*, *geo-*, *iū-*.
- ēornan* abl. III. rinnen, laufen, in:
- be* ~ kommen 67.
- on* ~ aufspringen 721.
1. *īren(n)* na. Eisen, Schwert 673. 802 '92. 989. 1697 '809 '48. 2050 '259 '586 '683 '828. Vgl. *hring* ~ und *īsern*.
2. ~ eisern 1459. *2338. 2778.
- ~bēnd* mfnī. Eisenband 774. 998.
- ~byrne* fkj. Eisenbrünne, Panzer 2986.
- ~hēard* von hartem Eisen 1112.
- ~preat* ma. 'Eisenschar', gerüsteter Haufe 330.
- is* ist 248 '56 '72 '90. 316 '43 '75. 454 '73 '6. 700. 1176 etc. F. 26 '8. *ys* 2093 '910 '99. 3084. — Neg. *n-is* 249. 1361 '72. *2262 '458 '532.
- is* na. Eis 1608.
- ~ge-bind* na. Eisfesseln 1133.
- ~ig* beeist 33.
- īsern* na. Eisen (vgl. *īren*) in:
- ~byrne* fkj. Eisenbrünne 671.
- ~scūr* fō. 'Eisenschauer', Pfeilhagel 3116.
- ītig* [zu aisl. *itr*] glänzend *1107.
- iū*, *geo*, *gio* [g. *ju*] einst, ehemals, früher 1476. 2459 '521.
- ~mān(n)* mk. Mann der Vorzeit 3052.
- ~meowle* fk. 'Einst-mädchen', alte Gattin 2931. 3150.

K. s. C.

L.

- lā* Int. [ne. *lo*] ja, wohl 1700. 2864.
- lāc* na. [g. *laik-s*] 1) Spiel, in *āg*-, *bēadu*-, *hēado*-. 2) Beute 1584, s. *sē*-. 3) Gabe, Geschenk 43. 1863 '48.
- ge* ~ Spiel, Kampf 1040 '163.
- lācan* red. 1) spielen 2832. 2) kämpfen 2848.
- for* ~ verraten 903.
- lād* fō. [ahd. *leita*] Weg, Reise 569. 1987. Vgl. *brim*~, *sē*-, *gād*~.
- ge* ~ na. Weg, Pfad 1410. Vgl. *fēn*~.
- lādan* sw. II. leiten, führen, bringen 37. 239. 1159.
- for* ~ unglücklich führen 2039.
- lāfan* sw. II. [g. *laifjan*] hinter-, übrig lassen 1178. 2315 '470.
- lān-dagas* ma. [zum folg.] 'Lehen-', d. i. vergängliche Tage, irdisches Leben *2341 '591.
- lāne* Adj. ja. [as. *lēhni*] 'geliehen',

- vergänglich, hinfällig 1622 '754. 2845. 3129.
- wëran* sw. I. belehren 1722.
- ge*~ lehren, raten 278. 415. 3079.
- wë*s Adv. Komp. [as. *wë*s] weniger 487. 1946. *þý* ~ daß umso weniger, damit nicht (lat. *quò minus*) 1918.
- wëscet* Adj. Sup. [ne. *least*] geringste 2354.
- wëssa* Adj. Komp. [**laisiza*] weniger, geringer 43. 951. 1282. 2571.
- wëstan* sw. I. 1) leisten, vollführen, halten 2663. 2) aushalten, -dauern 812. Vgl. *ful*~.
- ge*~ 1) folgeleisten, ausharren bei (m. A.) 24. 2500. 2) leisten, vollführen, halten 524. 829. 1706. 2990.
- wët* [g. *lat-s*] lässig, säumig (m. G.) 1529. Vgl. *hild*~.
- wëtan* red. lassen 48. 397. 864. 1488 '728 '996. 2389 '550 '977. 3082 '132.
- wë*~ 1) lassen 2665. 2) verl., aufgeben 2591 '750.
- for*~ 1) lassen, zul., verstatten 792. 970. 3167. 2) ver-, zurücklassen 2787.
- of*~ verlassen 1183 '622.
- on*~ loslassen, lösen 1609.
- wëf* fō. [g. *laiba*] 1) Hinterlassenschaft, Nachlaß, Erbe, Erbstück 454. 795. 1488 '688. 2036 '191 '563 '77 '611 '28. 2) Überbleibsel, was etwas übrig gelassen hat 1032. 2829 '936. 3160. Vgl. *ende*-, *ëormen*-, *Hëaðo*-, *wëa*-, *yrfë*-, *yð*~.
- ge-lafian* sw. II. laben, erfrischen 2722.
- lagu* mu. See, Meer 1630.
- ~*cræftig* seekundig 209.
- ~*stræt* fō. Meeresstraße 239.
- ~*stream* ma. Meerflut 297.
- wë*h s. *leon*.
- wënd* na. Land 221 '42 '53. 311. 521 '80. 1357 '623 '904 '13. 2062 '197 '310 '471 '92 '836 '915 '95. Vgl. *el*-, *ea*-, *Scëde*~.
- ~*büend* mk. Landbewohner 95. 1345.
- ~*fruma* mk. Landesfürst 31.
- ~*ge-myrcu* Pl. nja. Landesgrenzen 209.
- ~*ge-wëorc* na. Königsburg 938.
- ~*riht* na. Landbesitz 2886.
- ~*waru* fō. Landschaft, Bewohner 2321.
- ~*wëard* ma. Landhüter, Strandwächter 1890.
- wëng* lang: 1) örtl. 3043. 2) zeitl. 16. 54. 114. 1257 '915. 2593 '159 '591 '780 '845. Komparat. *wëngra* 134. — Adv. ~*e* lange 31. *83. 905. 1061 '336 '748 '994. 2130 '83 '344 '423 '751. 3062 '108. Komparat. *wëng* 451. 974. 1854. *2307 '801 '26. 3064. Sup. 2008 '238. Vgl. *and*-, *morgen*-, *niht*-, *up*~.
- ~*ge-streon* na. alter Schatz 2240.
- ~*sum* langwährend, -wierig 134 '92. 1536 '722.
- ~*twëdig* lange gewährt od. verliehn 1708.
- wëngad* ma. Verlangen, Sehnsucht 1879.
- ~*wë*l fō. Lehre, Rat 269. 1220 '950. Vgl. *freond*~.
- wëst* fō. [g. *laist-s*] Spur 132. 841. 1402. *on* ~ hinter einem her, nach 2945. F. 19. ~ *wëardian* *wëtan* zurücklassen 971. ~ *wëardian* folgen 2164. Vgl. *fëorh*-, *fëde*-, *föt*-, *wræc*~.
- wëd* 'leid': 1) Leid verursachend, kummer-, verderbenbringend 83. 134 '92. 929. 1061 '375. 2467. 3029. 2) verhaßt 815. 1505. 2008 '315 '54 '432 '672. 3) subst. Feind 132. 242. 440. 511 '50. 841. 938. 1257. *2305 '910. 3040.
- ~*bite* mi. feindlicher Biß, Wunde 1122.
- ~*ge-teona* mk. böser Feind 559. 974.
- ~*lic* schrecklich 1584.
- wëdu* fō. Einladung, s. *freond*-, *neod*~.
- wë*lf na. Laub, Blatt 97.

- ge-leafnes-word* na. Wort der Erlaubnis, Losung (?) 245.
- læhtre* [zu *læhtor* Tadel] s. *or*~.
1. *lean* na. 1) Lohn, Vergeltung 114. 951. 1021 '220 '584. 2145 '391 '990 "5. 2) Gabe 1809. Vgl. *and*-, *ende*~.
2. ~ abl. VI. [as. *lahan*, zu *læhtre*] tadeln, schelten 203. 862. 1048 '811.
- be*~ jem. etw. ausreden, ihn abbringen von 511.
- leanian* sw. II. lohnen, vergelten 1380. 2102.
- leas* los, bar, beraubt, ledig (mit Gen.) 850. 1664. Vgl. *aldor*-, *döm*-, *dream*-, *fēoh*-, *fēormend*-, *klāford*-, *sāwol*-, *sige*-, *sorg*-, *tīr*-, *wine*-, *wyn*-, *peoden*~.
- ~*scæwere* mja. Spion 253.
- lēc* s. *lācan*.
- lēgan* sw. I. [g. *lagjan*] in: *ā*~ 1) legen, hin-, niederlegen 34. 834. 2194. 3141. 2) aufgeben 851. 3020.
- lēg*, *līg* mi. [ahd. *loug*] Lohe, Flamme, Feuer 83. 727 '81. 1122. 2305 "21 "41 '549. 3115 *'45.
- ~*draca* mk. feuerspeiender Drache 2333. 3040.
- ~*ēgsa* mk. Flammenschrecken 2780.
- ~*gā* fjō. Feuerwooge 2672.
- lēge* ni. [as. *lagi*] in: *or*~.
- leger* na. [g. *ligr-s*] Lager 3043. ~*bēd*(d) nja. Grab 1007.
- lēgu* fk. Hinlegung, in: *fēorh*~.
- lēmman* sw. I. lähmen, hindern 905.
- lēng* s. *lāng*.
- ge-lēnge* [ne. *be-long*] 1) zugehörig, verwandt 2732. 2) vorhanden *2150.
- lēngra* s. *lāng*.
1. *leod* ma. Fürst 341 "8. 625 '89. 829. 1213 '432 "92 '538 '612 '53. 2159 '551 '603. F. 26. Vgl. *gūd*~.
- ~*burg* fk. Fürstenburg 2471.
2. *leod* fō. [zu *Leute*] Volk 596 '99. 696. 1213 (?).
- ~*bēalo* nwa. Volks-, großes Übel 1722 '946.
- ~*cyning* ma. Volkskönig 54.
- ~*fruma* mk. Volksfürst 2130.
- ~*ge-byrga* mkj. Volksbeschützer, Fürst 269.
- ~*hryre* mi. Fall des Volkes 2030 '391.
- ~*scæda* mk. Volksschädiger, -feind 2093.
- ~*scipe* mi. Volk 2197 '751.
- leode* Pl. mi. Leute 24. 192. 205 '25 '60. 362 '89. 415 '43. 521. 618 '34 '97. 793. 906 '38. 1159 '323 "36 "45 '673 '708 "12 '804. "56 "63 "8 "94 '930 "82. 2033 "95 '125 '238 "51 '310 "8 "33 "68 '732 '97 '801 "4 '900 "10 "27 "45 "58 '90. 3001 '137 "56 "78 "82.
- leof* lieb, geliebt 31 '4. 54. 203 '97. 511 '21. 618. 1061 "73 '216 '483 '758 '854 "76 '915 "43 "87 '94. 2080 '127 '467 '663 '745 '897 '910. 3079 '108 "42. *un*~ unlieb, verhaßt 2863. Komp. 2651. Sup. 1296. 2823.
- ~*lic* herrlich 1809. 2603.
- leogan* abl. II. [g. *liugan*] lügen, täuschen 250. 3029.
- ā*~ täuschen, unerfüllt lassen 80.
- ge*~ täuschen, betrügen (m. Dat.) 2323.
1. *leoh*t na. [= as.] Licht, Glanz 95. 569. 648. 727. 1570. 2469. Vgl. *æfen*-, *fyr*-, *morgen*~.
2. ~ licht, glänzend 2492.
- leoma* mk. [as. *liomo*] Strahl, Glanz, Licht 95. 311. 1517 '570. 2769. Vgl. *æled*-, *bēado*-, *bryne*-, *hilde*-, *wēord*~.
- lēomu* s. *lim*.
- leon* abl. I. [g. *leihan*] leihen 1456. *on*~ dass. (m. Gen.) 1467.
- lēornian* sw. II. 'lernen', ersinnen 2336.
- leos*an abl. II. verlieren, in: *be*~ berauben (m. D.) 1073. *for*~ verlieren, einbüßen (m. D.) 1470. 2145 '861.
- leod* na. [zu g. *liuþōn*] Lied 1159. Vgl. *fyr*d-, *gryre*-, *gūd*-, *sorh*~.

lēoðo-mu. [g. *liþu-s*] Glied in:
~craft ma. Kunst der Glieder
 (= Hände) 2769.

~syrce fkj. Kettenpanzer 1505
 '890.

lētān sw. I. [g. *latjan*] hindern
 an (m. G.) 569.

libban sw. III. [as. *libbian*] leben,
 sein 57. 99. 815. 944 '54 '74.
 1224 '57 '366 '953 '73. 2008 '62
 '144. 3167. *be þē lifgendum* so-
 lange du lebst 2665. — *un-*
lifgende nicht lebend, tot 468.
 744. 1308 '89. 2908.

1. *līc* na. [g. *leik*] Leib, Leiche
 451. 733. 966. 1122 '503. 2080
 '127 '423 '571 '732 '43. Vgl.
ēofor-, *swin*~.

~hāma mk. Leib, Körper 812.
 1007 '754. 2651. 3177.

~sār na. Leibesschmerz, Wunde
 815.

~syrce fkj. Panzer 550.

2. ~ Suff. -lich, Adv. ~e, in:
æghwylc, *ænlic*, *ān*-, *atol*-, *bēt*-,
cūð-, *cwēn*-, *cȳm*-, *deor*-, *dol*-,
dryht-, *eadig*-, *earfoð*-, *earm*-,
eges-, *ellen*-, *eorl*-, *freo*-, *feond*-,
freond-, *fūs*-, *ge-līc*, *geato*-,
geōmor-, *grim*-, *gryre*-, *hēte*-,
hræd-, *hwēarf*-, *hwylc*-, *lād-līc*,
leaf-, *mān*-, *mōdig*-, *ofost*-,
sēaro-, *sel*-, *snel*-, *snotor*-, *sōð*-,
swæs-, *swylc*-, *þrym*-, *þryð*-,
þys-, *un-murn*-, *wāc*-, *wræt*-,
wrād-, *wundor*-, *wurð*-, *ȳde*~.
 Vgl. Scheinert, Beitr. 30, 403,
 § 161.

3. *ge-līc* gleich 2164. Sup. ganz
 gleich 218. 727. 985. 1608.

licgan abl. V. [as. *liggan*] liegen,
 darniederl., ruhn 40. 552 '66.
 966. 1041 '343 '427 '532 '47 '86.
 2051 '77 '201 '13 '388 '745 '824
 '51 '303 '78. 3040 '8 '82 '129.

ā erliegen, gebrechen 1528.
 2886.

ge~ sich legen 3146.

lician sw. II. [g. *leikōn*] gefallen
 639. 1854.

līda mk. [*līdan*] Schiff, in *sund*-,
ȳð~.

līd-mān(n) mk. Seefahrer 1623.

lif na. [ahd. *lib*] Leben 97. 197.
 733 '90. 806. 1387 '536. [2251]
 '343 '423 '71 '571 '743 '51 '823
 '45. *tō ~e* jemals 2432. *þwæc*
 ~e bei deinem L. 2131. Vgl.
edwit~.

~bysig mit dem Tode ringend
 966.

~dagas ma. Pl. Lebenstage 793.
 1622.

~frēga mk. Herr des Lebens,
 Gott 16.

~ge-dāl na. Trennung vom Leben,
 Tod 841.

~ge-scēaft fi. Lebensgeschick 1953.
 3064.

~wraðu fō. Lebensschutz, -ret-
 tung 971. 2877.

~wyn(n) fi. Lebenswonne, -freu-
 de 2097.

lifgende s. *libban*.

līg s. *lēg*.

lyge- s. *lyge*-.

līm na. 1) Glied. 2) Pl. auch
 Zweige 97.

limpan abl. III ergehen 1987.

ā~ sich fügen, erfüllen, zutragen
 622. 733.

be~ zu teil werden 2468.

ge~ sich ereignen, geschehen,
 werden, gelingen, zufallen,
 glücken, zu teil werden, sich
 erfüllen 76. 626. 824. 929. 1252
 '753. 2637 '941.

līnd fjō. 'Linde', Lindenschild
 2341 '65 '610.

~ge-stēalla mk. Schild-, Kampf-
 gefahrte 1973.

~hæbbende Schildträger, Krieger
 245. 1402.

~plega mk. 'Schildspiel', Kampf
 *1073. 2039.

~wiga mk. Schildkämpfer 2603.

līnnan abl. III. verlustig gehn
 (m. G. D.) 1478. 2443.

līss fjō. [= *līds*, zu *līde*] Annehm-
 lichkeit, Wohltat, Hilfe 2150.

līst mfi. List; D. pl. ~um arg-
 listig 781.

līdan abl. I. [g. *leiþan*] siehn,
 fahren, reisen, schiffen 221 '3.

Vgl. *brim*-, *hæado*-, *mære*-, *sæ*-,
wæg-lādend.
tīde linde, freundlich (m. G.) 1220.
 Sup. 3182.
tīd na. [g. *leiþu*] gegohrenes Ge-
 tränk (Obstwein?), in:
 ~*wæge* nja. Weinschale 1982.
tīcan sw. I. [**liuhsjan*] leuchten,
 glänzen 311. 485. 1570.
loca mk. [zu *lūcan*] Verschuß,
 in: *bān*-, *burg*~.
lōcian sw. II. 'lügen' sehn, blicken
 auf 1654.
lof ma. Lob, Ruhm 1536.
 ~*dæd* fi. Ruhmestat 24.
 ~*georn* lob-, ruhmbe gierig 3182.
lōg s. *lean* 2.
loga mk. [*leogan*] Lügner, Täu-
 scher, s. *treow*~.
ge-lōme Adv. [ahd. *gi-luomo*] oft,
 häufig 559.
lon- s. *lān*-.
losian sw. II. [zu g. *lusnan*] ent-
 weichen, -fliehen 1392. 2062 '96.
lūcan abl. II. [g. *lūkan*] schließen,
 ineinanderfügen, flechten 1505
 '890. 2995. Vgl. *hānd-locen*.
be~ 1) um-, einschließen 1132.
 2) bewahren, schützen vor (m.
 D.) 1770.
ge~ knüpfen, flechten 2769.
on~ er-, aufschließen 259.
tō~ zerstören 781.
lufe fk. [g. *lubō*] Liebe, in *ēard*-,
heah-, *mōd*-, *wif*~.
luf-tācen na. Liebeszeichen 1863.
lufen fō. [g. *lubain-s*] Freude,
 Trost (?) 2886.
lufian sw. II. 'lieben', liebevoll
 behandeln 1982.
lungre Adv. [as. *lungar*] schnell,
 schleunig, eilends, alsbald 929.
 1630. 2164 '310 '743.
lust ma. Lust, Freude 599. 618.
 D. Pl. ~*um* freudig 1653.
ā-lyfan sw. I. [g. *us-laubjan*]
 1) erlauben, vergönnen 3089.
 2) überlassen, anvertrauen 655.
ge~ 1) glauben an (m. D.) 440.
 2) vertrauen auf 608. 3) erhoffen
 von (mit *on* oder *tō*) 627. 909.
 1272.

lyfað, *lyfde* s. *libban*.
lyft fmi. Luft 1375. 2832.
 ~*floga* mk. Luftflieger 2315.
 ~*ge-swenced* von der Luft 'ge-
 schwenkt', geschaukelt 1913.
 ~*wyn(n)* fi. 'Luftwonne'; ~*e*
heold flog lustig umher 3043.
lyge mi. Lüge, in:
 ~*torn* na. erlogener, grundloser
 Zorn 1943.
lyhð s. *lean*.
lysian sw. II. [*leas*] lösen 3177.
 ~*ā* 'erlösen', abnehmen 1630.
lystan sw. I. [*lust*] gelüsten, ver-
 langen 1793.
lyt 1) wenig 1927. 2150 '365 '836.
 "82. 2) Adv. wenig, durch-
 aus nicht 2897. 3129.
 ~*hwōn* [zu *hwēne*] wenig, durch-
 aus nicht 203.
lytel [as. *luttīl*] klein, gering,
 wenig 1748. 2030 '97 '240 '877.
un~ nicht klein, groß 498. 833 '85.

M.

mā [g. *mais*] mehr (m. G.) 504.
 735. 1055 '613.
mādm- s. *mādm*.
mæcg s. *mæg*.
mæg ma. [g. *mæg-s*] Verwandter
 (auch: Bruder, Sohn) 247. 408.
 '68. 737 '58. 813. 914. 1015 '79
 '167 '78 '339 '530 '853 '944 '61
 '78. 2006 '166 '436 "'9 '84 '604
 '14 "'28 '75 "'98 '742 '815 '79
 '982. 3065. Vgl. *fæderen*-, *heaf-*
fod-, *wine*~.
 ~*burg* fk. Stamm, Volk 2887.
 ~*wine* mi. Verwandter 2479.
mægn na. [aisl. *magn*] 1) Ver-
 mögen, Kraft, Stärke 196. 418.
 518. 670. 789. 1270 '534 '706.
 '16 '61 '835 '44 '87. 2084 '146.
 '647 '67. Vgl. *ofer*~. 2) streit-
 bare Mannschaft 155. 445.
 ~*āgend* mk. stark 2837.
 ~*byrdæn(n)* fjō. gewaltige Bürde-
 1625. 3091.
 ~*craft* ma. große Kraft 380.
 ~*ellen* na. dass. 659.

mægn-fultum ma. kräftige Stütze 1455.

~*ræs* ma. gewaltiger Anlauf 1519.

~*strēngo* fk. gewaltige Kraft 2678.

~*wudu* mu. 'Kraftholz', Speer 236.

mægð fk. [g. *magaf-s*] 'Magd', Frau, Jungfrau 924 '43. 1283. 3016. Vgl. Beitr. 31, 73 ff.

mægð fō. [mæg] Stamm, Volk 5. 25. 75. 1011 '771.

1. *mæl* na. [g. *mæl*] Zeit. Zeitpunkt 316. 907. 1008 '249 '611. 2057 '237 '633. 3035. Vgl. *undern*~.

~*cǣaru* fō. Kummer wegen der Zeit 189.

~*ge-scaft* fi. Zeitgeschick, Schicksal 2737.

2. ~ [g. *mæl*] na. Mal, Zeichen, in: *brogden*-, *græg*-, *hring*-, *scaeden*-, *wunden*~.

mēnan sw. I. 'meinen': 1) erwähnen, verkünden, kundtun 857. 1067. 2) klagen, beklagen 1067 '149. 2267. 3149 '71.

ge~ beklagen 1101.

ge-mēne gemein, -sam 1784 '857 '60. 2473 '660.

mænig s. *mānig*.

mænigo s. *mēnigo*.

mære [g. *mēr-s*] 1) bekannt, berühmt, herrlich, erhaben, hehr a) überh. 36. 270. 1023 '301 '474 '729 '61. [2001] '11 '6 '79 '405 '587. 3098. Superl. 898.

b) ~*peoden* 129. 201. 345 '53. 797. 1046 '598 '715 '992. 2384 '572 '721 '88. 3070 '141. 2) *gōde*~ reich 1952. 3) verrufen 103. 762. Vgl. *fore*-, *hēatō*~.

mārðu fō. [g. *mēriþa*] 1) Ruhm, Herrlichkeit 687. 2) ruhmvolle Tat, Heldentat 408. 504. 659. 857. 1530. 2134 '514 '640 '45 '78 '996. Vgl. *ellen*~.

mæst ma. Mast 36. 1898 '905.

mæst s. *māra*.

mæte [ahd. -*māzi*] mäßig, gering, klein Sup. 1455.

maga mk. [zu *mago*] 1) Sohn 189. 1474. 2143 '587. 2) Jüngling 943 '78. *2281 '675.

**magan* Prt. prs. V. vermögen, können 190. 207 '43 '77. 308 '13. 462 '78. 511 '42 '71. 648 '56 '80. 754 '62 '80 '97. 930 '41 '2 '67. 1032 '78 '82 '130 '40 '50 '56 '341 '50 '65 '78 '446 '54 '84 '96 '504 '08 '15 '61 '659 '700 '33 '822 '37 '77 '911 '19. 2032 '47 '91 '260 '91 '373 '448 '520 '30 '47 '600 '09 '21 '54 '83 '739 '49 '64 '70 '801 '64 '70 '7 '901 '54 '71. 3064 '79 '162.

māgas s. *mæg*.

māge fk. [mæg] Verwandte, Mutter 1391. *2353.

mago mu. [g. *magu-s*] Sohn 1465. '867. 2011.

~*dryht* fi. Jünglingschar 67.

~*rinc* ma. Held 730.

~*pegn* ma. edler Gefolgsmann 293. 408. 1405 '80. 2079 '757.

mān(n) mk. 1) Mann, Mensch 25.

50. 69. 155 '62. 201 '9 '33 '97. 337 '80. 503 '10 '34 '77. 655. 701

'12 '35 '52 '79 '89. 810. 914. 1048.

'57 '99 '172 '316 '53 '98 '413

'61 '89 '534 '60 '82 '634 '45

'717 '25 '29 '835 '76 '79 '915.

'43 '58 '94. 2080 '127 '89

'281 '85 '97 '470 '527 '33 '41

'55 '90 '645 '72 '98 '774 '836

'87 '97 '996. 3056 '57 '65 '98

'108 '62 '65 '75 '81. 2) Pron. man 1175. 2355. Vgl. *fyrn*-,

glæd-, *gleo*-, *gum*-, *iū*-, *lid*-, *sæ*-, *wæpned*~.

~*cyn(n)* nja. Menschengeschlecht 110 '64 '96. 1276 '955. 2181.

~*dream* ma. frohes Treiben 1264 '715.

~*dryhten* ma. Volkskönig 436. 1229 '49 '978. 2281 '604 '47 '849.

'65. 3149.

~*lice* männlich 1046.

~*þwære* menschenfreundlich, milde 3181.

mān na. [ahd. *mēin*] Frevel, Verbrechen, Bosheit 110. 978. 1055.

~*for-dædla* mk. Übeltäter, Freveler 563.

~*scaða* mk. böser Feind 712 '37. 1339. 2514.

- ge-mäng* na. 'Gemeuge', Schar 1643.
- mānian* sw. II mahnen 2057.
- mānig* [g. *manag-s*] manch, viel:
1) Adj. 5. 75. 171. 337 '99. 689. 776. 838 '54. 908 '18. 1015 '112 '78 '289 '341 '419 '510. 2103 '762. 3022 '77. F. 14. 2) abs. 349. 857. 1023 '598 '613 '860 '87. 2091 '982. 3) m. G. Pl. 728. 1235 '771. 2001. 3111.
- māra* [g. *maiza*] mehr, größer, stärker 136. 247. 518 '33. 753. 1011 '353 '560 '823. 2016 '555. Sup. *māest* meiste, größte, stärkste 78. 193. 459. 1079. 1119 '95. 2181 '328 '645 '768. 3143. Vgl. *mā*.
- mādelian* sw. II [zu g. *maþljan*] reden, sprechen (nur Prt.) 286. 348 '60 '71. 405 '56 '99. 529. 631. 925 '57. 1215 '321 '83 '473 '651 '87 '817 '40 '999. 2425 '510 '631 '724 ['92] '862. 3076.
- mādm* ma. [g. *maipm-s*] Geschenk, Kleinod, Kostbarkeit 36. 41. 169. 385. 472. 1027 '48 '52 '482 '528 '756 '84 '860 '67 '98 '902. 2055 '103 '43 '46 '66 '236 '490 '640 '779 '88 '99 '865. 3011 '16 '131. Vgl. *dryht-*, *gold-*, *hord-*, *ofer-*, *sinc-*, *wundur-*.
- ~æht* fi. kostbares Gut 1613. 2883.
- ~fæt* na. kostbares Gefäß 2405.
- ~ge-streon* na. kostbare Kleinode, Schatz 1931.
- ~gifu* fō. Kleinodspende 1301.
- ~sigle* nja. kostbarer Schmuck 2757.
- ~swæord* na. kostbares Schwert 1023.
- ~þegu* fō. Schatzempfang *2750.
- ~wela* mk. Kleinodreichtum, Schatz 2750 (?).
- mē* [g. *mis*] 1) mir 316 '55. 409 '29 '35 '72—4. 541 '50 '5 '74. 681. 932. 1175 '478 '82 '90 '661 '65 '772 '4 '853. 2011 '101 '34 '42 '46 '55 '430 '90—2 '523 '640 '51 '53 '730 '38 '41. 3088. F. 29. 2) mich 415 '46. 553 '63. 677. 947. Vgl. *mec*.
- meagol* [zu aial. *mūg-r*] eindringlich, herzlich 1980. Vgl. Beitr. 30, 127 u. Beibl. XI, 118 ¹⁾.
1. *mēarc* fō. Mark, Grenze, Ende 2384.
~*stapa* mk. Grenzbegeher 103. 1343.
2. *ge~* na. Maß, s. *fōt-*, *mīl-*.
- mēarcian* sw. II. zeichnen 450.
ge~ 1) zeichnen 1264. 2) bezeichnen, bemerken, andeuten 1695.
- mēarh* ma. 'Mähre', Roß, Pferd 865 '65. 917. 1035 '48 '898. 2163 '66 '264.
- mec* mich 447 '52. 559 '79. 1481 '91 '658 '832. 2089 '131 '428 '30 '500 '14 '650 '735. Vgl. *mē*.
- mēce* mja. [g. *mēkei-s*] Schwert 565. 1765 '812 '938. 2047 '614 '85 '939 '78. Vgl. *bēado-*, *hæft-*, *hilde~*.
- mēcg* mja. [*mago*] Jüngling, Mann s. *hilde-*, *ōret-*, *wræc~*.
- mēd* fō. [g. *mizdō*] 'Miete', Lohn, Belohnung 2134 '46.
- ge-mēde* nja. [as. *gi-mōdi*] Einwilligung 247.
- mēdla* mk. [*mōd*] Mut, in: *ān~*.
- medu*, *mēodu* mu. Met 604. 2633. F. 41.
- ~*ærn* na. Methaus 69.
- ~*bēnc* fjō. Metbank 776. 1052 '67 '902. 2185.
- ~*dream* ma. Metfreude, -jubil *1178. 2016.
- ~*ful(l)* na. Metbecher 624. 1015.
- ~*hēal(l)* fō. Methalle 484. 638.
- ~*scēnc* fjō. Metkanne, -gefäß 1980.
- ~*seld*, ~*setl* na. Metsitz, -haus 5. 3065.
- ~*stig* fō. 'Metsteig', Weg zur Methalle 924.
- ~*wāng* ma. 'Metfeld', Platz um die Methalle 1643.
- melda* mk. Melder, Verräter 2405.
- meltan* abl. III. schmelzen, vergehn 1120. 2826. 3011.
- ge~* 897. 1608 '15. 2628.
- mēns* mi. [as. *mēns*] Halsschmuck 1199.

méngan sw. I. [*ge-máng*] sich mengen, mischen unter, sich begeben zu (m. A.) 1449.
ge~ mengen, mischen 848. 1593.
ménigo fk. Menge 41. 2143.
mëodu s. *medu*.
mëotod s. *metod*.
mércels ma. [*mëarc*] Ziel 2439.
mère mi. Meer, See 845 '55. 1130 '362 '603.
 ~*æcor* na. Seetier 558.
 ~*fara* mk. Seefahrer 502.
 ~*fisc* na. Seefisch 549.
 ~*grund* ma. Meeresgrund 1449. 2100.
 ~*hrægl* na. 'Seekleid', Segel 190b.
 ~*lidend* mk. Seefahrer. 255.
 ~*stræt* fō. Seeweg 514.
 ~*stréngo* fk. Kraft (Anstrengung?) im Meere 533.
 ~*wif* na. Meerweib 1519.
mérgen s. *morgen*.
ge-met na. 1) Maß, Gemäßheit, Fug 687. 779. 3057. 2) Kraft Vermögen 2533 '879.
metan abl. V. messen, durchmessen, -laufen, durchschreiten 514. 917 '24. 1633.
métan sw. I. [*g. mōtjan*] begegnen, finden, antreffen 751.
ge~ dass. 757. 2592. 2785.
un-ge-mete Adv. unmäßig, sehr 2420 '721 "28. ~*metes* gar sehr *1792.
ge-mëting fō. Begegnung, feindl. Zusammenstoß, Kampf 2001.
metod ma. [*metan*] Schicksal, Schöpfer, Gott 110 '69 '80. 670. 706. 967 '79. 1057 '611 '778. 2527. Vgl. *æald*~.
 ~*scæft* fi. göttl. Fügung, Schicksalsbestimmung, Tod 1077 '180. 2815.
mëde müde, in *hyge*-, *sæ*~.
medel na. [*g. maþl*] Rede 1876. Vgl. Beitr. 30, 72 f.
 ~*stede* mi. 'Redestätte', Schlachtfeld 1062.
 ~*word* na. Wort 236.
mëdo fk. Ermüdung, in *hyge*~.

Holthausen, Beowulf.

micel [*g. mikil-s*] groß 67 '9. 129. 146. 170. 270. 502. 771. 922. 958. 978. 1167. 1348. 1778. 2849. 3091 "98. — *G. micles* Adv. viel, sehr 2185. *tō fela*~ viel zuviel 694. — I. *micle* um vieles 1283 '579. 2651.
mid [*g. miþ*] I. Adv. mit, zugleich 1642 "49. — II. Präp. 1) m. A. mit, bei (von Gemeinschaft, Begleitung) 357. 633 '62. 879. 1672. 2652. 2) m. D. od. I. a) lok. unter, bei einer Menge, zwischen 77. 195. 274. 461. 902. 1145. 2192 '611 "23 '948. 2) sociativ: zusammen, zugleich mit 125. 923. 1051 '128 '313 "17 '407 '592 '924 '63. 2034 '627 '788 '949. 3011 '65. 3) soc. mod. mit 243. 1868 "92. 2308. 4) mod. 317. 483. 779. 1219. 1493. 2056. 2221. 2378. 5) mod.-instr. 438 '75. 6) instr. 574. 746 '48. 1184 '437 '61 "90 '659. 2028 '535 '720 '876 '917 '93. 3091. 7) exorn. 1217 '106. 8) kaus. 2468. 9) temp. 126. — III. Postpos. soc. 41. 889. 1625. (Vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2.)
mid(d) [*g. midþ-s*] mittel; *tō* ~*es* inmitten, in die Mitte 3141.
middan-gæard ma. [*g. midjun-gard-s*] Erdkreis, Erde 75. 504. 751. 1771. 2996.
midde fkj. Mitte 2705.
middel mittlere, in:
 ~*niht* fk. Mitternacht 2782 '833.
miht fi. Macht, Kraft 700. 940.
 ~*ig* mächtig, kräftig, stark 558. 701. 1339 "98 '519 '716 "25. Vgl. *æt*-, *fore*~.
mīl fō. Meile, in:
 ~*ge-mëarc* na. Meilenmaß, -zahl 1362.
milde milde, freundlich, gnädig (m. G.) 1172 '229. Sup. 3181.
mīlts fjō. Milde, Freundlichkeit, Wohlwollen 2921.
mīn mein I) Gen. 2064 '533. 2) poss. 255 '62 '93. 343 '5 '65 '91. 410 '5 '8 '31 '6 '45 '50 '3 "7

- '68 '73 '6. 580 '50 '8. 633 '8
 776. 837. 965. 1169 '80 '226
 '325 '36 '45 '480 '704 '6 '76
 '955. 2012 '47 '95 '147 '251 '429
 '34 '79 '651 '2 '85 '729 '37 '42
 '50 '97 '99 '804 '15 '37 '79.
 3093. F. 11. 26.
missan sw. I. missen, verfehlen
 (m. G.) 2439.
miss-ère nja. [gear] Halbjahr 153.
 1498 '769. 2620.
mist ma. Nebel, in:
 ~ *hlid* na. nebliger Abhang 710.
 ~ *ig* neblig 162.
möd na. 1) Gemüt, Sinn, Geist,
 Herz 50. 67. 171. 436. 549.
 624. 730 '53. 810. 1150 '229 '307
 '418 '603 '706 '844. 2100 '281
 '527 '81. 2) Mut 1057 '167
 '931 (?). Vgl. *án-, bolgen-, deor-,*
galg-, geömor-, gled-, güt-,
hreoð-, sār-, sārīg-, stūð-, svið-,
werīg-, yrren~.
 ~ *céaru* fō. Herzenskummer 1778
 '992. 3149.
 ~ *ge-hygd* fni. Gedanken, Sinn
 233.
 ~ *ge-þānc* mna. dass. 1729.
 ~ *giömor* traurig 2894.
 ~ *luſe* fk. Herzensliebe 1823.
 ~ *sefa* mk. Sinn, Gedanke des
 Herzens; Mut 180. 349. 1853.
 2012 '628.
 ~ *þracu* fō. kühner Sinn 385.
 ~ *þrýð* fi. Stolz, Hochmut *1931.
möðig mutig 312. 502. 604 '70
 *758. 813 '55. 1508 '643 '812
 '76. *2675 '98 '757. 3011. Vgl.
fela~.
 ~ *lic* dass. 337.
mödor fk. Mutter 1258 '76 '82
 '538 '683. 2118 '39 '932.
molde fk. [g. *mulda*] Erde, in
græs~.
mön- s. *mān-*.
mōna mk. [g. *mēna*] Mond 94.
 F. 8.
mōr ma. Moor 103 '62. 710. 1348
 '405.
 ~ *hop* na. Versteck im Moor 450.
morgen ma. Morgen 565. 837.
 1077 '784. 2103 '24 '450 '84 '989.
 ~ *cēald* morgenkalt 3022.
 ~ *lång* einen Morgen lang 2894.
 ~ *leoht* na. Morgensonne 604.
 917.
 ~ *swēg* mi. Morgenlärm 129.
 ~ *tíð* fi. Morgenzeit 484. 518.
morna = *morgna* s. *morgen*.
morð na. Mord, Tod, in:
 ~ *bēalu* nwa. 'Mordübel', Tod 136.
morðor na. [g. *maúrþr*] 1) Mord
 892. 1264. 2055 '782. 2) Todes-
 strafe 1683.
 ~ *bēalu* nwa. 'Mordübel', Tod
 1079. 2742.
 ~ *béd(d)* nja. Totenbett 2436.
 ~ *hēte* mi. tödliche Feindschaft
 1105.
ge-möt na. [zu *mētan*] Begegnung,
 s. *hānd-, torn~.*
mōtan Prt. prs. VI. [= g.] 1) Muße,
 Raum, Freiheit, Macht zu etw.
 haben, dürfen, können 168 '86.
 347 '65 '95. 431 '42. 603. 706
 '35. 894. 961. 1088 '177 '387
 '487 '628 '71 '875 '998. 2038
 '124 '241 '7 '504 '797 '827 '984.
 3053 '100. 2) sollen, müssen
 1939. 2886.
ge-munan Prt. prs. IV. [= g.] im
 Sinne haben, denken an, ein-
 gedenk sein; gedenken, sich
 erinnern (m. A.) 179. 265. 659.
 758. 870. 1129 '41 '85 '220 '59
 '70 '90 '465 '701. 2042 '114 '391
 '427 '31 '88 '606 '33 '78.
on~ ermahnen zu (m. A. u. G.)
 2640.
mund fō. 1) Hand 236. 514. 1461.
 3022 '91. 2) Schutz, in:
 ~ *þora* mk. Schützer, Hüter 1480.
 2779.
 ~ *gripe* mi. Handgriff 380. 753.
 *965. 1534. 1938.
murnan abl. III. [g. *maúrnan*]
 1) trauern 50. 1385. 2) bangen,
 besorgt sein 1442. 3) sich
 scheuen, Scheu tragen 136. 1537.
 3129.
be~ betrauern 907. 1077.
un-murn-lice ohne zu klagen 449.
 1756.

mūd ma. Mund, in:
~bāna mk. Töter mit dem M.
 2079.
mūda mk. Mündung, Tür 724.
mynd fni. [g. *ga-mund-s*] Sinn,
 in: *wōrd-*.
ge- Erinnerung 2804. 3016.
myndgian [*myndig*] sw. II. er-
 innern an (m. G.) 1105. 2057.
ge- dass. (m. A.) 2450.
ge-myndig [g. *ga-mund-s*] 1) ein-
 gedenk, bedacht auf (m. G.)
 613. 868. 1530. 2082 '171 '689.
 2) *gēofena* ~ freigebig 1173.
myne mi. [g. *mun-s*] Sinn, Ver-
 langen, Wunsch 169. 2572.
myntan sw. I. es worauf gemünzt
 haben, beabsichtigen, gedenken
 712 '31 '62.
 1. *myrce* [as. *mirki*] finster, dunkel
 1405.
 2. *ge-myrce* nja. [*mēarc*] Grenze,
 in *lānd-*.
myrā(u) fō. [ahd. *merrida*. zu g.
marzjan] Schädigung, Betrü-
 nis 810.

N.

n-ā, n-ō s. *ā*.
n-abban s. *habban*.
naca mk. Nachen, Schiff 214 '95.
 1896 '903. Vgl. *hring-*.
nacod 1) nackt 539. 2585. 2) glatt
 2273.
næfne s. *nefne*.
n-æfre s. *æfre*.
nægan sw. I. anreden *1318.
ge- bedrängen mit (m. G.) 1439.
 2206 *'916.
nægl ma. Nagel, Kralle 985.
næglan sw. I. nageln, mit Nägeln
 beschlagen, verzieren, in:
nægled-sinc na. mit Nägeln od.
 Buckeln verziertes Schmuck-
 stück 2023.
n-ænig s. *ænig*.
n-ære, -æron s. *wesan*.
n-æs s. *wesan*.
næs(s) ma. [aisl. *nes*] Fels, Klippe,
 Vorgebirge 1358 '60 '411 '39

'600 '912. 2243 '417 '805 '98.
 3031 '136. Vgl. *sæ-*.
~hlidna. Vorgebirgsabhäng 1427.
n-āh s. *āgan*.
n-al(l)-as, ~æs, ~es s. *ēall*.
nāma mk. Name 78. 343. 1457.
 F. 26.
n-ān s. *ān*.
n-āt weiß nicht (s. *witan*) in:
~hwyle ich weiß nicht wer od.
 welcher, irgend ein 274. 1513.
 2053 '215 '23 '33.
ne [g. *ni*] 1) nicht (auch verdopp.
 u. mit and. Neg.) 38. 50. 80 '3.
 109 '19 '54 '62 '80 '85 '90. 243 '6
 '71. 336. 429 '34 '50 '62. 503 '10
 '69 '95. 600 '60. 706 '16 '34 '39 (?)
 '51 '56 '72 '8 '98. 862 '89. 933
 '7 '41 '9 '67. 1011 '27 '32 '71
 '82 '100 ['30] '42 '50 '233 '90
 '304 '22 '31 '77 '84 '446 '54
 '60 '65 '68 '504 '8 '14 '5 '20
 '96 '604 '12 '59 '74 '709 '11
 '33 '9 '46 '57 '60 '73 '842 '77
 '940 '93 '95. [2006] '14 '67 '91
 '124 '84 '247 '60 '77 '97 '332
 '40 '70 '448 '51 '64 '66f. '76
 '89 '506 '41 '7 '74 '83 '6 '600
 '9 '28 '53 '65 '73 '82 '97 '738
 '41 '801 '27 '48 '54 f. '904 '22 f.
 '53 '71 '95. 3010 '29 '53 '8
 '64 '7 '79 '81. F. 3. 4. 22. 39. 43.
 2) noch auch, auch nicht, noch,
 weder, weder . . noch (einf. u.
 verdopp.) 157 '69 f. '81 f. 245. 511
 '77 '84. 718 '93. 858 '62. 1084
 '100 '1 '393 f. '515 '736 f. '930.
 2126 '85 '263 f. '348 '533 '628
 '738 '857. 3016 '30. F. 3. 4. 41.
 Als *n-* in *nā, nabban, næfre,*
nænig, næs, nære, næron, nāh,
nān, nāt, nēalles, nefne, nis,
nō, nolde, nōder, nyllan, nymde.
nea ma. [g. *nau-s*] Toter, in: *orc-*.
neah, nēh I. Adv. [g. *nēh*] 1)
 nahe, in der Nähe: a) abs. 1221.
 2870. b) m. D. 564. 1924. 2242
 '411 '853. 2) nahe zu . . hin, in
 die Nähe von 2290 '547 '831.
 Komp. *near* näher hinzu 745. —
 II. Adj. nahe 1743. 2420 '728.

- Sup. *nichsta*, *nȳhsta* 'nächste', letzte 1203. 2511.
- ge-nēahhe* [g. *ga-nah*] genugsam, häufig 783. 3152. Sup. *geneh[h]ost* 794.
- n-ēalles* s. *ēall*.
- nean* *nāh* [as. *nāhum*] 1) aus der Nähe 839. 1174. 2317. 2) in der Nähe 528. 3104.
- near* s. *neah*.
1. *nēaro* [as. *naru*] eng, schmal 1409. Adv. *nēarwe* 976.
2. *~* wa. Klemme, Bedrängnis, Not 2350 '594.
- ~craft* ma. Befestigungskunst 2243.
- ~fāh* ma. bedrängender, verhaßter Feind 2317.
- ~þearf* fō. Drangsal 422.
- nēarwe* Adv. [*nēaro* 1.] eng, schmal 976.
- nēarwian* sw. II. bedrängen 1438.
- ge-neat* ma. [aisl. *naut-r*] Genosse, in *beod-*, *hēord-*.
- nēdla* mk. [*nȳd*] Not, in *þrea-*.
- nēfa* mk. Nefte, Enkel 881. 1203. 1962. 2170 '206.
- n-ef-ne*, *-em-ne* s. *ef-ne*.
- nēh* s. *neah*.
- ge-nēhhost* s. *ge-nēahhe*.
- n-elle* s. *willan*.
- nēmnan* sw. I. [g. *namnjan*] nennen 364. 1354. 2023.
- be~* feierlich aussprechen 1097. 3069.
- n-emne* s. *n-efne*.
- neod* fō. [as. *niud*] Verlangen, Eifer, Begierde 2116.
- ~laðu* fō. Wunsch 1320.
- neosan* sw. I. [g. *niuhsjan*] suchen, auf-, be-, heimsuchen, angreifen (m. G.) 115 '25. 1125 '786 '91 '806. 2074 '366 '88 '486 '671. 3045.
- neotan* abl. II. genießen, brauchen (m. G.) 1217.
- be~* berauben (m. D.) 680. 2396.
- neowol* [mnl. *nieh*, mnd. *nülle*] abschüssig, steil 1411. Vgl. Beitr. 30, 135.
- nērian* sw. I. [g. *nasjan*] retten, erretten, erhalten 572. 827.
- ge-nesan* abl. V. 'genesen': 1) unverletzt, heil bleiben 999. 2) glücklich bestehen 1977. 2397. 2426. 3) genesen von F. 49.
- nēt(t)* nja. [g. *nati*] Netz, in: *breost-*, *hēre-*, *hring-*, *inwit-*, *sēaro-*.
- nēdan* sw. I. [g. *nanþjan*] 1) sich wagen 510 '38. 2) sich wagen in (m. A.) 2350.
- ge~* 1) sich wagen 1469. 2133. 2) wagen, unternehmen (m. A.) 888. 1656 '933. 2511. 3) sich wagen an (m. A.) 959.
- nicor* ma. [ahd. *nichus*] Nix, Seeungeheuer, Walroß 422. 575. 845. 1427.
- ~hūs* na. Haus der Seeungeheuer 1411.
- nichst* s. *neah*.
- nigon* neun 575.
- nih* fk. Nacht 115 '35 '67. 275. 517 '45 '7 '75. 649 '83. 702 '36. 1320 '34 '65. 2116 '211 '998. Adv. G. *~es* 422. 2269 '73. 3044. Vgl. *middel-*, *sin-*.
- ~bēalu* nwa. Nachtübel, nächtliches Verderben 193.
- ~helm* ma. Nachthülle 1789.
- ~lång* die Nacht lang dauernd 528.
- ~wēorc* na. Nachtwerk, nächtliches Beginnen 827.
- niman* abl. IV. 1) nehmen, fassen, ergreifen, annehmen, gefangen nehmen, empfangen 598. 746. 1153 '612 '808. 2116. 3132. 2) wegnehmen, -raffen 441 '7 '52. 1481 '91 '846. 2536 '986 (*on* von).
- ā~* wegnehmen, rauben F. 23.
- be~* berauben (m. D.) 1886.
- for~* hin-, wegraffen 488. 557. 695. 1060 '123 '205 '436. 2119 '236 '49 '772 '828.
- ge~* 1) fassen 1872. 2) nehmen, wegnehmen 122. 1302. 2429 '776. 3165.
- niod* s. *neod*.
- niosan* s. *neosan*.
- niodor* s. *nīder*.
- ge-nip* na. Dunkel 1360. 2808.

nīpan abl. I. Finsternis verbreiten, umdüstern 547. 649.

n-is s. *is*.

nīd ma. [g. *neip*] 'Neid': 1) Anstrengung, Gewalt 2680. 2) Kampf 845 '82. 1439 '962. 2170 '206 '350 '97 '585. F. 23. 3) Bedrängnis, Drangsal 276. 423. 827. *1005. 2317. F. 10. 4) Unheil, unheilvolle Weise 184. Vgl. *bēalo-*, *fēr-*, *hēre-*, *hēte-*, *inwit-*, *sēaro-*, *wel-*.

~*draca* mk. Kampfdrache 2273.

~*gūest* ma. mi. Kampfgeist 2699.

~*ge-wēorc* na. Kampfstat 683.

~*grim(m)* kampfgrimm, feindselig 193.

~*hēard* tapfer im Kampfe 2417.

~*hēdig* [= *hūdig*, *hygdig*] kampf-gemut 3165.

~*sēle* mi. Kampfsaal 1513.

~*wundor* na. feindliches Wunder, etwas Unheimliches 1365.

nīder nieder, nach unten 1360. 3044. Komp. *nīodor* weiter unten 2699.

ge-nīdla mk. [nīd] Feind, Verfolger, in: *fēorh-*, *fērhd-*.

nīdās mja. Pl. [g. *nībjis*] Männer, Menschen 1005. 2215.

nīwe, *nīowe* 1) neu 949. 2243. 2) wiederholt 783. 1789. 2594 '898. Vgl. *nīw-tyrwed*.

ge-nīwian sw. II. erneuern 1303 '22. 2287.

nīw-tyrwed neugeteert 295.

n-ō s. *n-ā*.

ge-nōg genug, hinreichend 2489. 3104.

n-olde s. *willan*.

nōn fō. [lat. *nōna*] die 9. Stunde (= 3 Uhr Nachm.) 1600.

nord nach Norden 858.

~*an* von Norden 547.

nōse fk. [zu *Nase*] Vorsprung, Vorgebirge, Spitze 1892. 2803.

n-ō-der [-*hwæder*] weder 2124. Vgl. *ā* und *hwæder*.

nū I. Adv. nun, jetzt: 1) abs. 375. 802. 1174 '818. 2729 '900. 3013 '114. F. 9. 11. ~*gēn* noch jetzt, immer 2859. 3167. ~*gūt*,

gūt(a): a) noch 1058. 1134. b) bisher 956. ~*dā* nun,

jetzt 657. 2) satzverknüpfend: a) bei Anrede, Aufforderung, mit Abbrechung des bisher. Gedankenganges: 251. 489. 946. 1376 '782. 2743 '7 '910. *3007 '101. b) antithet. 424. 939. 1338 '43 '761. 2053 '508 '646 '66. c) folgernd: 254. 395. 658. *2884.

~*dā* 426. — II. Konj. kausal: da nun, weil 430. 3020. F. 23. — III. Adv. u. Konj. korrel. 1474 f. 2247 '743—5 '799*f. — IV. ~*sīddan* 2884—88 '910 f. Vgl. Schücking §§ 2 u. 70.

nīd fi. [g. *nauf-s*] Not(wendigkeit), Zwang 1005. 2454. Vgl. *nēdla* u. *hēft-*, *prea-*.

~*bād* fō. Notpfand, gewaltsam genommenes Pfand 598.

~*ge-stēalla* mk. Kampfgenosse 882.

~*gripe* mi. 'Notgriff', fester Griff *976.

~*uracw* fō. schwere Verfolgung, Drangsal 193.

ge-nīdan sw. I. nötigen, zwingen 1005. 2680.

nīht s. *neah*.

nyman s. *niman*.

n-ym-ðe [ne-ef-ne-ðe] wenn nicht, es sei denn daß 781. 1658. Vgl. *n-efne*.

1. *ny(t)* fō. 'Nutzen', Dienst, Amt 494. 3118. Vgl. *sund-*, *sundor-*.

2. ~ Adj. [g. *nut-s*] nütze, nützlich 794. *un-* unnütz 413. 3168. *nyttian* sw. II. genießen 3046.

O.

ō s. *ā*.

1. *of* I. Präp. [g. *af*] von, von . . her, . . aus, . . weg, aus . . heraus 37. 56. 229 '65. 419. 663 '72. 710 '26 '85. 854. 921. 1108 '38 '62 '433 '571 '629 '744 '892. 2083 '437 '71 '515 '46 '50 '7 '624 '743 '69 '809 '19 '82. 3121 '77. F. 14. — II. Postpos. 671. 2. ~ bet. Präf. in:

of-ost, -est, -st fō. [as. *ōd-ast*, vgl. *āst*] Eile 256. 386. 1292. 2747 '83. 3007 '90.

~lice eilig 3130.

3. ~ unbet. Präf. in: ~*fērian*, *gīfan*, *lētan*, *sceotan*, *sittan*, *slean*, *teon*, *hynčan*.

1. *ofer* [g. *ufar*] Pröp. m. D. u. Ac.: 1) m. D. über, auf 304. 481. 899. 1244 '86 '9 '363 '790 '899 '907. 2768 '907 '8. 3025 '145. — 2) m. Ac. a) bei Verb. d. Bewegung, des Schauens etc. 46. 200 '17 '31 '9 '40 '97. 311 '62 '93. 464 '71. 515. 983. 1208 '405 '15 '781 '826 '61 '2 '909 '10 '50 '89. 2073 '259 '380 '94 '477 '724 '808 '99. 3118 '32. F. 24. b) bei Erstreckung über Räume: 10. 248. 605 '49. 802 '59. 1705. 2007 '473 '893. c) oberhalb, über 48. d) Vorzug, Übertreffen, Übermaß bezeichnend 1717. 2879. e) zuwider, gegen 2330 '409 ['589]. f) ohne 685. g) nach (zeitl.) 736.

2. ~ Über-, bet. Präf. in:

~*hygd* fi. Übermut 1740 '60.

~*mægn* na. Übermacht 2917.

~*mādm* ma. reicher Schatz 2993.

3. ~ unbet. Präf. in: ~*cuman*, *eode*, *fītan*, *hēfigian*, *helmian*, *hyrgan*, *sēcan*, *seon*, *sittan*, *swimman*, *swīdan*, *wēorpan*.

ōfer ma. Ufer, Gestade 1371.

of-(e)st. -ost, a. *of-ost*.

oft oft 4. 165. 171. 444 '80. 572.

857. 907 '51. 1065 '238 '47 '52

'428 '526 *'663 '885 '7. 2018 '29

'296 '478 '500 '867 '937. 3019 '77

'116. Komp. 1579.

ōht fō. [ahd. *āhta*] 'Acht', Verfolgung *2957.

om- s. *ām-*.

ōmig [zu aisl. *āma*] rostig 2763.

3049.

1. *on-* bet. Präf., s. *ān-* und *ānd-*.

2. *on*, *ān* [g. *ana*] an: I. Adv. darauf, hin 1650. *ƿe~* worauf 2796. worin 2866. — II. Pröp. an, in, auf, zu: 1) m. *innan*: a) drinnen, im Innern 71. 1740. 2715. b) hinein 2089 '214 '44.

2) m. D.: A) räuml. a) von Räumen überh. od. begrenzten Flächen (Umschließung): aa) von Raume spez. 21 (?). 53. 310. 475 '92 '7. 593. 614 '38 '42. 752 '82. 1016 '94 '288 '330 '66 '434 '671 '745. 2099 '212 '48 '76 '9 '307 b '455 '714 '59 '73 '842. 3128 '48 '67. bb) von Kleidern: 2866 (nachgest.). cc) von der Hand: 380. 495. 540 '55. 765. 3023 '124. F. 31. dd) von Flächen 410. 1082 '686 '730 '74. 2003 '242 '98 '357 (nachgest.) '836 '996. b) von Flächen, Oberfläche eines Körpers: aa) Berührung von oben (Höherlage, Hervortreten, Überragen): 40. 122. 210 '85 '6. 421. 534 '43 '4 '77. 747. 856 '91. 926 '64. 1025 '52 '113 '57 '96 '243 '98 '421 (?) '29 '35 '7 '532 '85 '822 '902. 2185 '529 '679 '717 '36 '65 '822 '55 '67. 3039 '43 '138 '43. bb) Berührung überh. 404 '5. 552. 816. 1117 '521 '47 '662. 2036 '361 '446 '523 (nachgest.) '78 '704 '940 '73. 3017. F. 31. cc) an, in der Oberfläche 1688 '94. c) von der Nähe an begrenzten Räumen od. Flächen: aa) unmittelbare Nähe der Fläche: 295. 1371 '421 (?) '27 '896 '913. 2417 '805. 3033. bb) Anfang, Ende: 1041. 2021 '498. 3125. F. 13. cc) Mitte: 2705. d) vom Befinden in einer Menge: 21 (?). 1153 '248 '643. 2197 '204 '377 '406 '97 '919. B) übertr. a) Bereich, Wirkungskreis: 21 (?). 3109. b) von der Seele und ihren Vermögen: 473. 753 '4. 948. 1342 '418 '718 '37 '878. 2281 '328. C) Zustand, Tätigkeit, Beschaffenheit: a) von Bezieh. zw. Subj. u. Zustand: 1735. b) zw. Subj. u. seel. Verhalten: aa) präd. 607 '43. 1170 '307. 2014 '581. bb) präd. Attrib. 489. 2092 '568 '793. 3095. c) zw. Subj. u. körperl. Befinden: 1869. d) zw. Subj. u. Alter 537 a. e)

zw. Subj. u. Tätigkeit: 386. 1292 '544 '618. 2747 '83 '895. f) zw. Subj. u. Beschaffenheit: 1352. D) zeitl. a) bei Zeitbegriffen: aa) bei Dauer: 76. 575. 683. 702 '18 '57. 1062 '354. 2233. bb) bei Begrenzung: 3159. cc) bei Gleichzeitigkeit: 126 (Ac.?) '97. 565. 790. 806. 2484 '939. b) von Zustand od. Alter: 22. 409 '66. 1779 '843. 2426 '512 '664. c) auf Vorgänge bezogen: aa) nur das Zeitverhältnis ist betont: 478. 1326 '456. 2849. bb) Zeit u. Art des Vorgangs sind verbunden: a) von Bewegung: 1884 '987. β) von Tätigkeit: 1510 '57(?) '81. 2295. E) bei adverb. Bestimmungen der Art u. Weise: a) von Bezieh. zw. Vorgang u. Stoff: 847. b) bei Ausdr. des Befestigens: 302 '3. 1638 '883. c) bei Beziehungen zw. Vorgängen u. begleitet. Gefühlen 1728 (Ac.?). d) bei Bestimmung des Vorgangs nach Art u. Grad: 2596. 3090. e) von Übereinstimmung: 2307 (Ac.?). F) Verbalkonstr. a) vernehmen an, von: 609. b) tun an: 1701. 2311 '856 '905. c) rächen an: 2465 '85. d) nehmen von: 2986. 3164. e) wählen aus: 2638. f) erkennen an: 1484. G) adnom. Bestimmungen: a) v. Subst., durch Angabe: aa) des Ortes: 101. 1557(?). 2310. bb) der Ausrüstung: 249. 962. 2530 '700. cc) des Zustandes: 2506 '816. b) von Adj., durch Angabe: aa) des Sinnes oder Vermögens, woraus eine seel. Eigensch. entspringt: 754. 1844. 2527. bb) einer Beziehung: 137. 368. 677. 970 '81. 1876. H) adverb. u. präpos. Ausdr. ~ *stēle* anstatt 1479. ~ *läste* hinter . . . her F. 19. 2) m. Ac. A) räuml. vom Ziel einer Bewegung od. Tätigkeit: a) in Räume, Flächen hinein: 755 '64. 1392 '3 '4. 2299 '460 '598. 3163. b) auf eine

Fläche, an die Oberfl. eines Körpers: aa) von Bewegung auf eine(r) Fläche: α) horiz. 49. 212. 507 '9 '12 '37 b '9. 632 '76. 725. 845. 1036 '130 '647 '903 '72. 2034 '54. β) abwärts: 635. 772. 1540 '68. 2831 '975. γ) bei Zusammenstoß: 192. 2690. bb) vom Bringen auf Flächen od. Körper: 35. 214. 896. 1116 '44. 2126 '94 '775. 3134. c) in die Nähe begrenzter Flächen: aa) an eine begr. Fläche: 225. 1439. bb) bei Raumbegriffen m. Richtungsbezeichn. 686. 800. 1095 '305 '675. 2063. d) von der Bewegung nach ein. Ziele: 253. 519 '80. 2915. e) von der Tätigkeit nach ein. Ziele: 996. 1485 '592 '603 '780 '935 (nachgest.). 2717 '852 '63. B) übertr. a) vom Bereich, Wirkungskreis: 27. 42. 516. 808. 903. 1678 '9 '84. 2132 '208. b) von der Seele: 67. 1842. C) von Bezieh. zw. Subj. u. Bewegung: 216. 1001. 2625 '962. 3010. D) zeitl. a) bei Gleichzeitigkeit (Datum): 484. 518. 837. 1428. b) vom Zeitpunkt: 1753. E) adverb. Bestimmungen: a) der Art u. Weise: aa) von Bezieh. zw. Vorgang u. Begleitgefühlen: [599]. 618. 1728 (D.?). bb) bei Bestimmung des Vorg. nach Art u. Grad: 1074 '579. cc) von Übereinstimmung: 1739 (D.?). 2307 (D.?). b) von Wirkungen: aa) Erfolg (beiläuf. Wirkung): 708. 873. 1555. 2314 '739. bb) Zweck (erstrebte Wirk.): 865. 1749 '840. 2147 '662. F) Verbalkonstr. a) glauben an, hoffen von: 627. b) denken an: F. 12. c) wissen von: 1830. 2650. d) kämpfen gegen: 242. e) geben für: 2799. G) adnom. Bestimmungen von Adj. a) bereit zu: 1109. b) statt Gen. part. 1297. 2193. H) adverb. u. präpos. Ausdr. ~ *weg* hinweg, fort 264. 763. 844. 1382 '430. 2096. F. 45.

- ~*efn* neben 2903. ~*läst* hinterher 2945. Vgl. Krohmer, (Dissert.). Ae. in u. *on*.
3. *on-* unbet. Präf. [g. *ana-* u. *in-*] in: ~*cnāwan*, *gēador*, *gean*, *ginnan*, *gitan*, *hohsnian*, *hrōrian*, *iernan*, *leon*, *munan*, *sēndan*, *springan*, *stēllan*, *tyhtan*, *wadan*, *wæcnan*. Vgl. *ond-* 3.
4. *on-*, *ān-* unbet. Präf. ent-, s. *ond-* 3.
- oncer-* s. *āncer-*.
1. *ond* und, s. *ānd*.
2. ~ bet. Präf. Ant-, s. *ānd-*.
3. ~ unbet. Präf. [g. *and-*] in: ~*hwēorfan*, *rēdan*; als *on-* in: ~*beran*, *bidan*, *bindan*, *bregdan*, *cirran*, *findan*, *fōn*, *gildan*, *lētan*, *lūcan*, *sacan*, *sēlan*, *sēcan*, *sittan*, *spānnan*, *swīfan*, *wēndan*, *wīndan*. Vgl. *on-* 3.
- ōn-ettan* sw. I. [**ān-haitjan*, s. *hāt* 3] eilen 306. 1803.
- open* offen 2271.
- openian* sw. II. öffnen 3056.
- ōr* na. [= lat. *ōra*] 1) Anfang, Ursprung 1688. 2407. 2) Spitze des Heeres 1041.
- or-* bet. Präf. [g. *uz-*] Ur-, in (vgl. *ōr-et* u. Lehmann, Kiel. Stud.): ~*lēge* ni. [as. *ur-lagi*] Krieg, Kampf 1326. 2407.
- ~*lēg-hwīl* fō. Kampf(zeit), Krieg 2002 '427 '911.
- ~*lēahre* untadlig 1886.
- ~*pānc* ma. Kunstfertigkeit, Geschick 406. 2087.
- ~*wēna* mkj. [vgl. g. *us-wēna*] verzweifelnd an (m. G.) 1002 '565.
- ~*wārde* hūterlos 3127.
- ~*ūd-*, ~*ed* ma. [*-*ōd*] Atem 2523 '57 '839.
1. *orc* ma. [von lat. *urceus*] Krug 2760. 3047.
2. ~ Orkus, Unterwelt, in: ~*nēas* Pl. ma. böse Geister, Unholde 112.
- ord* ma. [= Ort] 1) Spitze 556. 1549. 2791. 2) Spitze des Heeres 2498. 3125. F. 13.
- ~*fruma* mk. Fürst, Oberherr 263.

- ōr-et* ma. [ahd. *ur-hēiz*] Herausforderung, in: ~*mēc* mja. Krieger 332 '63. 481.
- ōr-etta* mkj. [ahd. *ur-hēizo*] dass. 1532. 2538.
- or-ed* s. *or-ūd*.
- ōd* [g. *unþa-*] bis: I. Pröp. (m. A.) 2399. 3069 '83. — II. Konj. F. 33.
- ~*dæt* Konj. bis daß 1) den Zeitpunkt bestimmend, bis zu dem die Handlung des Hauptsatzes dauert: 9. 100 '45. 296. 307. 545. 644. 1133 '254 '414 '640 '714 '801 '86. 2039 '58 '116 '210 '69 '80 '303 '78 '621 '782 '91 '934. 3147. 2) ein Ereignis einführend, das im Verlauf od. als Folge der Haupthandlung eintritt: 56. 66. 219. 622. 1375 '740. Schücking § 7.
- * *ōd* ma. [zu g. *anan*] Atem, in: *or-ūd*.

- ōder* [g. *anþar*] 1) der andre, eine von zweien, 'alter' 219. 605 '52. 814. 1029 '133 '65 '228 '338 '49 '51 '471 '815 '60 '74. 2061 '117 '67 '71 '98 '440 '81 '4 '565 '670 '908 '85. 3101. F. 18. 2) ein anderer, 'alius' 503 '34. 859 '70. 1086 '300 '53 '560 '83 '755 '945. 2451.
- ōðe* 1) oder, sonst 283. 635 '7. 1491 '763—6 '848. 2536. 2) und 437. 649 '93. 2253 '376 '434 '75 '94f. '840 '70 '922. 3006. F. 50. Schücking § 48.

P.

- pād* fō. [g. *paida*] Rock, s. *hēre*~.
- peð* ma. Pfad, s. *ān*~.
- plega* mk. [ne. *play*] Spiel, s. *lind*~.

R.

- rād* fō. [ahd. *reita*] Zug, Weg, Straße, in *co-red-*, *hrān-*, *segl-*, *swān*~.

- ge-rād* [g. *ga-raiþ-s*] klug, geschickt, kunstvoll, wohlgebaut 873.
- rēcan* sw. I. reichen 747.
ge~ erreichen, treffen 556. 2965.
- rād* ma. 1) Rat, Hilfe 172. 278. 1376. 3080. 2) Vorteil, Gewinn, Nutzen 1201. 2027. *ēce~* Seelenheil, ewiges Leben 1760. Vgl. *ān-, fæst-, folc~*.
- ~bora* mk. Ratgeber 1325.
- rādan* red. 1) 'raten', sorgen für (m. D.) 2858 (?). 2) besitzen 2056. *ā~* bestimmen *2858.
- ānd~* [g. *und-rēdan*] 'entraten', fürchten, sich fürchten vor (m. D. u. A.) 1674. 2275 '347. 3153.
- rāden* fjō. [*rād*] Lage, Zustand, in *worold~*.
- rādend* mk. Herrscher 1555. Vgl. *sēle~*.
- ræht* s. *riht*.
- ræran* sw. I. [g. *raisjan*] erichten, in:
ā~ 1) aufrichten, -heben 2983. 2) erhöhen 1703.
- rās* ma. [aisl. *rās*] Angriff, Sturm 2356 '626. Vgl. *gūd-, hānd-, hēado-, hilde-, mægn-, wæl~*.
- rāsas* sw. I. [aisl. *rāsa*] anstürmen, eindringen 2690.
ge~ dass. 2839.
- ræst, rēst* fō. [g. *rasta*] 'Rast', Ruhelager, -stätte, Lager 122 '39. 747. 1237 '98 '585. 2456. [F. 14.] Vgl. *æfen-, flēt-, sēle-, wæl~*.
- rāswa* mk. [aisl. *rāsi-r*] Fürst 60.
- rānd* ma. Schildbuckel, -rand, Schild 231. 326. 656 '82. 1209. 2538 '66 '609 '53 '73. Vgl. *bord-, gēolo-, hilde-, sūd~*.
- ~hæbbend* [*habban*] mk. Schildträger, Krieger 861.
- ~wiga* mk. dass. 1298 '793.
- rāp* ma. [g. *raip*] 'Reif', Seil, in *wæl~*.
- rāsian* sw. II. erforschen, entdecken 2283.
- raþe* schleunig, schnell 724. *1890 *'975. s. *hræde*. Schücking § 71.
- raef* ma. Raub, Beute, erbeutete(s) Kleidung, Gewand, in *hēado-, wæl~*.
- raefian* sw. II. rauben, berauben, plündern 1212. 2773 '985. 3027.
be~ berauben (m. I.) 2746 '825. 3018.
- rēc* mi. Rauch 3155. Vgl. *wæl-, wudu~*.
1. *rēcan* sw. I. [as. *rēkian*] erzählen, entwickeln, auseinandersetzen 91. 2093 '106 '10.
2. *~* [as. *rōkian* ?] sich kümmern um (m. G.) 434.
- rēced* mna. [as. *racod*] Gebäude, Haus, Halle 310 '26. 412. 720 '24 '8 '70. 1237 '572 '799 '981. 3088. Vgl. *ēord-, hēal-, horn-, wīn~*.
- reft* na. Decke, Vorhang, Teppich *2457.
- rēgn-* Präf. [g. *ragin*] gewaltig, in: *~hēard* sehr fest 326.
- rēgnian, ge~* sw. II. [g. *raginōn*] bereiten 777. 2168.
- ren* na. [g. *razn*] Haus (vgl. *ærn*) in:
~wēard ma. Haushüter 770. Vgl. Weyhe, Beitr. 30, 55 ff.
- rēnian* s. *rēgnian*.
- reoc* [lat. *ragio*] wild, wütend, grimmig 122.
- reodan* abl. II. röten *1151.
- be-reofan* abl. II. berauben (m. D.) 2457 '931.
- rēord* fō. [zu g. *razda*] Rede, Sprache 2555.
1. *rēordian* sw. II. reden 3025.
2. *ge~* ein Mahl bereiten 1788.
- reotan* abl. II. [ahd. *riozan*] weinen 1376.
- reow* [lat. *ruo*] wild, in *blōd-, gūd-, wæl~*.
- rēst* s. *ræst*.
- rēstan* sw. I. 1) rasten, ruhn 1793 '857. 2) refl. sich ausruhn 1799.
- rēde* [**rōþi*] wild, wütend, grimmig 122. 770. 1585.
1. *rīce* nja. [g. *reiki*] 1) Herrscher-gewalt, Herrschaft, Regierung

861. 1179 '853. 2369. 3004. 2) Reich 466. 912. 1390 '733 '859. 2027 '199 '207. 3080.

2. *rīce* [g. *reik-s*] mächtig, gewaltig 172. 310 '99. 1209 "37 '98 '975.

ricone [zu nhd. *recken*] hurtig, schnell, alsbald 2983.

rīcsian sw. II. [*rīce*] mächtig sein, herrschen 144. 2211.

rīdan abl. I. 1) reiten 234. 855. 1893. 3169. 2) liegen 1883. 3) hangen, baumeln 2445 '57. *ge*~ reiten über (m. A.) 2898.

1. *riht* Adj. recht, s. *æt*-, *ūpp*-, *wider*~. Adv. *~e* 1695.

2. *~* na. 1) Recht 144. 1555 '700. 2056 '330. Vgl. *ēdel*-, *folc*-, *lānd*~. 2) das Rechte, Richtige 1049. 2110. Vgl. *word*~. *un*~ Unrecht 1254. 2739. I. *~e* mit Unrecht 3059.

rīm na. Reihe, Zahl, in *un*~ große Zahl, Unzahl 1238. 2624. 3135. Vgl. *dæg*~.

ge~ dass. in *dōgor*~.

rīman sw. I. zusammenzählen 59. *un-rīme* unzählig 3012.

rinc ma. [zu ne. *rank*] Mann, Krieger, Held 399. 412. 720 '28 '41 "7. 952. 1677. 2985. Vgl. *bēado*-, *gūd*-, *hēado*-, *hēre*-, *hilde*-, *mago*-, *sæ*~.

risan abl. I. [g. *reisan*] aufstehn, in: *ā*~ 1) aufstehn, sich erheben, sich aufrichten 399. 651. 1390 '790. 2538. 3030. F. 14. 2) entstehn 2403. F. 9.

rīx s. *rīcs*~.

rodor ma. [as. *rador*] Äther, Himmel 310. 1376 '555 "72.

rōf [zu ahd. *ruova* Zahl] 1) berühmt (m. G. od. D.) 1793 '925. 2538 '666 "90. Vgl. *bēadu*-, *ellen*-, *gūd*-, *hēado*-, *hige*-, *sige*~. 2) entsetzlich 682. 2084. Vgl. Beitr. 30, 356, § 13.

rond s. *rānd*.

rōt froh, in: *un*~ unfroh 3148.

rōwan red. rudern, schwimmen 512 '39.

1. *rūm* ma. Raum 2690.

2. *~* 1) geräumig, weit 2461. 2) groß-, weitherzig 278. 2110. *~* *hēort* groß-, weitherzig 1799. 2110. [F. 14.]

ge-rūm-lice entfernt 139.

rūn fō. 'Rune', Geheimnis; geheime Beratung 172. Vgl. *bēado*~.

~stef ma. Rune, Buchstabe 1695.

~wita mk. geheimer Rat, Vertrauter 1325.

rūne fk. Zauberin, in *hēl*~.

ryht s. *riht*.

ge-rīman sw. I. [*rūm*] 1) räumen, einräumen 492. 1086 '975. 2) gestatten, gewähren 2983. 3088.

ge-rysne [g. *rīsan*] angemessen, schicklich 2653.

ryсно fk. Schicklichkeit, in: *ānd*~.

S.

ge-saca mk. Widersacher, Gegner *1737 "73. Vgl. *ānd*~.

sacan [g. *sakan*] abl. 6. streiten 439. *on*~ bestreiten, verwehren, durch Kampf verteidigen gegen (m. D.) 2954.

sacu fō. 'Sache', Streit, Fehde 154. 1857. 2472. Vgl. *sæcc*.

sadol ma. Sattel 1038.

~bēorht mit glänzendem Sattel 2175.

sæ mfi. [g. *saiw-s*] See, Meer 318. 507 '44 '79. 858. 1223 "97 '685 '956. 2380 "94.

~bāt ma. Seeboot, Schiff 633. 895.

~cyming ma. Seekönig 2382.

~deor na. Seetier 1510.

~drac mk. Seedrache 1426.

~geap geräumig für die Seefahrt 1896.

~gēnga mkj. Seegänger, -schiff 1882 '908.

~grund ma. See-, Meeresgrund 564.

~lāc na. Seebeute 1624 "52.

~lād fō. Seeweg, -reise 1139 "57.

- sæ-lidend* mk. Seefahrer 377. 411. 1818. 2806.
 ~*mān(n)* mk. Seemann 329. 2954.
 ~*mēpe* seemüde, müde von der Seefahrt 325.
 ~*næs(s)* ma. Vorgebirge am Meere 223. 571.
 ~*rinc* ma. Seemann, -held 690.
 ~*sið* ma. Seefahrt, -reise 1149.
 ~*wāng* ma. Seegestade 1964.
 ~*wéal(l)* ma. Seeufer 1924.
 ~*wudu* mu. 'Seeholz', Schiff 226.
 ~*wylm* mi. Meereswooge 393.
sæc(c), *séc(c)* fjö. [g. *sakjō*] Streit, Fehde 600. 953. 1618 '65 '977 '89. 2029 '347 '499 '562 '612 '59 '81 '46. Vgl. *sacu*.
sæd satt, s. *hilde*~.
sægan sw. I. [ahd. *sæigen*, zu *sigan*] fällen, niederstrecken 884.
sæge [ahd. *ana-sæigi*] in: *ān*~.
sæl, *sél* na. Saal 167. *307. 2075. 2264.
sæl mfi. [zu g. *sæl-s*] 1) günstige Gelegenheit, passende Zeit 622. 1008 '665. 2058. 2) Zeit 1135 '611. 3) 'Seligkeit', Glück, Wohlsein 489. 607 '43. 1170 '322.
 1. *ge-sælan* sw. I. [*sæl*] sich er-eignen 574. 890. 1250.
 2. *sælan* sw. I. [*sāl*] 'seilen': 1) binden 226. 1917. 2) flechten 2764.
sæld s. *seld*.
sæmra Komp. [zu ahd. *lang-sæimi*] schlechter 953. 2880.
sæne [mhd. *sæine*] träge in (m. G.) 1436.
sæta mkj. [ahd. *sæzio*] Sasse, in: *ēnde*~.
sāl ma. Seil *303. 1906.
sālum s. *sæl*.
sāmne [g. *samana*] zusammen, in: *æt*~ zusammen, vereint 307. 402 '91. 544. 2847.
tō~ dass. 2568. (3122.)
sāmōd [g. *samaþ*] I. Adv. zu-sammen, zugleich 329 '87. 729. 1063 '211 '614. 2174 '96 '343 '987. II. Pröp. zugleich, gleichzeitig mit (m. D.) 1311. 2942.
sānd ma. Sand, Gestade 213 '95. 1896 '917 '64. 3033.
sāng ma. 1) Gesang 90. 1063. 2) Geheul, Geschrei 787. 2447.
 1. *sār* na. [g. *sáir*] Schmerz 787. 975. 2295. Vgl. *lic*~.
 2. ~ Adj. schmerzlich, bitter 2058 '468. Adv. ~e 1251. 2222 '311 '746.
 ~*lic* schmerzlich, traurig 842. 2109.
sārig dass. 2447.
 ~*ferhð* traurig 2863.
 ~*mōd* dass. 2942.
sāwol fō. [g. *saiwala*] Seele 184. 801 '52. 1742. 2422 '820.
 ~*berend* mk. Lebender 1004.
 ~*drior* ma. Herzblut 2693.
 ~*leas* enteelt, leblos 1406. 3033.
sca- vgl. *scea-*.
scacan abl. VI. [ne. *shake*] 1) schießen, fliegen 1802. 3118. 2) enteilen, entfliehen 1124 '36. *2254 '306 '727 '42.
ge-scād na. Bescheid 288.
ge-scādan red. scheiden, entsch. 1555.
scāden-mæ̅l mit 'geschiedenen' Zeichen, damasziert (vom Schwerte) 1939.
scadu s. *scēadu*.
ge-scæp s. *ge-scēap*.
scāmian sw. II. sich schämen (m. G.) 1026. 2850.
scaða 'Schade': 1) Schädiger, Feind 4. 274. 2) Krieger 1803 '95. Vgl. *attor-*, *dol-*, *feond-*, *gūð-*, *hæarm-*, *leod-*, *mān-*, *scin-*, *syn-*, *peod-*, *ūht*~.
scēac- s. *scac-*.
scēad na. Schatten 707. Vgl. *scēadu*.
sceāden- s. *scāden-*.
scēadu fwō. Schatten [1803.] Vgl. *scēad*.
 ~*gēnga* mkj. 'Schattengänger', Wanderer im Dunkel 703.
 ~*helm* ma. 'Schattenhülle', nächtl. Dunkel 650.
 1. *scæft* *sceft* ma. Schaft, Pfeil-, Speerschaft 3118. F. 8. Vgl. *hære-*, *wæl*~.

2. *scæft* f. Schöpfung, Bestimmung, in: *frum-*, *gæa-*, *metod*~ und in:
3. *ge*~ f. [*g. ga-skaft-s*] 1) Schöpfung, Welt 1622. 2) Schicksal, in: *ford*~, *lif*~, *mæ*~.
4. ~ Adj. geschaffen, in: *fea*~.
- scēalc* ma. 'Schalk' Dienstmann 918 '39. Vgl. *beor*~.
- ge-scēap* na. 1) Geschöpf 650. 2) Schicksal, in: *heah*~.
- ~*hwil* fō. Schicksals-, Todesstunde 26.
- scēar* ma. 'Schar', Gemetzel, in: *gūd*~, *inwit*~.
- scēarp* scharf 288. Vgl. *bēadu*~, *hēadu*~.
- scēaru* fō. [ne. *share*] Anteil, in *folc*~.
- scēat* ma. [*g. skaut-s*] 'Schoß', Teil 96. *752.
- scēat(t)* ma. Schatz 1686. Vgl. *gif*~.
- scēada* s. *scada*.
- sceawere* mja. Schauer, Späher, s. *leas*~.
- sceawian* sw. II. 1) schauen, besch., sehen, bes., erblicken 132. 204. 840 '3. 983. 1391 '413 '40 '687. 2285 '402 '744 '8 '93. 3032 '75 '84 (?) '104. 2) besuchen 3008.
- sceft* s. *scæft*.
- scēnc* mi. 'Schank', Kanne, s. *mēodu*~.
- scēncan* sw. I. einschenken 496.
- scēnn-* Platte (?) 1694.
- scēōd* s. *scēddan*.
- scēōp* s. *scyppan*.
- scēorp* na. Kleid, s. *hēre*-, *hilde*~.
- sceotan* abl. II. schießen 1744.
- ge*~ schießen, eilen nach (m. A.) 2319.
- of*~ erschießen 2439.
- sceotend* mk. Schütze, Krieger 703. *1026 '154.
- scepen* s. *scyppan*.
- sceoran* abl. IV. 'scheren' zerschneiden, -hauen 1287.
- ge*~ dass. 1526. 2973.
- sceurwen* fjō. (?) in: *ēalu*~.
- scēt* s. *sceotan*.
- scēddan* abl. VI. sw. I. [*g. skaþ-jan*] 1) schaden 1033 '514 '24 '887. 2) schädigend einfallen 243.
- ge*~ schaden 1447 '502 '87. 2222 '777.
- ge-scīfe* s. *scīfe*.
- scīld* s. *scyld*.
- scīma* mk. [*g. skeima*] Glanz, Schein, Licht [1803].
- scīnan* abl. I. scheinen, leuchten, glänzen 303 '21. 405. 606. 994. 1517 '71 '965. F. 8.
- scīnna* mkj. [*scīnan*] Geist, Gespenst 939.
- scīn-scada* mk. gespenstischer Feind *707.
- scip* na. Schiff 35. 302. 896. 1154 '895 '917.
- ~*hēre* mja. Schiffsheer 243.
- scīpe* mi. Suff. -schaft, in: *dryht*-, *ēorl*-, *f(r)eond*-, *leod*~.
- scīr* [*g. skeir-s*] klar, lauter. glänzend 322. 496. 979. 1694.
- ~*hām* in glänzender Brünne, gerüstet 1895.
- scīran* sw. I. [*g. skeirjan*] klären, aufhellen 1939.
- scōd* s. *scēddan*.
- scolu* fō. [ne. *shoal*] Schar, s. *hānd*~.
- scop* ma. [ahd. *scof*] Sänger, Dichter 90. 496. 1066.
- scōp* s. *scyppan*.
- scræf* na. [mhd. *schraf*] Höhle, s. *ēord*~.
- scrīfan* abl. I. 'schreiben', Strafe bestimmen 979.
- for*~ verdammen (m. D.) 106.
- ge*~ bestimmen, bescheiden 2574.
- scrīdan* abl. I. schreiten, gehn 163. 650. 703. 2569.
- scrūd* na. [ne. *shroud*] Kleidung, s. *bēadu*~.
- scua* mk. [aisl. *skuggi*] Schatten, s. *deað*~. Vgl. Beitr. X, 507.
- scucca* mk. [zu ne. *shock*] böser Geist 939.
- scūfan* abl. II. [*g. skiuban*] schieben, stoßen 215. 918. 3131. Vgl. *wīd-scōfen*.
- be*~ dass. 184.

sculan Prt. prs. IV. [= g.] 1) mit Inf. sollen, müssen, werden (das Fut. umschreibend), wollen 10. 20 '4. 41. 85. 133. 230 '51 '71 '80 '7. 384. 424 '38 '40. 588. 601 '36 '83 '91. 704. 805 '19 '32. 910 '65 '77. 1004 '34 '60 '67 '70 '106 '72 '260 '305 '28 '86 '443 '99 '64 '77 '534 '637 '706 '07 '98 '862. 2056 '69 '166 '257 '75 '341 '400 '98 '21 '42 '98 (?) '508 '25 '35 '89 '90 '627 '57 '66 '708 '804 '84 '918 '63 '74. 3010 '4 '98 '21 '68 '77 '108 '14 '76. F. 31. 2) Mit ausgelass. Inf. a) dem vorhergehenden: 455. 2585. b) *gangan* 1179. 2498 (?) '816. c) *wesan* 1783 '855. 2255 '659.

scūr fō. [g. *skūra*] Schauer, s. *isern*~.

~*hēard* kampfhart 1033.

ge-scūfe nja. [*scūfan*] 'Geschiebe', Schieben *2570.

scyld ma. Schild 325 '33. 437. [2338] '570 '675 '850. F. 8.

~*freca* mk. schildbewaffneter Krieger 1033.

~*wēal(l)* ma. Schildwall 3118.

~*wiga* mk. schildtragender Krieger 288.

scyldan sw. I. 'schilden', schirmen 1658.

scyldig schuldig (m. G.) 1338 '683. 2061. 3071.

scýnan s. *scinan*.

scyndan sw. I. [aisl. *skynda*] eilen 918. 2570.

scýne [g. *skaun-s*] schön 3016.

scyppan abl. VI. [g. *skapjan*] schaffen 78. 2913. Vgl. *ēarm-*

scēapen.

ge~ dass. 97.

scyppend mk. Schöpfer 106.

scýran s. *sciran*.

se m. [g. *sa*], *seo*, *sio* f. [nhd. *sie*] Pron. 1) bestimmter Artikel: der, die: a) einf. 66. 84 '6. 92. 102 '46 '59. 205 '58. 310 '1 '30 '55 '69 '99. 401 '33. 675. 707 '12 '37 '9 '58 '62 '6 '71. 807 '12 '3.

1000 '68 '153 '90 '211 '50 '82 '91 '313 '62 '76 '97 '93 '474 (Vok.) '506 '12 '18 '22 '93 '4 '70 '5 '99 '621 '98 '741 '92 '54 '86 '807 '15 '76 '963 '75. 2011 '31 '59 '61 '98 '131 '44 '219 '30 '55 '64 '78 '87 *'306 '9 '12 '98 '23 '99 '43 '403 '53 '514 '67 '77 '87 '628 '99 '75 '84 '97 '712 '15 '33 '45 '830 '51 '83 '913 '98 '28 '44 '99 '63 '71 '7. 3020 '24 '98 '36 '40 '58 '61 '105 '20 '50. b) mit

folg. rel. *se(o)*: 369. 2237 '58 '865. 3071. c) mit folg. rel.

se(o)-ðe: 86. 102. 506. 1343 '448. d) mit folg. rel. *ðe*: 2711 '999. e) mit folg. *þæt*-Sätze:

626. 2646. f) mit explik. *hū*:

2946. 2) dem. Pron. der, dieser (alleinstehend): 196. 469.

898. 1267 (?) '96 '796. 2024 '87 '391 '406 '12 (?)'. 3042 '157.

3) rel. Pron. der, welcher: a) einf. 143. 370. 1267 (?) '610 '97 '977. 2238 '58 '407 '412 (?) *'21

'865. 3073. b) mit *ðe*: 79. 87. 90. 103. 230 '89. 495. 506. 637. 789.

809 '25 '69. 909. 1003 '49 '61 '260 '342 '4 '87 '445 '99 '62

'97 '618 '700 '44 '56 '883 '97 '915. 2008 '41 '2 '212 '22 '72

'92 '542 '95 '685 '766 '864 '98. 3125. c) *se-ðe hine* den 441.

Vgl. auch *þæt* u. Schücking §§ 24 ff. 73.

sēalma mk. [as. *selmo*] Schlafgemach 2460.

sēalo [ne. *sallow*] dunkel, in:

~*brūn* dunkelfarbig. F. 37.

sēalt salzig 1989.

sčaro nwa. [g. Pl. *sarwa*] 1) Waffenrüstung 249. 323 '29. 1557

'813. 2530 '68 '700. 2) Kunst 1038. 2764. 3) Kampf 419 (?)

Vgl. *fyrd-*, *gūd-*, *inwit*~.

~*bēnd* fjō. kunstvolles Band 2086.

~*fāh* bunt durch Kunst 1444.

~*gim(m)* ma. kunstvoll gefaßter Edelstein 1157. 2749. *3102.

~*grim(m)* kampfgrimmig 594.

særo-hæbbend mk. eine Rüstung tragend 237.

~*lic* kunstvoll *2109.

~*nét(t)* nja. kunstvoll geflochtene Brünne 406.

~*nīd* ma. 1) hinterlistige Feindschaft, Nachstellung 1200. 2738. 2) Kampf 582. 3067.

~*þānc* ma. kunstreicher Sinn 775. ~*wundor* na. seltsames Wunder 920.

sæx na. [as. *sahs*] kurzes Schwert 1545. Vgl. *wæl*.

~*ben(n)* fjö. Schwertwunde *2904.

sécan sw. I. [g. *sökjan*] 1) suchen [139]. 1379. 2293 '513 '62 '72 '738. 3067. *tō* bei 1989. 2300 '495. 3001. F. 29. 2) aufsuchen, gehn, kommen zu 187. 200 '08 '68. 339 '76. 417 '58. 645 '64. 756. 821. 1969 '450 '597 '820 '69. 2272 '380 '820 '950. 3102. 3) angreifen 801. 2422.

ge ~ 1) suchen 684. 2) aufsuchen, gehn, kommen zu 463. 520. 692. 717. *1004 '839 '922 '51. 2275. 3) angreifen 2204 '346 '515 '926.

ofer ~ übermäßig versuchen 2686.

on ~ (m. Ac. u. G.) berauben *1942.

sæcc s. *sæcc*.

1. *sécg* mja. [aisl. *ségg-r*] Mann, Krieger 208 '13 '49. 402 '90. 633. 842 '71. 947 '80 '96. 1311. '79 '569 '672 '759 '812. 2019 '226 '352 '406 '530 '700 "'8 '863. 3028 '71 '128. Vgl. *gār* (?)

2. ~ fjö. [ne. *sedge*] Schwert 684.

sécgan sw. III. [as. *séggian*] sagen a) m. A. 377. 532 '82. 875 '80. 942. 1049 '346 '700 '809 '945 '97. 2632 '795 '864. b) m. G. 3028. c) abs. 2899. d) m. Inf. 273. e) mit abh. Satze 51. 90. 377 '91. 411 '73. 590. 942. 1175 '316 '700 '24 '818 '945. 2864. 3026 *'152. F. 46.

~ dass. 344.

ge ~ dass. a) m. A. 2157. b) m. abh. Satze 388. c) pass. 141. 1696.

sefa mk. [zu g. *sifan*] Sinn, Gemüt, Herz 49. 278. 473 '90. 594. 1342 '726 "'37 '842. 2043 '180 '419 '600 "'32. Vgl. *mōd*.

sēft s. *sōfte*.

ge-sēgen fi. [sēcgan] Sage, s. *æald*.

segl na. Segel 1906.

~*rād* fō. 'Segelstraße', Meer 1429.

segn mna. [l. *signum*] Feldzeichen, Banner 47. 1021 '204. 2152 '767 "'76 '958.

sæl s. *sæl*.

sæl adv. Komp. [zu g. *sæl-s*] besser 1012 *'854. 2277 '530 '687. F. 40 '1. Vgl. *sella*, *sētra*.

seld, *setl* na. [as. *sedl*] 1) Sitz 1232 '89 '782 "'86. 2013 '19. 2) Halle, Gebäude 1280. Vgl. *heah*, *hilde*, *mēodu* ~ u. Beitr. 30, 67 ff., 103.

~*guma* mk. Hausmann, geringer Mann 249.

ge-selda mk. Genosse 1984.

seldan selten 2029.

sēle mi. [= *sæl*] Saal 81. 323. 411. 713. 826. 919. 1016 '640 '984. 2352. 3128. Vgl. *beah*, *beor*, *dryht*, *eorð*, *gest*, *gold*, *grund*, *gūd*, *heah*, *hring*, *hrōf*, *nīd*, *win*.

~*dream* ma. Saaljubel 2252.

~*ful(l)* na. Saalbecher 619.

~*gyst* mi. Saalgast, Fremdling 1545.

~*rædende* den Saal besorgend od. besitzend *51. 1346.

~*rést* fō. Lager im Saale 690.

~*þegn* ma. Saaldiener 1794.

~*wæard* ma. Saalwärter 667.

sēlest s. *sētra*.

sēled s. *syllan*.

self, *sylf* [g. *silba*] selber, selbst a) st. 419. 594. 700. 895. 920 '53 '61. 1010 '115 "'47 '313 '605 '964 "'77 '96. 2013 '40 '147 '222 '325 '60 '639 '702 '10 "'76 '875. 3013. F. 19. 29. b) schw. 2239. 505. 1468 '733 '839 '924. *2239. 3054 '67.

sella s. *sētra*.

sellan s. *syllan*.

- sel-, syl-lic* [g. *silda-leik-s*] 1) selt-sam, wunderbar 1426. 2086. 2) entsetzlich 3038. 3) herrlich 2109.
- sētra, sēlla* [zu g. *sēl-s*] Komp. 1) besser, tüchtiger 860. 1197 '384 '468 '759 '839 '50. 2193 '890. 2) vornehmer 2199. — Sup. *sēlest* beste 146 '73. 256 '85. 412 '6 '54. 658. 935. 1059 '144 '389 '406 '685 '956. 2326 '82. 3122.
- sēmninga* [sāmne] alsbald, plötzlich 644. 1640 '767. Schücking § 71 a.
- sēndan* sw. I. senden 13. 471. 1842.
- for~* 'versenden', vertreiben 904.
- on~* senden, ents. 45. 382. 452. 1483. 2266.
- seoc* 1) siech, krank, schwach (m. D.) 2740 '904. 2) traurig in (m. G.) 1603. Vgl. *fēorh-, ellen-, hēado~*.
- sēofon* sieben 517. 2195. 3122. ~ *wintre* siebenjährig 2428.
- sēolfa* s. *sefa*.
- sēolōd* Gewässer (?) 2367. Vgl. die Anm.
- sēomian* sw. II. weilen, harren 161. 302. 2767.
1. *seon* abl. V. [g. *saihan*] sehn: 1) intr. sehn, schauen, blicken, (m. *tō*) 1422. (m. *on*) 2717 '863. 2) trans. sehn, schauen, erblicken 336 '87. 920. 1180 '275 '365. 2014. 3102.
- ge~* dass. 1) intr. 1485 '591. 2) trans. 247. 396. 571. 648. 926 '61. 1078 '126 '557 '605 '13 '28 '998. 2041 '252(?) '455. 3) sich sehn 1875. 4) m. Ac. c. Inf. 221 '9. 728. 1023 '347 '425 '516 '85 '662. 2542 '604 '756 '67 '822. 3038 '128.
- geond~* überschauen 3087.
- ofer~* dass. 419.
- on~* an-, zusehn 1650.
2. *seon* s. *sȳn*.
- sēonu* fwō. [ahd. *senewa*] Sehne 817.
- seodan* abl. II. 'sieden', tragen 190. 1993.
- sēod-ān* s. *sīd-ān*.
- seowian* sw. II. [g. *siujan*] 'nähen, zusammenfügen, knüpfen 406.
- sērcē* s. *syrcē*.
- sess* ma. Sitz 2717 "56.
- setl* s. *seld*.
- sēttan* sw. I. setzen 325. 1242.
- ā~* 1) setzen 47. 2) einsetzen, an-, bestellen 667.
- be~* besetzen 1453.
- ge~* 1) setzen, aufzeichnen 1696. 2) setzen, anordnen, schaffen 94. 3) beilegen, schlichten 2029.
- sī* Opt. sei 1) abs. 1778. 2) m. präd. Adj. 435. 682. 1831 '941. 2649. 3105. Vgl. *is* und *sind*.
- sib(b)* fjō. [g. *sibja*] 1) Sippe, Verwandtschaft 2431. 2) Freundschaft 949. 1164. 3) Friede, Eintracht 154. 1857. 2600. 2922. Vgl. *dryht-, fridu~*.
- ~ *ædeling* ma. verwandter Edler 2708.
- ~ *ge-dryht* fi. einträchtige Schar 387. 729.
- sīd* 1) weit, breit, groß 149. 223. 325. 437. 507. 1291 '444 '733 '981. 2086 '199 '347 '94. ~ *e* Adv. weithin, weit u. breit 1223. 2) groß-, edelmütig 1726.
- ~ *fædme* geräumig 1917.
- ~ *fædmed* dass. 302.
- ~ *rānd* ma. breitrandiger Schild 1289.
- sīe* s. *sī*.
- sīex-* s. *sēax*.
- sīgan* abl. I. 1) ziehen 307. 2) sich legen 1251.
- ge~* fallen 2659.
- sige*, obl. *sigor-* nk. Sieg, Triumph 1021. 2875. 3055. Vgl. *hrēd-, wīg~* u. Beitr. 31, 87 f.
- ~ *bēorn* ma. siegreicher Held F. 40.
- ~ *dryhten* ma. siegreicher Herr 391.
- ~ *sigor-eadig* siegreich 1311 '557. 2352.
- ~ *folc* na. siegreiches Volk 644.
- ~ *hrēdig* siegberühmt (sich des Sieges freuend?) 94. *490. 1597. 2756.
- ~ *hwīl* fō. 'Siegeszeit', Sieg 2710.

sige-leas sieglos 787.
 ~*rōf* siegberühmt, tapfer 619.
 ~*þeod* fö. siegreiches Volk 2204.
 ~*wæpen* na. siegbringende Waffe 804.
sigel nk. Sonne 1966.
sigle nja. sonnenförm. Schmuck, goldne Scheibe 1157 '200. *2749. 3163. Vgl. *mādm*~.
sigor s. *sige*.
sin poss. sein, ihr 1236 '507 '934 (?) '60 '84. 2160 '283 '789.
sin-Präf. [= g.] beständig, groß, stark, in:
 ~*dolh* na. gewaltige Wunde 817.
 ~*frēga* mkj. großer Herr, König *1934 (?).
 ~*gāl* immerwährend, beständig 154. — Adv. ~*a* 190; ~*es* 1135 '777.
 ~*hēre* mja. großes Heer 2936.
 ~*niht* fk. ewige Nacht 161.
 ~*snæd* fi. gewaltiger Bissen 743.
sinc na. Schatz, Kleinod, Wert-, Schmuckstück 81. 607. 1038 '170 '204 '450 '85 '615 '882 '922. 2071 '217 '383 '428 '31 '764. Vgl. *nægled*~.
 ~*fæg* von Kleinoden glänzend 167.
 ~*fæt* na. kostbares Gefäß, Kleinod, Kostbarkeit 622. 1200. 2231 '300.
 ~*ge-streon* na. Schatz, Kleinode 1092 '226.
 ~*gīfa* mk. 'Schatzspender', König 1012 '342 (?). 2311.
 ~*gīfu* fö. Kleinodgabe (?) 1342.
 ~*mādm* ma. Kleinod 2193.
 ~*þego* fö. Kleinodempfang 2884.
sind-, *t*-, ~*on* sind 237 '57 '60. 342 '61 '4 '88 '93. 1230. Vgl. *is* u. *sī*.
singan abl. III. 1) singen (intr.) 496. 2) klingen 323. 3) schreiben, kreischen F. 6. 4) ertönen lassen 1423. 3152.
 ~ zu Ende singen 1159.
sinnig s. *synnig*.
sint s. *sind*.
sio- s. *seo*-.
sittan abl. V. 1) sitzen 130. 286. 356. 500. 1164 '66 '90 *'602. 2852 '94 '906. 2) sich setzen

489 '93. 641. Vgl. *stēt*-, *hēal*-, *ymb-sittend*.
 ~*be* umzingeln 2936.
 ~*for*~ nachlassen 1767.
 ~*ge*~ 1) sich setzen 171. 749. 1424 '977. 2104 '417 '717. 2) sich setzen in (m. A.) 633.
 ~*of*~ sich setzen auf (m. A.) 1545.
 ~*ofer*~ sich enthalten (m. A.) 684. 2528.
 ~*on*~ sich entsetzen vor, fürchten 597.
ymb~ umsitzen 564. Vgl. *ymb-sittend*.
 1. *sīd* ma. [g. *sinþ-s*] 1) Gang, Weg, Reise 318. 579. 765. 877. 1278 '429 '75 '794 '908 '51 '66 '86. 3058. 2) Ankunft 501. 1971. 3) Unternehmung, Beginnen, Abenteuer 512. 532. 872. 1993. 2532 '41 '86. 3) Reisezweck, Botschaft 353. 4) Mal 716 '40. 1203 '463 '527 '79. 2049 '286 '511 '7 '625 '70 '88. 3101. F. 21. Vgl. *cēar*-, *eft*-, *ellor*-, *gryre*-, *sē*-, *wil*-, *wræc*~.
 ~*fæt* ma. Gang, Weg, Reise 202. 2639.
 ~*frām* zur Reise beeilt 1813.
 2. *ge*~ ma. Begleiter, Gefährte, Genosse 29. 1297 '313 '924 '84. 2040 *'252 '618 '632. Vgl. *ēald*-, *dryht*-, *wil*~.
 3. *sīd* [g. *seiþu-s*] spät; Sup. letzte *2710. 3013.
 4. ~ adv. Komp. [g. *seiþ-s*] später 2500. ~*ān*, *sīd*-, *syd*-, *seod-ān* [g. *þana-seiþ-s*] I. Adv. seitdem, von nun an, fürder, darauf, dann: 1) zur Bezeichn. d. Zustandes oder der wiederholten Handlung 142. 567. 901. 1453 '901 '51. 2051 '64 '175 '702 '806 '920. 2) zum Ausdr. zeitl. Folge 283. 470. 685. 718. 1106 '48 (?) '235 '556 '689 '875 '987. 2071 '207 '17 '395 '501. II. Konj. 1) seit, von dem Punkte, von der Zeit, daß 106. 413. 656. 1198 '253 '61 '775 '949. 2351 '474 '888 '911 '4. 3002 '127. 2) als, nachdem, sobald 115 '32. 604 '48. 722.

850. 1077 '148(?) '204 "'6 "'81
'420 '589 '784 '978. 2072 '103
'201 '356 "'88 '437 '630 '943 "'60
'70 "'96. 3) weil, da 834 '86.
982. 2012 "'92. 4) ~ *ærest* so-
bald 6. 1947. Vgl. Schücking
§§ 1 u. 68.
- sīdian* sw. II. [zu *sīð* 1.] reisen,
gehn 720. 808. 2119.
- for* ~ eine schlimme Fahrt unter-
nehmen 1550.
- six-tig* sechzig F. 40.
- slæp* ma. Schlaf 1251 '742.
- slæpan* red. schlafen 741. 1581.
2218.
- slān* s. *slean*.
- un-slāw* [as. *slēo*] 'unstumpf',
scharf *2564.
- sleac* [zu nhd. *slük*] schlaff, träge
2187.
- slean* abl. VI. [g. *slahan*] 1)
schlagen: a) intr. 681. 1565.
2678. b) trans. 2576 '699. 2)
erschlagen, töten 108. 421. 1152
'581. 2050 '179 '355.
- ge* ~ durch Kampf zu stande
bringen, erkämpfen 459. 2996.
- of* ~ erschlagen 574. 1665. 3060.
- slītan* abl. I. 'schleifen', zerreißen
741.
- slīde* [g. *slēip-s*] verletzend, ge-
fährlich, grimmig 184. 2398.
- slīden* dass. 1147.
- slyht* mf. 'Schlacht', Schlag, s.
ānd-, *wæl*~.
- ge* ~ na. Schlacht, Kampf 2398.
- smið* ma. Schmied 406. 1452.
Vgl. *wundor*~.
- be-smiðian* sw. II. rings um-
schmieden, zusammenschmie-
den 775.
- snæd* fi. [aisl. *sneid*] Schnitte,
Bissen, s. *sin*~.
- snel(l)* schnell, frisch, rasch, mun-
ter 2971.
- ~*lic* dass. 690.
- snot(t)or* [g. *snutr-s*] klug, weise
190. 202. 416. 826. 908. 1313
'84 '475 '591 '786. 2156. 3120.
Vgl. *fore*~.
- ~*lice* Adv. dass. Komp. 1842.
- snūde* Adv. [zu g. *snīwan*] eilends,
schnell, bald 904. 1869 '971.
2325 '568 '752. Schücking § 71 a.
- snȳrian* sw. I. [zu aisl. *snar-r*]
eilen 402.
- snȳttru* fk. [g. *snutrei*] Klugheit,
Weisheit 942. 1706 "'26. D. Pl.
~*m* Adv. weislich 872. —
~*un*~ Unklugheit 1734.
- be-snyððan* sw. I. [zu *schnöde*]
berauben (m. I.) 2924.
- sōcn* fō. [g. *sōkn-s*] Heimsuchung,
Überfall [149. 1280] '777.
- sōfte* Adv. sanft, leicht; Komp.
sēft 2749. — *un*~ mit Mühe,
kaum 1655. 2140.
- som-* s. *sām-*.
- sōna* [as. *sāno*] sogleich, alsbald
121. 721 '43 '50. 1280 '497 '591
'618 '762 '85 '94 '825. 2011 '226
'300 '713 '928. F. 48.
- sorg* fō. Sorge, Kummer, Betrübnis
119 '49. 473. 1149 '322. 2004
'463 '68 '600. Vgl. *hyge-*, *in-*
wit-, *þegn*~.
- ~*cearig* sorgenvoll, betrübt 2455.
3152.
- ~*ful(l)* 1) kummervoll 2119. 2)
beschwerlich 512. 1278 '429.
- ~*leas* sorglos, ohne Kummer 1672.
- ~*leod* na. Klage 2460.
- ~*wylm* mi. Kummerwoge 904.
1993.
1. *sōð* na. 1) Wahrheit 532. 700.
1049. 2864. *tō* ~*e* der Wahr-
heit gemäß 51. 590. 2325. 2)
Gerechtigkeit 1700.
2. ~ Adj. [aisl. *sann-r*] 1) wahr-
haft 1611. 2) wahrheitsgetreu
2109. — Adv. ~*e* wahr, rich-
tig 524. 871.
- ~*cyning* ma. wahrer König 3055.
- ~*æst* gerecht 2820.
- ~*lice* in Wahrheit, der W. ge-
mäß 141. 273. 2899.
- spānnan* red. spannen, in:
on~ ent-, losspannen, lösen 2723.
- specan* abl. V. sprechen 2864.
- spēd* fi. [as. *spōd*] Erfolg; *on*~
mit E., Geschick 873. Vgl.
hēre-, *wig*~.
- spek(l)* na. [g. *spill*] Rede, Erzäh-
lung, Botschaft 873. 2109 '898.

3029. Vgl. *wea*~ und H. Z. 37, 241.

spīwan abl. I. [g. *speiwan*] speien (m. I.) 2312.

spora mk. Sporn, in: *hānd*~ (?)

spōwan red. [ahd. *spuoen*] von Statten gehn, glücken, gelingen 2854. 3026.

spræc fō. Sprache, Rede 1104. Vgl. *æfen*-, *gylp*~.

sprecan abl. V. sprechen: a) abs. 1168 '71 '215 '595 '698 '707. 2069 '510 '618 '724. 3172. b) trans. 341. 531. 1476. c) pass. 643.

ge~ dass. 675. 1398 '466. 3094.

spreot ma. [zu *sprīessen*] Spieß, in: *ēofor*~.

springan abl. III. springen 18. 1588. 2582 '966.

æt~ entspringen 1121.

ge~ 1) hervorspringen 1667. 2) entspringen, erwachsen 884.

on~ zerspringen, bersten 817.

stæf ma. Stab, Element, in: *ār*-, *ēnde*-, *fæc*-, *rīn*~.

stæl ma. (?) [as. *staðal*] Stelle 1479. Vgl. Beitr. 30, 73.

stēlan sw. I. [zum vor.] rächen 1940. 2485.

stān ma. Stein, Fels 887. 1415. 2288 '553 '57 '744. Vgl. *ēorclan*~.

~*bēorh* ma. Felsenhöhe, Fels 2213.

~*boga* mk. Stein-, Gewölbbogen 2545 '718.

~*clif* na. Felsklippe 2540.

~*fāh* steinbunt 320.

~*hlid* na. Felsabhang 1409.

stāndan abl. VI. 1) stehn, sich befinden, stecken 32. 145. 328. 411. 926 '35. 1037 '362 '416 '34 '913. 2271 '545 '679 '760 '866. 3047. 2) hereinbrechen über (m. D.) 783. 2227. 3) strahlen, leuchten, glänzen 726. 1570. 2313 '769. F. 37.

ā~ aufstehen, sich erheben 750. 1556. 2092.

æt~ anstoßen 891.

for~ 1) verteidigen, schützen vor od. gegen (m. D.) 2955.

2) ab-, verwehren, hindern 1056 '549.

ge~ zu stehen kommen, sich stellen 358. 404. 2586 '97.

stapa mk. Stapfer, Schreiter, in: *hæd*-, *mæro*~.

stapol ma. 'Stapel', Säule, Pfeiler 926. 2718.

starian sw. II. starren, schauen, blicken 996. 1485 '603 '781 '935. 2796.

1. *stæald* ma. [g. *ga-stald-s*] Besitzer, in: *hæg*~.

2. ~ na. [zu g. *and-stald*] Besitz, in: *in-ge*~.

ge-stēalla mk. [nhd. *Stall*] Genosse, in: *æxl*-, *fyrð*-, *hānd*-, *lind*-, *njð*~.

steap [aisl. *staup* Becher] steil, hoch 222. 926. 1409. 2213 '586. Vgl. *hædo*~.

stēarc stark, in:

~*hēort* starkherzig, mutig 2288 '552.

stēde mi. Statt, Stätte, Stelle, vgl. *bæl*-, *burg*-, *folc*-, *heah*-, *medel*-, *wic*-, *wāng*~.

1. *stefn* fō. [g. *stibna*] Stimme 2552.

2. ~ ma. [as. *stamm*] 1) 'Stamm', Steven 212. 2) Mal. 1789. 2594.

stefna mk. dass. in: *bunden*-, *hringed*-, *wunden*~.

stēllan sw. I. stellen, in:

on~ anstellen, ins Werk setzen 2407.

stēng mi. Stange, in: *wæl*~.

stēpan sw. I. [*steap*] erhöhen, ausstatten 1717.

ge~ unterstützen 2993.

stēppan abl. VI. stapfen, schreiten, gehn 761. 1401.

æt~ hinzuschreiten, gehn 745.

ge~ schreiten, gehn 2289.

stille still, ruhig 2330. — Adv. 301.

stīncan abl. III. [g. *stiggan*] umherfahren 2288.

stīg fō. Steig, Pfad 320. 1409. 2218. Vgl. *medo*~.

stigan abl. I. steigen 212 '25. 676. 2362.
ā auf, emporsteigen 782. 1118 '60 '373. 3144.
ge steigen 632.
stād [aisl. *stinn-r*] hart, fest * 985. 1533.
~mōd festen Mutes 2566.
stōl ma. Stuhl, s. *brego-*, *ēdel-*, *gif-*, *gum*~.
stōndan s. *stāndan*.
stōp s. *stēppan*.
storm ma. Sturm 1131. 3117.
stōw fō. Ort, Stelle 1006 '372 '78. Vgl. *wal*~.
strāel ma. fō. 'Strahl', Pfeil 1746. 3117. Vgl. *hère*~.
stræt fō. Straße 320. 916. 1634. Vgl. *lagu-*, *mère*~.
sträng streng, stark 133. 1844. 2684. Sup. *strängest* 196. 789. 1543.
stream ma. Strom, Strömung 212. 1261. 2545. Vgl. *brim-*, *eagor-*, *ēg-*, *firgen-*, *lagu*~.
strēgan sw. I. streuen, hinbreiten 2436.
strēngel ma. [*sträng*] Fürst *1543. 3115.
strēngest s. *sträng*.
strēngo fk. 'Streng', Kraft, Stärke 1270 '583. 2540. 3117. Vgl. *hilde-*, *mægn-*, *mère*~.
ge-streon na. [as. *gi-striuni*] Schätze, Kleinode 1920. 2037. 3166. Vgl. *ær-*, *ēald-*, *ēort-*, *heah-*, *hord-*, *läng-*, *mādm-*, *sinc-*, *peod*~.
strūdan abl. II. [ahd. *strūtan*] plündern 3073 '126.
ge-strīan sw. I. [*streon*] erwerben 2798.
stund fō. 'Stunde', Zeit; *~um* suweilen 1423.
stūle nja. Stahl 965.
stūl-ēeg mit stählerner Schneide 1533.
stūman sw. I. [*steam*] rauchen, in:
be~ übergießen 486.
styrian sw. I. [zu aisl. *styr-r*] 1) ar-, aufregen 1374. 2) an-

treiben, ermahnen F. 20. 3) angreifen 2840. 4) vortragen, besingen 872.
styrman sw. I. 'stürmen', lärmern, schreien 2552.
sukterge-fæderan Pl. mk. Neffe u. Oheim 1164.
1. *sum* [g. *sum-s*] 1) ein, irgend ein, ein gewisser, n. etwas: a) adjekt. 2156. b) abs. 271. 400. 1113 '251 '432. 2940. 3124. c) mit Genitiv: 1240 '68 '499 '607 '905. 2301. *feara* ~ einige wenige 3061. d) präd. m. G. von Zahlen od. Zahlbegriffen: *fiftēna*~ mit vierzehn 207. *ēahhta*~ mit sieben 3123. *twelfa*~ mit elf 2401. *feara*~ mit wenigen 1412. *manigra*~ mit vielen 2091. 2) mancher 675. 713. 1113. 3) der, dieser, jener 248. 314. 1312. 2279. Vgl. E. St. 17, 285; 24, 463.
2. ~ Suff.-sam., in: *läng-*, *wym*~.
sund na. 1) Sund, Meer 213 '23. 512 '39. 1426 '44 '510. 2) Schwimmen 507 '17. 1436 '618.
~ge-blānd na. Wogengewühl 1450.
~nyt(t) fjō. Schwimmen 2360.
~wudu mu. 'Sundholz', Schiff 208. 1906.
ge-sund gesund, heil, unversehrt auf (m. G.) 318. 1628 '998. 2075. Vgl. *an-sund*.
sundor besonders, gesondert, für sich 2422.
~nyt(t) fjō. Sonderdienst 667.
sunne fk. Sonne 94. 606. 648.
sunu sw. I. Sohn 268. 344. 524 '90. 645. 947 '80. 1909 '40 '89 '115 '75 '226 '78 '485 '550 '652 '99 '808. 2013 '25 '119 '47 '60 '367 '80 '6 '94 '8 '447 '55 '608 '12 '729 '52 '862 '971. 3076 '120. F. 35.
sūd [ahd. *sund*] im Süden 858.
~an von Süden 606. 1966.
swā [g. *swa*] so, wie I. Adv. 1) abs. so, in dieser Weise: 80. 99. 144 '89. 538 '59. 762 '97.

1103 '72 (?) '471 '508 (?) '34 '694
'709 '69. 2006 '57 '91 '115 '44
'66 '77 '267 '78 '91 '397 '462
'98 '730 '990. 3028 '178. 2) m.
folg. *ðæt*: 1732. 2444 '98. 3174.
3) m. Adj. od. Adv. 164. 585
'91. 1046 '843. *2468. 4) em-
phat. bei Adj. 347. F. 21. 5)
~*ðeah*, ~*ðeh* dennoch, gleich-
wohl 972. 1929. 2878 '967.
hwædre ~ *ðeah* 2442. — II. Konj.
1) vergleichend: wie: a) einf.
642. 2310 '622. 3098. *leng* ~ *sæl*
je länger desto besser 1854.
b) *efne* ~ ebenso wie 1571. c)
efne ~ *micle* ~ um eben so
viel wie 1283. 2) mod. wie: a)
einf. 29. 273. 352. 401. '44
'55 '90. 561. 666. 881. 956. 1048
'55 '8 '134 '72 (?) '231 '4 '8
'52 '381 '96 '451 '587 '670 '76
'707 '86 '7 '828 '91 '975. 2233
'332 '470 '80 '91 (?) '521 '26 '85
'90 '664 '96 '859. 3049 '78 '140
'61. b) ~ so wie 594. 1092—3
'223. 3066—69 '168. 3) beteu-
ernd: so wahr: 435. 4) zeitl.
sowie, sobald als: 1667. 2491 (?).
5) kaus. da, weil: 2184. 6) relat.
der, welcher: a) einf. 93. 2608.
b) ~ *hwæder* ~ welcher von
beiden auch immer 686 f.
~ *hwylc* ~ wer auch immer
943. 3057. c) neg. konsek. ~
ohne daß: 1142 '508 (?). 2006
'574. F. 43. Vgl. Schücking
§§ 20; 21; 57.
swælan sw. I. [*swelan*] verbren-
nen, in:
be ~ dass. 3041.
swæs [g. *swēs*] eigen, lieb, traut
29. 520. 1868 '934. 2040 '518.
~*lice* lieblich, angenehm 3089.
swæder [= *swa-hwæder*] welcher
von beiden. F. 29.
swān ma. Schwan, in:
~*rād* fō. 'Schwanenweg', Meer
200.
swāncor groß 2175.
swāpan red. [ahd. *swēifan*] in:
for ~ hinwegfegen, vertreiben
477. *2814.

swaru fō. [aisl. *svar*] Antwort,
in: *ānd* ~. Vgl. *swērian*.
swāt ma. Schweiß, Blut 1286.
2693 '966. Vgl. *hæado*-, *hilde*~.
~*fah* blutig 1111.
~*swaðu* fō. Blutspur 2946.
swätig blutig 1569.
swa-, *swedrian* sw. II. nach-
lassen, sich legen, abnehmen
570. 901. 2702.
swaðu fō. [ne. *swath*] Spur 2098.
Vgl. *swāt*-, *wald*~.
swaðul ma. Schwaden, Qualm,
Rauch 782. Vgl. *swioðol*.
swēart schwarz 167. 3145. F. 37.
swēbban sw. I. [as. *swēbbian*]
'einschlāfern', töten 600. 679.
~ dass. 567.
swefan abl. V. schlafen, schlum-
mern (auch von Toten) 119.
703 '29. 1008 '280 '672 '741 '800.
2060 '256 '457 '746.
swēg mi. [*swōgan*] Getön, Schall,
Lärm 89. 644. 782. 1063 '214.
2458. 3023. Vgl. *bēnc*-, *mor-*
gen~.
swegl na. helle Luft, Himmel
860. 1078 '197 '773.
~*wēred* [*wērian*] glanzumkleidet,
leuchtend 606.
swelan abl. IV. brennen 2713.
swelgan abl. III. verschlingen,
verzehren: a) abs. 782. b) m. D.
743. 3155.
for ~ dass. (m. A.) 1122. 2080.
swellan abl. III. schwellen 2713.
sweltan abl. III. sterben 892.
1617. 2358 '474 '782. 3037.
swēncan sw. I. 'schwenken', be-
drängen, zusetzen, plagen *600.
*1510.
ge ~ dass. 975. 1368. 2438. Vgl.
lyft-ge-swēnced.
swēng mi. 'Schwang', Schlag,
Streich 1520. 2386 '686 '966.
Vgl. *fēorh*-, *hæadu*-, *hēoro*-,
hēte~.
swēofot mna. [*swefan*] Schlaf
1581. 2295.
swēolod mna. [*swelan*] Glut, Flam-
me 1115.
sweor ma. Schwäher, s. *ādum*~.

swēorcan abl. III. [as. swercan] düster werden 1737.

for~ sich trüben, dunkel werden 1767.

ge~ dunkel, finster werden 1789.

1. swēord, swurd na. Schwert 437. 539 '61 '67 '74 '86. 672 '79. 884 '90. 1040 '106 '286 '89 '569 '605 '15 '63 '96 '808 '901. 2193 '252 '386 '492 '99 '509 '18 '62 '610 '616 '38 '59 '81 '700 '880 '904 '36 '61 '87. 3048. F. 15. 17. Vgl. *ēald-*, *gūt-*, *mādm-*, *wīg-*.

~bēalo nwa. Tod durchs Schwert 1147.

~freca mk. Schwertheld 1468.

~gifu fō. Schwertschenkung 2884.

~leoma mk. Schwerterglanz F. 37.

2. ~ na. [swērian] Schwur, in: *ād-*.

swēotol, swutol 1) klar, hell 90. 2) deutlich, sichtbar, offenbar 141. 817 '33.

swērian st. v. abl. VI. [zu swaru] schwören 472. 2738.

for~ sich feien gegen (m. D.) 804.

swēdrian s. swādrian.

swēte [as. swōtī] süß F. 41.

swēican abl. I. 1) entschlüpfen, -kommen 966. 2) versagen, im Stich lassen (m. D.) 1460.

ge~ versagen, im Stich lassen: a) abs. 2584 '681. b) m. D. 1524.

on-swīfan abl. I. [swift] entgegen-schwimmen 2559.

swīft schnell 2264.

swīge schweigsam Komp. 980.

swīgian sw. II. schweigen 1699. 2897.

swīlc s. swīlc.

swimman abl. III. schwimmen 1624.

ofer~ über-, durchschwimmen 2367.

swīn na. 'Schwein', Eberbild 1111 '286.

~lic na. dass. 1453.

swincan abl. III. sich abmühen 517.

ge-swing na. 'Geschwinde', Wogen 848.

swingan abl. III. sich schwingen 2264.

swinsian sw. II. [swin] tönen 611.

swiōdol ma. [zu swādul] Glut *3145. Vgl. Beitr. 30, 132.

swið [g. swinþ-s] 'geschwind', stark 191. 3085. Komp. rechte 2098. Adv. ~e stark, sehr, viel 597. 997. 1092 '743 '926. 2170 '87 '275. Komp. 960. 1139 '874. 2198. un~ Komp. we-niger kräftig 2578 '881 s. *þrjð-*. ~ferhð kühn, tapfer 173. 493. 826. 908.

~hyccgende dass. 919. 1016.

~mōd dass. 1624.

ofer-swīðtan sw. I. überwältigen 279. 1768.

swōgan red. [g. swōgjan] prasseln 3145.

swor- s. swēor.

swy-lc s. swēo-.

swy-ic [g. swa-leik-s] 1) solch 178. 582. 880. 996. 1347 '583 '940. 2231 '541 '708 '98. 2) welch 72. 299. 1156 '797. 2459 (?) '869. 3) korr. 'talis .. qualis', so .. wie 1249 '328 f. 3164. — Adv. ~e I. Adv. sowie auch, ebenso, desgleichen 113. 293. 830 '54. 907 '20. 1146 '52 '65 '427 '32. 2258 '767 '824. 3150. — II. Konj. 1) wie 757. 2459 (?). 2) gleich als ob F. 38. Schücking §§ 21 a; 44; 75; 92.

swyilt mi. [g. swulta-] Tod 1255. 1436.

~dæg ma. Todestag 2798.

swym-, swyn- s. swim-, swin-.

swyrd, swyð s. swēord, swið.

sý s. sī.

syfan s. sēofon.

syhð s. seon.

syf s. self.

syll(I) tjō. [g. sulja] Schwelle 775.

syllan, sellan sw. I. [g. saljan] 1) hingeben 1370. 2) geben,

- verleihn, schenken: a) m. D. 72. 672. 1271 '482 '693 '730 '51. 2019 '24 '155 '60 '82 '480 '729 '994. 3055. b) ohne D. 622. 1161 '749.
- ge*~ geben, schenken 615. 1029 '52. 1866 '901. 2142 '72 '95 '810 '67.
- syl-lic* s. *sel*.
- symbol* na. [as. *sumbil*] Gastmahl, Schmaus 81. 119. 489. 564. 619. 1008 '10 '232. 2104 '431.
- ~*wyn(n)* fi. Wonne des Mahles 1782.
- sym(b)le* [g. *simlē*] immer, stets 2450 '97 '880.
- syn-* s. *sin*.
- sȳn, seon* fi. [as. *sium*] Anblick, s. *ān-, wīte-, wundor*~.
- syn(n)* fjō. 1) Sünde, Frevel 975. 1255. 3071. 2) Feindschaft 2472.
- ge-sȳne, -sēne* [**sauni*] sichtbar 1255 '408. 2316 '947. 3058 '158. Vgl. *ēd*~.
- ~*bysig* schuldbedrängt 2226.
- ~*scada* mk. frevelnder Feind 801.
- ge-syngian* sw. II. sündigen, freveln 2441.
- synnig* sündig, schuldbeladen 1879. — *un*~ schuldlos *1072. 2089.
- synt* s. *sind*.
- ge-synto* fō. [**sundiþu*] Gesundheit 1869.
- syrcē, sērcē* flkj. [aisl. *sérk-r*] Brünne 226. 334. 1111. Vgl. *bēadu-, hēre-, hīoro-, lēodo-, lic*~.
- syrcan* sw. I. [s̄*caro*] nachstellen 161.
- be*~ 1) ausdenken-, -führen 942. 2) berücken, -schleichen, überlisten 713. 2218.
- syddan* s. *sid-dan*.
- T.**
- tācen* na. Zeichen, Merkmal 141. 833. 1654. Vgl. *huf*~.
- ge-tācan* sw. I. [zum vor.] 1) zeigen 313. 2) anweisen 2013.
- un-tāle* [ahd. *zādāl*] untätig; 1865. Vgl. Beitr. 30, 75.
- ge-tāse* [zu g. *ga-tass*?] annehmen, ruhig 1320.
- talian* sw. II. [as. *talon*] 1) wähen, glauben, meinen, halten für 594. 677. 2) behaupten 532. 1845. 2027.
- team* ma. [teon 2] Zucht, in: *fultum*.
- tear* ma. [ahd. *zahar*] Tropfen, Zähre 1872. Vgl. *ator-, wol-len*~.
- tela* [til] geziemend, wohl 948. 1218 '25 '820. 2208 '668 '737.
- tellan* sw. I. zählen, rechnen; halten für, wähen, glauben, meinen 794. 1773 '810 '936. 2067 '184 '641.
- ge-tēnge* [as. *bi-tēngi*] liegend an (m. D.) 2758.
- tēoh(h)* fō. 'Zechē', Schar 2938.
- tēohhan* sw. II. 'zechen', bestimmen, anweisen 951. 1300.
1. *teon* abl. I. [g. *teihan*] 'zeihen', in:
- ge*~ zuwenden, übergeben, gewähren 366. 1044. 2165.
- of*~ sich einer Sache entziehen, etw. verweigern (m. D.) 1590. 2489. 2) berauben (m. D. u. G.) 5.
2. *teon* abl. II. [g. *tiuhan*] ziehen: 1) trans. 553. 1086 '288 '439. 2) intr. 1051 '332.
- ā*~ ziehen 766.
- ge*~ dass. 1545. 2610. F. 17.
- þurh*~ durchsetzen, ausführen 1140.
3. *teon* sw. II. [aisl. *tiā*, ahd. *zehōn*] 1) machen 1452. 2) ausstatten 43.
- ge*~ 1) fügen, bestimmen 2528. 2) zufügen 2295.
- ge-teona* mk. [as. *tiono*, ne. *teon*] Kummerbringer, s. *lād*~.
- teoda* [zu *tȳn*] zehnte, s. *freo*~.
- tīd* fi. Zeit 147. 1915. Vgl. *ān-, morgen*~.
- tig* -zig, s. *fif-, six-, þri*~.

til [g. *til-s*] gut, tüchtig 61. 1250 '304. 2721.

tilian sw. II. [g. *tilōn*] erzielen, erwerben 1823.

timbran sw. I. zimmern 307.

be~ errichten 3159.

tir ma. 'Zier', Ruhm 1654.

~eadig ruhmreich 2189.

~fast berühmt 922.

~leas entsetzlich 843.

tidian sw. II. [*tigdian*] gewähren 2284.

tō zu I. Adv. 1) bei Verben: zu, hinzu, hin 313. 1422 '755 '86. 2289 '648. 2) bei Adj. u. Adv.

zu, zu sehr 133 '37 '91. 694.

788. 905 '69. 1336 '422 '654 '742

'48 '980. 2093 '461 '684 '882.

3086. — II. Pröp. 1) m. D.

a) zu, an, nach . . hin, bei

Verben das Ziel, den End-

punkt bezeichnend (Frage:

wohin?) α) bei Verben d. Be-

wegung: 28. 124 '72. 234 '98.

318 '23 '7 '74 '83. 438 '89. 553

604 '41. 720 '66. 919 '25. 1009

'13 '119 '54 '8 '99 '232 '6

'7 '42 '51 '79 '95 '310 '74

'506 '7 '61 '623 '39 '40 '782 '804

'15 '88 '95 '974 '83. 2010 '19

'39 '48 '104 '17 '362 '8 '404

'519 '654 '86 '892 '960 '92. 3136.

F. 16. 22. β) bei Sprechen: 360.

1171. γ) einen Auftrag haben

an: 270. δ) denken an: 1138

'39. b) zu, zur Bez. des Zwecks

(Frage: wozu?) 14. 95. 172.

379. 666. 971. 1021 '186 '472

'654 '707—9 '11f. '830 '4 '961.

2448 '570 '639 '804 '941 '98.

3016. c) zur Bez. des Resultats:

α) bei *wërdan*: 460. 587.

906. 1262 '330 '707 '9. 2079.

'208 '384 '502. β) in *~söde*

der Wahrheit gemäß: 51. 590.

2325. d) bei, an, in (Frage:

wo?) 647. 1578 '917. bes. bei

Verben des Suchens, Ver-

langens, Erwartens, Glaubens

(deutsch oft: 'von'): *āhsian*

1207. *sëcan* 1990. 2494. F. 29.

wilnian 188. *geþingan* 1836.

wënan 158. 525. 601. 2922.

gelyfan 909. 1272. e) örtl. zu

(Fragen: wie lange? wann?)

α) für die Dauer eines Zeit-

raumes: *~feore* je 933. *~aldre*

für immer 955. 2493. β) zu,

in einer Zeit 26. 2432 '815.

~aldre stets 2005. f) in den

adverb. Ausdr. *~gædre*, *~sämne*

(s. diese). 2) m. G. a) örtl.

~þes-þe bis dahin wo 714.

1585 '967. 2410. (Schücking

§ 32.) *~geanes* entgegen (s.

dieses). *~middes* in die Mitte

3141. b) grad. *~þæs* bis zu

dem Grade, so sehr 1616 (vgl.

Angl. XIV, 145). 3) m. I.

a) *~hwän* wozu, zur Bez. des

Result. bei *wërdan*: 2071.

b) örtl. in *~þon þæt* bis

dahin daß: 2591 '845. c)

~þon bei Adj. so sehr 1876.

4) m. Inf. a) unflekt. 316. 473.

1724 '941. 2093 '556 '62 (vgl.

Beitr. X, 482, 7). b) flekt.

(Gerund.) 174. 257. 1008 '419

'781 '805 '51 '922. 2416 '45 '52

'644. — III. Postpos. a) zu,

bei Verb. d. Beweg. 313. b) auf:

lōcian 1654. c) bei, von:

sëcan 3001. *wënan* 1396. *gelyfan*

909.

2. *tō* unbet. Präf. zer-, in: *-bre-*

can, *drifan*, *glīdan*, *hlīdan*,

lūcan, *wëccan*.

toga mk. [*teon* 2.] 'Her-zog', Füh-

rer, in: *folc~*.

torkt glänzend 313. Vgl. *hæado-*,

wuldor~.

1. *torn* na. 1) Zorn 2401. 2) Be-

leidigung, Schmach, Kränkung

147. 833. 2189. Vgl. *lyge~*.

2. *~* Adj. bitter Sup. 2129.

~ge-mōt na. feindl. Begegnung,

Kampf 1140.

tōð mk. Zahn, in: *blōðig~*.

træf na. [lat. *trab-s*] Bude, Zelt,

vgl. *hærg~*.

tredan abl. IV. betreten, gehen

auf 1352 '643 '881 '964. 3019.

trëddian sw. II. [ahd. *trëttān*]

trotten, schreiten, gehn 725. 922.

trëm(m) mja. (?) Schritt 2525.
tree nwa. [g. *triu*, ne. *tree*] Baum,
 s. *galg*~.

treow fō. [g. *triggwa*] Treue, Treu-
 bund 1072. 2922.

~*loga* mk. Treuebrecher 2847.
treowan sw. I. [ahd. *triuwen*]
 trauen, vertrauen auf, zutrauen,
 Zuversicht haben auf a) m. G.
 669. 2953. b) m. D. 1166 '993.
 2370.

ge~ 1) geloben (m. A.) 1095.
 2) vertrauen auf (m. G. oder D.)
 1533. 2322. 2540.

trodu fō. [ahd. *trotā*] Trot, Schritt,
 Gang 843.

ge-trum ma. Schar 922.

trum stark 1369.

tryddian s. *trëddian*.

trýwe [g. *triggwa*] *treu* 1165.

ge~ getreu 1228.

turf fō. [ahd. *zorba*] Torf, Scholle,
 Grund, in: *ëdel*~.

tüsc ma. [zu g. *tunþu-s*] Zahn,
 in: *hilde*~.

twā f. [g. *twō-s*, *twēgen* m. [ē = ē]
 zwei 1095 '163 '91 "'4 '347. 2532.

ge-twāfan sw. I. [*Zweifel*] trennen
 von, hindern an, berauben (m.
 G.) 479. 1433 '658 '763 '908.

ge-twāman sw. I. [D. *twāem* '2']
 hindern an (m. G.) 968.

twēgen s. *twā*.

twēlf zwölf 147. 1867. 2401. 3170.
twoone [g. *twohnaī*] je zwei, in:
be sām ~*um* zwischen den
 Meeren = auf Erden 858. 1297
 '685 '956.

twīdig [as. *twīdon*] gewährt, in:
lāng~.

1. *týdre* mja. [*tūdor*] Geschöpf,
 in: *un*~ böses Geschöpf, Un-
 geheuer 111.

2. ~ Adj. [nl. *teeder*] schwäch-
 lich, feige 2847.

on-tyhtan sw. I. [g. *taūht-s*] züch-
 ten, ziehn, treiben 3086.

týn [g. *taihun*] zehn 2847. 3159.
 Vgl. *feower*~, *fif*~.

tyrwac sw. I. [*tēoru*] teeren, s.
nīw-tyrwed.

b.

pā I. Adv. da, dann, nun: 1) am
 Satzanfang: a) ~ + Verb +
 Subj. α) ungetrennt: ~ *wæs*
 53. 64. 126 '8 '38. 223. 467 '91.
 607 '42. 771. 837. 917 '80 '91.
 1008 '136 '51 '288 '306 '99 '495
 '527 '629 '47 "'77 '787 '884 '96
 '905. 2117 '283 '306 "'24 "'72 (?)
 '472 '561 '80 '625 '88 '727 '821
 "'60 '957. 3035 "'58. F. 30.
 ~*wæron* 2982. ~*cwōm* 710.
 1162 '600 '44 '802. ~*gebeah* 2980.
 ~*hleoprode* F. 2. ~*arās* F. 14.
 ~*gewāt* F. 45. β) *pā* u. Verb
 getrennt: 229. 415. 809. 3169.
 F. 16. 48. b) ~ + Subj. +
 Verb: 86. [389.] 461 "'5. 518 '44
 '79. 662 '71. 730. 1095 '274 '512
 "'22 '98 '605 '66 '98. 2131 '287
 '312 '428 (?) '567 (?) '711 '15. 3061.
 ~*ic gefrægn* 74. 2484 '694 '752
 "'73. 2) an 2. Stelle im Satze:
 a) pron. Subj. + ~ 1263. 2135
 '468 '788. b) Dat. + ~ 26. 312.
 '40. 3137. c) Ac. + ~ 488.
 2720. d) Subj. + Ac. + ~ 28.
 e) Verb (+ Pron.) + ~ : 34. 115.
 118. 217 '34. 301 '27 '56 '99.
 620 '52 '75 '88. 720 '3 a '46 '58.
 825. 1011 "'3 "'20 "'35 '114 '25
 '68 '88 '210 '32 '51 "'79 '316 '97
 '408 '25 '501 "'6 "'18 '31 "'7 '39 a
 "'43 "'5 '50 "'7 '63 '73 '623 "'6
 '65 '799 '807 '70 '88 '920 '63
 "'77. 2152 '90 '209 '88 '304 '37
 "'45 '67 '401 "'3 '417 '516 '38 '42
 '50 '69 '91 '606 "'9 '23 '61 '756
 '845 '92 '936 '49. 3033 '45 '110
 "'26 '41 "'3 '56. 3) im Satz-
 innern: 2192. 4) mit Partikeln:
nū~ 426. 657. *swā*~ 99. 189 (?).
 ~*pær* 331. 1280. *and*~ 615 '30.
 1043 '590. 2707 (?) '933 '97. ~*gýt*
 47. 536. 1050 '127 '64 '256 '76
 '866. 2141 '975. F. 20. ~*gēn* 83.
 734. 2081 '237 '677 '702. ~*gēna*
 3093. — II. Konj. 1) zeitl. da, als:
 a) die Handlung d. Nebensatzes
 geht derjen. des Hauptsatzes

voraus: 1078 '506 '621 '81 '813 (?). 2204 '372 (?). '756 b '926 '78 '92. b) beide sind gleichzeitig: 323. 419. 512 '39. 632. 798. *1000 '68 '291 '5 '467 '665 '988. 2230 '362 '428 (?). '71 '567 (?) '624 '90 '872 '6 '83 '944. 3066. 2) kaus. da, weil: 140. 201. 706 '23 '33. 967. 1103 '293 '539 b. 2550 '676 '983. 3068. Vgl. Schücking §§ 3; 12; 66.

p̄ær [g. *par*] I. Adv. 1) pos. a) da, dort 32 '6. 89. 284. 331. 400 '20 '40 '97. 550. 611. 756 '75 '94. 835 '47 '56. 913 '77. 1063 '99 '123 '65 '90 '232 '43 '69 '80 '99 '365 '470 '99 '613 '837 '972. 2009 '76 '95 (?) '105 '22 '37 '99 '227 '31 '5 '8 '97 '369 (?) '85 '458 '9 '522 '73 '762 '71 '866 '961. 3008 '11 '38 '9 '50 * '134. Farblos in neg. Sätzen: 157. 271. 972. 1907. 2314 '555. *~inne* da drinnen 118. 1617. 2115 '225. 3087. *~on innan* desgl. 71. 2244. b) dahin 2009. 3070. *~on innan* da hinein 2089 '214. 2) rel. a) wo, da wo 286. 508 '13 '22. 693. 777. 866. 1007 '79 '279 '359 '78 '514 '923 '51. 2003 '50 '276 '355 '69 (?) '787 '893 '916. 3082 '167. b) dahin wo 356. 1163 '88 '313 '648 '815. 2075 '851. 3108. c) wohin 493. 1394. 3) korrel. da wo 775—7. — II. Konj. 1) wofern, falls 797. 1835. 2730. 2) als 852. 2023 '95 (?) '486 '633 '98. Schücking §§ 30; 72.

p̄æs adv. G. [zu *p̄æt*] 1) konsek. dafür: 7. 16. 114. 588. 900. 1220 '584 '692 '774 (?) '992. 2335. 2) vergleich. derartig, so (bei Adj. u. Adv.): a) absol. 773. 968. *1508 '9. b) m. folg. *p̄æt*: 1366. 3) *tō~* bis zu dem Grade 1616. 4) wie 272. 383. Schücking §§ 22 u. 56. *~æ* Konj. 1) kaus. weil: 108. 228. 626. 1628 '751 '79 '998. 2797. 2) vergleich. wie: 1341 '50. 3000. 3) örtl. *tō ~æ* da-

hin wo: 714. 1585 '967. 2410. Schücking §§ 13; 22; 32.

1. *p̄æt* n. (G. mn. *p̄æs*, f. *p̄ære*, D. mn. *p̄ām*, *p̄ām*, f. *p̄ære*, A. m. *p̄one*, f. *p̄ā*, I. n. *p̄y*, *p̄ē* (s. dieses!), Pl. N. A. *p̄ā*, G. *p̄āra*, *p̄æra*, D. *p̄ām*, *p̄ām*) Pron. I) best. Art. 1) einfach: A) bei Subst. a) vorsteh. 3. 52. 107 '9 '10 '25 '33 '43 '9 '68 '89 '92 '7. 202 '33 '82. 300 '26 '70. 425 '43 '70 '9. 562 '86 (?) '95. 617 '28 '39 '46 '7 '54 '95. 704 '36 '90 '2. 801 '6 '24 '38 '90. 910 '43 '58 '89 '93. 1025 '30 '52 '7 '73 '82 '4 '98 '105 '10 '81 '202 '7 '15 '73 '80 '421 '57 '84 '5 '92 '6 '504 '45 '96 '605 '12 '4 '6 '35 '8 '9 '49 '60 '4—8 '75 '94 '6 '721 '50 '8 '77 '80 '97 '809 '10 '41 '55 '63 '8 '77 '900 '77 '81 '2 '95. 2010 '28 '33 '8—9 '46 '53 '83 '93 '101 '27 '39 '45 '63 '97 '227 '32 '98 '316 '46 '8 '74 '56 '89 '91 '400 '5—7 '65 '6 '503 '20 '8 '46 '60 '73 '92 '618 '36 '61 '9 '97 '9 '700 '1 '9 '59 '70 '1 '9 '88 '835 '56 '7 '87 '92 '3 '905 '48 '89 '91 '5 f. 3051 '3 '73 '86 '109 '26 '47. F. 22. 25. 33. 44 '9. 50. b) nachsteh. *p̄one*: 2007 '334 '588 '959 '69. 3081. Vgl. auch E)! B) bei Adj. 132. 270. 363 '84. 416. 777. 1629 '739 '59 '956. 2327 '66 '421 '35 '690 '739 (*æal*) '817 '23 '60. 3011 '122. Vgl. auch E)! C) bei Adj. + Subst. a) voransteh. 997. *1199. b) zw. Subst. u. Adj. 713. 919. 1016 '984. 3097. D) bei Part. 221. E) bei Zahlw. a) Adj. + Z. 1163. b) vor Subst. + Z. 1191. F) bei Pron. 1471 (*ōæter*). 2239 (**sylfa*). 2) m. folg. rel. Pron. *p̄ā*: 2846. 3) m. folg. *p̄e*: 191. 354. 1333 '482. 2135 '399 '468 '90 '606 '794 '865. 3085. 4) m. folg. *p̄æt-æ* etc. A) bei Subst. 2055 '172. B) bei Adj. 1406 '685. 2382. C) bei Zahlw. 1053. 5) m. folg. *hwæt*: 1185. 6) m. folg. *p̄ær*: 2003 '633 '786.

7) mit folgendem *ġæt*-Satze: 681. Vgl. Baraouw, *textkrit.* *Unterss.* S. 6 ff. — II) dem. Pron. der, dieser: a) einf. 7. 11 '2 '3. 59. 113 '4 '37 '70 '94. 249 '77. 309 '10 '48 '50 '74 '83. 454 '87. 538. 716 '34 '9 '54 '65 '98. 821 '33 '63. 974. 1002 '37 '9 '75 '145 '220 '48 '66 '73 '304 (?) '49 '54 '63 '88 '436 '58 '63 '502 '48 '59 '84 '611. '55 '88 '91 '2 '774 '812 '85 '902 '18 '44 '92. 2005 (?) '32 '67 '81 '129 '48 '60 '94 '99 (?) '200 '17 '77 '327 '35 '54 '73 '84 '90 '415 '27 (*ġall*) '41 '66 '79 '500 '612 '29 '37 '704 (?) '9 '69 '817 '80. 3014 '70 (?) '87 (*ġall*) (vgl. 3a). b) m. folg. rel. *ġe* (das Pron. steht im Kas. des Hauptsatzes): 44. 98. 188 '6. 206. 785. 843. 937 '92 '6. 1051 '123 '96 '407 '61 '578 '625 '86 '839. 2130 '251 '95 '383 '601 '734 '861 '999. 3003 '9 '34 '55 '9 '116 c) ohne *ġe*: 1398. 2199 '79). d) m. folg. *ġas-ġe*: 1778. e) m. folg. *ħwoylc*: 2000. f) m. folg. *ġæt*-Sätze: 290. 377. 415 '35. 535. 632. 705 '50 '78. 809. 932 '42. 1255 '345 '61 '455 '97 '591 '8 '607 (?) '700 '826 '46 '933. 2026 (?) '7 (?) '219 '300 '532 (?) '86 (?) '682 '713 '636 '64. — III) rel. Pron. der, welcher: a) einf. *15. 41. 272. (?) 453. 704. 875. 1428 '56 '66 '748. 2022 '48 '611 (?) '6 '704 (?) '51 (?) '91 '848 (?)'. 3070 (vgl. IIa). b) m. *ġe* (das Pron. im Kas. des Nebensatzes): 378. 878. 1054 '135 '298 '592. 2056 '173 '257 '807. Vgl. *Angl.* XI, 467 ff. Schücking §§ 24 ff.

2. *ġæt* Konj. dass: I. in Adverbialsätzen: 1) konsek. a) zur Bez. der log. Folge: sodaß: 65. 567 '71. 772. 891. 954. 1082 '367 '434 '504 '21 '32 '40 '4 '66 '664 '733 '72 '877 '901. 2227 '528 (?) '77 '679 '700 (?) '1 (?) '70 '330 '963 '6 '74. b) erläuternd: derart daß, indem: a) allgem.

568. 989 (?). 1099 '597. 2699 (?). *ġ*) zur Erklärung eines eig. Ausdr. 681. 1939. 2306. 3053. c) Ziel u. Ende bei Verben d. Bewegung bezeichnend: 231. 358. 404. 1318 '911 ['3]. 2716. 2) fin. damit: 22. 313. 696 (?). 965. 1032 '141 '446 '58 '833. 2070 '747 '9. 3008 '104 (?). Vgl. *ođ*~. — II. In Nominalsätzen: 1) in Subj. Sätzen: A) ohne Andeutung im Hauptsatze: 68. 77. 300. 556 '74. 890. 1885 '763 '8. 2651 b '3 '822 '984. 3058. B) im H. S. steht ein Pron. a) *ħit*: 84. 274. 1754. 3175. b) *ġæt*: 706 '35. 932. 1362. *2534 '87 '92 '683 '839 '46. C) im H. S. steht ein Subst. 623 '7. 701 '17 '66 '71. 1009 '247 '305 '464 '528 '608 '972. 2059 '325 '494 '626 '47 '57. 3036. 2) in Obj. Sätzen: A) ohne Andeutung im H. S. nach Verben des *α*) Erkennens u. Wissens: 62. 433. 595. 694. 822. 1181 '486 '513 '28 '832. 2168 '72 '340 '75 '651 a '726. *ġ*) Denkens u. Glaubens: 338. 442. 691. 731. 937. 1184 '604. 2187 '329. *γ*) Sagens: 92. 177. 365. '88 '92. 411 '82. 591. 988. 1098 '175 (?) '596 '819 '94 '995. 2132 '57. '48 '636 '65. 3096. 3112 '153 '80. F. 21. 46. *δ*) Erlebens u. Ertragens: 88. 894. 1221 '721 '80 '855. 2445 '918. *ε*) Trauerns: 3130. *ζ*) Verschmähens: 2346. *η*) Gönneus u. Weigerns: 347. 431. 503. 961. 1662. 2875. B) im H. S. steht ein Pron. a) *ħit*: 1671. 3071. b) *ġæt*: nach Verben des *α*) Erkennens u. Wissens: 290. 751. 812. 1499 '593 '327. 2220 '301 '714. *β*) Denkens u. Glaubens: 634. 779. 1599. 2340. *γ*) Sagens: 379. 417. 537. 945. 1347 '702. 2865 '71. *δ*) Verschmähens: 437. *ε*) Wagens: 1935. c) *ħwoet*: 1473. d) *ođer*: 1375 '946. C) im H. S. steht ein Subst. nach Verben des *α*) Denkens u. Glaubens: 533. 910.

- 1167 '597. 2028 '371 '954. *þ*) Sa-
gens: 429. 1086 "'7. 3061. Vgl.
Angl. XI, 482.f. Schücking
§§ 16; 17; 23.
- ðe*; *-te* daß: 1) in Subj. Sätzen:
a) ohne Andeutung im H. S.
151. 2924. b) m. *þæt* im H. S.
1256 '846. c) m. Subst. im H. S.
1942. 2) in Obj. Sätzen: a) ohne
Andeutung im H. S. 858. b) m.
Subst. im H. S. 1850.
- þafian* sw. II. [*τόπος*] 'einräumen',
sich fügen in, geschehen lassen
2963.
- þam* s. *þæt*.
- þan* [g. *þana*] 1) beim Komp.
a) von da ab 2423. b) im Ver-
gleich damit 504. c) *ðer* eher
als, ehe, bevor 731. 2) m. Präp.
þe dabei 1722. *for* denn,
daher, deswegen 418. 679. 1069
'336 '957. 2349 '523 '645 '741.
3021. *for* *ðe* weil 503. *tō*~
a) bis dahin 2591 '845. b) so
sehr 1876. Vgl. *ðer*, *for*, *sīð*~
und Schücking §§ 1; 6; 11;
54; 68.
- þānan*, *-on* Adv. von da aus,
her 111 '23. 224. 463. 520. 691.
763. 819 '44 '53. 1265 '92 '373
'601 '32 '68 '805 '80 '921 '60.
2061 '99 '140 '359 '408 '545 '956.
- þānc* ma. 1) Dank für (m. G.)
928. 1778 '809 '997. 2794. 2) Zu-
friedenheit, Gefallen 379. 3)
Denken, Gedanke, Gesinnung,
s. *fore*, *hete*-, *inwit*-, *or*-,
sēaro~.
- ~*hyggende* gedankenvoll 2235.
- ge*~ mna. Gedanke 2332. Vgl.
mōð~.
- þāncian* sw. II. danken für (m. G.)
227. 625. 1397 '626.
- þe* rel. Part. [g. *þei*] 1) allein:
a) der, welcher: 45. 138 '92.
238. 355. 500. 831. 941 '50 '93.
1271 '432 '858. 2135 "'82 '364
'468 "'90 '606 "'35 '712 "'35 '982.
3001 "'9 '86. F. 10. b) wo:
1384. 2400. ~*tō* worauf 1654.
~*on* worauf 2796 '866. 2) m.
se, *seo*, *þæs*, *þæt* etc., *þān*, *þeah*,
- s. diese! 3) da, weil: a) nach
þē + Komp. 488. 1436. b) nach
einf. *þē*: 2641. Schücking §§ 14;
24—29; 31.
1. *þē* Pron. 1) D. dir 354 '65. 589
'5 '81 '90. 657 '60. 949 '58. 1175
'220 "'5 '377 "'80 '92 "'6 '652 "'71
'706 "'22 "'3 '59 '829 "'84 "'5 '41.
2148 "'9 '57 '248 '665 "'8. F. 26.
2) Ac. dich 417 '28. 517. 1281
'758 '833 '994 "'8. Vgl. *þec*!
2. ~ s. *þy*.
- þeah*, *þēh* [g. *þauh*] I. Adv. doch,
gleichwohl *swā*~ 972. 1929.
2878 '967. *hwæðre swā*~ 2442.
— II. Konj. obschon, obgleich
203. 526 '87 "'9. 1102 '613 '60.
2031 '161 '467 '855. ~*ðal* 'al-
though' 680. ~*ðe* 682. 1130 "'67
'368 '716 '831 '927 "'41. 2218 '844
'481 '619 "'42 '838 '976. Vgl.
Schücking §§ 15 u. 52.
- þearf* fō. [g. *þarba*] 1) Bedürfnis
201. 1797 '835. 2493 '579 '876.
2) was man nötig hat 2801. 3) Not,
Gebrauch, Nutzen 1456. 4) Not,
Bedrängnis 1250 '477 '525. 2637
'94 '709 '849. Vgl. *fyren*-,
nēaro~.
- þearfa* mk. [g. *þarba*] bedürftig,
ermangelnd 2225.
- ge-þearfian* sw. II. die Notwen-
digkeit auferlegen 1103.
- þearle* [*τορός*] Adv. heftig, sehr
560.
- þeaw* mwa. [as. *thau*] Sitte, Ge-
brauch, Herkommen 178. 359.
1248 '940. 2144. Vgl. *ge-þywe*.
- þec* dich 846 '55. 1219 '763 '68
'827 "'8. 2151. Vgl. *þē*.
1. *þeccan* sw. I. decken, bedecken
513.
2. ~ [ahd. *dahhazzen*] verbrennen
3015.
- þegn* ma. 'Degen', Gefolgsmann
123 '94. 285. 400 '94. 867. 1081
'15 '230 '341 '419 '574 '627 '44
'73 '797 '829 '71. 2088 '59 '223
'709 '21 '810 '69 '977. 3121. Vgl.
ældor-, *hēl*-, *hēal*-, *mægn*-, *dre-
biht*-, *sēte*~.

þegn-sorg fō. Kummer wegen der Mannen 131.

þegnian sw. II. dienen, aufwarten 560.

þegu fō. [zu *þiggan*] Empfang, s. *beah-, beor-, mād̄m-, sinc-*.

þēh s. *þeah*.

þel na. Diele, s. *bēnc-*.

þelu fō. dass., s. *burg-*.

þencan sw. I. 1) denken 289. 2601. m. *tō* an, auf etw. 1139. 2) meinen, glauben 691. 3) gedenken, beabsichtigen 355. 448. 541. 739. 800. 964. 1535.

ā gedenken 2643.

ge- 1) gedenken 1474. 2) er-, ausdenken 1734.

þenden [g. *þandē*] I. Adv. während dessen 1019. 2418 '985. II. Konj. während, solange, als noch 30. 57. 284. 1177 '224 '859. 2038 '499 '649. 3027 '100. Vgl. Schücking §§ 4; 63.

þengel na. Fürst 1507.

þēnian s. *þegnian*.

þeod fō. [g. *þiuda*] Volk 643. 1230 '50 '691 '705. Vgl. *sige-, Sweo-, wer-*.

~cyning ma. Volkskönig 2. 2144 '579 '694 '963 '70. 3008 ['86].

~þrea mfn. Drangsal des Volkes 178.

~ge-streon na. Volksschatz, großer Schatz 44. 1218.

~scēaða mk. Volksfeind 2278 '688.

þeoden ma. [g. *þiudan-s*] König, Herr 34. 129. 201. 345 '53 '65. 417. 797. 910. 1046 '85 '209 '525 '98 '627 '75 '715 '837 '71 '992. 2032 '95 '131 '74 '219 '336 '84 '572 '656 '709 '21 '86 '88 '810 '69 '83. 3037 '70 '79 '141.

~leas herrenlos 1103.

þeodig völkisch, s. *ēl-*.

þeof ma. Dieb 2219.

I. *þeon* abl. I. [g. *þeihan*] 1) gedeihen, wachsen 8. 900. 2) Vorteil bringen, zum Guten reichen 2836. 3058.

ge- gedeihen, wachsen 25. 910. 1218. Vgl. *geþungen*.

2. *~* s. *þýwan*.

þeostre düster, trübe 2332.

þes m., *þeos* f., *þis* n. dieser 75. 197. 290. 411 '32 '84. 638. 790. 806. 928. 1062 '169 '216 '7 '9 '99 '395 '622 '52 '81 '702 '23 '71. 2155 '251 '499 '635 '99 '40 '3 '732. F. 3. 4. 8. 10.

þiggan abl. V. [as. *thiggian*] annehmen, empfangen, zu sich nehmen 563. 736. 1010. 2633.

ge- dass. 618 '28. 1014 '24.

þider dorthin 379. 2970. 3086.

þin poss. dein 267. 346 '53 '67. 459 '90. 587 '9 '92 '3. 954. 1178 '477 '672 '3 '705 '8 '61 '823 '48 '9 '53. 2048 '95 '131.

þincan s. *þyncan*.

þing na. 1) 'Ding', Umstand, Bedingung: *ne . . . ænige* *~a* in keiner Weise, durchaus nicht 791. 2374 '905. 2) Tat, Unternehmen 409 '26.

ge-þinge nja. 1) Vertrag, Versprechen 1085. 2) Ausgang, Geschick 398. 525. 709.

ge-þingan sw. I. 1) ver-, unterhandeln, Hilfe suchen bei (*tō*) 1837. 2) verordnen, bestimmen 647. 1938.

þingan sw. II. 1) schlichten, beilegen, sühnen 156. 470. 2) reden 1843.

þiod- s. *þeod*.

ge-þiht ma. [g. *þāht-s*] Gedanke, Sinn 256. 610.

þolian sw. II. [g. *þulan*] 1) dulden, ertragen 131. 284. 832. 1525. 2) aushalten, ausharren, standhalten 2499.

ge- 1) dulden, leiden, ertragen 87. 147. 1419. 2) geduldig ausharren, warten 3109.

þon, ~on s. *þān, ~on*.

þonne [as. *thanna*] I. Adv. 1) den Übergang zu einem weiteren Hauptpunkte bezeichnend: a) überh. dann 377. 1455. 2460. 3062. b) zur Bezeichnung einer andern Möglichkeit: aber dann 1104 '836. 2) folgernd: dann, nun 435. 525. 1671 '822. 2063.

- 3) zur Bez. der zeitl. Folge: dann, darauf 484. 573(?) 1066(?) '121 '43 '374(?) '484 '741(?) "'5. 2032 '41 '63 '446. 3051 '107. 4) korrel. 484—5. 1104—6 '484—5. 2032—4 '446—7. 3062—4. — II. Konj. 1) jedesmal wenn (bei regelm. sich wiederholenden Handlungen) 23. 485. 880. 934. 1033 '40 '42 '66 '143 '285 '326 "'7 '74 '535 '80 '609 '741. 2114 '447 '53 '544 '634 '86 '867 '80. 3064 '117 '76. 2) wenn (von einmal. Handl.) 1179 '485. 2034 '742. 3106. 3) so lange als 1487. 4) korrel. (s. unter 1, 4). 5) als (nach Komp.) a) in unvollständ. Sätzen 469. 505 '34. 678. 1139 '82 '353 '579. 2433 '891. b) Satzverknüpfend: als, als daß: α) bei Vergleichung zweier Einzelbegriffe: 70. 248. 1560. 2572 "'9. β) zweier Handlungen: 44. 1385 '824. F. 42. Schücking §§ 5; 10; 19; 69.
- þracu* fō. Stärke, s. *écg-*, *mōd-*.
ge-þræc na. Haufe, Menge 3102.
Vgl. *þrec*.
- þræg* fō. 1) Zeit 54. 114. 1257. 2) harte, schwere Zeit, Beschwerde, Leid 87. 2883. Vgl. *earfoð-*.
- þrea* mfn. [ahd. *drawwa*] Not, Drangsal, in *þeod-* und:
~nēdla mk. Bedrängnis, Not 2223.
~nyð fi. dass. 284. 832.
þreat ma. Schar 4. 2406. Vgl. *uren-*.
- þreatian* sw. II. [zu aisl. *þraut*] bedrängen 560.
- þrec-wudu* mu. [= *þræc*] 'Kraft-holz', Speer 1246.
- þreo* s. *þri*.
- ~hund* na. dreihundert 2278.
þreo(t)-teoda dreizehnte 2406.
þri m., *þreo* n. drei 2174 '278.
~tig dreißig 123. 379. 2361.
þriðda [g. *þriðja*] dritte 2688.
ge-þring na. Gewühl 2132.
þringan abl. III. dringen, sich drängen, eilen 2883 '960.
for- abdringen, entreißen 1084.
- ge-þringan* dringen 1912.
þrio s. *þri*.
þrist dreist, kühn, in:
~hygdig dass. 2810.
þri(t)ig s. *þri*.
þrōwian sw. II. [ahd. *druoēn*] dulden, ertragen 1589 '721. 2594 '605 "'58.
ge-þrūen [þweran] geschmiedet 1285. Vgl. *ge-þwære*.
- þrym(m)* mi. [aisl. *þrym-r*] 1) Kraft, Macht, Gewalt 235. 1918. 2) Ruhm 2. 3) Schar *21. Vgl. *hyge-*.
~lic gewaltig, mächtig 1246.
þryð fi. [aisl. *þrūð-r*] Stärke, Kraft, Vorzüglichkeit; *~um* höchst 494. Vgl. *mōd-*.
~ærn na. herrliches Haus, Königsbau 657.
~lic stattlich, vorzüglich, tapfer 400. 1627. Sup. 2869.
~swið stark an Kraft 131. 736.
~word na. vorzügliche Rede 643.
- þu* du 269 '72. 352 '66 '86. 407 '29 '45 '50 '7. 506 '26 '7 '30 '87 '8 '94. 661. 953 '61 etc. F. 29. Vgl. *þē*, *þec*.
- þunca* mk. [þyncan] Dünken, in *æf-*.
- þungen* [Part. von *þeon* 1] ge-diegen, in:
ge- vortrefflich, trefflich 624. Vgl. *wel-*.
- þunian* sw. II. 'donnern', dröhnen 1906.
- þurfan* prt. prs. III. [g. *þaurban*] bedürfen, brauchen, nötig haben 157. 445 '50. 595. 1026 '71 '674. 2006 '363 '495 '741 '874 '995.
- þurh* 1) durch a) lok. 2661. b) zur Ang. des Mittels 276. [516] '58. 699. 940. 1335 '693 "'5 '979. 2045 '405. 3068. 2) infolge von, aus, wegen 184. 267 '78. 1726. 2454. 3) behufs 1101. Vgl. *~brecan*, *-dūfan*, *-etan*, *-fon*, *-teon*, *-wadan*.
- þus* so 238. 337. 430. Vgl. *þys-lic*.
þüsend na. tausend 1829. 2195 '994. 3050.

ge-þwære [zu *þweran*] einträchtig, friedfertig, freundlich 1280. Vgl. *mán* ~ u. *geþriæn*.
þý, *þe* Instr. [*þæt*] 1) best. Art. (vgl. *þæt*) 110. 1664 '797. 2028 (573. 2) dem. Pron. (Konj. Adv.) deshalb, daher: a) einf. 1273. 2067. b) m. folg. *ðe*: 2688. 3) dem. Pron. + Komp. um so: a) einf. 821. 974. 1902. 2277 '687 '749 '880. b) m. folg. *ðe*: 487. 1436. 4) Konj. a) ~ *læs* damit nicht 1918. ~ *ne* dass. 242. b) *nō* ~ *ær* 'nicht um so eher', trotzdem nicht: 754. 1502. 2081 '160 '373 '466. Schücking §§ 14; 18; 53; 55; 73.

þyder s. *þider*.

þýhtig [zu *þeon* 1.] gediegen, kräftig 1558. Vgl. *hyge* ~.

ge-þýld fi. Geduld 1395 '705.

þýle mi. [aisl. *þul-r*] Redner, Sprecher 1165 '456.

þýncan sw. I. dünken, scheinen 368. 687. 842 '66. 1341 '748. 2461 '653. 3057. Vgl. *æf-þýnca*.

of ~ misfallen (m. G. u. D.) 2082.

þýrel [*þurh*, ahd. *durhil*] durchlöchert F. 47.

þýrs ma. [aisl. *þurs*] Riese 426.

þýs s. *þes*.

þýs-lic [*þus*] solch, derartig 2637.

þýstru fk. [*þeostre*] Duster, Finsternis 87.

þýwan, *þeon* sw. I. [ahd. *dūhen*] bedrängen 1827. 2736.

ge-þýwe [*þeaw*] gewohnt, gebräuchlich 2332.

U.

ufan 1) von oben her 1500. 2) oben 330.

ufara, *-era* [ahd. *obaro*] später 2200 '892.

ufor höher 2951.

úhte fk. (?) [g. *úhtwō*] Zwieliht, Morgenfrühe 126.

úht-flaga mk. der im Zwieliht fliegt 2760.

~ *hlóm* (m) mi. Morgenlärm 2807.

~ *wæada* mk. Feind, der im Zwieliht kommt 2271.

unbor-wæande als Neugeborener 46. 1187.

un-un-, s. *cūð*, *dæarninga*, *dýrne*, *fæcne*, *fæge*, *fæger*, *fæle*, *flitne*, *forht*, *frám*, *fród*, *gedæfe*, *gemete*, *gæaro*, *gyfede*, *hiore*, *hrór*, *leof*, *lifigende*, *lytel*, *murnlice*, *nyt*, *riht*, *rim(e)*, *rót*, *sláw*, *snytttru*, *sófte*, *swête*, *sýnnig*, *tæle*, *týder*, *wác*, *wæarum*, *wrecan*. Scheinert, Beitr. 30, 404, § 162 b.

unc [g. *ugk*] uns beide(n): 1) D. 1783. 2137 '525 "'6. 2) A. 540 "'5.

unœr [g. *ugkara*] unser beider: 1) G. 2002. '532. 2) poss. 1185.

under I. Adv. darunter 1416. 2213. II. Pröp. unter: 1) m.

D. a) unter 8. 52. 310 '42 '96. 404. 505. 651. 714 '38. 1078.

'163 '97 '204 "'9 '302 '631 '556 770 '928. 2049 '203 '411 "'5 '539

'605 '967. 3060 '103. F. 9. b) unterhalb, unten an 211. 710.

2559. 2) m. A. a) unter 408. '14. 707. 836. 1360 f. '469 '551

'745. 2128 '553 '675 '744 *'55. 3090 '123. b) unterhalb 820

'87. 2540. 3031. c) unter (Verbreitung im Raume) 576. 860. 1773. 2015. d) unter den

Schutz von, hinein . . in 1037.

undern ma. [g. *undaúrni-*] Vormittag, in:

~ *mæl* na. Zeit des Vormittags 1428.

unnan prt. prs. III. [=g.] 1) vergönnen, gewähren, verleihen 1225. 2874. 2) gern

sehn, wollen, wünschen 503. 960. 2855.

ge- gönnen, gewähren 346. 1661. *up(p)* aufwärts 128. 224. 519. 782.

1878 '619 '912 "'20. 2575 '993.

~ *lång* ganz aufgerichtet 359.

~ *riht* dass. 2092.

~ *úppe* oben auf 566.

üre s. *üer*.

ūs uns (D.) 269. 346 '82. 1821. 2635 '42 '920. 3001 '49 '78.
 Vgl. *ūsic*.
ūser, *ūre* unser: 1) pers. G. 1386. 2074. 2) poss. 2634 '47 '659 (?) '813. 3002 '107.
ūsic uns (A.) 458. 2638 '40 f. Vgl. *ūs*.
ūs- s. *ūser*.
ūt hinaus, heraus, aus 215. 537. 663. 1292 '583. 2081 '515 '45 '51 '7. 3092 '106 '30.
~fus zur Ausfahrt bereit 33.
~wærd auswärts, von außen 761.
ūtan [g. *ūtana*] (von) außen 774. 1081 '503. 2334.
~wærd auswärts, von außen 2297.
b~ [be] I. Pröp. m. D. außer 73. 657. 705. — II. Konj. 1) außer daß, nur daß 1560. 2) wenn nicht 966. 3) außer 879. 1614. Vgl. Schücking § 58.
uton s. *ge-witan*.
ūd-genge [g. *unþa-*] dahinschwindend, entfliehend 2123. Vgl. *oð*.

W.

wā [g. *wai*] wehe 183.
wāc-lic 'weichlich', in: *un~* trefflich 3138. Scheinert, Beitr. 30, 404 oben.
wacian sw. II. wachen 660.
on-wacnigean sw. II. [g. *waknan*] erwachen. F. 11.
wadan abl. VI. 'waten', gehn, schreiten. 714. 2661. — Prät. *eode* ging.
ge~ dahin gelangen 220.
on~ kommen über 915.
þurh~ durchdringen, -schneiden 860. 1567.
waccon sw. I. wachen 708. 1268. 2841.
wæcnan abl. VI. [g. *wak(n)an*] 'erwachen', ent-, erstehn 80. 85. 1265 '960.

on~ 1) erwachen 2267. 2) geboren werden 56. 111.
wæd na. Flut 508 '46 '81.
wæde nja. [as. *wādi*] Kleidung in: *hære*, *hædo~*.
ge~ nja. Kleidung, Rüstung 292. Vgl. *breost-*, *eorl-*, *gūð~*.
wæfre 'wabernd': 1) unruhig, unstät 1150. 2420. 2) hurtig, tätig 1331.
wæg, *wæg* ma. [g. *wæg-s*] Woge, Welle 3132.
~fara mk. Wogenfahrer *1440.
~flota mk. 'Wogenschwimmer', Schiff 1907.
~holm ma. wogendes Meer 217.
~lādend mk. [*lādan*] Seefahrer 3158.
wæg s. *weg*.
wæge nja. [as. *wēgi*, ahd. *wēiga*] Schale, Becher, Kanne, in *ēalo-*, *lād~*.
be-wægnan sw. I. [aisl. *vegna*] anbieten 1193.
wæl na. 1) Leiche des auf der 'Walstatt' gefallenen 448. 1042. 2) die im Kampfe fallenden Krieger 1212. 3027. 3) Walstatt, Schlachtfeld 635. 1113. Vgl. *Fræs~*.
~bēd(d) nja. Totenbett 964.
~bēnd fjō. Todesfessel 1936.
~blāt 'todblad', blutunterlaufen *2725.
~deað ma. gewaltsamer Tod 695.
~dreor na. Blut der Erschlagenen 1631.
~fæht fō. tödliche Feindschaft 2028.
~fag schrecklich 1128.
~fal(l) ma. blutiger Tod, Untergang 1711.
~fus voll Todesgedanken 2420.
~fyl(l) mi. Todesfall 3154.
~fylla fk. Fülle von Erschlagenen 125.
~fyr na. 1) todbringendes Feuer 2582. 2) Leichenfeuer, Scheiterhaufen 1119.
~gæst mai. todbringender Geist 1331 '995.

- wæl-hlēm(m)* mi. Todesstreich 2969.
- ~*nīd* ma. tödliche Feindschaft 85. 2065. 3000.
- ~*rēs* ma. todbringender Angriff, blutiger Kampf Sturm 824. 2101 '531 '947.
- ~*reaf* na. Beute von den Gefallenen, Kampfbeute 1205.
- ~*rec* mi. tödlicher Qualm 2661.
- ~*reow* wild im Kampfe 629.
- ~*rēst* fō. Todesbett 2902.
- ~*scēaft* ma. todbringender Speer (schaft) 398.
- ~*sēax* na. todbringendes Schwert 2703.
- ~*slyht* mi. tödlicher Kampf *457. F. 30.
- ~*stēng* mi. Speerschaft 1638.
- ~*stōw* fō. Walstatt 2051 '984.
- wæl* mna. [andfrk. *wāl*] Strudel, Flut, in:
- ~*rāp* ma. 'Flutfessel', Eisdecke 1610.
- wælm, wylm* mi. Wallen, Wogen, Wallung, Flut 516. 1693 '764. 2135 '269 '507 '46. Vgl. *breost-, brim-, bryne-, cēar-, fȳr-, hēado-, holm-, sē-, sorg-*.
- wēn* [= *wægn*] ma. Wagen 3134.
- wēpn* na. [g. *wēpn*] Waffe 250 '92. 331. 434. 685. 1045 '452 '67 '509 '59 '73 '660 '4. 2038 '395 '519 '687 '965. Vgl. *hilde-, sig-*.
- wēpned-mān(n)* mk. (membro virili) 'gewaffneter' Mann 1284.
- wēr* fō. [ahd. *wāra*] Bündnis, Vertrag 27. 1100. 3109. Vgl. *frīodu-*.
- wæsma* mk. [ahd. *wahsmo?*] Stärke, in *hēre-*.
- wæstm* ma. [as. *wastum*, zu *wēaxan*] Wachs, Körperbau, Gestalt 1352.
- wæter* na. Wasser 93. 471. 509 '16. 1364 '416 '25 '514 '619 '31 '56 '93. 1904 '89. 2473 '722 '91 '854.
- ~*ēgesa* mk. 'Wassergraus', grause Flut 1260.
- ~*ȳd* fjō. Wasser-, Meereswoege 2242.
- wāg* ma. [g. *waddju-s*] Wand 995. 1662.
- wagian* sw. II. [ahd. *wagōn*] sich bewegen 2226.
- wald* s. *wēald*.
- walu* mu. [g. *walu-s*] Stab, rundl. Erhöhung, Wulst *1031.
- wām(m)* ma. [g. *wamm-s*] Makel, Flecken, Sünde 3073.
- wān* [g. *wan-s*] fehlend, mangelnd, in:
- ~*hȳd, -hygd* fi. Sorglosigkeit, Torheit 434.
- ~*sælig* unselig 105.
- ~*scēaft* fō. Elend 120.
- wān(n)* dunkel, schwarz 651. 702. 1374. 3024 '115.
- wāng* ma. [g. *wagg-s*] Flur, Feld, Gefilde 93. 225. 1413. 2003 '242 '409 '62. 3039 '73. Vgl. *frēodo-, grund-, mēodo-, sē-*.
- ~*stēde* mi. Stätte, Ort 2786.
- wānian* sw. II. [*wān*] 1) abnehmen, schwinden 1607. 2) mindern 1337.
- ge-* vermindern 477.
- wānigean* sw. II. 'beweinen', beklagen 787.
- warian* sw. II. bewahren, hüten, besetzt halten 1253 '65 '358. 2277.
- warod* ma. [ahd. *wēriđ*] Gestade 234. 1965.
- waru* fō. [*warian*] Einwohnerschaft, in *lānd-*.
- wāt* s. *witan*.
- wād* fō. 'Weide', Weg, Reise, in: *gāmen-*.
- wadol* ma. [mhd. *wadel*] Vollmond F. 9.
- wē* wir 1. 260 '7 '70 '73. 342 '7. 941 '58. 1326 '652 '818 '9. 2075 '104 '15 '633 '4 '6 '53 '4. 3008 '79 '106. Vgl. *ūs, ūre*.
- wæa* mk. Weh, Elend, Unglück 148 '91. 423. *668. 933 '36. 1150 '206 '396 '991. 2292 '937. F. 27.
- ~*dād* fi. wehevolle Tat F. 9.
- ~*lāf* fō. was das Unglück übrig gelassen hat 1084 '98.

wea-spell(l) na. Unglücksbotschaft 1315.

wëal(l) ma. 1) Wall, Damm, Hügel, Berg 2307 "23 '526 "42 '716 "59. 3060 '103 "61. 2) Uferwand, Felsufer 229. 572. 1224. 3) Mauer 326. 785. 891. 1573. F. 30. Vgl. *bord-*, *ëard-*, *ëord-*, *sæ-*, *scild*~.

~*clif* na. Uferklippe 3132.

ge-wëalc na. Wälzen, Wogen 464.

wëald ma. Wald, in:

~*swaðu* fō. Spur im Walde 1403.

ge-wëald na. Gewalt 79. 654.

764. 808. 903 '50. 1087 '610 "84

'727. 2221. Vgl. *ân-wëald*.

wëalda mk. Walter, Herrscher, in: *ân-*, *ëal*~.

wëaldan red. walten, schalten, lenken, regieren, Gewalt od. Macht haben über: a) abs. 412. 2574. b) m. G. 702. 1770 '859. c) m. I. D. 30. 465. 1057. 2038 "51 '379 "90 '595 '827 '984.

ge~ 1) dass. a) m. G. 1509. b)

m. I. D. 2703. c) m. A. (?) 1554.

2) part. prt. unterworfen 1732.

wëaldend mk. Walter, Regierer, bes. Gott 17. 183. 1661 "93 '752. 2292 '329 '741 '857 "75. 3109.

wëallan red. wallen, wogen 515

'46 '81. 847 '49. 1131 '422. 2065

'113 "38 '331 '464 '593 "99 '693

'714 '882. Vgl. *hëoro-wëallende*.

1. *wëard* ma. Wart, Hüter, Wächter, Beschützer, Herr 229 '86. 921. 1390 '741. 2413 '513 "24 "80 '841. 3060 "6. Vgl. *bät-*, *ëäel-*, *gold-*, *heafod-*, *hord-*, *hÿð-*, *länd-*, *ren-*, *sële-*, *ÿrfe*~; *or-wëarde* urd *hläf-ord*.

2. ~ fō. Warte, Wacht 305 (?) '19. Vgl. *æg-*, *ëoton-*, *fær-*, *heafod*~.

3. ~ ma. Besitz, in *ëord*~. Vgl. H. Z. XI, 415.

4. ~wärts, in *ând-*, *innan-*, *inne-*, *üt-*, *ütan*~. Vgl. Beitr. 30, 77 ff.

wëardian sw. II. 1) bewachen F. *36. 2) hüten, bewohnen, innehaben 105. 1237. 2075. 3)

läst, *swaðe*~ 'die Spur hüten':

a) folgen 2164. b) zurückbleiben hinter 971. 2098.

wëarg ma. [g. *warg-s*] Wolf; Geächteter, in *frëodo-*, *hëoru*~.

wëarn fō. [zu *warnen*] Weigerung, Versagung 366. D. Pl. *un*~*um* unwiderstehlich 741.

1. *wëaxan* red. wachsen 8. 1741.

ge~ dass. 66. 1711.

2. ~ [lat. *vesci*] fressen 3115.

wëb(b) nja. [zu *ge-wef*] Gewebe 995.

wëbbe fkj. Weberin, in: *frëodu*~.

wëccan sw. I. 1) aufwecken 3024.

2) erwecken, erregen, hervor-

rufen, -bringen, entzünden 2046.

3144. 3) anregen, erfrischen

2854.

tō~ erregen 2948.

wëd(d) nja. [g. *wadi*] 'Wette', Unterpfand 2998.

wëder na. Wetter 546. 1136.

ge-wef na. Gewebe 697.

weg ma. Weg; *on*~ weg, fort

264. 763. 844. 1332 '430. 2096.

F. 45. Vgl. *fëor-*, *fold-*, *ford-*,

wid~.

wëg s. *wëg*.

1. *wëgan* abl. V. 1) tragen 152.

1207 '777 '931. 2252 '464 '704

"80. 3015. 2) sich bewegen

599(?).

æt~ hintragen 1198.

2. *wëgan* abl. V. [aisl. *vega*] kämpfen 599(?).

ge~ dass. 2400.

wël [g. *waila*] wohl 186. 289.

639. 1045 '792 '821 "33 '951.

2162 '570 '601 '812 "55. Vgl.

I. F. 16, 503.

~*hwylc* jeder 266. 874. 1344.

~*þungen* gediegen, tüchtig 1927.

wëla mk. [vgl. ne. *wealth*] Reichtum, in: *ær-*, *burg-*, *hord-*,

määm~.

wëlig reich 2607.

wën fi. [g. *wën-s*] 'Wahn', Erwartung, Aussicht auf (m. G.)

383. 734. 1845 (wahrscheinlich)

"73. 2323 '895 '910. [3000]. Vgl.

or-wëna.

wēnan sw. I. 'wähnen', erwarten, rechnen auf, sich versehen: a) abs. 1396 ('tō von). b) m. G. 157. 186. 272. 525. 600. 778. 1596. 2239 '522 '923. c) m. Inf. '933. d) m. *þæt* 338. 442. 987. 1184 '604. 2187 '329.

wēndan sw. I. sich wenden 1789. *ge~* 1) umwenden 315. 2) abwenden, ändern 186.

on~ 1) abwenden, beseitigen 191. 2) sich ändern 2601.

wēnden fjö. Wendung, in: *ed~*.
wēnnan sw. I. [aisl. *wénja*] gewöhnen (an sich), sich gewogen machen, beschenken 1091.

be~ bewirten, verpflegen 1821.

wēorc na. 1) Werk, Tat 74. 289. 1100 '569 '656 '838. 2096. 2) Mühsal, Beschwerde, Leid, Trübsal 1638 '721. *~e* I. adv. beschwerlich, lästig, schmerzlich 1418. Vgl. *bēadu-*, *ellen-*, *heado-*, *niht~*.

ge~ na. Werk 455. 1562 '681. 2711 "'7 "'74. Vgl. *ær-*, *fyrn-*, *gud-*, *händ-*, *lánd-*, *nid~*.

wēorod s. *werod*.

wēorpan abl. III. 1) hin-, wegwerfen (m. A.) 1631. 2) auswerfen, speien (m. I.) 2582. 3) bewerfen, besprengen 2791.

for~ verschleudern 2872.

ofer~ sich überschlagen, straucheln, hinfallen 1643.

1. *wēorð* Adj. 1) wert, teuer, geehrt 1814. 2) geschmückt, angesehen (?) 1902. Vgl. *wyrðe*, *wēorðung*.

2. *~* na. Gut, Geld, Kostbarkeit 2496.

~ful(l) angesehen, rahmvoll 8099.

~lice würdlich, ausgezeichnet 3161. F. 39.

~mynd fni. Würde, Ehre, Zierde 8. 65. 1186 '569 '752.

wēorðan abl. III. 'werden': 1) abs. werden, zu Teil werden, geschehen, sich ereignen 816. 1280 '302. 2003 '626. 3068. 2) m. *tō* zu etw. werden 460.

587. 905. 1261 '330 '707 "'9 (sc. *tō frōfre*). 2071 "'78 '203 '884 '501. 3) *on fylle~* fallen 1544. 4) m. präd. Subst. oder Adj. werden 77. 149. 228 '82. 409. 555. 753. 807 '18. 913. 1255 '69 '775. 2066 '289 '378 '92 '482 '612 '731 '918. 5) m. Part. Prt. a) trans. Verba (pass.) 6. 414. 767. 902. 1072 '289 '437 '947. '2810 '692 '842 '961 "'88. 3177. b) intr. Verba 823. 1234.

ge~ 1) geschehen, ergehen 3078. 2) m. Part. Prt. werden 1304. 3061. 3) fertig werden mit (m. G.) 1996. 4) unpers. vorkommen, scheinen (m. A. u. G.) 1598. 2026.

wēorðian sw. II. [*wēorð*] ehren, auszeichnen, schmücken 250. 331. 1038 "'90 '450 '645 '783 '959. 2096 '176.

wēorðung fjö. 'Wertung', Verehrung, Schmuok, in: *breost-*, *häm-*, *horð-*, *hring-*, *wīg~*.

wēot s. *wit-*.

wēpan red. [g. *wōpjan*] weinen * 2268.

wer ma. [g. *wair*] Mann 105 '20. 216. 993. 1222 '83 '56 "'68 '352 '440 '650 '731. 2947. 3003 * '172. F. 39.

~þeod fjö. Männervolk 899.

1. *wēred* na. 'süßes Getränk, Met 496.

2. *~* s. *wē(o)rod*.

wērigend s. *wērian*.

ge-wērgian ðw. II. [*wērig*] ermüden 2852.

wērhō fjö. [g. *wargiþa*] Fluch, Verdammnis 589.

1. *wērian* 'sw. I. [g. *warjan*] wehren, verteidigen, schützen 238. 453. 541. 1205 '327 '448. 2529 * '882.

be~ schützen vor (m. D.) 988.

2. *~* [g. *wasjan*] kleiden, in: *swēgl-wēred*.

wērig [as. *wōrag*] 1) müde, ermattet, kraftlos 579. 1794. 2937. 2) böse 138. 1747. Vgl. *dead-*, *fyl-*, *gud~*.

wërig-mōd niedergeschlagen 844. 1543.
wë(o)rod na. [wer] Schar, Menge 60. 259 '90. 319. 651. 1011 '215. 2014 * "35 '186 '346. 3030. Vgl. *eorl-, flēt~*.
wesan abl. V. sein, werden (heim Part. prt. trans. Verba): 1) m. präd. Subst. 11. 134 '70. 201 '40. 348. 501. 716 '94 '65 '71. 833 '68 '81. 980. 1089 "75 '232 "46 '904 '457 '80 "95 '527 ["59] '691 '812 "73 '85. 2209 '327 "75 '90 '406 "41 '506 "64 '86 '611 "25 "57 '709 "79 '817 "76. 3140. 2) m. präd. Adj. 18. 49. 53. 126 '33 "7 "8 '46 '73 '91 "6. 203 '69 '72. 309 '20. 407 '67 "9 '84 '97 (?). 548 '61 '93. 612. 705 '55 '61 "9 '89. 814 '60 '98. 945 '69 '84. 1109 "10 "45 "67 '219 "24 "43 "7 "50 "82 "96 '319 "49 "53 '402 "35 "58 "9 "508 "29 "60 "9 "616 "70 '785 '804 "14 "59 "76 '901 "5 "14 "25 "9. 2076 '117 "22 "9 "37 "41 "61 "9 "88 "7 "96 "9 "309 "16 "32 "54 "72 '412 "9 "28 "67 "75 "80 "91 '546 '632 "82 "4 "88 "78 "96 '838 "60 "80 '920 "3 "46 "75. 3042 "5 "51 "80 "71 "85 "93 "8 '157 "8. F. 13. 38. 47. 3) m. Part. präs. 159. 467. 847. 1105. 3028. 4) m. Part. prt. a) trans. Verba: 12. 86. 64. 102 '28 '40. 223 '62. 330 '49 '73. 484 '91. 549. 642 '93. 773. 847 '56. 917 (?) '91 "7. 1017 "63 '103 "7 "51 "9 "92 '288 "93 '300 "10 "56 "99 '459 '593 '620 "9 "47 "57 '77 "88 "97 '702 '87 '820 "84 '96 '987 "57 "70 "5. 2087 '175 '283 "7 '324 '428 "35 '554 "61 '602 "76 '913 "57 "81. 3021 "40 "71 "88 '134. F. 46. b) intrans. 723 '33. 822. 917 (?). 1124 "86 '303 '539. 2220 '304 "6 '550 '727 '821. 3035. 5) m. Part. Pron. 178. 283. 1266 '328 "9 '607 '986. 2459 '708. 6) m. Adv. 83. 835. 932. 1063 '164 '417 "71 '921. 2687 '801 "45. 3066 '82 "7 '168. 7) m. präpos. Ausdr. a) -m., on + D.

210. 586 '44. 607. 1170 '292 '306 '478 '618. 2014 '580 '783. 3126. F. 30. b) m. in + D. 1513. 2281. c) m. mid + D. 889. 2192. d) m. *ymb* + A. 837. e) m. *ofer* + A. 2472. f) m. *æt* + D. 544. 7) absol. 89. 497 (?). 611. 756. 992. 1008 '188 '299 '815. 2105 '231 '472 '733 "62 "71 '982. F. 30. Vgl. *cniht-, umbor-wesende*.
wëste wüst, leer, öde 2456.
wësten fjō. nja. Wüste, Einöde 1265. 2298.
wic na. Wohnstätte 125. 821. 1125 '304 '612. *2323 '589. 3083. Vgl. *dead-, hrea~*.
~stēde mi. dass. 2462 '607.
ge-wican abl. I. 'weichen', ver-sagen 2577 '629.
wicg nja. [zu *wegan* I.] Roß 234 '86. 315. 1045 '400. 2174.
wid weit: a) räuml. 877. 1859 '965. 2473. Komp. 763. b) zeitl. 933. 2014. — Adv. *~e* weit, w. hin, umher, weg 18. 74 '9. 266. 898. 1403 '588 '959. 2135 '261 '316 '582 '913 "23 "47. 3099 '158. F. 27.
~cūd weit bekannt, berühmt 1042 '256 '489 "991.
~floga mk. Weißflieger 2346 '830.
~scofen [scūfan] weithin ge-scheucht 936.
~weg ma. weit führender Weg 840. 1704.
wide-ferhā ma. langes Leben, lange Zeit 702. 937. 1222.
ge-widren nja. Gewitter; *lād~* Un-wetter 1375.
wif na. Weib, Frau 615 '39. 993. 1158 '284. 2028 '120. Vgl. *āglēc-, mēre~*.
~lufe fk. Liebe zur Gattin 2065.
1. *wig* mna. 1) Kampf, Krieg 23. 65. 685. 886. 1080 '83 "4 '268 '337 '656 '770 '83. 2316 '629 '872. 2) Kampftüchtigkeit 350. 1042. 2323 (?) "48. Vgl. *ānd-, fēde~*.
~bil(l) na. Kampfwert 1607.
~bord na. Kampfschild 2389.
~cræft ma. Kampftüchtigkeit 2053.

wig-craftig kampftüchtig 1811.
 ~*fruma* mk. Kampfheld 1212. 2496.
 ~*gæawe* Pl. f. Kampfrüstung*368.
 ~*gryre* mi. Kampgraus 1284.
 ~*heap* ma. Kriegshaufe 477.
 ~*hete* mi. Kampfhaß, Feindschaft 2120.
 ~*hryre* mi. Niederlage im Kampfe 1619.
 ~*sigor* nk. Sieg im Kampfe 1554.
 ~*spæd* fi. Kampfglück 697.
 ~*swæord* na. Schlachtschwert *1489.
 2. ~ ma. [zu g. *weih-s*] Heiligtum, in:
 ~*wæordung* f. Götzenopfer 176.
wiga mk. [zu g. *wigan-s*] Krieger, Streiter, Kämpfer 629. 1543 "59. 2395 *567 *661. 3115. Vgl. *æsc-*, *byrn-*, *gār-*, *gūd-*, *lind-*, *rānd-*, *scylde*~.
wigan abl. II. [g. *weihan*] kämpfen, streiten 599 (?). 2509.
wigend mk. Weigand, Kämpfer, Krieger 429. 899. 1125 '814 '972. 2337. 3024 '99 '144 '54. F. 11. 49. Vgl. *gār*~.
wiht fni. 1) Wicht, Wesen, Geschöpf 3038. 2) Ding, etwas, neg.: nichts 120. 581. 1660 '735. 2348 '601 '854. I. ~e irgendwie, neg. auf keine Weise 186. 1514 '991 '95. 2277 '432 '64 '687 '923. 3) Ac. neg. nicht, keineswegs 862. 1083. 2857 (?). *nō*~ 541. Vgl. *ā(wiht, el-, ð*~.
wil-cuma mk. [willa] willkommen 388 '94. 1894.
 ~*ge-sið* ma. williger Gefährte 23.
 ~*gæofa* mk. Freudenspender 2900.
 ~*sið* ma. erwünschte Fahrt 216.
wild(e)or nk. [zu g. *wilþei-s*] wildes Tier, Untier *665 (?). 1430. Vgl. Beitr. 31, 88.
willa mk. [g. *wilja*] 1) Wille *2857. *on* ~n nach, zu Willen 1739.
ofer ~n unwillig 2409 *589.
ānes ~n um eines willen 3077.
willum gern, bereitwillig 1821.
sylyfes willum freiwillig 2222 '639. 2) Wunsch, Verlangen 635.

1344. 3) Freude, Lust 626. 824. *tō, on* ~n zur Freude 1186 '711. 2307. 4) etw. wünschenswertes, Kostbarkeit 660. 950.
willan ath. [g. *wiljan*] wollen, werden: a) abs. 318. 543. 1003 "55 '371 "94. 2766. 3055. neg. *noðe* 706. 967. b) m. Inf. 68. 154. 200. 344 "6 '51. 427 '42 "6 '82. 645 '64. 738 '55 '96. 880. 947 '79 '88 '90. 1010 "41 "9 "94 '175 "81 "4 "4 '277 '92 '314 '39 '494 '546 "76 '791 '805. 2083 "90 '148 "60 "86 "294 '305 "8 "15 "76 '497 '512 "88 '636 '729 '858 "64 '940. 3171. F. 10. 23 '9. Neg. *nelle* 679. 2524. Prät. *noðe* 791. 803 '12. 1523. 2518.
wilnian sw. II. verlangen, erlehen (*tō* bei) 188.
ge-win(n) na. 'Gewinn': 1) Kampf, Streit, Tumult 798. 877. 1469. 2) Mühsal, Leid, Bedrückung 133 '91. 1721. Vgl. *fyrn-*, *ȳð*~.
win-dagas ma. Pl. Tage der Mühsal, Lebenszeit 1062.
win na. Wein 1162 '233 '467.
 ~*cern* na. Weinsaal, Trinkhalle 654.
 ~*ræced* na. dass. 714. 993.
 ~*sæle* mi. dass. 695. 771. 2456.
wind ma. Wind 217. 547. 1132 '374 '907.
 ~*blānd* na. Gewühl des Windes 3146.
windan abl. III. 1) winden 1193 '382. 3134. 2) sich w., sich wälzen, wirbeln 212. 1119.
æt~ entrinnen 143.
be~ bewinden, umstricken, umspannen, -fassen, -geben 1031 '461. 2424. 3022 "52 '146.
ge~ 1) sich wenden 1001. 2) durch Wenden erreichen (m. A.) 763.
on~ 'entwinden', lösen 1610.
windig windig, windumweht 572. *1224 '358. 2456.
wine mi. Freund, geliebter Herr 30. 148 '70. 350 '76. 457. 530. 1183 '418 (?) '664 '704. 2026 "47 '101 '567 (?). 3096. Vgl. *frea-*, *gold-*, *gūd-*, *mæg*~.

wine-dryhten ma. geliebter Herr
360. 862. 1604. 2722. 3175.

~geōmora trauernd um die Freunde
2239.

~leas freundlich 2613.

~mæg ma. lieber Verwandter 65.

ge-winna mk. Kämpfer, Feind,
s. *ǣald-*, *ǣaldor*~.

winnan abl. III. kämpfen, streiten
113 '44 '51. 506. 777. 1132.
F. *13.

winter mu. 1) Winter 516. 1128 "32
"6. 2) Pl. Jahre 147. 264. 1724
'927. 2114 '209 "77 "8 '733. 3050.

-wintre -jährig, in *syfan*~.

ge-wiofu s. *ge-wef*.

wir ma. Metalldraht u. Schmuck
daraus 1031. 2413.

wis wise. klug in (m. G.) 1318 '400
"13 '698 '845 '927. 2329. 3094.

~dōm ma. Weisheit 350. 1959.

~fæst wise 626.

~hyggende wise denkend 2716.

wisa mk. [*wisian*] Weiser, Führer
259. Vgl. *brim-*, *hære-*, *hilde*~.

wise fk. Weise, Art; Ac. adv.
ǣalde wisan nach alter W. 1865.

wisian sw. II. weisen, zeigen,
führen: a) abs. 402. b) m. D.
der Pers. 292. 320 '70. 1663
'795. 3103. c) m. A. des Weges,
Zieles 208. 2409

ge-wis-lice gewislich, sicher 1350.
wist fi. [*wesan*] Glück, Freude,
Fülle, Wohlstand 128. 1735.

~fylla fk. Fülle an Speise 734.
wit wir beide 535 "7 "9 '40 "4.
683. 1186 '476 '707.

wit na. [*witan* 1.] Tadel, Schande,
in: *ed-*, *in*~.

2. wit(t) nja. 'Witz', Verstand
589. Vgl. *fyr*~.

ge~ 1) Bewußtsein 2703. 2) Inne-
res, Brust, Kopf 2882.

wita mk. 'Wisser', Ratgeber, Ed-
ler im Rat des Königs 157. 266.
778. 936. 1098 *418. Vgl. *fyr*~,
rūn~.

witan Prt. prs. I. wissen, kennen:
a) m. einf. A. 169 '81. 246 '52
'88. 764 '98. 1367. 2410 b) m.
dopp. A. 646. 715. 1309 '863.

c) m. abh. Satze 272. 821. 1331
'830. 2339 '519 '650 '725. d) absol.
2656. — Neg. *nāt* weiß nicht:
a) abs. 274. b) m. G. 681. 878.

ge~ wissen 1350.

1. *witan* abl. I. verweisen, vor-
werfen 2741.

æt~ tadeln, rügen 1150.

oð~ dass. 2995.

2. *ge-witan* abl. I. sich aufmachen,
gehn: a) m. Pröp., Adv. 42. 210
'17. 662. 1236 '360 '601 '819 '903
'49. 2460 "71. 3044. F. 45. of
ǣaldre ~ sterben 2624. *ford*~
dass. 1479. b) m. Inf. 26. 115
'23. 234 '91. 301. 853. 1125 '263
'74 '903 '63. 2387 '401 '569 '819
'949. 3044. F. 45.

witian, *wēotians* sw. II. bestimmen,
anordnen, verfügen *489. 1936.
F. 28.

be~ 1) besorgen, beachten, hüten
1135 *796. 2212. 2) ausführen,
unternehmen 1428.

witig wise 685. 1056 '554 '841.
ge-witnian sw. II. [*wite*] strafen,
züchtigen 3073.

ge-wittig [*wit* 2.] wise 3094.

wið [zu *wider*] Pröp. m. D. A.
1) rein translok. a) bei Verb.
d. Beweg. nach .. hin, zu .. hin,
auf .. zu, wider, gegen 213. 326
'84 ["9]. 749. 1977—8. 2560 "66
'673. b) fassen, ergreifen an 439.
1566. 2520—1. 2) übertr. trans-
lok. gegen: a) bei reden 2528.
b) verfahren, ausführen 174.
523. c) schützen, helfen, ver-
teidigen, retten, sichern 178.
294. 540 '50. 827. 1549 '864.
2341 "71. 3004. d) wachen,
denken, sinnen 319. 660. 811.
1173 '954. e) sich verhalten 155.
3) reciprok: a) kämpfen gegen,
mit 113 '44 "5 '52. 440. 506. 1132
'997. 2400 '839 '914. b) sprechen,
verhandeln mit 365. 424—6. c)
wallen, brennen mit, in 1880.
2600. d) trennen, scheiden von
733. 2423. e) teilen mit 1088.
2534. 4) intralok. in, bei, an
2013 '925. 3049. 5) soz. mit 1088.

3927. Vgl. Hittle, Angl. Forsch. 2, p. 105 ff.
- wider* wider, in:
- ~*gyld* na. Vergeltung (?) 2051. Vgl. Anm.
- ~*ræhtes* [reht] Adv. gegenüber 3039.
- widre* nja. Widerstand 2953.
- wlānc* stattlich, stolz auf (m. G.) 331 '41. 1332. 2833 '953. Vgl. *gold*~.
- wlātian* sw. II. [g. *wlātōn*] anschauen, spähen nach (m. G.) 1916.
- wlenco* fk. [wlānc] Übermut 338. 508. 1206.
- wlita* mk. Blicker, in: *ānd*~.
- wlitan* abl. I. schauen, blicken 1572 '92. 2852.
- giōnd*~ überschauen 2771.
- wlite* mi. [g. *wlit-s*] Gestalt, Aussehen, Außerer 250.
- ~*bōrht* schön von Ansehn 93.
- ~*seon* fi. Anblick 1650.
- wlītīg* glänzend, herrlich 1662.
- wlonc* s. *wlānc*.
- wōc* s. *wæccan*.
- wōh* [g. *wāh-s*] krumm, verdreht, -kehrt 1747.
- ~*bogen* [būgan] gekrümmt 2827.
- wolcen* na. Wolke 1119 '374. *under wolcnum* auf Erden 8. 651. 714. 1631 '770. F. 9.
- wollen* Part. [**wellan*] gequollen, in:
- ~*tear* tränenüberströmt 3032.
- wom(m)* s. *wām*.
- won, wong* s. *wān, wāng*.
- wōp* ma. [wēpan] Wehruf, -klage 128. 785. 3146.
- worc* s. *wēorc*.
- word* na. Wort 30. 79. 176. 289. 315 '41 '66 '88 '90 '98. 612 '26 '39 '54. 870 '4. 1100 '72 '93 '318 '492 '811 '33 '980. 2046 '58 '156 '246 '551 '662 '9 '791 '95 '817. 3030 '175. Vgl. *beot*, *gylp*-, *geleafnes*-, *medel*-, *pryð*~.
- ~*cwide* mi. Rede 1841 '5. 2753.
- ~*gyd(d)* nja. Rede, Spruch 3172.
- ~*hord* na. Wortschatz 259.
- ~*riht* na. rechtes Wort 2631.
- worn* ma. Menge, Haufe, große Zahl 264. 2003 '114 '542. 3094 *'154; mit *fela* 530. 870. 1783.
- worold*-, *uld* fi. Welt 60. 950. 1062 '80 '183 '387 '681 '732 '8. 2343 '711. 3068.
- ~*ār* fō. weltliche Ehre 17.
- ~*cāndel* fō. 'Weltleuchte', Sonne 1965.
- ~*cyning* ma. weltlicher König 1684. 3180.
- ~*ēnde* mja. Weltende 3088.
- ~*rāden* fjō. Weltbestimmung, -ordnung (d. i. Tod) 1142.
- word* s. *wēord*.
- wordig* ma. [= *wēordig*] Hofstatt 1972.
- woruld* s. *worold*.
- wracu* fō. [g. *wraka*] Rache, Verfolgung 2336. Vgl. *gyrn*-, *nýd*~.
- wræc* na. [zu g. *wrækei*] Bedrängnis, Elend, Kummer 170. 3078.
- ~*lāst* ma. Gang in die Verbannung 1352.
- ~*mæcgas* mja. Pl. Vertriebene, Verbannte 2379.
- ~*sīd* ma. Verbannung, Elend 338. 2292.
- wræcca* s. *wræcca*.
- wrēht(f)* fjō(?) Kunstwerk, Schmuck, Kleinod 1531. 2413 *'771. *3060.
- ~*lic* 1) kunstvoll, wunderbar 1489. 2173 '339. 2) entsetzlich 891. 1650.
- wrād* [aisl. *réid-r*] verhaßt, feindlich 319. 660. 708. 1619. Adv. ~*e* arg, schnöde 2872.
- ~*lice* auf feindliche Weise 3062.
- wraðu* fō. Schutz, in: *lif*~.
- wrāsn* fō. [ahd. *reisan*, zu *wriðan*] Kette, in *frēodu*~.
- wreccan* abl. V. [g. *wriðan*] 1) zwingen, drängen 2962. 2) ver-, austreiben 2706. 3) vorbringen, -tragen 873. 1065. 2154 '446. 3172. 4) rächen, bestrafen 423. 1278 '333 '39 '85 '546 '669. *un-wreccan* ungerochen 2443. Vgl. *wreccend*.
- ~*ā*~ vortragen 1724. 2108.
- for*~ fort-, vertreiben 109. 1919.

- ge-wreccan* 1) bestrafen, rächen 107. 2005 '479. 3062. 2) sich rächen für (m. D.) 2395. 3) rächen 2121. refl. 2875.
- wrēcca* mkj. [as. *wrēkkio*, zu *wreccan*] Recke, Held 898. 1137. 2613. F. *27.
- wreccend* mk. [*wreccan*] Rächer 1256.
- wrēoðen* Part. [*wriðan*] gewunden, in:
- ~ *hilt* mit gewundenem Heft 1698.
- wriðian* sw. II. emporwachsen 1741.
- writan* abl. I. einritzen, schreiben 1688.
- for*~ zerschneiden 2705.
- wriða* mk. [zum folg.] Band, in: *beag*~.
- wriðan* abl. I. 1) binden, fesseln 964. 2) verbinden 2982. Vgl. *hånd-ge-wriðen*, *wrēoðen*.
- wriצל* na. Wechsel, Tausch 2969.
- ge-wriצלe* nja. dass. 1304.
- wriצלan* sw. I. wechseln, tauschen (m. D.) 366. 874.
- wrōht* fō. [zu *g. wrōh-s*] 'Rüge', Streit, Kampf 2287 '473 '913.
- wudu* mu. [ahd. *witu*] Holz: 1) Baum 1364. 2) Genözl, Wald 1416. 3) Speerschaft 398. 4) Schiff 216 '98. 1919. Vgl. *bæl*-, *bord*-, *gāmen*-, *gūd*-, *hēal*-, *holt*-, *Īrefna*-, *mægn*-, *sē*-, *sund*-, *þrec*~.
- ~ *wrec* mi. Holzrauch 3144.
- wuldor* na. [zu *g. wulþr-s*] himmlische Herrlichkeit, Himmel 17. 183. 931. 1752. Vgl. *cyning*~.
- ~ *cyning* ma. König der Herrlichkeit, Gott 2795.
- ~ *torht* glänzend, klar 1136.
- wulf* ma. Wolf 3027.
- ~ *hlid* na. Abhang, wo Wölfe hausen 1358.
1. *wund* fō. Wunde 1113. 2531 '711 "25 '830 '906 "37 "76. F. 49. Vgl. *fēorh*~.
2. ~ *wund*, verwundet 565. 1075. 2746 "53. F. 45.
- wunden* [*windan*] gewunden, in:
- ~ *ſcēax* mit gewundener Mähne 1400.
- ~ *hals* mit gewundenem Halse 298.
- ~ *mēl* na. Schwert mit gewundenen Zeichen, damasziert 1531.
- ~ *stefna* mk. Schiff mit gewundenem Steven 220.
- wundor* na. 1) Wunder, -werk 771. 840. 931. 1607 '724. 2759. 3032 "62 '103. D. Pl. ~ *um* Adv. wunderbar 1452. *2687. 2) Wundertier, Ungeheuer 1509. Vgl. *hānd*-, *wād*-, *sēaro*~.
- ~ *be-bod* na. wunderbares, rätselhaftes Gebot 1747.
- ~ *dead* ma. wunderbarer Tod 3037.
- ~ *ſæt* na. wundervolles Gefäß 1162.
- ~ *lic* wunderbarlich, -bar 1440.
- ~ *mādm* ma. wunderbares Kleinod 2173.
- ~ *smid* ma. kunstreicher Schmied 1681.
- ~ *ſion* fi. wunderbarer Anblick 995.
- wunian* sw. II. 1) wohnen, sich befinden, aufhalten, leben, stehn, bleiben 284. 1128 '735 '923. 2242. 3083 '128. 2) bewohnen, innehaben 1260. 2902.
- ge*~ bleiben, ausharren bei (m. A.) 22.
- wurd* s. *wēord*~.
- wutun*, *uton* [zu *ge-witan*, as. *wita*] gehen wir! laßt uns! *allons!* 1390. 2648. 3101.
- wyl* s. *wil*~.
- wylf* fjō. [*wulf*] Wölfin, in *brim*~.
- wylm* s. *wælm*~.
- wyn(n)* fi. Wonne, Freude, Wonnes, Liebliches 1080. 1716 "30 '887. 2014 '107 '262 '727. *hēofones* ~ Sonne 1801. Vgl. *ēdel*-, *hord*-, *lif*-, *lyft*-, *ſymbol*~.
- ~ *leas* wonnelaer, freudlos 821. 1416.
- ~ *sum* wonnessam, wonnig 612. 1919.
- wyrccan* sw. I. [g. *wairkjan*] 1) wirken, tun, machen, schaffen,

bereiten, verfertigen (m. A.) 92. 930. 1452. 2) erwerben, verdienen (m. G.) 1387.
*be-wyrca*n umgeben 3161.
ge~ 1) machen, schaffen, verfertigen, bereiten 69. 1696. 2337 '802. 3096 '156. 2) tun, machen, vollbringen, ausrichten 635. 1578 '660. 2712 '906. 3) erwerben, erwirken, verdienen 20. 1491. 4) *fæste geworht* treu, festen Sinnes 1864.
wyrd fi. [as. *wurdi*-] 1) Schicksal, Geschick, Verhängnis 455 '77. 572. 734. 1056 '205 '33. 2420 '526 '74 '814. 2) Ereignis, Tatsache 3030.
wyrdan sw. I. [g. *wardjan*] verderben, töten 1337.
ā~ dass. 1113.
wyrgen fjō. [wǣrg] Wölfin, in: *grund*~.
ge-wyrht fni. [g. *waárht-s*] Werk, Verdienst, in *ǣald*~.
wyrm mi. Wurm, Schlange, Drache 886 '91 '97. 1430. 2287 '307 '16 '43 '48 '400 '519 '67 '629 '69 '705 '45 '59 '71 '827 '902. 3039 '132.
~cyn(n) nja. Drachengeschlecht 1425.
~fáh mit Schlangenlinien verziert, damasziert 1698.
~hord na. Drachenhort 2221.
wyrman sw. I. [wǣrn] verweigern, in:
for~ 1) verweigern, abschlagen 429. 2) von sich weisen, entgehn 1142.
wyrcp fjō. [wǣorpan] Umschwung Wechsel 1315.
ge-wyrpan sw. I. [zum vor.] refl. sich erholen, genesen 2976.
wyrsa [g. *wairsa*] schlimmer, schlechter 525. 1212 '739. 2496 '969.
wyrt fi. Wurzel 1364.
wyruld s. *woruld*.
wyrde [wǣorð] wert, würdig 368. 861. 2185. Vgl. *fyrð*~.
wýscan sw. I. wünschen 1604.

Y.

yfel na. Übel 2094.
yldan sw. I. [ǣald] 'alt machen, aufschieben 739. 2239 (?).
ylde s. *elde*.
yldest, -ra s. *ǣald*.
yldo s. *eldo*.
ylfe Pl. mi. [zu *Ælf*-] Albe, Elfen 112.
ymb [as. *umbi*] I. Adv. um, herum (m. D.) 2597. — II. Pröp. m. A. 1) örtl. um, herum 399. 568. 668 '89. 838. 1012 '30. 2477 '883. 3169. F. 35. 2) mod. um, über, von, wegen 353. 439 '50. 507 '31. 1536 '95. 2070 '509 '618. 3172. 3) zeitl. a) um, gegen 219. b) nach 135. *~sittend* mk. Umwohner 9. 1827. 2734.
*ymb*e s. *ymb*.
ȝype fkj. [upp] Hochsitz 1815.
ȝyfe nja. Erbe, Nachlaß 3051.
~lāf fō. Erbstück 1053 '903.
~wǣard ma. 'Erbwart', Sohn 2453 '731.
ȝrmd(u) fō. [ahd. *armida*] Elend, Unglück 1259. 2005.
ȝrre, -*inga* s. *ǣorre*.
ȝs s. *is*.
 1. *ȝd*- s. *eað*.
 2. *ȝd* fjō. [ahd. *undea*] Welle, Woge 46. 210. 421 '64. 515 '34 '48. 848. 1132 '208 '437 '69 '907 '49 '18. 2693. Vgl. *fōd*-, *lǣg*-, *wæter*~.
~ge-blānd na. Wogengewühl 1373 '593 '620.
~ge-win(n) na. Wogenkampf 1434. 2412.
~lād fō. Seereise 228.
~lāf fō. was die Wogen übrig gelassen haben, das Angespülte 566.
~lida mk. 'Wogengänger', Schiff 198.
ȝdan sw. I. [zu g. *auþ-s*] 'vernichten', vernichten 421.
ȝde s. *eaðe*, *ēde*.
ȝwan s. *cawan*.

Anmerkungen.

Wegen der Abkürzungen vgl. die Vorbemerkung zum Glossar und die Einleitung.

V. 1f. Konstr.: *hwæt, wē gefrūnon þrym þeodcýninga Gārdena in geārdagum*. Vgl. über ähnl. Eingänge Bugge, Z. Z. 4, 203; über *hwæt* s. Grimm, Gramm. IV², 528 ff. und Schücking, Rückk. 24.

4. *Scýld Scēfing*: vgl. Binz, Beitr. 20, 146 ff. und Olrik, Danmarks helteedigtning I, 223 ff.

5. *ofteah*: vgl. Sievers, Beitr. 29, 306 f.

6f. Über *ēorlas* s. ib. 560 ff. Schücking, Satzverk. S. 1 u. 12¹) setzt Punkt hinter *ēorlas*, Komma nach *funden* V. 7. — Klaeber, Arch. 115, 178 vergleicht das ahd. Ludwigslied V. 3: *kind uwarth her faterlōs, thes uwarth imo sār buoz*. Vgl. auch unten V. 16f. — *þæs frōfre*: 'Trost dafür', nämll. daß er als hilfloses Kind gefunden wurde. Dieselbe Sage (vgl. auch V. 23 ff.) berichtet Wilh. v. Malmesbury in der 1. Hälfte des 12. Jahrh. in *De gestis regum Anglorum*, lib. II, c. 116: „*Beowius [sc. fuit filius] Sceldii, Sceldius Scaef. Iste, ut ferunt, in quandam insulam Germaniae Scandzam . . . appulsus, navi sine remige, puerulus, posito ad caput frumenti manipulo, dormiens, ideoque Scaef nuncupatus, ab hominibus regionis illius pro miraculo exceptus et sedulo nutritus; adulta aetate regnavit in oppido, quod tunc Slawic, nunc vero Heithebi appellatur . . . Scaef fuit filius Heremodii.*“ . . . Ähnlich heißt es in Ethelwerds Chronik lib. III, cap. 3: „*Beo—Scýld—Scef. Ipse Scef cum uno dromone advectus est in insula oceani quae dicitur Scani [aisl. Skāney, schwed. Skåne], armis circumdatus, eratque valde recens puer et ab incolis illius terrae ignotus; attamen ab eis suscipitur et ut familiarem diligenti animo eum custodierunt et post in regem eligunt*“ . . . Saxo Grammaticus, *Gesta Danorum*, lib. I [um 1200] erzählt von Scioldus: „*XV annos natus inusitato corporis incremento per-*

fectissimum humani roboris specimen praeferebat tantaque indolis eius experimenta fuere, ut ab ipso ceteri Danorum reges communi quodam vocabulo Scioldungi nuncuparentur. Praecurrebat igitur Scioldus virium complementum animi maturitate omnem Allemannorum gentem tributaria pensione (al. ditione) perdomuit.“

10. *rāde* ist Acc. (= V. 1826 u. 1861), vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 256.

11. *gomban* (as. *gambra* f.) kommt nur hier u. Gen. 1978 im Acc. vor. Die Nom.form ist unsicher.

12ff. Vgl. Saxo id.: „*Puellam . . . sibi matrimonio copulavit. Ex qua parvo post tempore Gram filium sustulit. Cuius . . . corporis animique praestantissimis dotibus praeditam adolescentiam ad summum gloriae cumulum perduxit (al. statum procecit), tantumque magnitudini eius a posteris tributum est, ut in vetustissimis Danorum carminibus ipsius vocabulo regia nobilitas censeatur.“* 11 b ist typisch, vgl. V. 863. 1075. 1250. 1611. 1812. 1885. 2390. Zu *aester* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 445.

14f. *ongæt*, sc. Gott. Über *þæt* s. Sievers, Beitr. 9, 136 u. 370.

16. *him* fasse ich mit Thorpe, Simroek (Übers.), Müllenh. Beow. 112, Häuschkel S. 77 und Klaeber Arch. 115, 178 als D. Sgl. Vgl. zu V. 6f. — *þæs*: 'als Ersatz dafür', d. h. für die schlimme, herrscherlose Zeit (Klaeber a. a. O.).

18. *Beowulf*: vgl. Bugge, Tidskr. 8, 287 ff.; Cosijn, Aanteek. 42; Binz, Beitr. 20, 153 ff. 159.

19. *æafera[n]*: Sievers, Beitr. 9, 135 vergleicht Schicks. d. Ap. V. 6ff.: *lof wide sprang . . . þeodnes þegna*, eine offenbare Nachahmung unserer Stelle. Da das folg. *swā scēal* keinen Sinn gebe, nimmt S. eine Lücke an, während Klaeber, Mod. Phil. 3, 445 nur einen Gedanken unausgedrückt sein läßt: so (wie Scyld) sollte es ein junger Mann zu Wege bringen.

20ff. Sievers, Leipz. Sitzungsber. 1895, 191 vergleicht Saxo über *Scioldus*: *proceres non solum domesticis stipendiis colebat, sed etiam spoliis*. Ich verweise ferner auf Gnom. Cotton. 14f.: *gēongne æþeling scēolan gōde gesidas | byldan tō bēadnwe and tō beahgife*. Über solche Sätze vgl. Häuschkel S. 62 f.

21. *ærne*: die Ergänzung ist unsicher, vgl. Sievers, Beitr. 29, 307f. Darf man an *þrymme* 'Schar' denken? — *gewyrca* bedeutet hier nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 262: 'achieve, bring about, earn'.

24f. Vgl. Saxo a. a. O. über *Scioldus*: „*affirmare solitus, pecuniam ad milites, gloriam ad duces redundare debere.*“ Über *gēhwām* s. Sievers, Beitr. 10, 485 oben.

27. *fela-hrōr* = Homers *πολύτροπος*; *on frean wære*: in den Himmel.

28. *hī* = *swāse gesīdas*, vgl. Häuschkel S. 77. Krapp empfiehlt *warode* st. *farode*, vgl. Klæber, Angl. 28, 455 f.

31. Hiernach ist eine Lücke anzunehmen, vgl. Sievers, Beitr. 29, 308; Schücking, Satzverk. 70; Anm. 1. Klæber, Mod. Phil. 3, 446 ergänzt *hī* (= seine Leute) als Obj. zu *āhte*.

33. *isig*: vgl. Bugge, Tidskr. 8, 69 f.; Sievers, Beitr. 27, 572. Es war also Winter.

37. *lædan* ist techn. Ausdr., vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 554.

38. Ähnl. V. 336. 575. 1011. 1027. 1197.

43. Zur Litotes vgl. Häuschkel S. 27 f. und Klæber, Mod. Phil. 3, 249. — Über *teodan* s. Sievers, Beitr. 9, 294.

46. *wesende* = *wesendne*, vgl. Sievers, Ags. Gramm. 2 § 305 Anm. 1 und V. 372.

47. *gyldenne*: mit Goldfäden durchwirkt (Earle, *Deeds*).

48b. Erg. *hine* als Objekt, vgl. Sievers, Beitr. 28, 271 f.; Klæber, Mod. Phil. 3, 253; Köhler, Inf. S. 54.

49. *him* ist hier natürlich D. Plur.

51. *rædende* ist gebessert nach V. 1346.

53. *Scyldinga*: vgl. Sievers, Beitr. 29, 309 ff. Nach der Sachsenchronik s. 855 (ed. Plummer, Oxf. 1892, I, 66 f.) ist *Beow* der Sohn des *Sceldwea* (*Scyld-*, *Sceald-wa*), dieser der Sohn *Heremōds*, dem durch mehrere Zwischenglieder *Sceafing* vorangeht. Ebenso in der wsächs. Genealogie des Ms. Cott. Tib. B, V. Über das *Langfed-gatal* vgl. Sievers, Beitr. 16, 361 ff.

55. *eþor*: ins Jenseits. Über die Parenthese vgl. Häuschkel S. 60 f.; Schücking, Satzverk. 135 ff.; Krapp, Mod. Lang. Notes 20, 33 ff.

56. *oþþæt*: vgl. Schücking, Satzverk. 13 (unten) f.

57. *Hæalfdene*: vgl. Binz, Beitr. 20, 175 f.

58. *gūdreoww*: vgl. Zupitza, H. Z. 21, 10 *).

59. *forðgerūmed*: formelhaft, s. Sievers, Anm. zum Hel. V. 1326.

60. *ræswa*: vgl. Trautmann, Beibl. 10, 259.

61. *Hālga*: vgl. Binz, Beitr. 20, 176.

62. Die (unsichere) Ergänzung nach Kluge, E. St. 22, 145. Besser ist wohl mit Grundtvig, Bugge (Tidskr. 8, 43) und Trautmann, Beibl. 10, 261 [*þe wæs On]elan* — mit Lücke davor — zu lesen. Vielleicht aber fehlt vorher eine ganze Zeile und V. 62 könnte emendiert werden:

Hyrde ic [eōrlas cwæðan], þæt [heo wæs On]elan cwæn.
Vgl. noch Klæber, Mod. Phil. 3, 447; Schücking, Satzverk. 8.

63. *Scilfingas*: vgl. Bugge, Tidskr. 8, 43 f.; über die Gen.form vgl. Sievers, Ags. Gram. 2 § 237 Anm. 1; *gebetta* ist commune, wie *foregenga* Jud. 127, vgl. Kluge, Beitr. 8, 532.

64. Nach V. 465 ff. 2158 ff. herrschte erst *Hëorogār*, vgl. Schücking, Rückk. 72 1).

66. Vgl. Kläber, Mod. Phil. 3, 247; Schücking, Satzverk. 14 1).

67. Über pleonast. nachgestelltes *micel* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. S. 536 oben. — Zum 2. Halbvers vgl. Cosijn, Aanteek. 2.

68. *hē* ist aus dem vorhergeh. *him* in Gedanken zu ergänzen, vgl. Pogatscher, Angl. 23, 261 ff.

69. *micel*: vgl. Wülker, Angl. 1, 185; Nader ib. 11, 459; Horn, ib. 29, 130 f.; Koepfel, E. St. 30, 376; Bugge, Z. Z. 4, 193; Cosijn, Aanteek. 1. Darnach ist nichts zu ändern!

70. *ylđo* = *ylđa* (V. 150. 606); über die Endung vgl. Sievers, Beitr. 9, 230 oben und Anm. zum Hel. V. 97; Trautmann, Bonner Beitr. 2, 128.

72 f. Vgl. Beibl. 4, 34; Cosijn, Aanteek. 2 f. u. Beitr. 19, 459, 58. Trautmann, a. a. O. 129 streicht das Komma nach *sælde*. Earle (*Deeds*) zitiert Germ. c. 7: *nec regibus infinita aut libera potestas*. Vgl. auch Kläber, Mod. Phil. 3, 447, der an *landwara* V. 2311 erinnert.

74. *gefrægn*, wie V. 2752 u. 2773.

77. *mid ylđum* ist ein Flickwort, vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, 10 Anm. und Kläber a. a. O.

78. *Hëorot*: nach den Hirschgeweihen auf den Giebeln, daher *horn-geap* V. 82. Vgl. Miller, Angl. 12, 396 f.

82 f. beziehen sich auf die Zukunft, vgl. V. 781 f. Über *lenge*, wofür ich *longe* lesen möchte, vgl. Kläber, Mod. Phil. 3, 246.

84 f. *āþum-sweorum*: Ingeld u. Hröðgār, vgl. V. 2020 ff. und Widsið V. 45 ff.:

*Hrōþwulf and Hrōðgār heoldon lengest
sibbe ætsomme suhtorfædran,
siþþan hȳ forwæcon Wicinga cynn
and Ingeldes ord forbīgdan,
forheowan æt Hëorote Hëaðo-Bæardna þrym.*

Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 382; Bugge, 4, 193; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 129 f. Über *ecg-hête* 'Krieg' vgl. Kläber, Mod. Phil. 3, 261.

85. *æfter wæl-nīde*, ebenso V. 1606 u. 2066.

86. *ellor*: Besserung nach V. 807. 1349. 1617. 1621, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 383; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 130.

87. *þrāge*: 'hard or disagreeable time', 'hardship', 'annoyance',

vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 254. — in *þýstrum*, vgl. V. 161f. u. Anm. — *bād* 'wohnte' (= V. 310), vgl. Cosijn, Aanteek. 3.

89f. *þær was* = V. 497. 611. 1063. 1232. 2105. Über die ganze Stelle vgl. Bugge, Beitr. 12, 366. Ich möchte an Cædmons Genesisdichtung denken.

91. *reccan*: Klaeber, Mod. Phil. 3, 245¹⁾ möchte *rehte* dafür lesen.

93. Eine Lücke braucht man nicht anzunehmen, vgl. El. V. 972, Andr. 333, da ein Obj. *hi(n)e* aus dem Vorherg. leicht zu ergänzen ist. Vgl. Sievers, Angl. 1, 578.

94f. Vgl. die Bibel, Gen. 1, 16f. *leoman* ist Appos., vgl. Cosijn, Beitr. 20, 115 (zu Az. 77).

96ff. Vgl. die Bibel a. a. O. 1, 11 u. 20.

98. Über *þāra-ðe* vgl. Nader, Angl. 11, 474ff. u. Kock, Engl. Rel. Pron. § 75ff. Es folgt darauf meist der Sgl. Verbi.

99. Ist *ðā* Artikel oder Adverb 'da'?

101. *feond on helle*: = *hellegāst* V. 1275 'ein höllischer Feind', vgl. V. 249. 2700. 2816 und Bosworth-Toller unter *on* A III, 7; Cosijn, Aanteek. 3; Klaeber, Mod. Phil. 3, 258f.; Krohmer, Ae. in und on S. 43, I, 1; Schücking, Arch. 115, 418.

102. *Gréndel*: vgl. Binz, Beitr. 20, 156f.

103. Cosijn, Aanteek. 3 zitiert Jordanes, *De origine actibusque Getarum* c. 24: *genus hoc ferocissimum, quod fuit primum inter paludes* etc.

104ff. Vgl. 1261ff. sowie Sievers, Beitr. 9, 136f. u. 29, 311f.; Nader, Angl. 11, 448, § 48; Klaeber, Mod. Phil. 3, 255. 448. Ich möchte jetzt die Interpunktion ändern und Semikolon hinter *fæsten* V. 104, Komma hinter *hwīle* V. 105 und Doppelpunkt hinter *cynne* V. 107 setzen, die Punkte nach *ēard* V. 104 und *hæfde* V. 106 streichen und keine Lücke mehr zwischen V. 104 und 105 annehmen.

108ff. Vgl. Gen. 4, 8ff. In V. 108 u. 109a ist *hē* Cain, V. 109b aber Gott (= *metod* V. 110); vgl. Klaeber, a. a. O. 449.

111ff. Über Cain als Stammvater der Unholde vgl. Kittredge, Beitr. 13, 210.

112. *orcneas*: vgl. Bugge, Beitr. 12, 80f.

113. *gīgantas*: vgl. V. 1689ff. und Gen. 6, 4; Baruch 3, 26ff. Es ist also nicht an die griech. Gigantomachie zu denken!

117. *gebūn* ist ingressiv: 'take possession of, settle in', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 263.

119f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137; Cosijn, ib. 19, 448 (zu V. 1378); Klaeber, Arch. 115, 178; Schücking ib. 420. Ich möchte jetzt *sorge-unhælo* als eingeschobenen Satz fassen, Komma nach *veras* setzen

und *wiht unhwælo* mit Thorpe, Bosworth-Toller, Schücking als Obj. zu *cūdon* in der Bedeutung: 'irgend ein Unheil' fassen.

122f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 194; Beitr. 12, 60.

128. *æfter wiste*, vgl. Cosijn, Aanteek. 3f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 130; Kock, Angl. 27, 223. Nach diesen bedeutet es: 'nach dem fröhlichen Festmahle' (= *æfter beorþege* V. 117 u. *æ. symble* V. 119, vgl. auch *wunað hē on wiste* V. 1735). Vgl. auch Klæber, Mod. Phil. 3, 449.

129f. Über das formelhafte *mære þeoden* vgl. Weyhe, Beitr. 30, 420 oben; über *ærgōd*: Bugge, Tidskr. 8, 66f. und Häuschkel S. 84. *unblāde* ist wie in V. 3031 Adj., vgl. Klæber, Mod. Phil. 3, 251. Über die Allit. von *un-* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 70.

131f. Über *drýð-swýð* vgl. Sievers, Beitr. 29, 312; Klæber, Mod. Phil. 3, 242. 449.

133. Vgl. Cosijn, Aanteek. 4 über *longsum* sowie V. 191 und 1836.

135. Über *ymb* 'nach' vgl. Sievers, Beitr. 29, 323f.

136. *bēala*: junge Form nach Sievers, Beitr. 29, 312. Über *mære* 'weiteres' vgl. Klæber a. a. O. 449f. *fore* ist Adverb, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 384 u. Bugge, ib. 4, 194.

138. Vgl. Cosijn, Aanteek. 5, der V. 1110 vergleicht: 'viele, d. h. jeder suchte . . .

139. Über *gerūml* vgl. Sievers, Beitr. 29, 312, der auf V. 143a, El. 320 und Rāts. 21, 14 verweist.

141f. Vgl. Klæber, Mod. Phil. 3, 450 über *secgan* 'make known, manifest' und seine Rechtfertigung von *hēal-ðegn*.

143. Ist *sē* rel. oder demonstr.? Schücking, Satzverk. 131.

145f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137; Beiblatt 10, 267; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 132f. Ich möchte jetzt Punkt nach *sēlest*, Doppelpunkt nach *mīcel* setzen und den Doppelpunkt nach *tīd* streichen.

148f. *wine* hier 'König'. Vgl. zur Stelle Sievers, Beitr. 29, 312f.

149. Zu *sīdra sorga* 149 ist aus *gehwelcne* ein fem. *gehwelce* in Gedanken zu ergänzen. Zur Ergänzung vgl. Sievers a. a. O. 313.

150. *undyrne* ist Adj., vgl. Klæber, Angl. 28, 440.

154ff. Vgl. Sievers, Beitr. 29, 316f. und Klæber, Mod. Phil. 3, 238. Siev. faßt mit Grein *sibbe* als instrum. Dat., Klæber setzt mit Bugge, Beitr. 12, 82 ein Komma nach *Deniga* und nimmt, wie er, *sibbe* als Obj. Acc. zu *ne wolde*, wovon auch *fēorran* abhängt. Anders: ten Brink, Beow. 23. — *feo þingian* = V. 470.

157f. Der 1. Halbvers ist metrisch bedenklich, vgl. Sievers, Beitr. 10, 286¹⁾, weshalb ich jetzt zu *sētcma nānig* umstellen möchte.

Über *wēnan* 'to 'erwarten von' vgl. Koek, Angl. 27, 228f., zur ganzen Stelle Sievers, Beitr. 29, 317f. und Binz, Beibl. 14, 350.

159ff. *ac se* 'erg. Rieger, Z. Z. 3, 384, *atol* Thorpe nach V. 165. Zur Stelle vgl. Sievers, Beitr. 29, 318; Klaeber, Mod. Phil. 3, 450.

162. Vgl. V. 1357ff. sowie Crist u. Sat. V. 32; Heinzel, Anz. 15, 175.

163. Vgl. Rieger, Z. Z. 4, 194; Bugge, Beitr. 12, 82f. und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 134. Jordanes c. 24 nennt *halia-rūnae*.

164. Über *fyrna* s. Sievers, Beitr. 10, 462f., über *swā* Klaeber, Angl. 28, 447.

167. Über den Widerspruch mit V. 161 vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 277, über *fela oft* Sievers, Beitr. 29, 571¹).

168f. Vgl. Wülker, Angl. 1, 185f.; Koek, ib. 27, 225; Körner, E. St. 2, 249; Kölbing, ib. 3, 92; Cosijn, Aanteek. 5; Pogatscher, Beitr. 19, 544f.; Sievers, ib. 29, 319. *hē* ist Hröðgar, *ne his myne wisse*: 'er konnte seine Lust nicht an ihm (dem Thron) haben', *for metode* = *þā metod' nolde* V. 706.

171f. Vgl. Sievers, a. a. O. 319f.

175. Über *hærg* vgl. Klaeber, Angl. 27, 261 (142, 6); F. Jónsson, Festschr. für Weinhold (1896) S. 18ff. Heyne verweist auf Thietmar v. Merseburg, ed. Kurze, lib. I, c. 17.

176. Vgl. Körner, E. St. 1, 481. *wigw.* sind 'Götzenopfer', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 264.

183f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 385. Klaeber, Arch. 115, 178 erklärt *þurh el. nið*: 'in furchtbar unheilvoller Weise'.

185f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 238, wonach *wihte gew.* 'change it in any way' (= Hel. 220. 2759; Gen. B. 428) bedeutet. Eine Lücke ist demnach nicht anzunehmen, Konjekturen sind überflüssig (*wihte* Rieger, Z. Z. 3, 385).

189. *þā* ist Artikel. — (Die Zahl 190 gehört vor die folg. Zeile! Zur Stelle vgl. Sievers, Beitr. 29, 320f.; *þā mælclæare*: 'den Kummer der Tage'.

190. Über *singala* vgl. Sievers, a. a. O. 563f.; für *snotor* könnte auch *snottor* stehn, cf. id. ib. 10, 508.

194. Über *fram hām* 'in der Heimat' vgl. id. ib. 11, 362; 12, 188ff.; über *Hegglac* ib. 10, 463f.; Binz, ib. 20, 161f.

196f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 69.

198. *eacen* 'mächtig', vgl. Scheinert, Beitr. 30, 355, § 12. *hēt him*: Beow. ließ sich ein Schiff ausrüsten.

201f. *him* d. i. Hröðgar! In V. 202 dagegen = Beowulf, in V. 208 = *œðrias*.

202f. Über die Litotes vgl. Cosijn, Aanteek. 5. Ähnl. Hel. V. 954 u. 3994.

204. *hæl sc.* 'schauten nach Vorzeichen aus', wie ahd. *heil scouwōn*, vgl. Sievers, Beitr. 29, 322 und Tacitus, Germ. c. 10: *auspicia sortesque ut qui maxime observant*. Über solche Vorausblicke s. Häuschkel S. 59f.

207ff. Vgl. Sievers a. a. O. *sundw. sōhte* bedeutet: 'er machte sich auf zu dem (od. einem) Schiffe'.

208f. *secg* = *mon* ist Beow. Vgl. V. 292b und ten Brink, Beow. S. 32; Gering, Z. Z. 12, 124; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 137f. Grundtvig u. Gering schließen *secg—mon* in Klammern und beziehen *land—gemyrcu* auf *sōhte*.

210f. Vgl. Cosijn, Aanteek. 5f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 451.

211. *under*: vgl. V. 836 und Cosijn, Beitr. 21, 18 (V. 1493).

213. *wēnic* ist formelhaft, vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 213.

215. *gēatolic*: vgl. Bugge, Beitr. 12, 83.

216. *bunden*: 'beschlagen', nach Cosijn, Aanteek. 6.

219. *āntið*: vgl. Cosijn, Beitr. 8, 568; Sievers, ib. 29, 322ff. Er übersetzt S. 326 unten: 'nach Ablauf (od. im Verlauf) gemessener Zeit'; *ōðres dages* wäre dann adverbial, wie in V. 605.

224. Das *ἀπ. λεγ. eolet* mag 'Fahrt' bedeuten; Brenner, E. St. 4, 139 stellt es zu *ἐλαύνω*. Vgl. auch Heinzel, Anz. 15, 192.

231. Über *rānd* 'Buckel' vgl. Berger, Z. Z. 24, 126.

232. Über *fūslic* (= V. 2618) vgl. Scheinert, Beitr. 30, 363 oben.

237. *hwæt* + G. pl. = 'was für ein', Sievers, Beitr. 11, 360 oben.

240f. Vgl. Nader, Angl. 10, 551; Sievers, ib. 14, 146 u. Beitr. 29, 327. *hwīle*: 'lange'.

242. *þē on land* ist beizubehalten, vgl. Klaeber, Angl. 28, 455 u. Mod. Phil. 3, 257.

244f. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 439; über *cūðlic* Dietrich, H. Z. 11, 412.

245. *lindhæbb.*: vgl. Sievers, Beitr. 29, 328f. — Klaeber, Angl. 28, 440 liest mit Zupitza u. a. *geleafnes* (Earle: 'pass-word') und fasst *wisson* V. 246 als 3. Pers.

246f. Über *gēar(w)e witan* vgl. Klaeber, Angl. 27, 260 oben.

248. Über *sum* vgl. Braune, Beitr. 12, 394.

249. Über *seldguma* = *hūs-karl* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 290f.

253. Über *leasc.* vgl. Verf., Z. Z. 37, 113.

256. *ānfēald*: vgl. Cosijn, Aanteek. 6.

258ff. Beow. redet. Ähnliche Ankündigungen der Rede V. 630. 1215. 1687. 1840. 2631. 2724. 2791. 2860, vgl. Häuschkel S. 32.

262. Auch *wide* wäre nach V. 266 zu ergänzen. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 141f. schlägt *monegum* vor. Vgl. Verf., Z. Z. 37, 113.

263. *Ecgþeow*: vgl. Binz, Beitr. 20, 159f.

270f. Setze Komma hinter *ærende*. Zu *þær* vgl. V. 1078ff. und Nader, Angl. 11, 481, 1.

272. *þæs* 'wie', s. Schücking, Satzverk. 36. Ist *gif* hier 'wenn' oder 'ob'? Vgl. ib. S. 16, b).

273. *secgan hýrdon* ist formelhaft, vgl. V. 582 u. 875.

275. *-hata* (*ἀπ. λσγ.*) war beizubehalten, vgl. V. 2466f. und Bugge, Tidskr. 8, 67f.; Klaeber, Arch. 109, 305f., Mod. Lang. Notes 20, 86, Mod. Phil. 3, 260f.; Schücking, Arch. 115, 418.

276. *þurh egesan*: 'schrikaanjagend' nach Cosijn, Aanteek. 6. Schücking, Arch. 115, 418 vergleicht Seefahrer V. 88. Vgl. auch Klaeber, Mod. Phil. 3, 451, der auf V. 184 u. 1335 hinweist.

280f. Der Gen. *bisgu* hängt von *edw.* ab, vgl. Bugge, Tidskr. 8, 291; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 142f.

282. ten Brink, Beow. 49 will *wurðan* (Inf.) lesen. Über *ond* vgl. Brandl, Arch. 115, 422f.; zum absol. Kompar.: Sievers, Anm. zum Hel. V. 323.

283. Über *æarfodþr.* s. Cosijn, Aant. 6; Sievers, Beitr. 18, 406.

286. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137; Pogatscher, Angl. 23, 265; Möller, altengl. Volksepos 130f.; Neckel, altgerman. Rel.sätze (Pa-laestra 5) S. 58ff.

287f. *æghw.* bezieht sich auf das folg. *worda ond worca*. Zur Sentenz vgl. Sievers, Beitr. 29, 327.

296f. Vgl. Rieger, Z. Z. 4, 385f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 250.

299. Die Besserung nach V. 246, vgl. Holtzmann, Germ. 8, 490. Über *swylc* s. Einkenel, Angl. 26, 561.

300. *hē* war nicht nötig, s. Pogatscher, Angl. 23, 261ff.

302. *sāle*: vgl. Holtzmann a. a. O. und Klaeber, Angl. 25, 271.

303f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 196 und Beitr. 12, 26; *bergan* hat schon Ettmüllers Ausg. von 1875. Der Eber war bei den Skandinaviern dem Freyr heilig, vgl. auch Tac. Germ. c. 45 von den *Aestii* (Esten): *insigne superstitionis formas aprorum gestant: id pro armis omniumque tutela securum deae cultorem etiam inter hostis praestat*. Abbildungen von Eberhelmen s. bei Lindenschmit, Merow. Altert. S. 256; Lehmann, Brünne u. Helm 25; Beowulf, transl. by Clark Hall hinter p. 182 fig. 3 (Öländisches Relief).

305f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 195f. u. Beitr. 12, 83f.; Sarrazin, Beow. Stud. 38¹); Holthausen, Lit.bl. 1895, Sp. 82; Cosijn, Aanteek. 7; Lübke, Anz. 19, 342; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 144; Klaeber, Mod. Phil. 3, 451. Ich lese jetzt *gum-mon* und möchte *guman* bei-

behalten, da auch sonst dasselbe Wort im Verse wiederholt wird, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff. Dieser zieht Bugges Emendation: *ferhwæarde heold | gūðmōdgum men* vor, wobei aber der Wechsel im Numerus (*scionon* — *heold*) sehr auffällig bleibt! Ist zwischen *hæard* u. *ferh* eine Lücke?

307. *sigon* 'zogen', vgl. Gering, Z. Z. 12, 124; Sievers, Anm. zum Hel. V. 3709. Zu *sæl timbred* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 451, der *wudu bunden* V. 216, *særonet seowed* V. 406 u. a. heranzieht.

310 f. *se rīca* = König Hróðgār, *hilde-deor* = der Strandwart = *gūðþeorna sum* V. 314.

315. Zu *æfter* vgl. V. 341, 2154 und Schücking, Satzverk. 117¹⁾.

316. Bugge, Beitr. 12, 84, citiert aisl. *māl's mēr at* . . .

322. Hinter *scīr* ist mit Sievers ein Komma zu setzen. Eine Ringbrünne ist abgebildet bei Clark Hall a. a. O.

328. Nach Klaeber, Angl. 28, 453 wäre *gūðsæaro* trotz des folg. *sæaro* beizubehalten.

330 ff. Zu *ufan* vgl. Sievers, Beitr. 12, 199. — Der *wlonc hælet* ist Wulfgār, vgl. V. 348. Die Besserung *æþelum* nach V. 392.

341. Zu *Wedra* vgl. Sievers, Beitr. 10, 463¹⁾.

348. Über *Wulfgār* vgl. Binz, Beitr. 20, 177, über *Wendla* Stjerna, Arkiv for nord. fil. 21, 71 ff. Er macht es wahrscheinlich, daß *Vendel* im schwed. Uppland, einige Meilen nördl. von Uppsala, resp. die Bewohner von *Vendels hūrad* hier gemeint sind.

349 f. Über *mōðsefa* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 452, der *wīg* u. *wisdōm* als nähere Erklärung des allgem. Ausdrucks faßt. *þæs* bezieht er ib. 255, 2 auf *sīð* V. 353.

355. *þencan* + Inf. 'gedenken, beabsichtigen, wollen', vgl. V. 448. 541. 739. 800. 1535 und Köhler, Inf. S. 40.

357. *unhār* soll nach Bugge, Z. Z. 4, 197 'sehr grau' bedeuten. Vgl. aber über *an-* id. Tidskr. 8, 71. 303.

361. Vgl. Nader, Angl. 10, 562 oben; Kluge, Beitr. 9, 188.

367. *glædman* verteidigen Bugge, Beitr. 12, 84 u. Kluge, E. St. 20, 335. Vgl. aber V. 1785.

368 f. *wīg-gæatwum*, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 386. Über *gæhtla* Bugge ib. 4, 219.

372. *cnihtwes.*, vgl. Klaeber, Angl. 27, 261 (zu 142, 8). Es ist der Ac. sgl. m. (= *wesendne*) wie in V. 46.

377 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 85 f.; Cosijn, Aanteek. 7. Heyne verweist auf Tacitus, Germ. c. 15: *gaudent . . . finitimarum gentium donis, quae . . . et publice mittuntur*. Klaeber, Mod. Phil. 3, 452 rechtfertigt die Überlieferung und faßt wie Earle *Geata* als Gen. obj.

379. Vgl. V. 2361 f. und Bugge, Beitr. 12, 59.

386f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 86; Klaeber, Mod. Phil. 3, 253; Binz, Beibl. 14, 359. Darnach kann *seon* bleiben (vgl. V. 396), wenn man in Gedanken einen Ac. Pl. m. *hie* zu *hät* ergänzt. Über *sibgedr.* s. ten Brink, Beow. S. 53.

395. Nach Schröder, H. Z. 43, 365 kommen allit. Composita im 2. Halbverse nicht vor. Meine Besserung nach V. 215. 328. Andr. 127.

398f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137 zur asyndet. Parataxe. Zu *geþinges* 'uitslag' s. Cosijn, Aanteek. 7. — *ārās* ist formelhaft, vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 4714.

401. *hēaðoreaf*: vgl. Cosijn ib.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 462.

404. *hēofrjāe*: vgl. Holtzmann, Germ. 8, 490; Bouterwek, H. Z. 11, 77; Bugge, Beitr. 12, 86. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 149 verweist trotzdem auf *hell-heoðo* Sat. 700.

407. Über *wes hāl* vgl. Sievers, Beitr. 12, 178. Über *æ = e* (auch *spræc* 1171) vgl. Bülbring, ae. Elem.buch § 92 Anm. 1.

409f. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 440; *undyrne* V. 410 ist Adj. wie in V. 150. *ēðelturf* entspricht nach Bugge, Z. Z. 4, 197 dem aisl. *ōðaltorfa*.

411f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 60.

413f. *æfen-leoht*: 'Abendsonne', Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 149. Über *under* m. Ac. vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 257.

419f. *of sēarwum*: 'vom Kampfe'? Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 239 u. 265. — Rieger, Z. Z. 3, 399; Bugge, Beitr. 12, 367f.; Cosijn, Aanteek. 8; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 149f.; Binz, Beibl. 14, 359 behandeln die schwierigen V. 420ff. Über *þær* vgl. Schücking, Satzverk. 56, F.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 452 ('wo, als', wie V. 513 u. 550).

422. Die *nicras* sind nach Rieger und ten Brink, Beow. 50 Walrosse, nach Bugge, Z. Z. 4, 197 Flusspferde (aisl. *nykr*).

423. *āhsodon*: vgl. Klaeber, Arch. 109, 310; Mod. Phil. 3, 258.

424f. Über die Konstr. von *wid* vgl. Krüger, Beitr. 9, 571; Klaeber, Mod. Phil. 3, 259; Hittle, Anglist. Forsch. 2, 140.

426ff. Sarrazin, Beitr. 11, 529 vergleicht Sig. kv. en skamma 64, 1: *biðia munk þik bēnar einnar*.

430f. *fēorran cōm*: vgl. Klaeber, Angl. 25, 301 (zu 60, 4). *þæt* gehört zu *forwyrne* V. 429.

434. Vgl. V. 801ff. und Cosijn, Aanteek. 8.

435. Über *sī* vgl. Sievers, Beitr. 10, 237.

438. Vgl. Schücking, Satzverk. 93, Anm. 1.

440f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 452, der auf V. 685ff. 977ff. verweisend, *gelyfan* mit Earle als 'resign himself to' erklärt. *seðe hine* ist rel.: 'den'.

443f. Die Besserung *golds*. nach V. 715. 1253. 1639. 2083. Schon Rieger, Z. Z. 3, 400f. erkennt *Geotena* als Schreibfehler für *Geata*, vgl. auch Sievers, Beitr. 21, 436; Klaeber, Angl. 27, 412 (zu 308, 10). — *unforhte* ist Adverb (vgl. V. 449 u. 595ff.) nach Bugge, Beitr. 12, 87 u. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 151. Nach *dyde* gehört ein Komma (Cosijn). Vgl. auch Schücking, Satzverk. 31 unten.

445f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 386; Cosijn, Aanteek. 8f.; Konrath, Arch. 99, 417f. Dem Toten wurde das Haupt verhüllt.

450f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 70 u. Beitr. 12, 87. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 151 fasst *fëorme* als 'Habe'. *nō . . . leng* bedeutet nach Cosijn a. a. O. 'keinen Augenblick, gar nicht'.

453. *bædu-scrūda betst*: vgl. über solche Ausdrücke Häuschkel S. 84.

454f. *Hrædla*: vgl. über die Namensform Bugge, Z. Z. 4, 197f.; Binz, Beitr. 20, 164. Über *Weland* vgl. Binz a. a. O. 186ff.

457. Die Besserung nach Finnsburg V. 30. Vgl. zur Stelle Bugge, Beitr. 12, 87; Cosijn, Aanteek. 9f.; Sievers, Beitr. 9, 138 u. Z. Z. 21, 362; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 152f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 452f. Dieser denkt an *for werryhtum* oder *wërfæstum*: 'loyally'.

459. Die Umstellung wird vom Metrum gefordert. Zum Ausdruck vgl. Müllenhoff, Anz. 3, 179; Kock, Angl. 27, 226f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 153f.; Klaeber, Arch. 109, 309f. u. Mod. Phil. 3, 262.

460ff. Vgl. V. 470f. Da Ecgþeo wegen des Todschlages nicht im Gautenlande bleiben konnte, ging er nach Dänemark. Über *tō banan wëordan* vgl. Sievers, Beitr. 11, 361, über die Namen: Binz, ib. 20, 214. 216; Sarrazin, E. St. 23, 229. Zu *for herebr*. vgl. Holtzmann, Germ. 8, 490; Klaeber, Angl. 28, 440. Nach ihm bedeutet es: 'wegen (zu erwartenden) Kriegsschreckens'.

467. *Heregār* ist = *Hëorogār*.

470. Oder ist nach Pogatscher, Angl. 23, 301 'man' als allgem. Subj. zu ergänzen? *feo* ist Instrum.

472. *hē* ist Ecgþeo.

475. Ist nicht besser *hýnda* Gen. Pl. zu lesen?

481. *wæge* ist Acc. nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 256.

483. *gr. ecca* ist konkret: 'schrecklichen Schwertern', vgl. Klaeber a. a. O. 264 oben.

485. *Ʒonne dæg licte* ist nach Klaeber, Arch. 115, 179 Variation zu *on morgentid*. Er verweist auf *Ʒonne hmitan Ʒedan* V. 2544. 487f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 453, der auf V. 1486, Räts. 10, 11 u. 48, 5f. verweist.

489f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 292; Körner, E. St. 2, 250f.; Kluge, Beitr. 9, 188; Cosijn, Aanteek. 10; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 154; Verf., Z. Z. 37, 114. Eine ähnliche Stelle ist V. 1782f.

498. Vgl. Cosijn, Aanteek. 10 u. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240. Ist *unlytel* Prädikat?

499. Über *Ecglāf* vgl. Binz, Beitr. 20, 177.

505f. *gehēdde* steht für *gehēgde*; *wunne* ist 2. Pers. Ind. Prät., vgl. Nader, Angl. 11, 471, § 99 a). Über *Breca*, den Fürst der *Brondingas* (V. 520f.), vgl. Widsið V. 25: *Brēoca Brondingum* (sc. *weold*). S. Bugge, Beitr. 12, 51 ff. und Binz, ib. 20, 158.

512. *reowun* schreibt schon Ettmüller in seiner Ausgabe.

513. Zum Ausdruck vgl. Cosijn, Aanteek. 10.

516. Vgl. V. 1693. Thorpe u. Rieger, Z. Z. 3, 387 bessern in *wylme*.

517. *sēofon niht* = ne. *se(ve)nnight*, vgl. auch *fortnight* und Tac. Germ. c. 11: *nec dierum numerum, ut nos, sed noctium computant*.

519. *Reamas* liest schon Munch, vgl. Bugge, Beitr. 12, 55; Müllenhoff, H. Z. 11, 287.

523. *burh* ist vielleicht beizubehalten, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff.

524. *Beanstān*; vgl. Binz, Beitr. 20, 158.

525. Vgl. Rieger, Germ. 9, 303 u. Z. Z. 3, 389; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 155.

528. Über *nean* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 70 u. Beitr. 12, 88, der aisl. *þaðan beið* vergleicht, sowie Sievers, ib. 11, 361f., 12, 193.

532. Zu *talige* 'behaupte' (auch V. 1845 u. 2027) vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 261.

534. Zu *ēarfepo* vgl. V. 577 u. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 156. Bugge, Z. Z. 4, 198 liest mit Heyne *ēafepo*.

535f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 51 ff.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 453, der *gecwædon* mit 'agreed' übersetzt. Über *beot* s. Cosijn, Aanteek. 10.

539. *reowun* hat schon Ettmüllers Ausgabe.

541f. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 444¹⁾ (= V. 581). *fēor* ist nicht Komp., vgl. id. Mod. Phil. 3, 255¹⁾.

548. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 156f. liest *on-hwēarf*.

555b. Ähnlich V. 574. 890. 1661. 2682.

565. *mēcum* wie *swēordum* V. 567 und *heafdum* Kreuzges. V. 63

ist nach Möller, E. St. 13, 272 oben Instr. Sgl. Vgl. Cosijn, Aanteek. 11 und Heinzel, Anz. 10, 220, der auf V. 539 verweist. Die Ergänzung von *hie* war unnötig.

566f. *be yðläfe*: vgl. Bugge, Beitr. 12, 88f.; Cosijn, Aanteek. 11f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 157.

568. Oder ist *brontne ford* hier: 'das hohe Meer'?

572f. Vgl. Klaeber, Arch. 115, 179 (*þonne* 'wenn'). Über *oft* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 4898 u. Beitr. 29, 572¹⁾.

574. Für *ofslöh*, eine falsche Alliteration im 4. Fusse, habe ich nach V. 1298 u. 2990 *ábreat* eingesetzt.

575. *on niht* gehört zum folg. *hæardran fēohtan*.

578. Zu *hwæðre* vgl. Schücking, Satzverk. 94¹⁾.

580. *Finna land* ist nach Bugge, Beitr. 12, 54 = Finnmarken im nördl. Norwegen.

584. *ne gehw. incer*: nach Cosijn, Aanteek. 12: 'en ook gij niet'.

586. Zur Ergänzung vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 157.

587ff. Vgl. V. 1167f.; Bugge, Beitr. 12, 89; Schücking, Satzverk. 22¹⁾.

596. Über *at. ecgþr.* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 247; zu *cowre* vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 157f.

599f. Die Besserung nach V. 618. Ist *wiged* (zu *wegan*) oder *wiged* zu lesen? Vgl. Cosijn, Aanteek. 12 und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 158, der *swelgeþ* für *sendeþ* vorschlägt.

601f. Besser bleibt *ic*, hinter *nū* gehört ein Komma, da *gūþe* Acc. (= *ēafod ond ellen*) ist. So schon Kemble, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 453.

603. *sēde mōt* ist formelhaft, vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 224.

605. *ōþres dōg.* ist adverbial, vgl. Sievers, Beitr. 29, 327.

612ff. Vgl. Gnom. Exon. 85—92.

614. *guman on hēalle*, vgl. dazu Sievers, Anm. zum Hel. V. 1409.

617. *blidne*, erg. *wesan*, wie V. 1784. 1857. 2363. 2660.

620ff. Über die *Helmingas* vgl. Binz, Beitr. 20, 177; Sarrazin, E. St. 23, 228f. — Zu V. 623 vgl. V. 1163.

629. *-þeowan* verlangt schon Rieger, Z. Z. 8, 72 u. Ettmüllers Ausg. von 1875 bietet es. Zum folg. vgl. das aisl. *bragar-full*.

634. Über *cowra* vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 158.

637ff. Über solche Gegenüberstellungen vgl. Häuschkel S. 86f. zu *gebīdan* 'erleben' s. Klaeber, Mod. Phil. 3, 262.

643. *ðeod*, sc. *wæs*, vgl. Klaeber a. a. O. 240.

644. *semninga*: vgl. Klaeber, Angl. 27, 253 u. Mod. Phil. 3, 453f.; Schücking, Satzverk. § 71 a. Die Bedeutung solcher Adverbia darf nicht ganz wörtlich genommen werden!

647 ff. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 57 u. Beitr. 12, 89; Möller, E. St. 13, 273; Cosijn, Aanteek. 13; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 160. Ich möchte jetzt Kommata nach *geþinged* und *ēalle* setzen, *geseon* in *seon* [ne] bessern und keine Lücke annehmen. Schon Thorpe ergänzte *ne*, behielt aber *geseon*, was einen metrischen Fehler ergab. *Scaduhelma* (oder besser *helmas* = *helmes*?) ist mit Cos. als Variation von *niht* anzusehn, *odde* bedeutet hier: 'und'.

652 f. Die Besserung nach V. 2516, vgl. Cosijn a. a. O. *hæl* ist beizubehalten, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240.

656. Über den Widerspruch mit V. 473 ff. vgl. Bugge, Z. Z. 4, 200; Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 272.

659. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 241, 4, b) zu *gemyne*.

664 ff. *Wēalthreo* muss sich also schon zurückgezogen haben, vgl. Heinzel, Anz. 10, 224. Ich möchte jetzt mit Müllenhoff und Klaeber, Mod. Phil. 3, 454 *kyning-wuldor* (= Gott) beibehalten, das Komma dahinter streichen und V. 668 *wēard* = *wēarde* (Ac. Sgl. F.) sowie *ābead* stehn lassen. Das Subj. von *beheold* ist Beowulf, *ēoton-wēard(e)* bedeutet: 'Riesenwache'; davor gehört ein Komma!

670. *mōdgan* gehört zu *mægnes*, vgl. Lichtenheld, H. Z. 16, 329 f.

674. Ergänze *hine* zu *hēt* aus *þegne*.

676 f. Zu *Geata* vgl. Sievers, Beitr. 29, 309 f., zu *stige* = *sig* vgl. Cosijn, Aanteek. 13. Er schlägt zweifelnd *here-ræsum* vor; anders Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 162 (*-wæpnum*) und Shipley, The Gen. Case in Anglo-Sax. Poetry 79 oben.

681. Vgl. Trautmann, a. a. O. 163; Verf., Z. Z. 37, 115 und Shipley, a. a. O. 50 (zur Konstr. von *nytan*). Klaeber, Mod. Phil. 3, 455 verweist auf Älfrics Hom. I, 190, 31: *þæt folc ne cūþe þæra gōda, þæt hī cwædon, þæt hē god wære* und auf Maldon V. 176 f.

684 ff. *secge* ist D. von *secg* f., *siþþan* Adverb; *hālig dryhten* wird wohl besser in Kommata eingeschlossen.

690. *selereste gebeah*: vgl. Klaeber, Arch. 109, 309.

692. *ēardlufan*: vgl. Cosijn, Aanteek. 13.

693. *frēoðoburh* ist nach V. 522 gebessert. Zum folg. vgl. Cosijn a. a. O. und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 163. Über solche Rückblicke s. Häuschkel S. 57 f.

696. *leode* ist Ac. Pl., parallel mit *hie* V. 694, das nicht zu tilgen war, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 455.

699 a. Vgl. dazu Sievers, Anm. zum Hel. V. 38.

702. *weold*: vgl. Nader, Angl. 10, 554, § 22.

705 ff. *þæt wæs* — *bregdan* setzt Cosijn, Aanteek. 14 in Parenthese.

707. Zu *scin-scaþa* vgl. E. Schröder, H. Z. 43, 365 f. u. Traut-

mann, Bonn. Beitr. 2, 163 f.; zu *under* sc. *bregdan* Klaeber, Mod. Phil. 3, 257 oben.

710. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 368; Cosijn, ib. 21, 16; Kistenmacher S. 25 (vgl. E. St. 27, 121). *hlōðum* wird doch richtig sein.

715 f. Earle verweist auf Plinius, hist. nat. 83, 3, § 57, wonach Catulus die ehernen Dachziegel des Kapitols vergolden liess u. zu seiner Zeit Decken und Wände der Zimmer mit Gold überzogen wurden.

719. Vgl. Verf. Angl. 24, 267. Schon Sievers, Beitr. 10, 275, 11 fragt: *hæle?* Anders Bugge u. Trautmann, s. Bonn. Beitr. 2, 165. Daniels, Kasussynt. Wulfstans, Leiden 1904, S. 162 übersetzt: 'tot en rampzaliger omen'. Ist vielleicht *tō* vor *hæardran* zu ergänzen?

720 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 165 f.

726. *stōð*: vgl. Sievers, Beitr. 11, 361; Bugge, ib. 12, 60.

728 ff. *rinca* konnte bleiben, vgl. Sievers, Beitr. 29, 319 f., desgl. *mago-rinca*. ten Brink, Beow. 53 bessert schon zu *sib-gedr*.

736. Über *ofer* 'nach' vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 256.

738 f. Zu tempor. *under* vgl. Cosijn, Beitr. 19, 455 (V. 2409). Über *nō* vgl. Verf., Z. Z. 37, 115, zur Formel: Klaeber, a. a. O. 245, 3.

741. Der *rinc* ist *Hondsciōh*, vgl. V. 2076.

744. *ēal*: vgl. Cosijn, Aanteek. 14; Einkenel, Angl. 27, 2, § 139.

747 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 167 und Klaeber, Mod. Phil. 3, 253, 2, der *þancum* (Instr.) rechtfertigt. Als Obj. ergänze man *him*. Der *feond* ist Grendel, *hē*: Beowulf, vgl. Kölbing, E. St. 23, 306.

750 a ist typisch, vgl. V. 809. 1497. 1512. 1522. 2300. 2713 und Sievers, Anm: zum Hel. V. 2017.

752. Den Komp. *ētra* verteidigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 252 oben. Vgl. auch lat. *al-ter!*

753 f. *māran*: Earle (*Deeds*) verweist auf V. 1011. — *mēahte*, sc. *gān*, ähnl. Ellipsen in V. 680. 762. 797. 2091.

755 a. Vgl. V. 761 und Andr. 1537: *wæs him üt myne* (Earle).

756 f. *gedræg* wechselt in den Texten mit *-dreag*: es soll nach Thorpe u. Trautmann (Bonn. Beitr. 2, 168): 'Pack, Menge, Schaar' bedeuten, *drohtod* nach Andr. 1283: 'Lage'; *þær* bezieht Tr. auf die Halle Hēorot. — Zu *swylce* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 455.

758. Die metrisch nötige Besserung nach V. 813.

759 a. d. h. was er am Abend vorher dem König gelobt hatte.

762 f. Es ist besser mit Eittmüller *þær* zu lesen, vgl. V. 797 und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 169; *widre* 'das Weitere, eine weitere Entfernung' ist zu belassen, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 263, 1.

766. *þæt* kann als Konjunktion mit Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 169 (aber nicht als rel. Pron.!) und Klæber beibehalten werden, wenn man *ateah* hier intrans. fasst. Vgl. die ähnlichen Verse 716 f. 1463 f. 1527 f. 2625 f. 2586 f. 2532 ff. Das Ganze ist eine eingeschobene Bemerkung.

769. *ǣlu-scerwen*: 'Bierberaubung'? Vgl. *mēoduscerwen* Andr. V. 1526 und Bugge, Tidskr. 8, 293; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 169 f. Es gehört doch wohl zu *be-scierwan* 'berauben', und man darf vielleicht an das Umwerfen oder Zertrümmern der Bierfässer denken.

770. I. *ren-wēard*, nicht *rēn-* (vgl. das Glossar).

772 ff. Vgl. hierzu Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 273.

776. *mīne gefræge* = V. 837. 1955. 2685. 2837.

779. Wegen der Metrik vgl. Verf. Z. Z. 37, 115; *mid gemete*: 'in any wise', s. Klæber, Mod. Phil. 3, 455 f.

780. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 67. Die Besserung nach V. 1925.

781. Vgl. V. 82 f. und 722 ff. sowie Jellinek-Kraus a. a. O.

786. Über *leoð* vgl. Sievers, Beitr. 29, 314 ff.

788. *hæftling* nach Andr. V. 1342, vgl. Verf., Z. Z. 37, 124.

789. Auch *mægne* (Instr.) ist möglich, vgl. Shipley, *Gen. case*, Baltimore 1908, S. 82.

790 = V. 806.

791. *ǣnge þinga*, vgl. Einkenel, Angl. 26, 557, § 112.

793. *his*, nämlich Grendels.

794 f. Vgl. Sievers, Beitr. 29, 574, der übersetzt: 'gar mancher der Mannen B.s schwang sein Schwert'; Klæber, Mod. Phil. 3, 250.

800. *ōn hēalfa gehwone*: 'nach allen Seiten'.

801. *sāwle sēcan*, ähnl. V. 2422 und in der metrischen Psalmenübersetzung; Gering verweist mich auf *quaerebant animam* Matth. 2, 20.

803. Vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 279.

804. Vgl. Müllenhoff, Beow. 121; Möller, E. St. 13, 275 unten.

814 f. D. h. es war jedem leid, dass der andere lebte.

817. *swēotol* ist prädik., vgl. Klæber, Mod. Phil. 3, 456.

820. *hlēoðu* war nicht zu ändern!

822 f. Ähnlich V. 2727 f.

827. *gefeh* = *gefēah*, Prät. von *ge-feon*.

830. *gebētte* (sc. *hē*) ist Sgl. Prät., vgl. Schücking, Satzverk. 84, § 44.

833. *þæt wæs* etc.: 'that was clearly proved', Klæber, Mod. Phil. 3, 456.

835 f. *grāpe* ist Gen., abhängig von *ǣal*, vgl. V. 2727 f. und Bugge, Tidskr. 8, 49; Cosijn, Beitr. 21, 20 (zu V. 1627).

836. Vgl. Cosijn, Aanteek. 14.

843. *sceawode*, Sgl. nach *pāra-de* wie V. 996. 1051. 1407. 1461. 1686. 2251. 2383.

845 a ist metrisch falsch, vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 171. Man könnte entweder *wæs* nach *-cumen* ergänzen und die erste Vershälfte als Parenthese fassen, oder aber *ofer-cumen* als eine in den Text geratene Glosse für *genæged* (= V. 1439. 2206) betrachten.

846. *fēorh-l.* rechtfertigt Klaeber, Angl. 28, 445 als: 'Spur des (schwindenden) Lebens'.

847 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 89 f.; Cosijn, Aanteek. 14 f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 171 f.; Verf., Z. Z. 37, 115 f. *on blōde* heisst 'blutig', hinter *gemenged* streiche man das Komma und setze es nach *geswing* und. l. *hāton* (= 1423) mit Grein und Rieger, Z. Z. 3, 389. Eine Lücke möchte ich jetzt nach V. 849 nicht mehr annehmen, sondern wie Zupitza, Arch. 84, 125 *deaf* 'tauchte' für *deog* lesen. *Siddan* fasst Schücking, Satzverk. 2 als Konjunktion. Sollte es aber nicht eher Adverb sein?

852. *pær*: 'als', nach Schücking a. a. O. 55.

857. *monig oft*, vgl. Sievers, Beitr. 29, 571 f.

867 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 173 f. *gilphl.* bedeutet nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 456: 'berühmt'.

870 ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 390; Bugge ib. 4, 203; Kluge, Beitr. 9, 427 unten; Klaeber, Mod. Phil. 3, 456. *Seeg eft* 871 entspricht nach Kl. dem *hwilum cyn. þegn* 867, denn *eft* bedeutet hier: 'item, rursum', vgl. V. 2107—11 und Gūðl. 879—82. *sōðe gebunden* ist nach Cosijn, Aanteek. 16: 'in gebonden woorden', resp. 'wohlgefügt' nach Weyhe, Beitr. 30, 385, § 100; über *styrian* vgl. Cosijn, Beitr. 19, 455 (zu V. 2495).

874. *wēl-hwyle* ist nach Cosijn, Aant. 16 = *æg-hw.*; schwerlich dürfen wir es mit Schücking, Satzverk. 43^a) trennen und *hwyle* als 'aliquis' fassen.

875. Über *Sigmund* vgl. Sievers, Beitr. 10, 464; Binz, ib. 20, 191; über die Besserung: Klaeber, Mod. Phil. 3, 239.

879. *Fitela*: vgl. J. Grimm, Kl. Schriften 7, 52 ff.; Binz a. a. O.; Weyhe, Beitr. 30, 97 f.; Symons, Pauls Grundriss² III, 652 ff. Nach der nord. *Volsunga-saga* erzeugte Sigmund, auf den unser Epos den Drachenkampf seines Sohnes Sigfrid übertragen hat, mit seiner Schwester Signý den Sinfiotli und verrichtete mit ihm viele Heldentaten.

880. *þonne* = V. 1066, vgl. Klaeber, Angl. 28, 443.

881. *ēām* ist hier zweisilbig, s. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 174;

nefan ist Dat. Zu *swā* vgl. Nader, Angl. 11, 449, § 51 und Schücking, Satzverk. 32.

893. *āglwēca* = Sigmund, s. Jantzen, E. St. 25, 273.

894f. *brūcan mōste*, vgl. Sievers, Angl. 13, 2; zu *selfes dōme* id. Anm. zum Hel. V. 4488.

897. *hāt* rechtfertigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 251. — Zur ganzen Stelle vom Drachenkampfe vergleicht Sievers, Leipzig. Sitz.ber. a. a. O. Saxos Erzählung (*Gesta Danorum* lib. II) von Frothos Abenteuer:

*Hinc montem securus adi pressoque ligone
perfossos scrutare cavos; mox aere crumenas
imbue completamque reduc ad littora puppim.*

Ferner aus der folg. Prosa: *repertae pecuniae regem locupletem fecere, quibus instructus classe Curetum partibus admovetur.*

898a ist metrisch fehlerhaft, vgl. Sievers, Beitr. 10, 297. Ich möchte jetzt umstellen: *sē wreccena wæs.*

900ff. Zur Interpunktion vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 457, der auf V. 1197ff., Wids. 45ff. und Brunanb. 65ff. verweist. Also ist *siddan* nach Kl. (= Müllenhoff, Beow. 119) Konjunktion, während Schücking, Satzverk. 118 unten es als Adverb nahm und Punkt davor setzen wollte. — *āron* nach Cosijn, Beitr. 8, 568 (vgl. V. 8).

901. Über *Heremōd* vgl. Körner, E. St. 1, 493f.; Bugge, Beitr. 12, 37f. u. 45; Binz, ib. 20, 168; Cosijn, Aanteek. 16. Heinzel, Anz. 16, 161 verweist auf die eddischen *Hyndluljóð* 2, 3f., wo es von *Herfjōðr* heisst:

*gaf Hermōði hialm ok bryniu,
en Sigmundi sverð at þiggia.*

Sievers, Leipz. Sitzungsber. 175ff. zieht Saxos Bericht, *Gesta Dan.* lib. I, heran, der von Dans Söhnen, *Humblus* und *Lotherus* (= *Heremōd*), erzählt: *H., decedente patre, novo patriae beneficio rex creatus, sequentis fortunae malignitate ex rege privatus evasit. Bello siquidem a Lothero captus, regni depositione spiritum mercatus est; haec sola quippe victo salutis conditio reddebatur. Ita fraternis iniuriis imperium abdicare coactus . . . sed nec Lotherus tolerabiliorem regem quam militem egit, ut prorsus insolentia ac scelere regnum auspicari videretur; siquidem illustrissimum quemque vita aut opibus spoliare patriamque bonis civibus vacuefacere probitatis loco duxit, regni aemulos ratus quos nobilitate pares habuerat. Nec diu scelerum impunitus patriae consternatione perimitur, eadem spiritum eripiente quae regnum largita fuerat.* Vgl. hierzu noch V. 1709ff. und Sarrazin, Angl. 19, 392.

902f. *æafod* bessert schon J. Grimm, Andr. u. Elene, S. 101. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 198 unten. *æotenum* fassen einige Gelehrte als Volksnamen, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 398 ff.

903. Vgl. V. 808 und Heinzl, Anz. 10, 228, der es als: 'zum Teufel gehn' = 'sterben, getötet werden' erklärt.

907. Vgl. Schücking, Satzverk. 84, § 44.

908 ff. *sīð*: nach Sievers der Gang Heremōds in die Verbannung. *him* ist Her. (vgl. Koepfel, E. St. 13, 469) = *ðæt ðeodnes bēarn* V. 910. Konstr.: *sē-ðe tō him bōte bēalwa gel.*: 'der von ihm Abstellung der Übel erwartete'. Nach den Stammtafeln (vgl. zu V. 53) ist Her. der Stammvater der Scyldinge; vgl. über ihn Otto, typ. Schilderungen S. 30f.

913 ff. Vgl. Müllenh., Beow. 119 f. *hē* ist Beowulf (= V. 872), *hine* 915 geht auf Heremōd. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 42 u. Klaeber, Angl. 28, 440 f. Darnach ist *gefægra* beizubehalten! Ist aber nach V. 1057 f. nicht *cynnes* st. *cynne* zu schreiben? Mit V. 916 schliesst sich die Erzählung wieder an V. 864 ff. an.

917. Zu *morgenleoht* 'Sonne' verweist Cosijn, Aant. 16 auf V. 604 und 606.

923 f. Vgl. Kluge, E. St. 22, 145 über *hōse*: 'mit ihren Mägden' (schwed.-dän. *hos* ist aber aus *hūs* entstanden). Schückings Erklärung der Stelle (Satzverk. 82, II, 1) kann ich nicht annehmen.

926. *Stapole*: vgl. Miller, Angl. 12, 398 f.; Sarrazin, ib. 19, 370; Bugge, Beitr. 12, 90 (liest *stapole*, wie Rask); Cosijn, Aant. 16 f.

932. Das metrisch falsche *ænigra* ist gewiss in *ænge* oder mit Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 174 in *ænges* zu bessern; davon hängt dann der Gen. pl. *weana* ab, während *ænges* selbst von *bōte* regiert wird.

935. Darnach ist offenbar eine Zeile ausgefallen, vgl. Cosijn, Aant. 17. Oder ist *wean wide scufon* zu schreiben?

941. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 175 möchte *pā* vor *pe* ergänzen oder *efnan* nach *ær* ergänzen. Aber die Rel. partikel kann doch wohl die erste (schwächere) Hebung bilden.

942 f. Klaeber, Angl. 28, 441 f. erinnert an Luk. 11, 27: „*Beatus venter, qui te portavit, et ubera, quae sucisti!*“

945. Besser *æald-m.*, vgl. Kölbing, E. St. 7, 486. *wære*: 'gewesen sei', s. Grein, Sprachsch. 2, 666.

948. *forð* ist zeitlich, vgl. Sievers, Beitr. 19, 446¹) zu Gen. V. 215. *freogan* übersetzt Klaeber, Mod. Phil. 3, 260 wie in V. 3176 durch: 'meine Liebe zeigen'.

949. *nænigra*: besser *nænges* nach Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 175.

Es hängt dann ab von *gād* und regiert *wilna*, wozu wieder der Gen. *worolde* gehört.

951. *for læssan*: 'für geringeres.'

954. Vor *dædum* ist des Metrums wegen *mid* zu ergänzen; zu [*dōm*] vgl. Andr. 541.

960. Zu *ūde* (Opt.) vgl. Nader, Angl. 10, 557, § 27.

962. *on frætuum* konnte bleiben, vgl. Cosijn, Aant. 17; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 176. Man vgl. Gen. 443, wo Satan *fūs on frætuum* ist! Earle übersetzt: 'in full gear'.

965 f. Die Besserung nach 380. 753. 1534. 1938. — *būtan his* etc. d. h. wenn er nicht geflohen wäre.

976. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 49 f.

980. *swigra*, vgl. Scheinert, Beitr. 30, 405 unten.

983. *ofer*: vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 256 u. Arch. 115, 179.

984 ff. Vgl. Cosijn, Aant. 17; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 176 ff.; Klaeber, Arch. a. a. O. *stīdra* besserte schon Ettmüller (Ausg.), Klaeber schlägt *speru* und *eglu* vor, fasst *foran—gelicost* als Parenthese und setzt Komma hinter *eglu*.

991 ff. Ohne Annahme einer Lücke ist nicht auszukommen. Anders Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 178, der auch frühere Konjekturen erwähnt. Hinter *wæs* gehört mit Klaeber, Mod. Phil. 3, 457, ein Komma!

994 ff. Über solche Gewebe vgl. mit Earle Plinius, *Hist. nat.* 8, 74. Zum Tempuswechsel: *scinon-starað* vgl. Häuschkel S. 86, der V. 1046—48. 2270—77. 2484—86 heranzieht.

999. *hēorras*, sc. *wæron*, nach *wæs* V. 997 zu ergänzen.

1000. Zu *þe* vgl. Neckel, altgerm. Rel.sätze 60 ff.; Schücking, Satzverk. 7, c).

1002 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 179; Klaeber, Arch. 115, 179¹⁾. Man streiche das Komma nach *byð* sowie das ergänzte *fyl*; eine Lücke ist nicht anzunehmen, denn der Gen. Pl. *berendra* hängt wie *bæarna* und *büendra* (vgl. Hel. 4451) von *gæarwe stōwe* V. 1006 ab, vgl. Bugge, Beitr. 12, 368 f. und Klaeber, Mod. Phil. 3, 241 mit seinem Hinweis auf Ex. 230 ff. Endlich konnte V. 1005 *nýde genýdde* (trotz V. 2680) bleiben: die Stätte ist durch die Not „forced upon him“ (Klaeber a. a. O. mit Verweis auf Crist 68 f.). In V. 1004 ist das Subj. *hē* leicht aus dem vorhergehenden zu ergänzen, vgl. Bugge a. a. O.

1008. *æfter symle* erklärt Schücking, Arch. 115, 421, schwerlich richtig, als: 'beständig nachher'. Zu *sæl ond mæl*: 'the time and the moment' (Earle) vgl. V. 1611.

1011. *þā* ist nach Schücking, Satzverk. 108, § 66 Adverb, *māran wǿr.* nach Grein Instrum.

1014 f. Nach Klaeber, Angl. 28, 442 ist hinter *gefægon* Komma, hinter *manig* Semikolon zu setzen und mit *ten Brink þara* in *wāron* zu bessern; *fægre* rechtfertigt Dietrich, H. Z. 11, 412 f.

1017. Über *Hrōðulf* vgl. Binz, Beitr. 20, 176 f. und Sarrazin, E. St. 24, 145.

1022 f. *hilde-* bessert Rieger mit Etm., Z. Z. 3, 391 f. Cosijn, Aant. 18 verteidigt *hilde-*, Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 180 schlägt *hilted* vor. Die Interpunktion nach Möller, E. St. 13, 279. *manige* ist Subjekt, zu *beran* ist ein Obj. *hie* (ac. pl.) = die Geschenke zu ergänzen. Über *geþah* vgl. Sievers, Beitr. 9, 283 unten.

1026. Die metrisch nötige Besserung nach V. 703 u. 1154, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 392.

1028. *fela* ist Subj. in dem von *gefægn* abhängenden Ac. c. Inf. Änderungen (Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 181) sind überflüssig, vgl. Klaeber, Angl. 27, 282 (zu 234, 22) und Mod. Phil. 3, 248.

1030 f. Vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 85 ff.; Rieger, Z. Z. 3, 392 f. und Bugge, Beitr. 12, 369; *wala* ist jüngere Form für *walu*.

1032 f. Besser mit Kemble *lāf* — *mæhte* — *hæard*, vgl. Bugge, Beitr. 12, 92. *fræcne* soll nach Trautm., Bonn. Beitr. 2, 182 für *fræcnu* stehn. Zum Ausdruck *feola lāf* vgl. Räts. 71, 3 f.: *nū com wrāþra lāf, | fýres ond feole*.

1035 ff. *þorla hleo*, d. i. *Hrōðgār*. Zu *fæted-hleore* vgl. Reiml. 5 f.: *frætwe wēgon | wicg ofer wongum* (Sievers, Beitr. 11, 345 f.).

1037. Cosijn, Aant. 18 will *on* vor *ānum* ergänzen. Vgl. Wald. II, 18: *standeð mē hēr on ēaxlum* etc.

1041 f. Earle, *Deeds*, verweist auf Tac. Germ. c. 7.

1044. *Ingwina*: vgl. Binz, Beitr. 20, 151.

1048. *mearum* und *mādmum* sind Instr.; zur Besserung vgl. Sievers, Beitr. 10, 269; über *swā* s. Schücking, Satzverk. 33.

1053 ff. *þone ænne*, sc. *Hondaciōh*, vgl. V. 740 ff. u. 2076 ff.

1055. Nach *ācwēalde* ist besser ein Punkt zu setzen, zu *wolde* ein Inf. *ācwellan* zu ergänzen.

1056 f. Konstr.: *nefne him* (D. Pl.) *witig god ond ðæs mannes* (= Beowulfs) *mōð wyrd* (= dieses Schicksal) *forstōde* (= abgewehrt hätte).

1058. *cynnes* hängt ab von *ðallum*; zum 2. Halbverse vgl. V. 1134. 2859. 3167 (Häuschkel S. 85).

1060 f. Über solche Sentenzen vgl. Nader, Angl. 10, 544, § 5.

1064 ff. *Hēalfdenes hildewisa* ist nach Grein und Klaeber, Angl. 28, 443 u. 449³) *Hrōðgār*, der zu Lebzeiten seines Vaters diese

Stellung einnahm; *oft* war zu belassen, vgl. Sievers, Beitr. 29, 571: 'manch ein Spruch wurde vorgetragen.' Zu *þonne* vgl. V. 880. Nach 1066 ist keine Lücke nötig, *æaferum* ist aber mit Trautmann in *æaferan* (ac. pl.) zu bessern, das parallel mit *hæalgamen* steht, vgl. Klaeber a. a. O. und nach Cosijn, Aant. 26 die Mannen bezeichnet (vgl. V. 1710). Weitere Änderungen sind vom Übel, über *Finn* vgl. Binz, Beitr. 20, 179f.

1069 ff. Über *Hnæf* vgl. Bugge, Z. Z. 4, 204; Binz, a. a. O. 180, zur ganzen Finnepisode Holtzmann, Germ. 8, 492 u. Bugge, Beitr. 12, 28 ff.

1071 f. Über *Hildeburh* vgl. Heinzel, Anz. 10, 226 f. u. Binz, Beitr. 20, 181. Die *ēotenas* sind nach Bugge, Beitr. 12, 29 u. 37 Finns Leute.

1073 f. Die Besserung nach V. 2039. *bæarnum ond brōðrum* soll Dual: 'Sohn und Bruder' sein, vgl. Möller, Altengl. Volksepos 59; Heinzel, Anz. 10, 226; Cosijn, Aant. 11 u. Beitr. 20, 115 (zu Az. 77). — *on gebyrd*: Kluge, Beitr. 9, 189 vergleicht ahd. *giburt 'sors'*, Cosijn, Aant. 18 übersetzt: 'op zijn beurt, de een na den ander'.

1076. Zu *Hōc* vgl. Binz, Beitr. 20, 181 f.

1080 ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 394 f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 184 f.; Klaeber, Angl. 28, 443 f. Er schlägt *wig H. wiht gebeodan* nach 601 ff. und Andr. 217 ff. vor. Über *Hengest* s. Binz, Beitr. 20, 183 f.

1084. *wealāfe*: vgl. Heinzel, Anz. 10, 227; Klaeber, Angl. 25, 294 (zu 54, 1).

1085. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 37. *hī*: Finns Leute, *him*: den Dänen.

1086. *ōðer fet*, vgl. Bugge, Beitr. 12, 29 f.

1087 ff. Zur Besserung vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 185. *hie*: Hengests Leute (Häuschkel S. 78); über *wid* vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, S. 159. *Folcwaldra*: vgl. Binz, Beitr. 20, 180.

1095 ff. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 444. *On twā hēalfa* 'auf beiden Seiten' = V. 1305 u. 2063.

1097. *unflitme*: vgl. Bugge, Beitr. 12, 30 u. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 185. Es ist ebenso dunkel wie *unhlitme* 1129.

1099. *þæt*: 'unter der Bedingung daß' (Klaeber a. a. O.).

1102. *bana*: obgleich Finn den Hnæf nicht selbst getötet zu haben braucht, vgl. V. 1968 (Cosijn, Aant. 19).

1104. *þonne*: 'andrerseits' (Klaeber a. a. O.). *frēcnan* hat schon Ettm. in seiner Ausgabe, während Binz *frēcre* vorschlägt. *fr. sp.* bedeutet: 'Unverschämtheit' nach Weyhe, Beitr. 30, 398, § 140.

1105f. l. *myndgend* (2silbig). Nach *scolde* ist offenbar ein Vers ausgefallen, da mindestens ein Inf. fehlt. Vgl. V. 1937ff.

1107. Das *ἀπ. λει. icge* ist bisher nicht überzeugend gedeutet. Sollte es nicht = *ītge*, schw. Form von **ītig*, zu aisl. *itr* 'glänzend' und ae. *Itermon* sein?

1109f. Gemeint ist *Hnæf*, vgl. V. 1114. Zum folg. vgl. V. 1244. 1255. 3058.

1113. Vgl. Klæber, Angl. 28, 444f. u. Mod. Phil. 3, 248.

1114ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 395; Sievers, Angl. 14, 133f.; *sunu* ist Pl. nach Cosijn, Beitr. 8, 569.

1117. *eame*: vgl. Verf., Beitr. 16, 549f. Der *eam* der Söhne ist *Hnæf*, Hildeburgs Bruder.

1118. *gūð-rinc* fasst schon Grein im Spr.schatz richtig als *gūð-hring*; Bugge, Tidskr. 8, 50 erklärt es als 'Krieger' (= *Hnæf*), Rieger ändert in *-rēc* 'Rauch', Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 186 in *reoc* 'wild' — alles überflüssig! Zur Schilderung vgl. V. 3137ff.; Phönix 211ff.; Grimm, Über das Verbrennen der Leichen (kl. Schr. 2).

1120ff. *for hlāwe* versteh ich nicht, da der Grabhügel doch erst nachher aufgeworfen wird (vgl. V. 3156ff.) und von einem andern Hügel nicht die Rede ist; *for hrāwe* würde 'wegen des Leichnams' bedeuten. Ist *ðonne* 1121 Adverb? (Schücking, Satzverk. 10, § 5). *lādþite* (D.) ist 'Wunde', vgl. Krackow S. 35; Cosijn, Aant. 19 möchte *ǣll* lesen.

1125. Über *neosan* vgl. Sievers, Beitr. 10, 233; zur Erzählung s. Heinzel, Anz. 10, 226; Rieger, Z. Z. 3, 397f.

1128f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 303f. über *wæl-fæg* 'grimm, schlimm' als epith. ornans: ähnlich deutet Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 187 es als 'feindlich', während Grein zwischen *wæl-fāh* 'dem Strudel od. dem Meere Feind' — weil er die Wasser mit Eis bedeckt — und *wæl-fæg* 'blutig' schwankt. Letzteres würde sich darauf beziehen, daß zu Anfang jenes Winters die Erde vom Blute der Gefallenen getränkt war. Die Besserung von *Finnel* beruht auf V. 1097, aber die Bedeutung des Adj. bleibt dunkel. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 187 schlägt *Finne* [ēde]l vor, setzt Punkt nach *Finne* und läßt *ēdel* = *ǣard* von *gemunde* abhängen.

1134ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 188. Subjekt ist *weder*; wie Cosijn, Aant. 20, möchte ich jetzt *dō[a]ǰd* mit Komma dahinter schreiben, dann ist die Annahme einer Lücke überflüssig.

1140ff. Gemeint ist *Hengest*. Vgl. zur Stelle Holtzmann, Germ. 8, 493; Rieger, Z. Z. 3, 397²); Nader, Angl. 11, 486, § 124; Sievers, Beitr. 12, 193; Cosijn, ib. 21, 26; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 189.

Sievers liest *þær* für *þæt* V. 1141 und übersetzt: 'wo, wie er wusste, die Helden sich befanden', Nader: 'dass er darin der Eoten Kinder gedächte, d. i. Rache nähme', Grein (Glossar zur Sep.-Ausgabe): 'ihrer drinnen gedachte, sc. Rache an ihnen zu nehmen gedachte'. Die Annahme einer Lücke ist wohl überflüssig. Nach *gemunde* setzt Schücking, Satzverk. S. 11 ein Komma, nach *rædenne* einen Punkt und fasst *swā ne* als Konj. 'ohne dass'. Grein (Spr. Sch.) übersetzt *hē ne forw. worold-r.*: 'er entging dem Tode nicht', Heinzel, Anz. 10, 226: 'tributum naturae solvere non recusavit'. Vgl. dazu Rieger, Z. Z. 3, 396f.

1143 ff. *þonne* ist nach Schücking, a. a. O. Adverb; *Hūn lāfing* nimmt Bugge, Beitr. 12, 32f. als zwei Worte (Subj. u. Obj.), *Lāfing* sei der Name des Schwertes; Cosijn, Aant. 20 dagegen sieht in *Hūnlāfing* den Namen eines Kriegers, ebenso Boer, H. Z. 47, 139.

1145 f. Über *ēotenas* 'Feinde' vgl. Rieger, Z. Z. 3, 398 ff. u. Boer, a. a. O. 134; zu V. 1146 s. Bugge, Beitr. 12, 36 f. *Fin* ist Subj.

1148. *siddan* ist Adv. nach Schücking, Satzverk. 117, § 68; über *Öslāf* vgl. Binz, Beitr. 20, 184.

1150 ff. Vgl. Kock, Angl. 27, 228 über *dæl*. Zum folg. vgl. Bugge, Tidskr. 8, 295 und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 189 f., der (wie schon Ettmüller) *mēahte* in *mēahton* ändern möchte. Vgl. *forhabban* V. 2609 a. Zu *roden* vgl. Bugge, a. a. O. mit Verweis auf Gen. 2931 und Kluge, Beitr. 9, 187; *feonda feorum* (= 1306) wird richtig sein, vgl. Bugge, Beitr. 12, 92 und Klaeber, Angl. 28, 445.

1153. *seo cwēn* = *Hildegard* = *drihtlice wif* V. 1158.

1157. *sigla, sēarog*. ist asyndet. Parataxe, vgl. Sievers, Beitr. 9, 137.

1158. Über *-lic* vgl. Sievers, Beitr. 29, 568, 6).

1164 f. Gemeint sind *Hrōðgār* u. *Hrōðulf*, vgl. V. 1014 ff. und Sarrazin, E. St. 24, 145; Klaeber, Mod. Phil. 3, 242¹⁾, der Hel. V. 458 vergleicht.

1166 f. Vgl. Cosijn, Aant. 21, der auf V. 587 f. hinweist; *his* geht auf Unferð; *arfæst* V. 1168 bedeutet 'kind, merciful' nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 249.

1169. Cosijn verweist auf Gnom. Exon. V. 88 ff., wo es von der Frau heisst, sie solle

mēodorædenne
for gesiðmægen symle æghwær
ēodor æþelinga ærest gegretan,
forman fulle tō frē[ga]n hond
ricene geræcan etc.

1172. Ettmüller bessert zu [ge]ðæn; über swā vgl. Schücking, Satzverk. S. 31.

1173f. *Geatas* konnte bleiben, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff.; hinter *gemyndig* tilge das Zeichen, da es zum folg. gehört, setze dagegen Komma nach *feorran* und tilge das überflüssige *nāð*. Vor *þā* ist in Gedanken ein Relativum *þe* (auf *gëofena* bezüglich) zu ergänzen, eine Lücke hinter *hafast* braucht man nicht anzunehmen. Vgl. Sievers, Beitr. 12, 196; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 191.

1176f. Vgl. V. 946 ff. und Müllenhoff, Beow. 123. Über *hererina* vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 276 f. und Klaeber, Mod. Phil. 3, 244. Es ist natürlich Beowulf.

1178. Die Ergänzung nach V. 2016, vgl. Z. Z. 37, 117. Kemble besserte *modo* in *māda* G. Pl., Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 191 denkt an *mārða*.

1186f. Über das Verhältnis zwischen Oheim und Neffen vgl. German. c. 20: *sorum filiis idem apud avunculum quā ad patrem honor*.

1189. Über *Hrēðr.* u. *Hrōðm.* vgl. Sarrazin, E. St. 24, 145; Binz, Beitr. 20, 176.

1191. Zu *Geata* (G. Pl.) vgl. Kock, Angl. 27, 229; Sievers, Beitr. 29, 309f.

1194. Zu *-read* = *hread* vgl. Sievers, Ags. Gr.³ § 217; Bülbring, Ae. Elem. buch § 526.

1195. *hringas*: *æarmreade*, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 242 f.

1197f. Lies mit Grein *mādm* statt *mādmum*, vgl. Sievers, Beitr. 10, 310 f. u. 12, 191; Bugge, ib. 69 f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 192, der *nænne* für *nænigne* empfiehlt; Klaeber, Mod. Phil. 3, 245. Eine Lücke anzunehmen ist nicht nötig.

1198 ff. Über *Hāma* vgl. Binz, Beitr. 20, 212, über *Ēormenric* id. ib. 207 f. u. Braune, ib. 21, 1 ff. Zur Sage s. Bugge, Beitr. 12, 69 ff.

1202 ff. Vgl. Müllenhoff, Anz. 3, 180. Nach seiner Rückkehr schenkte Beow. dem Hrōðgār einen Teil der von Hygelāc erhaltenen Schätze, vgl. 2146 ff. Hygelācs Tod wird auch 2354 ff. und 2910 ff. erwähnt. Es ist ein histor. Ereignis, vgl. Müllenhoff, Beow. S. 17 ff. und Gregor von Tours († 594) in seiner *Historia Francorum*, lib. III, cap. 3: *Dani cum rege suo nomine Chochilaico eVectu navale . . . Gallias appetunt. Egressique ad terras pagum unum de regno Theudorici devastant atque captivant oneratisque navibus tam de captivis quam de reliquis spoliis reverti ad patriam cupiunt; sed rex eorum in litus resedebat, donec naves alto (!) mare comprehenderent, ipse deinceps secuturus. Quod cum Theudorico nuntiatum fuisset, quod scilicet regio eius fuerit ab extraneis devastata, Theu-*

dobertum filium suum in illis partibus (!) cum valido exercitu ac magno armorum apparatu direxit. Qui interfecto rege hostibus navali proelio superatis opprimit, omnemque rapinam terrae restituit. (*Mon. Germ. Script. rer. Merov. I, 110f.*) Das Ereignis fällt zwischen die Jahre 512—520. In dem um 727 geschriebenen *Liber historiae Francorum* heisst es ähnlich in Cap. 19: *Dane cum rege suo nomine Chochilaico cum navale hoste per altum mare Gallias appetunt, Theudericum pagum Attoarios vel alios devastantes atque captivantes, plenas naves de captivis (!), alto mare intrantes, rex eorum ad litus maris resedens. Quod cum Theudericum nuntiatum fuisset, Theodobertum filium suum cum magno exercitu in illis partibus dirigens. Qui consequens eos pugnavit cum eis caede magna atque prostravit, regem eorum interfecit, praedam tulit et in terram suam restituit* (a. a. O. II, 274f.). — Die *Attoarii* sind die V. 2363 und 2916 genannten niederrheinischen *Hetware* des Beowulfliedes. Von *Hyydæa* berichtet schliesslich noch der wohl im 7. Jahrh. entstandene *Liber monstrorum de diversis generibus*, I, cap. 3: *Et sunt monstra mirae magnitudinis, ut rex Hugilaicus, qui imperavit Getis et a Francis occisus est, quem equus a duodecimo aetatis anno portare non potuit. Cuius ossa in Eheni fluminis insula, ubi in Oceanum prorumpit, reservata sunt et de longinquo venientibus pro miraculo ostenduntur* (H. Z. 5, 10 und 12, 287).

1206f. Vgl. V. 423 und Körner, E. St. 1, 488; Klaeber, Mod. Lang. Notes 16, 29f. u. Mod. Phil. 3, 258. Nach Grion wäre der Kampf später anzusetzen, vgl. Krüger, E. St. 9, 72.

1210. Zu *fëorh* 'Leiche' vgl. Bugge, Beitr. 12, 92.

1213. Nach Holtzmann, Germ. 8, 494 ist *leode* Gen., während ich es als Dat. von *leod* 'Fürst' fasse.

1214. Die Konjektur Cosijns, Beitr. 8, 569f. u. Aant. 21 ist überflüssig, vgl. V. 1063ff. u. 1160f.

1221. Zu *gefëran* 'erlangen, erreichen' vgl. Klaeber, Arch. 109, 308.

1224f. Die Besserung nach V. 572, die Vorlage hatte wohl *g*, das der Abschreiber falsch durch *gëard* st. durch *ge* auflöste (vgl. El. 16). Krakow, Arch. 111, 171f. überzeugt mich nicht. Zur Interpunktion vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 457.

1226f. *suma*: nur der älteste, „der Kronprinz“, ist gemeint (Ettmüller). Thorpe u. Grein wollen *sunum* lesen, vgl. auch ten Brink, Beow. 71. Im folg. Verse ist besser mit Ettm. u. Klaeber Komma hinter *gedëfe* und Ausrufzeichen hinter *-hëaldende* zu setzen; dann braucht man keine Lücke anzunehmen.

1230. Möller, E. St., 13, 280 liest *synt*.

1231. *druncne*: vgl. Sievers, Beitr. 9, 139 f.; über *dō* id. ib. 140 u. Kluge, ib. 189.

1234 f. *gēa-*: vgl. Kluge, Beitr. 8, 533 f. Zu *swā* s. Schücking, Satzverk. 31, der nach *manegum* ib. 12¹⁾ u. 119²⁾ Punkt setzt, da *syddan* Adv. sei. Zu *āgangen wēard* 'venturum erat' vgl. Holtzmann, Germ. 8, 495; Grimm, Gramm. IV², 8.

1236. Auch Beow. geht, vgl. V. 1299 ff.

1240. *beorsc. sum*: 'manch einer der Biertrinker', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 457.

1241. Vgl. Anm. zu V. 690 (*gebeah*).

1244. *æþelinge* ist kollektiv, vgl. Kock, Angl. 27, 219³⁾.

1246 f. Vgl. Klaeber, a. a. O. 458; Bugge, Tidskr. 8, 70; Schücking, Arch. 115, 419 (über *oft*); Rieger, Z. Z. 3, 405; Cosijn, Beitr. 8, 570. Kl. hält *an wīg gēarwe* 'zum Kampfe bereit' für das richtige; natürlich muss dann im 1. Halbverse *wēron* alliterieren!

1257 f. *lāþum*, d. i. Grendel. — *gūdcēare* bezieht Müllenhoff, Beow. 124 auf den Tod ihres Sohnes. Zur asynd. Parataxe *ides āglæcwīf* vgl. Anm. zu V. 398, ferner Andr. 494: *þrýðbēarn hæled* und Sievers, Anm. zum Hel. V. 20.

1260. Thorpe liest *seo*, dann ist keine Lücke nötig; oder darf man *se* direkt mit *Grendles* V. 1258 verbinden? Vgl. V. 106 ff. Zu *egsa* s. Sievers, Beitr. 10, 462; nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 263 bedeutet es: 'schreckliches Wasser'.

1266. *gēascēaft-gāsta*: vgl. Rieger, Z. Z. 3, 405.

1267. *sē* (= Grendel) ist nach Schücking, Satzverk. 48¹⁾ nicht sicher Relat.

1271. Über *gin-fæst* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 69.

1274. *þā* ist Adverb nach Schücking, Satzverk. 7 c) f.

1278. Rieger, Z. Z. 3, 401 verweist auf V. 2119.

1280. *sona* soll nach Cosijn, Beitr. 8, 570 und Aant. 21 = *sāra* sein.

1282 f. Vgl. Cosijn, Beitr. 21, 26.

1283 f. Vgl. V. 1570 ff. Der Ausdruck ist ungenau, statt *men wære mannes* zu erwarten.

1285. *hēoru* kommt auch Gnom. Ex. 202 vor und ist nicht zu ändern; zu *geþrūen* vgl. Sievers, Beitr. 9, 282; Cosijn, Aant. 22.

1287. *andw.* gehört zu *swīn*, vgl. Körner, E. St. 1, 500; Sievers, Z. Z. 21, 361.

1290. *handa fæst*: vgl. über solche Wendungen Sievers, Anm. zum Hel. V. 3347.

1291. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 401 f.; Pogatscher, Angl. 23, 296; Schücking, Satzverk. 7, c); Kock, Engl. Rel. Pron. p. 78, § 179.

Darnach ist *þā* beizubehalten und im Hauptsatze 'keiner' als Subj. zu ergänzen.

1294. Gemeint ist *Æschere*, vgl. V. 1323 f. 1420 f.

1300. Über *ac* vgl. Cosijn, Aant. 22.

1302. Vgl. V. 834 ff. *under hēolfre* 'blutbefleckt' war nicht zu ändern, vgl. V. 122 b und Grein, Sprachsch.: 'cruore superfusam'.

1305 f. Vgl. Kock, E. St. 35, 94 oben; über *biggan* 'zahlen' Klaeber, Mod. Phil. 3, 262. *on bā hēalfa* 'auf beiden Seiten', d. h. Dänen und Gauten.

1308. Vgl. V. 1323 ff.

1312 f. Setze Komma hinter *sum* und vgl. ten Brink, Beow. 74. Der *snotra* ist Hrōðgār, zu dessen Gemache (*būr* 1310) Beow. geholt wird.

1314. Zu *wille* statt *wolde* vgl. V. 377 ff. 1923. 1925. 2486. 2495 und Klaeber, Mod. Phil. 3, 260.

1320. *ladum* bessert schon Eitmüller. Vgl. Cosijn, Beitr. 8, 570; Klaeber, Arch. 115, 179 f.

1325. Bugge, Tidskr. 8, 70 verweist auf Atlakv. 9, 2: *rýnendr nē rādendr*.

1328. *ēoferas*: die Eberbilder auf den Helmen; zu *cnysedan* erg. *wē* (Cosijn, Aant. 22).

1329. Die Ergänzung nach V. 130.

1331. Die Metrik fordert *ne wāt*, nicht *nāt*: über *hwæþer* = *hwæder* = *hwider* vgl. Bugge, Beitr. 12, 93; Rieger, Z. Z. 7, 45; Cosijn, Aant. 22; ten Brink, Beow. 96; Klaeber, Mod. Phil. 3, 246 f.

1333. Zur Besserung vgl. V. 562. 1014.

1334. *þē* 'worin' nach Schücking, Satzverk. 58.

1337. *wyrde* ist Prät. von *wyrdan*.

1338. Zur Konstruktion vgl. Klaeber, Arch. 115, 180.

1339. *scāða* ist commune wie *gebedda*, *grund-hyrde* 2136, *wælgæst* 1331, *gifa* 1930.

1340. *fēor* ist nicht Komp., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 255¹). Zu *stælan* 'rächen' vgl. V. 2485 und Bugge, Beitr. 12, 93; Cosijn, Aant. 23; Kock, Angl. 27, 229 f.; Klaeber, a. a. O. 261.

1342. *-gyfan* kann D. von *-gyfa* 'Geber' (= *Æschere*) oder von *-gyfu* 'Gabe' (vgl. Andr. 1511) sein; letzteres ist mir wahrscheinlicher, *æfter* wäre dann temporal.

1343 f. *se*: s. Nader, Angl. 11, 471, § 99 a); Bugge, Z. Z. 4, 205. Vgl. ähnl. V. 1260. 1497. 1887. 2421. 2684 f. Gemeint ist *Æschere*, vgl. Klaeber, Arch. 115, 180. Bugge, Z. Z. 4, 205 will *geo* für *eow* schreiben. *wēl-hw. wilna* ist Gen. der Beziehung.

1345. Zu *lond-büend* = *bold-āgend* vgl. Cosijn, Beitr. 8, 571.

1850. *þæs þe*: 'soviel, gemäss dem was'.
1351. *oder* im 2. Halbvers ist Eingangsenkung (Typus C)!
1355. Vgl. V. 1180 ff. und *ten Brink*, *Beow.* 95^{*)}; *Klaeber*, *Mod. Phil.* 3, 255, d). Eine Lücke anzunehmen war unnötig.
1363. *hrinde*: vgl. *Cosijn*, *Beitr.* 8, 571; *Sievers*, *Angl.* 14, 134; *El. Wright*, *E. St.* 30, 341 ff.
1365. *man* war überflüssig, vgl. *Bugge*, *Tidskr.* 8, 51; *Klaeber*, *Angl.* 27, 428 (zu 406, 26).
- 1366 f. *þæs*: 'so', *þæt*: 'dass er', vgl. *id.*, *Mod. Phil.* 3, 252.
- 1370 f. *ær* ist zuerst Adverb, dann Konj., vgl. *Sievers*, *Beitr.* 29, 330 f. *Zu wille* ist ein Inf. 'gehen, springen' zu ergänzen.
1372. Die Ergänzung nach V. 446. Oder *bǽrgan*?
1380. *feo* ist Instrum. = *gestreonum*.
1382. *Ettm.* (Ausg.) u. *Bugge*, *Beitr.* 12, 93 f. lesen *wundnum*.
1385. *þonne*: 'als dass', vgl. *Nader*, *Angl.* 11, 459 unten.
- 1387 b. Über diese Formel (= 1003. 2766) vgl. *Rieger*, *Germ.* 9, 310 unten; *Sievers*, *Anm. zum Hel. V.* 224.
1388. *Thorpe* liest *dōmas*. Vgl. *Hǫvāmōl*, *Str.* 78, 3 f.:
ek veit einn at aldri deyr:
dōmr of dauþan hvern.
1390. *Zu uto* vgl. *Nader*, *Angl.* 10, 560 f., *zu raþe*: *Trautmann*, *Bonn. Beitr.* 2, 166 (zu V. 725).
- 1392 ff. *helm* 'latibulum' ist richtig, vgl. *Grein*, *Spr.sch.* II, 32; *Schröder*, *Angl.* 13, 335; anders *Cosijn*, *Aant.* 23. *Earle* (*Deeds*) vergleicht *Ps.* 138, 7 ff.: *Quo ibo a spiritu tuo? et quo a facie tua fugiam? Si ascendero in coelum, tu illic es: si descendero in infernum, ades. Si sumsero pennas meas diluculo, et habitavero in extremis maris: etenim illuc manus tua deducet me, et tenebit me dextera tua.* Ähnl. *Amos*, 9, 2: *Si descenderint usque ad infernum, inde manus mea educet eos, et si ascenderint usque in coelum, inde detraham eos.* — V. 1393 hat die Hs. deutlich *ne on fyrren*, die Transliteration dagegen fälschlich *no!*
1398. *þæs*: 'für das, was . . .'
- 1401 ff. *gæatolic*: vgl. *Klage*, *Beitr.* 9, 169 f.; *Bugge*, *ib.* 12, 83. — *Schücking*, *Satzverk.* 139 oben fasst *lāstas* — *gesyne* als Parenthese, *gang* V. 1404 als Prät. wie *stǫp*.
- 1404 b. Vgl. *Bugge*, *Beitr.* 12, 94; *Cosijn*, *Aant.* 24; *Joseph*, *Z. Z.* 22, 393 ff. Letzterer will umstellen.
1406. Gemeint ist *Eschere*, vgl. V. 1294 ff. 1323 ff.
1408. *bǽrn* ist Pl., vgl. *Klaeber*, *Mod. Phil.* 3, 259 f. *Trotzdem* konnte der Sgl. des Verbs bleiben, vgl. *El.* 1 und *Mätzner*, *Engl. Gram.* II, 151.

1410. *ānpað*: wie norw. *einstig*, vgl. Bugge, Beitr. 12, 94.
 1412. *Hē*: doch wohl Hrōðgar.
 1414. *fǣringa*: vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 453 f.
 1418. Ich möchte jetzt lieber zu *wiſteſnum* bessern.
 1431 b. Vgl. Cosijn, Aant. 24 (*ὄν. νεός*).
 1436. Vgl. V. 488 u. Kock, Engl. Rel. Pron. p. 57.
 1440. *wægfaſa*: vgl. Sievers, Angl. 14, 134 f.; Cosijn, Aant. 24.
 1448 f. *ac*: vgl. Schücking, Satzverk. 92 unten. *sē-ðe* bezieht sich auf *helm*, vgl. V. 1450 b ff.
 1451. *swā*: vgl. Schücking, Satzverk. 32 unten.
 1454. Schon Cosijn, Aant. 24 schlägt *brogdne* vor.
 1456. *ðyle*: Unferð.
 1459. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 65 f.; Cosijn, Beitr. 8, 571; Sievers, ib. 11, 359. Ähnl. *ðarh ättre gemæl* Andr. 1393 u. *eggjar eit-ðropum fāðar* Brot, 20, 3 f.
 1460. *hēaþo-swāte*: vgl. Scheinert, Beitr. 30, 378, § 70.
 1463. *fāra* ist G. Pl. von *fāh* 'feindlich'.
 1465 f. Gemeint ist Unferð, vgl. V. 499 ff.
 1471. *þām öðrum*: Beowulf.
 1474. *se mæra*: über den Artikel beim Vok. vgl. Mätzner, Engl. Gram. II, 170, 5.
 1481. *gesella* kommt sonst nirgends vor; man könnte auch an *geseldum* denken.
 1486 f. Man setze mit Klaeber (briefl.) das Komma hinter *bryttan*, denn *breac* (sc. *his*) ist 1. Pers.
 1488 ff. Das Schwert, das Beow. nach V. 1020 ff. von Hrōðgar erhalten hat. Zur Besserung *wīg-*, die schon Thorpe u. Bouterwek vorgeschlagen haben, vgl. *wīgbiſ* V. 1607. Nach Sweet ist *wæg-sw.* 'with wavy pattern', nach Earle: 'curious damasked'.
 1495. Vgl. Müllenhoff, Beow. 127 und V. 1600. Schücking, Satzverk. 12³); Earle: 'a portion of the day'.
 1501. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 60.
 1503. *hring* steht hier kollektiv wie V. 2260 für 'Ringpanzer'; erg. *hine* als Obj.
 1505. *lāþan* = *lāþum*, I. Pl.
 1506 f. *heo* könnte auch bleiben. Nach *sinum* setzt Schücking, Satzverk. 100 einen Punkt.
 1508. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 140; Cosijn, Aant. 24; Schücking, Satzverk. 98. Nach diesem sind die Sätze mit *þæs* 'so' nie verneint, weshalb er *nō* zum 1. Halbverse zieht, was metrisch sehr bedenklich ist.

1511. Über *tūsc* vgl. Kluge, Beitr. 8, 537. *bræc*: 'suchte zu brechen', Klaeber, Mod. Phil. 3, 261¹⁾.

1512. Ist *āglæcan* G. Sg. (= Beowulf) oder Nom. Pl.?

1513. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 60.

1518 ff. Vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 273 f.

1520. *bille* ist Dat. nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 458. *hond* liest auch Bouterwek, H. Z. 11, 92. Vgl. V. 2488 f.

1530. Über die Form *Hylāces* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 458. Das Original hatte aber gewiss *Hyglāces!*

1535. *gegān*: 'erlangen, erreichen', wie V. 893. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 262.

1537. *fēaxe*, vgl. V. 1647. Die Besserung ist metrisch nötig, trotz Schücking, Arch. 115, 419.

1541 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 61. *and*-hatauch Etmüllers Ausgabe.

1543 f. Vgl. Cosijn, Aant. 24. Subj. ist *wērigmōd* (Grendels Mutter) = *fēdeempa*, das nicht geändert zu werden brauchte, Obj. *strengel* (Beow.), gebessert nach V. 3115.

1546. *brūn-ecg*: vgl. Bugge, Tidskr. 8, 67. Die Besserung nach Byrhtn. 163.

1550 f. *hæfde* ist Opt. Zu *gynne grund* 'Erde' vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 458.

1555 f. Vgl. Müllenhoff, Beow. 127 f.; Cosijn, Aant. 25; Schücking, Satzverk. 119. Ähnl. V. 1937 b und Matth. 3, 16: *hrædlice hē āstāh of þām wætere*. Cosijn und Schücking setzen das Komma vor *ȳdēlice*. Vgl. auch Jantzen, Arch. 103, 176 oben.

1557. *on sēarwum*: 'unter allerlei Waffenrüstungen', Grein; 'während er kämpfte', Krohmer, Ae. in u. on, S. 36 oben.

1558. Besser *ēald-swēord* (als Kompositum). *þȳhtig* gehört doch wohl zu *þeon* (Part. Prt. *þungen*) 'gedeihen' und entspricht urgerm. **þunhtiga*-.

1559. *wāpna cyst*: 'choicest of weapons' nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 264 oben.

1563. *þā* ist Adverb nach Schücking, Satzverk. 108, § 66; Artikel nach dems., ib. Nachtr. XXIII.

1566. *hēard* steht wie ein Adverb, s. Klaeber, Mod. Phil. 3, 251.

1567. Ist nach *bræc* vielleicht besser ein Komma zu setzen? Vgl. Schücking, Satzverk. 68.

1570. Vgl. V. 1516 f. und Schücking ib. 141. Zu *leoma* vgl. Meissner, H. Z. 47, 407.

1575. *anræd*: vgl. Sievers, Z. Z. 21, 362. Belege für *fracod* giebt Earle, *Deeds*, S. 163.

1582 f. Vgl. V. 122 ff.

1584 f. Über die Kompos. mit *-lic* vgl. Schröder, H. Z. 43, 379 f. Ist nach *lean* ein *ne* zu ergänzen? Über *tō ðæs-þe* 'bis' vgl. Sievers, Angl. 14, 145. Ist dies an V. 1575 a anzuschließen?

1588 ff. *hrā* — *hēardne* sind als Parenthese anzusehn, dann braucht man nach *becēarf* (sc. Beowulf) keine Lücke anzunehmen. Nach V. 801 ff. 987 ff. ist aber Grendel durch gewöhnliches Eisen nicht verwundbar; über den Widerspruch vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 278 ff., über das Motiv ib. 266 ff.

1604. Vgl. zur Formel *w. o. w.* Klaeber, Mod. Phil. 3, 458, der auf Gūðl. 47: *wýscað ond wēnað* verweist; über den *c*-Schwund s. Pogatscher, E. St. 27, 218 unten.

1608. *hit ēal*: vgl. Einkenel, Angl. 27, 6, § 144.

1610. Über *wæł* 'gurges' vgl. Earle, *Deeds*, Anm. S. 163 f.

1614. Das Haupt Grendels, vgl. V. 1585 ff.

1616. *brogden-mæl*: vgl. Sievers, Angl. 1, 580.

1619. Cosijn möchte (Aant. 25) mit Grein *-gryre* lesen; überflüssig, da *wrāðra* Gen. subj. ist! Aber wäre für letzteres nicht besser *wrāðre* oder *wrāðran* zu lesen, da doch nur Grendels Mutter getötet wurde? Vgl. jedoch *hyrdas* V. 1666.

1622. *þās lænan gescēaft*: 'die Erde', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 265.

1624. Zur Besserung vgl. V. 1652. 3091 f.

1630. *drūsade* 'lag öde da', s. Sievers, Z. Z. 21, 365.

1634. Die Besserung nach *cync-gōð*, *-rōf* und *cire-* (= *cync-*) bald Andr. 171, vgl. Cosijn, Aant. 25.

1649. *idese*: *Wēalhpeow*, denn *for* ist auch vor *þære* zu ergänzen, vgl. Müllenhoff, Beow. 129; Earle, *Deeds*, 164.

1650. Oder *on-sāwon* als Kompos.?

1654. *þe* (zu *sæ-lāc*) *tō*: vgl. Schücking, Satzverk. 51, Anm. 4; Kock, Engl. Rel. Pron. p. 45.

1656. Thorpe u. Cosijn, Aant. 25 lesen *wig* u. *wēorce*.

1658. *gūðe* befürwortet Bugge, Tidskr. 8, 52, der *wæs* als 1. Pers. fasst: *gūð* 'Streitkraft' Cosijn, Aant. 25 (wie Sweet, *Stud. Dict.*), mit Verweisung auf Gen. 53.

1663. *wisode*, sc. Gott, vgl. V. 1661.

1665 f. *ofslōh*, sc. *ic*. Zum 2. Halbverse vgl. V. 2690 u. Gen. 2008: *þā sæl āgēald* (Klaeber, Mod. Phil. 3, 459). *hyrdas* ist nicht genau, da B. ja nur Grendels Mutter getötet hat. Vgl. aber *wrāðra* V. 1619 und die Anm.

1674 f. Vgl. Sievers, Angl. 14, 135 f. *on þā hēalfe*: 'nach der Seite hin', d. h. 'von da her', von Grendel u. seiner Mutter.

1677. *Gylden-hilt* fasst Kluge, E. St. 22, 145 nach aisl. *Gyllin-hialti* (Hrólfs saga kraka) als Eigennamen.

1679f. Vgl. V. 1562. Die *deoflas* sind Grendel u. seine Mutter; *frēgan* hängt ab von *æht*. Vgl. Cosijn, Aant. 25 über die Streichung von *ond*; *þā . . . ofgæaf* ist = *æfter . . . hryre*.

1686. *Scedenig*, das heutige *Skåne*, *Schonen*, war früher ein Teil Dänemarks.

1688ff. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 459, der richtig V. 113f. heranzieht. Die Sintflut ist gemeint!

1691. *gefērdon*: vgl. Cosijn, Aant. 25; Klaeber, Mod. Phil. 3, 262. Grein übersetzt: 'dems furchtbar da erging'.

1694ff. *scennum*, *ἄπ. λει.*, ist unerklärt; über Runen auf Schwertern vgl. Sal. u. Sat. 161ff. und die eddischen *Sigrdrífumþl.* Die Abbildung eines solchen Schwertes findet sich in Clark Hall's Übersetzung.

1696. Zu *settan ond secgan* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 33.

1698. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 72 u. Beitr. 12, 78 zu *wyrmfāh*, der auf Helgakviða Hiorvarðssonar Str. 9, 3f. verweist:

*liggr meþ eggju ormr dreyrfaiþr,
en ā valþöstu verþr naþr hala.*

Desgl. auf eine Stelle der *Mabinogion* S. 306, wo es von Arthurs Schwerte heisst: *the similitude of 2 serpents was upon the sword in gold.*

1700. Bugge, Tidskr. 8, 52f. verweist auf V. 2864f.

1701f. Vgl. Sievers, Beitr. 12, 193 unten; Klaeber, Mod. Phil. 3, 255¹⁾ über das Adverb *för*. Keine Parenthese will Schücking, Satzverk. 70 unten anerkennen. 1703 liest Bugge, Tidskr. 8, 53 *þē* st. *þes* mit Berufung auf V. 856ff. 1845ff., was Klaeber, Mod. Phil. 3, 251 unten zurückweist. Über die Form *betra* s. Sievers, Beitr. 10, 462f.

1705f. *ðin* gehört zu *blāð* V. 1703. Zum Ganzen vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 40 u. Klaeber, Mod. Phil. 3, 459, wonach *geþyldum* 'steadily' bedeutet.

1708. *-twīdig*: vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 93.

1709f. Über *Heremōd* vgl. die Anm. zu V. 901f. *ēaforum* bedeutet nach Cosijn, Aant. 26 hier wie V. 1068: 'Manna', d. h. den Dänen (= *him* V. 1711). *Ecgwela* ist im übrigen unbekannt.

1716. *ðeah-þe* zieht Schücking, Satzverk. 23c) zum Vorhergehenden.

1717f. Vgl. Nader, Angl. 11, 453, § 62.

1721. Vgl. Müllenhoff, Anz. 3, 182.

1728 f. Vgl. Cosijn, Aant. 26. Klaeber, Mod. Phil. 3, 480 verweist auf 2885 ff. sowie Heliand V. 3302 ff.: *thes ödagan mannes, the hēr al haðad / giuwendid an thene ueroldscat wuilleon sīnen, / mōð-githākti*. — Ich möchte jetzt nach V. 1954 bessern:

hwilum hē on [heah-]lufan hwoofan lōtet.

1730. *wynne*: s. Sievers, Angl. 13, 4 ff. u. Hel. Anm. zu V. 578.

1732 f. Vgl. Klaeber, Arch. 115, 180; *his* 1733 bezieht er auf *rice*, *ende* ist das Aufhören seiner Herrschaft. Er citiert Hel. V. 267: *endi ni cumid, / thes wīden rīcies giwand*.

1741 f. *wēard*, *sāwle hyrde* ist das Gewissen oder die Vernunft, vgl. den me. Traktat *Sawles warde* (s. ten Brink, Gesch. d. engl. Lit. I², 239; Konrath, E. St. 12, 459); Schücking, Satzverk. 121²).

1743 ff. Vgl. Andr. 1191, Jul. 382 ff. 403 ff., Crist 759 ff. 779 ff. Müllenhoff vergleicht Ephes. 6, 16: *omnia tela nequissimi*, s. Heinzel, Anz. 15, 189; Koepfel, E. St. 14, 431¹).

1747. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240 u. Beibl. 16, 226¹) mit Verweisung auf Jul. 403 ff. 651 f.

1749. Nach *on gylp* Crist 818, *on beot* Maldon 27 muss *gylp* bleiben, vgl. Cosijn, Aant. 26; Klaeber, Mod. Phil. 3, 258.

1755. Vgl. Sievers, Angl. 14, 137; Cosijn, Aant. 26.

1756. Nur hier und V. 2000 alliteriert *un-*nicht, vgl. Schröder, H. Z. 43, 377.

1757. *egesan* konnte bleiben, vgl. Cosijn, a. a. O. und Klaeber, Angl. 28, 455 mit Hinweis auf Gūðl. 388 ff. Zur ganzen Stelle vgl. die eddischen *Hövamöl*, Str. 39:

*Fear sīns es fengit hefr
skylit maþr þorf þola;
opt sparir leiþum þats hefr liufum hugat,
mart gengr verr an varer.*

1758. *ðone*: 'einen solchen', Klaeber ib. 442 Anm.

1762 ff. Vgl. die verschiedenen Todesarten in dem Gedichte „Der Menschen Geschicke“ V. 10 ff.

1775. Zu *gyrn* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 301, der es zu got. *geurs* stellt; über *sēoððan* Schücking, Satzverk. 3.

1777. *þære söcne*: Gen. obj., abhängig von *mōðcære*.

1781. Man lese *-gewinman* nach V. 1776.

1783. *wīge*: gebessert nach El. 150. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 405 Cosijn, Beitr. 8, 571. Zu *scēal* erg. den Inf. *beon* oder *wesan*, wie V. 1857. 2256. 2660, vgl. Grimm, Gramm. IV², 156 f.

1798. *hēa þo-tāðende*: vgl. Kluge, Beitr. 9, 190 (zu V. 1862).

1803. Vgl. Sievers, Angl. 14, 137 f.

1807 ff. Vgl. Scheinert, Beitr. 30, 380, § 82; Klaeber, Mod. Phil. 3, 460, wo die übrige Literatur verzeichnet wird. Nach K. ist *se hēarda . . . sunu Ecglāfes* Unferð, der jetzt dem Beowulf zum Abschied das Schwert schenkt, das er ihm vorher geliehen hatte; V. 1808 konnte *his* bleiben und *hine* (= Beow.) in Gedanken ergänzt werden; V. 1809 f. ist Beow. das Subj. von *sægde* und *cwæð*, *him* ist Unferð, *hē* in V. 1810 Beowulf, der *gūð-wine* ist Hrunting, *lean* bedeutet hier: 'Gabe, Geschenk', mit der Nebenbedeutung, dass es in Anerkennung der den Dänen geleisteten Dienste gegeben ist.

1812. *mōdig secg*: Unferð (vgl. V. 1167 a), nach Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 281.

1813. *þā*: unterordn. Konj. nach Schücking, Satzverk. 110 (vgl. V. 1681); nach *wæron* müsste dann ein Komma stehn.

1815. *æþeling*: Beowulf, *sē oþer*: Hrōðgār.

1820. *wæron* sc. *wē*.

1825. *gūð-gew.* hängt nach Cosijn, Aant. 38 (zu V. 2791) nicht von *gæaro* ab.

1830 f. *Higlāc* ist metrisch notwendig, ebenso zweisilbiges *sīē*.

1833. Vgl. Cosijn, Aant. 27 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 261. *wordum*: indem Hyglāc seine Leute ermahnt (Cos.); *þæt* und *herige* sind besser zu belassen, wenn wir letzteres mit Kl. als 'preisen', 'ehren' nehmen, vgl. *wēorðode* V. 2096. Er denkt auch an Besserung zu *dige*, *dyge* nach V. 1821.

1836 f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 70; Cosijn, Aant. 28. Darnach bedeutet *geþingan*: 'beschliessen (zu gehn), sich aufmachen'.

1840 f. Vielleicht ist nach V. 456 u. 1321 *helm Scyldinga* zu ergänzen, im folgenden Verse: *eorl æðelum gōð* (nach V. 1870). Vgl. Verf., Z. Z. 37, 125.

1844. Tapfer u. weise soll ein Held sein, vgl. Otto, Typ. Schilderungen S. 12; Sievers, Beitr. 29, 327.

1847. *Hrēþles æaferan*: d. i. Hyglāc.

1850. *þæt-þe* gehört zu *wēn ic talige* V. 1845.

1854. *leng swā sēl*: 'je länger, desto besser', vgl. Gen. 989: *leng swā swīðor* und Bugge, Beitr. 12, 96.

1857. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 140, sowie Andr. 1013 f. und Crist 581. Erg. *wesan* oder *beon* zu *gemæne*.

1859 f. *wesan* = *wesen*. Opt. Zu *māþmas gemæne* vgl. V. 1784.

1861. Auch *gegrētan* = *-ten* als Opt. Präs. Pl. zum Subj. *manig* wäre denkbar, vgl. meine Anm. zur El. 231 f.

1862. *hæafu*: vgl. Kluge, Beitr. 9, 190; Cosijn, ib. 21, 10 (V. 426).

1864. *fæste geworhte*: vgl. Cosijn, Aant. 28. 33; Klaeber, Mod. Phil. 3, 461, wo weitere Belege gegeben werden.

1865. *æghwæs untæle*: vgl. Klaeber, Angl. 27, 273 (zu 186. 18); *æalde wisan*: 'nach der alten Weise'.

1867. XII hier = *twelfe* (flekt. Form).

1873 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 96; Sievers, Angl. 14, 139 ff.; Pogatscher, ib. 23, 273. 299; Klaeber, Mod. Phil. 3, 263. Zu *infrōd* vgl. Dietrich, H. Z. 11, 413. Zu *nā* vgl. V. 567. Ist es wirklich nötig?

1880. *born wið blōde*: vgl. Sievers, Z. Z. 21, 363; Cosijn, Aant. 33; Hittle, Anglist. Forsch. 2, 149.

1885. *geæhted*: besser *-tod* (Ettm. *geæhtod*). Zur Bedeutung vgl. Klaeber, Arch. 109, 307; Mod. Phil. 3, 261.

1888. Vgl. Schücking, Beow. Rückk. 14.

1889. *-stēaldra* ist offenbar nach *-mōdigra* verschrieben. Schon Ettm. bessert zu *-stēalda*. Zum Inf. *beron* vgl. Sievers, Beitr. 10, 224.

1890 ff. Vgl. V. 229 ff.

1900. *Hē*: offenbar Beowulf.

1903. Zur Besserung vgl. V. 295 und Verf., Z. Z. 37, 118. Rieger, ib. 3, 402 liest *naca* und fasst *on* als Adverb, was Klaeber, Mod. Phil. 3, 461 unterstützt: metrisch sehr bedenklich wegen der Alliteration.

1911. *oþ* war unnötig, vgl. Klaeber, Angl. 27, 401 f.

1913. Rieger, Z. Z. 3, 405 denkt an *lyfte*; die Besserung nach V. 404, vgl. Sievers, Beitr. 9, 141.

1916. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 97 über *wlātode*. Zu *farode* vgl. Klaeber, Angl. 28, 455.

1923. Besser ist vielleicht mit Thorpe in *wunade* zu bessern, dann brauchen wir keine direkte Rede (nach Sievers, Beitr. 9, 141) anzunehmen. *hē* ist überflüssig!

1925. Ist *breogo* etwa in *breoc* oder *brēc* = *breac* zu bessern, das dann das folg. *hēaf[n] hēalle* (Gen.) regieren würde? Scheinert, Beitr. 30, 386, § 108 unten denkt an *bēadu-rōf*.

1927 f. *þeah . . . hæbbe* vgl. *þurfe* V. 2495 f. und Nader, Angl. 11, 451, § 58; Schücking, Satzverk. § 40; id. Rückk. 63. Hinter *hæfde* gehört ein Komma, s. Klaeber, Angl. 28, 450¹).

1929. Über *Hæreþ* vgl. Müllenhoff, H. Z. 9, 246. 11, 290; Binz, Beitr. 20, 162.

1930. *gifa* ist commune, vgl. Anm. zu V. 1339.

1931 ff. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 448 ff., wo auch die ganze ältere Literatur verzeichnet ist. Er nimmt eine Lücke zwischen *gestreona* und *mōd* an, in der die von V. 1931 b an gemeinte Frau genannt war. Denn es ist klar, daß jetzt von Hygd nicht mehr die Rede sein kann! Die Besserung *mōd-þryðe* nach Gen. 2238:

higeþrýðe wæg, worauf schon Körner, E. St. 1, 489 ff. und Cosijn, Beitr. 19, 454 (zu V. 2238), hinwiesen, vgl. auch *mōðsorge wæg* El. 61, Gūðl. 1024 und Klæber, a. a. O. 450^a).

1932. *fremu*: Cosijn, Beitr. 8, 572 oben und Scheinert, ib. 30, 358, § 18 schlagen *frēcnu* vor, was auch besser passt. *firen* = *firene* mit Abfall des -e vor folg. Vokal war beizubehalten, vgl. Klæber, Mod. Phil. 3, 455¹).

1934. *sin fręga* oder *sin-fręga*? 'ihr Herr' oder 'der grosse Herr', d. h. der königliche „Herr Vater“? Vgl. Klæber, Angl. 28, 449.

1935. Die Lesart der Hs. war zu belassen, nur mit Bugge, Tidskr. 8, 296 *hire* in *hie* zu bessern, vgl. Cosijn, Beitr. 19, 454; Pogatscher, Angl. 23, 266. Das Subj. von *tēalde* ist *deor* V. 1933.

1936. Zu *wēotode tēalde* vgl. Cramer, Angl. 19, 163 oben.

1938. *mundgripe*: sc. der Schergen, vgl. Bugge, Z. Z. 4, 207; Suchier, Beitr. 4, 502, der auch *scyran* richtig beurteilt u. die ganze Stelle übersetzt.

1942. Die Besserung nach Jul. 678 f., vgl. Rieger, Z. Z. 3, 404.

1943. *ligetorne*: vgl. Bugge, Z. Z. 4, 208. — Ähnlich wird bei Saxo, *Hist. dan.* lib. IV die schott. Königstochter *Hermuthruda* geschildert: „*sciebat namque, eam non modo pudicitia coelibem, sed etiam insolentia atrocem, proprios semper exosam procos, amatoribus suis ultissimum irrogasse supplicium, adeo ut ne unus quidem e multis extaret, qui procationis eius poenas capite non luisset.*“ — Die Sage lebt fort in den dän. Volksliedern über *den farlige jomfru* (Danmarks gamle folkeviser IV, 43), übers. von W. Grimm, Altdän. Heldenlieder etc. 109 ff. (vgl. S. 517, 12). In der Ehe verlieren alle diese Jungfrauen ihre frühere Wildheit. Vgl. Suchier, Beitr. 4, 509.

1944. *onhohenode* oder *-höhenode*? Scheint zu *hosc* 'Spott' zu gehören, vgl. Dietrich, H. Z. 11, 413 ff.; anders Bugge, Tidskr. 8, 302 u. Z. Z. 4, 206. *Hemminges mæg* heisst V. 1960 ff. *Eomær*. Vgl. über *Hemming* Sievers, Beitr. 10, 501 f.; Binz, ib. 20, 172; Müllenhoff, Beow. 159.

1945. *ōder*: 'weiter', vgl. Cosijn, Aant. 29; Klæber, Angl. 28, 448 f.

1949 ff. *Offa*, ein König der Angeln nach Widsið 35 ff.: *Offa weold Ongle*; es heisst von ihm V. 38 ff.

*ac Offa geglōg. ǫrest monna
onih̄t wesende cynerica mǣst,*

40 *nǣwīg. efen-ǣld him ǣorlscipe mǣran
on ǫrette: āne swǫorde
merce gemǣrde wið Myryngum*

bī Fǫfeldore; heoldon forð siþþan

Engle ond Swæfe swā hit Offa geslōg.

Vgl. Binz, Beitr. 20, 171 f. — Zu 1956 vgl. V. 858 ff. 1684 f.

1957. *cynnes* konnte bleiben, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff.

1960 ff. Über *Eomār* vgl. Bachlechner, Germ. 1, 298; Binz, Beitr. 20, 172; Klaeber, Angl. 27, 251. Nach den Genealogien der merkischen Könige in der Sachsenchronik ist er der Sohn Angelþeows und Enkel Offas, *Gārmund* dagegen unter dem Namen *Wārmund* der Vater Offas. Über *Gārmund* vgl. Binz, Beitr. 20, 170. Was die *Vita Offae II.* (aus dem 12. Jahrh.) von Offas Gemahlin *Drida* berichtet, hat mit unserer Sage kaum etwas zu tun, vgl. Suchier, Beitr. 4, 506 f.

1963 f. Hier wird wieder an V. 1920 ff. angeknüpft. *sūtan fūs*: nach Westen.

1968. *bonan Ongenþeos*: Hyglāc, obwohl nach V. 2486 f. 2977 ff. Eofor den Ong. tötete. Aber Eofor ist Hyglācs Krieger, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 461 und Earle, *Deeds*, der auf Germania c. 14 verweist: *sua quoque fortia facta gloriae eius assignare praecipuum sacramentum est.* — *burgum* ist „Einheitsplural“, weil aus versch. Gebäuden bestehend.

1969. *gefrūnon*: vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 244 unten.

1977 f. Über die versch. Konstr. von *witð* vgl. Kluge, Beitr. 9, 427; Krüger, ib. 572; Klaeber, Mod. Phil. 3, 259. — *mandr.* ist Acc. nach Klaeber, ib. 461.

1980. *meagol*: vgl. Scheinert, Beitr. 30, 388, § 111; *mæodu-sc.*: vgl. Cosijn, Aant. 29.

1982. *lufode*: vgl. Cosijn, Beitr. 21, 12 (zu V. 597); Klaeber, Arch. 109, 305 f.; Mod. Phil. 3, 260, C.

1983. Anders über *hæledum* Bugge, Beitr. 12, 9 f. Zur Besserung vgl. Verf., Z. Z. 37, 125.

1984. *geselda*: nach Bugge, Z. Z. 4, 209 = 'consessor' (zu *seld*, *setl*), wie sial. *sessi*, *bekkiu-nautr*.

1988. *fæorr* ist kein Komp., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 255¹).

1992. *ðæs* 'deswegen', vgl. Schücking, Satzverk. 98.

1996 f. Über *geweordan lætan* vgl. Bugge, Beitr. 12, 97; Cosijn, Aant. 30, der mnl. *lāten geworden* heranzieht und *gew.* durch 'uitvechten' übersetzt.

2002. *uncer Grendles*: 'zwischen mir u. Grendel'. Vgl. über den ellipt. Ausdruck (eigtl. *uncer: mæn and Gr.*), der sich auch im Aisl. findet, Klaeber, Angl. 27, 402 (zu 256, 18). — *on* ist nur durch Versehen kursiv gedruckt!

2005. Schücking, Satzverka. 100 setzt Punkt hinter *goweroc.*

2009. Die Ergänzung nach *fl. bewunden* V. 2424, *fl. bifongen* Rede d. Seele 34, *Bi monna mōde* 48. Bugge, Beitr. 12, 97 will nach Jul. 350 *fācne* einsetzen.

2013. Zu *wit* 'neben' vgl. Cosijn, Aant. 30.

2015. *hwælf*: vgl. Sievers, Beitr. 12, 192 b).

2018. Klaeber, Mod. Phil. 3, 461 bessert *bædde* nach *byldan* V. 1094 überzeugend in angl. *bælde*.

2019. Über den Ind. *geong* vgl. Nader, Angl. 11, 466, § 87; Wülfing, Syntax Alfreds II, 116 f.; Schücking, Rückk. 63 f.; Brandl, Arch. 115, 422.

2020 ff. *Freawaru* ist vorher nicht erwähnt. — Vgl. Bugge, Helge-digtene, Kop. 1896, Kap. XI f. über die Hēaðo-bēarden-Episode, desgl. Boer, Beitr. 22, 377 ff.

2023. *nægled-sinc*: vgl. Bugge, Z. Z. 4, 209; Hicketier, Angl. 10, 594. Ähnl. *nægledē beagas* Botsch. d. Gem. 34 u. *χρυσείους ἡλοισι πεπαρμένον* Homer, Il. 11, 633.

2025. *Frōða*: vgl. Binz, Beitr. 20, 174.

2029 f. *sæcca* ist nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 238 (unten) der Ac. Pl. Über *oft seldan* 'sehr selten' vgl. Kock, Angl. 27, 233 f., über *leod-hryre* Cosijn, Aant. 30.

2032. *ðeodne* verteidigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 259. — Die *Hēaðo-bēardas* sind doch wohl mit den Langobarden identisch, die ursprünglich am unteren linken Elbufer, im Bardengau, mit der Hauptstadt Bardowiek bei Lüneburg, später am rechten wohnten und gegen Ende des 5. Jahrh. an der Donau erscheinen, vgl. Bremer, Ethnogr. der german. Stämme § 242, in Pauls Grundriss² III, 948 ff.

2034 f. *hē* = *dryhtbēorn* nach Klaeber, ib. 255. Über dieses vgl. Rieger, Z. Z. 3, 404; Kluge, Beitr. 9, 191; Bugge, ib. 12, 98. — *duguðe* V. 2035 ist Gen., abhängig von *werede* = *werode*.

2040. *ond* ist hier in der Hs. ausgeschrieben.

2041. Über *cwið* vgl. Sievers, Beitr. 10, 475. Statt *beah* will Bugge, ib. 12, 98 *bā* lesen, Klaeber fasst es (Mod. Phil. 3, 462) als 'kostbarer Gegenstand'.

2044. *gēongum cēpan*: irgend einem, nicht etwa Ingeld, wie aus V. 2061 f. hervorgeht.

2048 f. Besser ergänze man *frōd* vor *fæder*; die Interp. nach *grīman* ist zu tilgen, da *hind. siðe* zum vorhergehenden gehört, vgl. V. 1202 ff. (Klaeber briefl.).

2050 f. Vgl. Schücking, Satzverk. 68.

2056. *þone-þe* steht im Kasus des Hauptsatzes, obwohl *rædan* den Dat. regiert. Vgl. Nackel, Altgerm. Rel.Sätze (Palästra 5) S. 38¹).

2061 f. *sē ðer*: der junge Krieger (V. 2044 ff.). — *lifgende*: vgl. Rieger, Z. Z. 7, 24.

2064. *syððan* ist nach Schücking, Satzverk. 118 (unten) Adverb.

2069. Dem Inhalt des vorhergehenden (von 2020 ab) entspricht, was Saxo, *Gesta Danorum* lib. VI erzählt: Der Dänenkönig Frotho kommt bei einem Friedensmahle mit seinem Gegner, dem Sachsen Swerting, durch einen von diesem angestifteten Brand um. Zur Versöhnung wird Swertings Tochter mit dem Sohne Frothos, Ingellus, vermählt. Diesen reizt dann Starcatherus, der greise Genosse seines Vaters, auf, sodass er die Swertinge beim Mahle niedersticht. — Saxo gibt zwei alte Lieder in Übersetzung wieder. Den Ausgang von Ingelds Rachezuge schildert Widsið 45 ff. (vgl. oben zu 84 f.). Zur ganzen Episode s. Müllenhoff, Beowulf 42 f.; Detter, Verhandl. der 42. Phil. Vers. Wien 1893, 404 ff.; Binz, Beitr. 20, 173 ff.; Sarrazin, Anglia 19, 390 ff. u. E. St. 23, 231 ff., 28, 411 f.

2072. Über *syððan* vgl. Schücking, Satzverk. 3.

2074. *æfengrom*: Bugge, Tidskr. 8, 66 vergleicht aisl. *kveld-runninn* (von Hexen gebraucht).

2076. Der Name, dem schon Etmüller richtig ein *-e* anfügt, kommt auch in dem Ortsnamen [*H*]andscōheshām in einer ags. Urk. vom J. 738 und in Handschuchsheim bei Heidelberg vor, vgl. Holtzmann, Germ. 8, 496; Bugge, Z. Z. 4, 209 f., der an den aisl. Namen *Vottr* 'Handschuh' erinnert. Zu *hild* vgl. *gūð* V. 2483 (Holtzmann a. a. O.); zu *onsæge* 'noodlottig' vergleichen Holtzm. und Cosijn, Aant. 31 ahd. *ana-sēigi* 'infestus', eigtl. 'irruens'.

2077. *læg* 'fiel' nach Schücking, Arch. 115, 421.

2085. *glōf*: vgl. ten Brink, Beow. 123 Fussn.

2088. *ond* hätte bleiben sollen, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240.

2091. Erg. *wesan* oder *beon* zu *mihte swā*, vgl. Sievers, Angl. 13, 2.

2094. *ondlean*: vgl. Rieger, Z. Z. 3, 415 oben.

2106. Besser *fela-fricgende* 'vielerfahren' (Simrock), vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 262. Eine Lücke anzunehmen, ist überflüssig!

2109. Besser *sæarolic* 'kunstvoll', vgl. Grein, Spr.schatz und Scheinert, Beitr. 30, 366 oben.

2114. Eine Lücke braucht man nicht anzunehmen.

2119. *sunu* musste als Obj. zu *fornam* bleiben!

2123. *ūðgenge*: vgl. Klaeber, Angl. 27, 280 unten.

2128. Vgl. Schröer, Angl. 13, 341 f.

2130 f. *begeate*: vgl. Nader, Angl. 11, 476, § 105. Zum folg. vgl. V. 1376 ff. *ðine life* 'bei deinem Leben', vgl. Bugge, Beitr. 12, 369 f.

2134. Vgl. V. 1380 ff.
2139. Bouterwek, H. Z. 11, 97 ergänzt *grund-*.
2147. *on minne sylfes dōm*: 'zu meiner eignen Verfügung', vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 4488; Kock, Angl. 27, 235.
- 2149 ff. *zall* regiert den Gen. *hūssa*. Vgl. zur Stelle Bugge, Beitr. 12, 99. Zu *lyt* (B. hat doch noch den Verwandten Wihstān!) vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 248.
2152. Cosijn, Aant. 31, verteidigt *æforheafodægn*, das ein Banner mit einem Eberhaupt sein würde. Klaeber, a. a. O. 3, 462 fasst *æfor*, *heafods*. als asyndet. Parataxe. Vgl. V. 1020 f.
2157. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 405 f.; Schröer, Angl. 13, 342 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 462 f. Darnach bezieht sich *his* auf *hildescierp* V. 2155, *æt* würde 'Vermachung, Überlieferung, Herkunft' bedeuten, *ærest* mit *æfter* V. 12 u. 2731 zu vergleichen sein.
2165. D. h. er schenkte sie ihm.
2168. *dyrnum cræfte*: vgl. Klaeber, Angl. 27, 435.
2173. Vgl. V. 1215 f. und Sievers, Beitr. 10, 313 f.
2182. Ebenso V. 1271.
- 2183 ff. Über dies Märchenmotiv vgl. Bugge, Beitr. 12, 58 f. Zu *swā* vgl. Schücking, Satzverk. 33, 4.
2186. Cosijn, Aant. 31 möchte *Wedera* lesen.
2195. Vgl. V. 2994 und Klaeber, Angl. 27, 411 unten f. Als Massbestimmung erg. *hīda* (lat. *familiarum*, vgl. *hide*² N.E.D.).
- 2196 ff. Vgl. das ahd. Heinrichslied V. 20 f.:
et commisit illi sō waz sō her thār hafode,
praeter quod regale, thes thir Heinrīh ni gerade.
2199. *sēlra* 'edler, vornehmer, höher', wie Rāts. 13, 4 nach Cosijn, Aant. 31. Hyglāc behält also die Regierung, vgl. Müllenhoff, Beow. 140 unten.
- 2200 f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 406; Nader, Angl. 11, 482, § 116; Schücking, Satzverk. 39¹).
- 2202 f. Bouterwek, H. Z. 11, 102, liest nach V. 799 *hilde-mecgas*. Zu *bord-hreoða* 'Schildwall' vgl. Cosijn, Aant. 39.
- 2206 f. Vgl. Müllenhoff, Beow. 142 Fussn. Ist Hereric vielleicht ein Bruder Hygds? *syððan* steht statt eines nach *geiode* V. 2200 zu erwartenden *þæt*, also ein Anakoluth!
- 2208 f. Zu *geheold* erg. *hit*; im folg. verteidigt Bugge, Z. Z. 4, 210 *dā*. Vgl. aber V. 1075.
- 2210 ff. Über die „Widersprüche“ handelt Heinzl, Anz. 15, 162, 168. Zur Schilderung des Drachen vgl. Hiob 41, 4 ff. über das Krokodil! — S. 179 a der Hs. ist stellenweise nur schwer lesbar, zudem hat eine spätere Hand die meisten verbliebenen Buchstaben

(z. T. falsch) aufgefrischt. Ich berücksichtige nur die alten Schriftzüge und verweise im übrigen auf Zupitzas Faksimileausgabe.

2212. Vgl. Sievers, Angl. 14, 141; Sarrazin, E. St. 23, 258 Fussn. Ein solches Steingrab mit unterird. Eingang ist bei Wenningstedt auf Sylt erhalten, vgl. auch S. Müller, Nord. Altert.kunde I, 77 ff.

2215 ff. Hier sind eine Anzahl Worte hoffnungslos zerstört. Vgl. die Ergänzungsversuche Bugges, Beitr. 12, 99 f. Ist etwa (*nëaro-sorje* oder (*nead-bysge*) zu lesen? Im folg. ergänzt Bugge: *hond (æt genam | sele-ful) since fäh* und zieht *ne* zum 2. Halbverse. Man könnte auch an *āfþorde* st. *æt genam* denken. Klaeber, Angl. 28, 445 f. vermutet *bemād* hinter *syððan*; ich habe an *georæc* gedacht, wenn *ne*, das in der Hs. für sich steht, zu *fäh* gehört, sonst an *ādreaq*. Zu *þeah* V. 2218 vgl. V. 1102.

2220. *burh-folc* ist erst bei Lazamon belegt; auch *bold-folc* wäre denkbar. Krackows (S. 44) *bëado-folc* scheint mir der Raum nicht zu erlauben.

2221. *-horda cræft* ist aufgefrischt und gibt keinen Sinn. Kaluza schlägt (briefl.) *-hord äbræc* vor, was vortrefflich passt. Weniger gefällt mir Trautmanns (Ausg.) und Klaebers (Mod. Phil. 3, 463) *-hord astream*. Subjekt ist *þegn* V. 2223, eine Lücke braucht man nun nicht mehr anzunehmen. Vgl. auch Cosijn, Aant. 33 über *gewæld* 'Schuld'.

2222 ff. Vgl. V. 2406 ff. und Bugge, Z. Z. 4, 211.

2226 ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 407, der auf *lifbysig* V. 966 u. *nýðb*. Jul. 423 verweist; zu den Ergänzungen Bugge, Beitr. 12, 101 u. Verf., Z. Z. 37, 119. Ich lese *hē wagode* statt des sinnlosen *mwatide* der späteren Hand; *hē*: der Drache.

2230. *fram* ist nicht sicher, vor *þā* sind c. 9 Buchst. erloschen. Zur 2. Vershälfte vgl. V. 1068.

2231. Man könnte etwa *genōm* ergänzen.

2233 f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 370. Über *swā* s. Schücking, Satzverk. 32.

2239 f. Klaeber, Mod. Phil. 3, 254 bessert schön *ylðan* in *sylfan*, dann braucht man keine Lücke anzunehmen und alles andre kann bleiben. *þæs sylfan* 'dasselbe Schicksal', näml. dass er nur eine kurze Zeit (*lytel fæc*) die Schätze besitzen würde. Über *longgestr.* vgl. Bugge, Beitr. 12, 102; Sievers, Angl. 14, 141 f.

2241. Der *bëorh* ist ein Grabhügel.

2243. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 407 f.; Bugge, ib. 4, 211; Cosijn, Aant. 33, der *nīwe* durch 'novus ac recens' übersetzt (vgl. *ðall-gæaro* V. 2241).

2245. Vgl. V. 2270 u. Bugge, Z. Z. 4, 212; Beitr. 12, 102. Über *dæl* 'Menge' s. Cosijn, Aant. 33. *hord* besserte schon Bouterwek, H. Z. 11, 98.

2246. Vgl. V. 2662 u. *föhēm uuortum* Hildebr. Lied 9 (nach Cosijn, Aant. 33).

2251 f. Vgl. V. 2469. Schon Rieger, Z. Z. 3, 408 schlug *gesiþþa* (sic!) vor; anders Bugge, Beitr. 12, 102.

2256. *fætum* muss bleiben; erg. *beon* oder *wesan* zu *beþeallen*. *fæormend* besserte schon Ettmüller.

2260 ff. Vgl. Sarrazin, E. St. 23, 255. *hring* steht hier wie V. 1503 und in *Hring-Dene* für den ganzen Panzer.

2262. Vgl. V. 89. 2458 u. Bugge, Z. Z. 4, 212.

2263 f. Vgl. Der Menschen Geschieke 85 ff.:

- 85 *Sum scēal wildne fugel wloncne ātemian,
hēafoc on honda, oþþæt seo hēoroswēalwe
wynsum wēorþeð; dēþ hē wyrplas on,
fēdeþ swā on feterum þīþrum dēalne,
lepeþ lyftswiftne lýtlum giefum,*
- 90 *oþþæt se wēlisca wædum ond dædum
his ætgiefan eadmōd wēorþeð
ond tō hagostēaldes honda gelæred.*

2269. Erg. in Gedanken *him* vor *deafes*, das Ettm. einsetzt.

2272. *byrnende* gehört zu *sē-ðe*, vgl. V. 2274.

2276 f. *on* erg. schon Ettm. Vgl. Gnom. Cott. 1, 26 f.: *Draca scēal on hlæwe / frōd, frætwum wlanc*. Zu 2277 vgl. V. 2687.

2281. *man* konnte bleiben. Der *mandryhten* ist der Herr des Knechtes, vgl. Schücking, Satzverk. 146¹).

2283 f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 212, der *beaga dæl* vorschlägt u. Beitr. 12, 102. *rāasian* stellt Klæber, Angl. 25, 315 zu *rāsan*. *bēne* ist Nom. Pl., vgl. Shipley, Gen. Case 40 unten (erg. *wæron*).

2285. *frea* ist wieder der Herr des Knechtes.

2287 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 370; Klæber, Mod. Phil. 3, 261. 463. *wrōht* ist hier 'Streit, Kampf', *genwōad*: 'strife (quarrel) arose which previously did not exist', vgl. V. 783 und Ex. 35.

2289. *tō forð*: 'vorwärts darauf zu' nach Klæber, Arch. 115, 181.

2295. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 370; Cosijn, Aant. 33 f., der schon *sār* vorschlägt und *geteon* als 'afferre' erklärt.

2296. Gebessert von Sievers, Beitr. 10, 306 oben. *hat ond hreohm*. gehört zu *hord-wēard* = Drache; Cosijn, Aant. 34 zieht es zu *wolde findan*.

2298. Man könnte ergänzen: *wīc eardode*, / *hām* (oder *hūs*) *on hāde*, vgl. V. 166. 2589. Anders Rieger, Z. Z. 3, 408; Cosijn, Aant. 34; Schücking, Satzverk. 93 unten f. (metrisch unannehmbar). Etm. ergänzte: *heard on þære hāde*.

2299. Vgl. Verf., Angl. 21, 366 u. Beibl. 10, 269. Die Besserung nach V. 2783, Dan. 45, Gūðl. 1241 etc. Auch [*biter*] *bēaduw*. wäre möglich (nach Rāts. 34, 6).

2305. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 212 f. (nach V. 132. 2315).

2307. Cosijn, Aant. 34 verlangt die alte Form *lœfnjg*.

2323. *wīges* (vgl. V. 2316. 2348) konnte bleiben: 'Kampfkraft'.

2325. Vgl. V. 1147 und Bugge, Beitr. 12, 103; Cosijn, Aant. 34.

Beow. war also nicht zu Hause!

2330. *ofer æalde riht*: 'contrary to old law', nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 463.

2332. *þeostr. geþ.*, vgl. V. 2419 f. und Cosijn, Aant. 34.

2334. *ealond*: vgl. V. 2242 und Bugge, Beitr. 12, 4 f.; Krapp, Mod. Phil. 2, 403 f. Über *eorð-wæard* s. Dietrich, H. Z. 11, 415 f.

2335 f. Vgl. Sweet, *Cura past.* 493 f. (Anm. zu 435, 22), wonach *lœornian* hier 'desire' bedeutet; Schücking, Arch. 115, 420 f. erklärt es als 'lehren'!

2338. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 213, wo das unhaltbare *æall-irenne* verteidigt wird. Ist vielleicht nach *leo* eine Lücke anzunehmen?

2341. *læn-* ist gebessert nach V. 2591.

2347 f. *þā* ist nach *him* verschrieben, vgl. Sievers, Angl. 14, 142; Cosijn, Aant. 35, der auch *ne for wiht dyde* richtig: 'noch verachtete er' übersetzt.

2353 f. *mægum* erklärt Heinzel, Anz. 10, 221 Fussn. als 'Grendel u. Mutter'. *cynne* schlägt schon ten Brink, Beow. 151 vor. Zum folg. vgl. Anm. zu V. 1205 ff.

2358. *hioro-drync*: vgl. Krüger, Beitr. 9, 574 f.; Cosijn, Aant. 35.

2360. Vgl. Cosijn, a. a. O., wonach *sund-nytte dreak* = *sundes neat* ist.

2361. Zu *āna* vgl. oben V. 379 f., sowie Krüger u. Cosijn a. a. O. Die Zahl 30 erscheint auch in V. 123.

2363 f. *þorfton*, erg. *beon* oder *wesan*; *him* ist D. Pl., abhängig von *foran*.

2366 f. *hildfreca* ist D. Pl. = *Hetware*. — *sioloð*, *ἀπ. λεγ.*, stellt Bugge, Z. Z. 4, 214 zu got. *ana-silan* 'still werden' und schwed. *sil* 'stilles Gewässer'.

2370. *bearne* = *hē* ist nach V. 2375 *Hēardrēð*.

2373. *feascæfte*: die Gauten; *findan* 'impetrare' nach Cosijn, Beitr. 8, 573.

2377 f. *hæ*: Beowulf, *hine*: *Hæardræd* = *hæ* 2378.

2381 ff. *forhæaldan* bedeutet nach Cosijn, Ant. 35: 'een vergriip plegen tegen, te kort schieten in zijn plicht jegens', nach Wülfing, E. St. 26, 451: 'verachten'. Der *helm Scylf*. ist nach V. 2203 ff. 2391 ff. 2611 ff. ihr Oheim, der Schwedenkönig *Onela*. Gegen diesen hatten sich seine Neffen Eanmund u. Eadgils empört, mussten daher das Land verlassen und fanden bei *Hæardræd* Zuflucht. Dieser wird nun von *Onela* angegriffen und fällt, wobei auch Eanmund durch Weohstān seinen Tod findet. Später kehrt Eadgils mit Beowulfs Hülfe nach Schweden zurück und wird nach *Onelas* Besiegung und Tötung selbst König. Vgl. Müllenhoff, Beow. 143. 145; Bugge, Beitr. 12, 12 ff.; Binz, ib. 20, 167; Olrik, Kilderne til Saksæes Oldhistorie II, 190 f. § 27.

2384 ff. *him*. V. 2384 geht auf *Hæardræd*, der wegen der gastlichen Aufnahme (*for fæorme*) der Flüchtlinge ins Unglück gerät.

2394. *sæ sīde*: sonst *sīdne sǣ*, z. B. V. 507, vgl. Schröder, H. Z. 43, 366 f., der nach V. 1149 *sæ-sīde* vorschlägt.

2395 f. *hē* ist nach Müllenhoff, Beow. 144 f. *Eadgils*; *þæt* war überflüssig, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 409; Cosijn, Aant. 35; Bugge, Beitr. 12, 13. Der *cyning* ist *Onela*, vgl. Yngl. saga c. 33, Skalda c. 44.

2400. *gewegan*: vgl. Sievers, Beitr. 12, 178 f.

2403 ff. Vgl. V. 2210 ff. — *him* ist offenbar Beowulf, vgl. V. 2281 ff. und Bugge, Beitr. 12, 370 f.

2410. *tō ðæs-ðe* und *ānne*: vgl. Sievers, Angl. 14, 144 f.; Bugge, Beitr. 12, 371.

2415. *ceap*: hier 'Habe' nach Bugge, Z. Z. 4, 221.

2418 f. *þenden* hier Adv. nach Schücking, Satzverk. 9. *him* ist wohl Beowulf, nicht nach Müllenh., Beow. 147 die Gefährten! *wyrd* ist nach Greins Spr.sch. hier der Tod.

2421. Ist *seo* Relativ? Vgl. Schücking, Satzverk. 131, § 73.

2423. *nō þon lange*: 'nicht lange mehr' nach Schücking, Satzverk. XXIV, vgl. V. 2591. 2845. Anders Cosijn, Beitr. 20, 102 (zu V. 323) u. Aant. 35, wo er *lange* vorschlägt.

2427. *orleg-hwila*: vgl. Sievers, Beitr. 18, 406 f. über *-hwil* und *-þræg* von Ereignissen.

2428. *sinca baldor*: Hrēðel nach V. 2430.

2432. *wiht* nach Sievers, Beitr. 10, 256 oben.

2434. Über *Herebald* vgl. Binz, Beitr. 20, 164; über *Hædcyn* ib. 164 f. und Eckhardt, E. St. 32, 348 f. (§ 40).

2435 f. Sievers, Beitr. 10, 284 schreibt *ungedōfe*. Zum Ausdruck vgl. Andr. 1090 ff.: *ðuru-þegnum wǣrð . . . hildbedd strēyð* (Hs. *styred*) u. Rieger, Z. Z. 3, 409 f.

2438 ff. Über *frea*- vgl. Bugge, Beitr. 12, 103. Müllenhoff, Beow. 17 vergleicht die Geschichte von Herbot, Herþegn und Sintram in der þiðrekssaga c. 231. — *scēt* konnte bleiben!

2441 f. Bugge will Z. Z. 4, 215 *gewyrht* für *gefōht* setzen. *fyrenum* ist 'exceedingly, greatly' nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 459 unten. Scheinert, Beitr. 30, 387 unten schlägt ebenfalls *Hrætle hyge-mædu* vor, während Kemble *Hrædel . . . mæde* lesen wollte.

2444 ff. Das folg. ist ein Gleichnis, keine wahre Begebenheit, vgl. V. 2462 ff. und Körner, E. St. 1, 486; Grundtvig, Danmarks gamle folkeviser 1, 76 Anm. (der auch auf die þiðrekss. verweist); Nader, Angl. 10, 545, § 6.

2446. *wrece* verteidigt Bugge, Tidskr. 8, 56.

2448. *helpe*: vgl. Sievers, Z. Z. 21, 357; Klaeber, Mod. Phil. 3, 463.

2453. Über *yrfe-wæard* vgl. Sievers, Beitr. 12, 174 ff.

2454. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 215, der mit Grundtvig *nīd* st. *nīd* vorschlägt während Klaeber, Arch. 115, 181, die Lesart der Hs. rechtfertigt: 'hat schlimme Taten ausgekostet'.

2456 f. *windge reste* ist offenbar die Kammer des Toten, durch die jetzt der Wind streicht, vgl. Klaeber, Angl. 28, 446; in *reote* möchte ich jetzt ein ursprüngl. *roete* = *ræte*, D. von **rætu* 'Freude' (zu *rōt* 'froh', *rētan* 'erfreuen, trösten') sehen. *riðend* erklärt Klaeber a. a. O. richtig als 'der Gehenkte' und empfiehlt Greins Besserung *swefed*.

2460. *þonne* ist nach Schücking, Satzverk. 121 hier nicht temporal.

2464. *mæakte* wäre vielleicht trotz desselben Ausganges in V. 2466 besser beibehalten.

2466 f. *hæatorinc*: Hæbcyn; *hatian* bedeutet nach Klaeber, Arch. 109, 305 hier: 'verfolgen', *lādum dædum* nach Scheinert, Beitr. 30, 393, § 140: 'Feindseligkeiten', weshalb *for* überflüssig war. Ist *þeah* hier koordinirt: 'dennoch'? s. Schücking, Satzverk. 22.

2468. *swā* haben auch Grein und Ettmüller 1875.

2473. Unter dem *wīd water* versteht Thorpe den Mälarsee.

2475. *odde* hier: 'und' nach Bugge, Tidskr. 8, 57; *him* ist nach ihm Dat. eth. Pl., auf *æaferan* bezüglich.

2477. *Hreosna*: vgl. Bugge, Z. Z. 4, 216 u. Beitr. 12, 11.

2481. *his* ist vielleicht doch richtig, da das Obj. *hit* leicht aus dem vorhergehenden ergänzt werden kann.

2484 ff. *on morgne* gehört zu *stælan*, worüber Kock, Angl. 27, 229 ff. handelt. Vgl. auch V. 2976 und Cosijn, Anat. 23 (su 1340).

Der *mæg* ist Wulf, *ōðerne*: Eofor, vgl. V. 2961 ff. Ettmüller bessert 1875 in *niosade*.

2488f. Zur Ergänzung vgl. *wig-blāc* Exod. 204 und *hilde-sæd*, -*torht*. *swenge* ist nach V. 1520 gebessert.

2490. *him* muss auf *Hygelāc* gehen, vgl. Müllenh., Beow. 148; ten Brink, Beow. 140. Zum folg. vgl. V. 2190 ff. Der plötzliche Übergang setzt eine Lücke voraus.

2493 ff. *ēðel-wyn* ist hier konkret nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 263 unten. Zum folg. vgl. Widsið V. 58: *mid Sweom and mid Geatum and mid Sūd-Denum* u. V. 60: *mid Gefþum ic wes and mid Winedum*.

2495. *þurfe*: vgl. Brandl, Arch. 115, 422, der auf Gūðl. 840 sowie Furkert, Der syntakt. Gebr. des Verbums in . . . Gūðl. (Leipzig. Diss.) 1889, S. 14; Kellner, Engl. Synt. 231 und Wülfing, Syntax Alfreds II 150 verweist.

2497f. Erg. den Inf. *beon* oder *wesan* und vgl. Hildebr. Lied V. 27: *her was eo folches at ente*.

2501 ff. Vgl. V. 1202 ff. Dæghrefn tötete wohl Hygelāc, dessen Halsring V. 2503 mit *frætwe* gemeint ist. *syððan* ist Konj. nach Klaeber, Arch. 115, 181; *for dug.*: 'aus Tapferkeit' nach Ettmüller (1840), 'wegen meiner Tapferkeit' nach Sievers, Z. Z. 21, 365. Vgl. auch Rieger, Z. Z. 3, 414. Über den fränk. Namen *Dæg-hrefn* vgl. Schröder, Anz. 12, 181, über die *Hugas*: Binz, Beitr. 20, 200 oben.

2505. *cumbles hyrde* ist Dæghrefn.

2514. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 103f. über *mærdū*.

2519. Die Ergänzung nach V. 2339 u. 2725.

2520. Zur Besserung vgl. Sievers, Beitr. 9, 141 u. Angl. 14, 145.

2525f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 104. Klaeber, Arch. 115, 181 möchte *furðor* nach *unc* ergänzen und *wēorðan* mit 'ausschlagen' übersetzen. *teoð* ist nach Kluge, Beitr. 9, 158¹) = **tēohad*.

2528. *þæt* verteidigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 463 gegen Sievers, Beitr. 9, 141. Vgl. auch Schücking, Satzverk. 25.

2534. *æafodo dæle*: vgl. Bugge, Tidskr. 8, 68.

2540. Vgl. Kock, Engl. Rel. Pron. p. 24, § 82 über die Konstr. von *trūwian*.

2545. Die Besserung nach Andr. 1492 ff.: *hē be wēalle geæah* . . . *stapulas standan*.

2547 ff. Ist 'er' oder 'man' Subj. zu *mæhte*? Vgl. Pogatscher, Angl. 23, 301. Bugge, Tidskr. 8, 297 u. Grundtvig, Ausg. lesen *deor* (= Beowulf) st. *deop*.

2558. *swāt* hätte bleiben können.

2561. Sarrazins Besserung von *-bogan* zu *-boran* E. St. 28, 409 f. ist überflüssig.

2564. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 104 zu *unslāw*.

2566. *gestōd*: 'stand auf, stellte sich' nach Klaeber, Arch. 109, 312.

2567. Die Besserung nach *wigena strengel* V. 3115.

2573 ff. Vgl. Müllenh., Beow. 150; Schücking, Satzverk. 34; Klaeber, Mod. Phil. 3, 464. Letzterer setzt Komma hinter *sōhte*, fasst *ðær* als Konj. und übersetzt: 'if he might (control, or) have controlled the (allotted) space of time (on the first day, i. e.) for the first time in his life, as fate did not assign to him glory in battle'. Er verweist auf V. 2585, Jul. 570 u. El. 979. Trautmanns *ne* wäre damit überflüssig.

2576. *gryre-fähne*: vgl. Scheinert, Beitr. 30, 383, § 94.

2579. *his* gehört zu *þearfe*: 'Bedürfnis darnach'.

2586 ff. Vgl. Krüger, Beitr. 9, 575 f. Die Besserung nach V. 2770.

2589. *ofer* nach 2409. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 410; Cosijn, Aant. 35. Die Stelle bezieht sich auf Beowulfs bevorstehenden Tod.

2592 f. *hȳ* ist Ac. Pl. reflexiv: 'sich', ebenso ist *hyne* refl. Zur Interpunktion vgl. Sievers, Beitr. 9, 141. Müllenh., Beow. 151 zieht *nūwan st.* zum vorhergehenden.

2595. *ær*: 'von langen Zeiten her', nach Bugge, Z. Z. 4, 216. Cosijn, Aant. 36 erklärt: „die toen van zijn volk verlaten was, er niet meer over te bevelen had“, mit Verweisung aufs folgende.

2599 f. Über *weoll wið* vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, 149. — *sibb* ist Ac., *wiht* Nom., vgl. Sievers, Beitr. 1, 495 u. Cosijn, Aant. 36, der *onw.* mit 'keeren, verhindern zich te uiten' übersetzt.

2602 ff. Über *Weohstān* u. *Ælfhere* vgl. Binz, Beitr. 20, 160, über *leod Scylf*. Bugge, Beitr. 12, 50 f., wo die ganze Stelle besprochen wird.

2606 f. *āre* ist hier konkret, vgl. Kluge, Beitr. 9, 192; Klaeber, Mod. Phil. 3, 264. Über *Wægmond* vgl. Binz, Beitr. 20, 159.

2609. *rond*: *hond* ist Binnenreim, vgl. Kluge, Beitr. 9, 422 ff.

2610. *gēolwe linde*: vgl. Meissner, H. Z. 47, 403.

2611. Über *Eanmund* vgl. Binz, Beitr. 20, 167.

2614 ff. *his*: *Weohstāns*, während *his* V. 2617 auf *Onela* geht; *him* V. 2616 ist wieder *Weohstān*. *māgum* müsste nach Cosijn, Aant. 36 eigtl. *mæge* (d. i. *Onela*) lauten. Ib. wird erklärt, dass sich *þæt* V. 2616 grammatisch auf *swōrd*, logisch auf die ganze Beute (*gūð-gewædu* V. 2617) bezieht.

2618 f. Das Subj. zu *spræc* ist *Onela*, *hē*: *Weohstān*, *his*: *Onelas*, *brōðor*: *Ōthhere*.

2622 f. *fæder* ist nach Gering Plur. — *gewæda* ist nach Ettmüller und Klæber, Mod. Phil. 3, 464 jüngere Form für *gewædu* und dahinter gehört ein Komma. Das Subj. zu *gæaf* ist *Weohstan*.

2628. *his mæges lāf*: das von seinem Vater ihm geschenkte Schwert.

2632. Zu *him* — *geōmor* vgl. Schücking, Satzverk. 135.

2633 ff. Vgl. V. 480 ff. und Bugge, Beitr. 12, 45 ff., der Parallelen aus Saxo und der Hrölf's Saga anführt.

2638—41. *de . . . de* gehört nach Rieger, Z. Z. 3, 410 und Schücking, Satzverk. § 14 zusammen: 'deshalb . . . weil'.

2646 f. *dollicra* 'tollkühner' konnte bleiben. Ist nach *behöfaft* ein Komma zu setzen, so dass *mægnes* = *gōdra gūdrinca* sein würde?

2649. *hyt* = *hitt* 'Hitze'. Bugge will dafür Beitr. 12, 105 mit Kemble *hāt* setzen.

2652. Klæber, Mod. Phil. 3, 252 oben nimmt keine Lücke an.

2655. *fāne* = *fähne*, d. i. den Drachen.

2657 f. Schücking, Arch. 115, 421 will *æald-gewyrht* in *æald-wyrda* ändern, Ettmüller übersetzt: 'Altgebräuche', Earle: 'the old habits of service' und verweist auf Germ. c. 14: *turpe comitatus virtutem principis non adaequare. iam vero infame in omnem vitam ac probrosum superstitem principi suo ex acie recessisse etc.* — *dugude* hängt ab von *āna*.

2659 f. *ūrum bām* = *unc*, vgl. Cosijn, Beitr. 8, 573; Sievers, ib. 9, 271. Zu *scēal* erg. den Inf. *beon* oder *wesan*, *byrne* bessert schon Cosijn, Aant. 36, in *bord*, *bēaduscūd* (nach V. 453) schreibt auch Thorpe. Bugge, Z. Z. 4, 216 f. nimmt mit Rieger eine Lücke an.

2661. Vgl. V. 2697 und Verf., Z. Z. 37, 121.

2673 f. *wit rōnde*: 'bis auf den Buckel', vgl. Klæber, Mod. Lang. Notes 20, 86.

2675. *mōdga* bessert Bugge, Beitr. 12, 371 f.

2678. Hinter *slōh* gehört ein Komma, vgl. Rieger, Z. Z. 7, 34 Anm.

2682 ff. Klæber, Mod. Phil. 3, 464 f. citiert Saxo, lib. II: *manus aemula ferri | gestamen studeat condecorare suum* und lib. IV: *oblatis compluribus [gladiis] Uffo manu capulum stringens, frustratim singulos agitando comminuit, nec erat quisquam ex eis tanti rigoris gladius, quem non ad primae concussionis motum crebra partium fractione dissolveret.* Vgl. ferner Heinzel, Sitz.Ber. der Akad. d. Wiss., Wien, Phil.-hist. Cl. XCVII, 155 (Zerbrechen des Ruders) und Völs. saga c. 15 (Sigurð's Schwertprobe) u. 35.

2686 f. Bugge, Beitr. 12, 105 liest *þone st. þonne*.

2687. *næs him* etc. Cosijn, Aant. 36 übersetzt: 'hij had er geen baat bij, het gaf hem niets', Schücking, Satzverk. 133, § 73 das bekam ihm schlecht'.

2695. *andlongne ðorl* = Wihstān; Bugge, Z. Z. 4, 217 vergleicht aisl. *endi-langr*.

2697. Nach Cosijn, Aant. 37: 'er achtete nicht sein Leben', während Bugge, Beitr. 12, 105 *hæfolan* vom Kopfe des Drachen versteht. *ac gebarn* ist Breviloquenz: sondern kümmerte sich so wenig um die Gefahr, dass

2698. Über *māges* vgl. Rieger, Z. Z. 3, 411. Derselbe Fehler auch in V. 2628, die Besserung nach V. 2879.

2699. *þæt* rechtfertigt Klæber, Mod. Phil. 3, 464 oben. Es hat hier die losere Bedeutung 'indem', vgl. ten Brink, Pauls Grundr. II, 526. — Zur Stelle vergleicht Sievers, Leipz. Sitzber. aus Saxo, lib. II: *ventre sub imo Esse locum scito, quo ferrum mergere fas est* und lib. VI: *invictae beluae suprema considerans ima gladio tentat*; vgl. ferner die Einl. der Fäfnismöl.

2700f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 141. Schücking, Satzverk. 25 will das 2. *þæt* beibehalten.

2703. Vgl. Krüger, Beitr. 9, 572 zu *-sæax*, wozu *biter* und *þæduscæarp* gehören. Klæber, Mod. Phil. 3, 259 behält *sæaxe* bei.

2705. *on middan*: 'mitten durch', s. Cosijn, Aant. 37 und Saxo, lib. II: *medium rimaberis anguem*.

2706. *gefylde*: vgl. Sievers, Beitr. 9, 141f. — Über *ellor* 'ins Jenseits, zur Hölle' vgl. Cosijn, Aant. 37; zur Stelle auch Glöde, E. St. 19, 259. Ähnl. *ellor hwæarf* V. 55, *ellor scōc* V. 2254.

2707. *þā* ist Adv., vgl. Einenkel, Angl. 27, 44 unten.

2710. *sīdast* bessert Ettmüller 1875. *Zusighwil* vgl. Anm. V. 2427.

2712. *ær* dient hier zum Ausdr. des Plusquamperf., wie V. 2562, vgl. Cosijn, Aant. 37.

2714. *nīðe* liest auch Sievers, Beitr. 10, 269 unten.

2719f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 411 zu *heoldon*, das auch Kemble einsetzt. In *ēce* vermute ich ein ursprüngl. *ēcne* = ws. *caene*.

2724f. *ofer benne*: 'über die Wunde weg, verwundet wie er war' nach Cosijn, Aant. 37; Klæber, Arch. 104, 287ff. — I. *wunde wæl-blāte* mit Grein, Spr.schatz und Scheinert, Beitr. 30, 375, § 49.

2727. *wynne* steht parallel mit *dæg-hwīla* nach Klæber, Mod. Phil. 3, 239.

2732. *lice gelenge*: 'verwandt', vgl. Cosijn, Beitr. 21, 18 (zu V. 1474).

2735f. Vgl. Kock, Engl. Rel. Pron. p. 22.

2736. Über *ðeon* vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 106.

2738. *ne . . . fela*: 'keine', Litotes, vgl. Cosijn, Aant. 9 Mitte; Klaeber, Mod. Phil. 3, 248.

2748. Steht *gæaro* hier für *gæare* Adv.?

2749. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 411 f., der nach V. 1157 bessert. Klaeber, Mod. Phil. 3, 250 liest *sigle*.

2754 f. D. h. er ging in die Grabkammer.

2759. *on* 'am' konnte bleiben, vgl. V. 2307. *under* bessert Bugge, Beitr. 12, 105 f., während Cosijn, Aant. 37 *on wonge* nach V. 2770 vorschlägt.

2760. Auch Cosijn a. a. O. will wie Möller *stōdan* lesen, das schon Ettmüller 1875 bietet.

2766. Kluges Besserung zu *ofer-hūdgian* (Beitr. 9, 192) ist metrisch falsch, da eine Ableitung vom Adj. *ōfer-hūdig* dessen Betonung behalten müsste. Ich möchte daher jetzt *ofer-hefigian* 'übermässig beschweren' vorschlagen, das keine nom. Ableitung sein würde. Greins Erklärung von *ofer-hūgian* 'supereminere' ist wenig ansprechend. — *hūde* 'verberge es' konnte bleiben.

2771 f. Vgl. Cosijn, Aant. 37: *þær*: 'daarbinnen', *ac*: 'want' = V. 2923.

2777 ff. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 299; Rieger, Z. Z. 3, 412; Cosijn, Aant. 37 f. mit Verweis auf Sievers, Beitr. 10, 258 *) und V. 1587. 2772. Das *bill* fasst Cos. als *Wihstāns* Schwert; der *ǣld-hlāford* ist trotz Müllenhoff, Beow. 152 der Drache!

2779. *ǣ* erg. auch Ettmüller 1875 u. ten Brink, Beow. 141. Es könnte auch entbehrt werden, vgl. Nader, Angl. 11, 479, § 108.

2784. *gefyrdred* stützt Cosijn, Aant. 38 durch Andr. 983 und die ae. Boethiusübersetzung.

2785. Ettmüller 1875 liest *collen-ferhdne*.

2791. Bugge, Z. Z. 4, 218 liest mit Kemble u. Ettmüller *wætere* (vgl. V. 2854), Cosijn, Aant. 38 verteidigt den (instrum.) Gen. Wäre vielleicht *on* vor *hine* zu ergänzen?

2796. *þe* gehört zu *frætwa* V. 2794.

2799. Oder ist *nū* Konjunktion? Über *on* 'für' vgl. Klaeber, Angl. 27, 258 (zu 130, 32).

2800. *fiōrhlege* bedeutet nach Bugge, Tidskr. 8, 69 hier 'Leben', eigtl. 'das vom Schicksal verliehene Leben', vgl. die versch. Bedeutungen von *ǣldor-lagu* und aisl. *aldr-lag*: 'Leben' und 'Tod'. — *gēna* zeigt nach dems., Beitr. 12, 96 oben, die enklit. Form von *nū*.

2801. *þærfe* hier konkret nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 264.

2803. Zur Besserung vgl. Sievers, Beitr. 10, 306 oben.

2816. Erg. *gangan* oder ähnl. zu *scāl*.

2819. Einfacher wäre noch die Besserung zu *hrædre*.

2829. Zur Besserung vgl. Bugge, Z. Z. 4, 218; Scheinert, Beitr. 30, 378, § 70.

2834. Zu *gefeallan* + Ac. vgl. Klaeber, Arch. 109, 308.

2836. *lyt* ist Subj. nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 465: 'wenige', d. h. keiner; *deon* sei hier: 'attain, achieve', vgl. Angl. 27, 282 (zu 234, 10) und Gnom. Cott. 44f.: *gif heo nelle on folce geþeon, / þæt hī man beagum gebige*.

2839. *wid* gehört zu *orede*, wovon *attorc.* abhängt.

2841. Thorpe liest *wæccendne*, vgl. aber Cosijn, Beitr. 20, 112 (zu V. 476).

2844. *æghwæder* auch Rieger, Z. Z. 3, 412.

2847. Vgl. *XIIa sum* V. 2401 und ten Brink, Beow. 131 Fussn. Über *ætsomme* vgl. Sievers, Angl. 13, 3.

2854. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 71f.; Cosijn, Beitr. 20, 113 (zu V. 577); Klaeber, Mod. Phil. 3, 261¹⁾ übersetzt: 'suchte ihn zu wecken'.

2858. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 106.

2860. Schon Barnouw, Textkrit. Unterss. 36 erkennt in *gëongum* einen Schreibfehler für *-an*.

2870. *ower* rechtfertigt Sievers, Beitr. 9, 142.

2871f. *þæt hē* nimmt das *þæt se mon-dryhten* von V. 2865 wieder auf. Zu 2872b vgl. Schücking, Satzverk. 8 oben.

2874. Über *ūde* 'gewährte' vgl. Klaeber, Arch. 109, 306; Mod. Phil. 3, 261.

2880f. Vgl. V. 1435f. u. Rieger, Z. Z. 3, 413; Sievers, Beitr. 9, 142; Cosijn, Aant. 38; Schücking, Satzverk. 10, § 5 und S. 89, Fussn. Cosijn bezieht *symle* — *sæmra* auf Beowulf und ändert nichts. Eine Lücke möchte ich nicht mehr annehmen.

2882. Vgl. hierzu Sievers, Angl. 1, 579¹⁾ u. Klaeber, Mod. Phil. 3, 265, der *gewitt* mit 'Kopf' übersetzt.

2884ff. Vgl. Scherer, Kl. Schr. 1, 490 über das Wesen der Gefolgschaft; Bouterwek, H. Z. 11, 108f. über die Bestrafung. Earle, *Deeds*, citirt Germ. c. 7: *non casus neque fortuita conglotatio turmam aut cuneum facit, sed familiae et propinquitates*.

2888ff. Vgl. Germ. c. 14: *iam vero infame in omnem vitam ac probrosum, superstitem principi suo ex acie recessisse*.

2897. *lyt*: 'nicht', Litotes.

2898. *næs* ist Obj. zu *gerād* (von *gerīdan*).

2899. Über *ac* vgl. Schücking, Satzverk. 93, § 50 Anm. 1.

2908. Zu *eorl* 'ein Mann' vgl. Einkenel, Angl. 26, 481f., § 2.

2909. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 413; Bugge, Beitr. 12, 106. Zur

Besserung vgl. V. 2852. 2863. Bugge will *-mēðum* als D. Pl. von *-mēðu* fassen.

2910. *leofes onð lādes*: bei Beowulf und dem Drachen. Zum folg. vgl. V. 1202 ff. 2354 ff. 2501 ff.

2916. *genægdon*: vgl. Bugge, Tidskr. 8, 64.

2918 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 106; Cosijn, Aant. 38. Darnach ist *dugode* der Dat.: statt sein Gefolge zu belohnen (vgl. zum Ausdruck V. 338. 1018. 1493. 1529. 2179) konnte Hygelāc ihm jetzt keine Kleinode geben, da er fiel.

2921. Zu *Merow*. vgl. Bugge, Tidskr. 8, 300; Müllenhoff, H. Z. 6, 431; 9, 247; 14, 243 (= Beow. 159); Heinzel, Anz. 15, 191. Gemeint ist wohl Theodorich I. (reg. 511—533).

2922 ff. Vgl. hierzu V. 2472 ff.

2924 f. *Ongendāio* ist Subj., *Hæðcen* Obj.

2926. *onmēðla*: vgl. Bugge, Z. Z. 4, 218 f.

2928. *him* = *Hæðcen*, *fæder Ōntheres* = *Ongendæow*.

2930 f. *brim-wisan* = *Hæðcen*, der offenbar *Ongendæos* Gattin entführt hatte, die sich dieser jetzt zurückholt. Zum Namen vgl. Kluge, E. St. 21, 448. Greins und Lichtenhelds (H. Z. 16, 330) Änderung zu *gomelan* ist überflüssig.

2933. *fēorhgenwīðlan*: den Gauten, die *Ongendæo* jetzt im Walde einschliesst, bis sie von *Hygelāc* am andern Morgen entsetzt werden (V. 2941 ff.).

2936. *herge* ist Instr., *lāfe* und *wēрге* Obj. Acc.

2940 ff. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 60 u. Beitr. 12, 107. 372; Sievers, ib. 9, 143 u. 10, 313; Klaeber, Angl. 28, 446 f. Die Ergänzung nach Jud. 297: *fuglum tō frōfre*.

2949 ff. Bugge verweist Beitr. 12, 372 auf V. 2968. Zur Ortsfrage vgl. Stjerna, Ark. f. nord. fil. 21, 74, der an Vendel denkt. Zu *ufor* vgl. Kock, Angl. 27, 236.

2957 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 78. 107; Schröer, Angl. 13, 346 ff.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 240. *frēðowong* ist nach Müllenhoff, Beow. 154 f. der Platz vor *Ongendæos* Feste (vgl. *frēðoburh* 522).

2960. Vgl. Cosijn, Aant. 38 f., der *hagan* vom „Schildwall“ (*bord-*, *wīg-haga* Byrhtn. 101 f.) versteht.

2962. *bīd*: vgl. Bugge, Beitr. 12, 108. Es entspricht dem *ne. at bay*. Zum folg. vgl. V. 2486 ff.

2973 f. *hē* = *Ongendæo*, *him* = *Wulf* = *hē* V. 2974 u. 2975.

2976. *gewyrpte*: vgl. Cosijn, Beitr. 8, 573; Klaeber, Angl. 27, 275 (zu 192, 14).

2977. *þegn*: Eofor, Wulfs Bruder, der nunmehr den König *Ongendæo* (vgl. V. 2981 f.) tötet.

2982f. *his mæg*: Eofors Bruder Wulf. — *him*: den Gauten.

2985. *rinc*: Eofor. Vgl. zur Sitte Hildebr. Lied V. 61f. und Waldere II, 16f.

2989f. *hē*: Hygelac, *him*: Eofor. Earle, *Deeds*, vergleicht Germ. c. 14: *principes pro victoria pugnant, comites pro principe . . . materia munificentiae per bella et raptus*.

2991. Bugge, Beitr. 12, 106 weist auf V. 2623 u. 2611 hin.

2994f. Vgl. Kluge, Beitr. 9, 191f.; Bugge, ib. 12, 106 und oben Anm. zu V. 2195.

2997. *dohtor*: vgl. Müllenhoff, Beow. 155, der diese Heirat aus chronologischen Gründen bezweifelt.

3001f. Vgl. Klæber, Mod. Phil. 3, 258, 4 u. Schücking, Satzverk. 50¹⁾ zu dieser häufig missverstandenen Stelle. *ūs* gehört zu *tō*. Hinter diesen Vers ist mit Etmüllers Ausg. V. 3005 (= 2052) zu stellen, worin man nur mit Grein und Heyne *Scilfingas* st. *Scildingas* zu schreiben braucht. Dann ist die Annahme einer Lücke überflüssig. Müllenhoff, Anz. 3, 178, will V. 3005 einfach streichen.

3010. Vgl. Cosijn, Aant. 39, der *ādfaru* (= aisl. *bál-fgr*) als 'de plechtige uitvaart naar den brandstapel' und *ānes hwæt* als 'een enkel stuk' erklärt.

3014. Erg. *hē* (= Beow.) als Subj. zu *gebohte*, das Köhler S. 74 als Part. prt. auffasst.

3015. *þecean* ist wohl beizubehalten, vgl. das Glossar u. Phön. V. 216f.: *þonne brond þeçē / hēorodreorges hūs*.

3019. *æne*: vgl. Einkenkel, Angl. 26, 500f. Earle, *Deeds*, weist auf Germ. c. 8: *captivitate, quam longe impatientius feminarum suarum nomine timent . . . quibus inter obsides puellae quoque nobiles imperantur*.

3024ff. Vgl. hierzu Sarrazin, E. St. 23, 255. Helgakv. Hund. I, 5a heisst es:

*Hrafn kvap at hrafni: — sat ā hōm meiþi
andvanr ǫtū — 'ek veit nekkvat.*

3026f. *æt* ist neutr., vgl. Bugge, Beitr. 12, 108; über *wið* vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, 159.

3028f. *se secg hwata*: vgl. über die Wortstellung Bugge, Tidskr. 8, 61f. — *ne . . . fela* 'nichts', Litotes.

3034. *klim* = *klin* vor *b*, vgl. Bousterwek, H. Z. 11, 110; Bugge, Beitr. 12, 106.

3038ff. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 219 u. Beitr. 12, 372f.; Sievers, ib. 9, 143; Cosijn, Aant. 39; Jellinek-Krans, Z. Z. 35, 271f.; Schücking, Satzverk. 103, 4. Zum Komp. vgl. *syllicre treow* Kreuz 4, *drāge hnāgran* Andr. 1598.

3039. Bouterwek, H. Z. 11, 110 erklärt den adverb. Gen. *wider-rahtes* 'gegenüber' richtig als nördl. Form.

3041. Die Ergänzung nach V. 2560. Bugge, Tidskr. 8, 62 liest *gryre-fāh* nach V. 2576.

3043f. Bugge, Beitr. 12, 373 fasst *hwilum* 'weiland' und *nihtes* 'nachts' richtig adverbial; Cosijn, Aant. 39 übersetzt *n. hw.* mit Grein u. Heyne: 'in den Nachtstunden' (vgl. *ær dægēs hwīle* 2320). *ðā* 'nun, jetzt' V. 3045 bildet nach B. den Gegensatz zu *hwilum*, das auch bei *nyðer eft gewāt* hinzuzudenken sei. *lyft-wynne* ist nach Cos. = *wynsume lyft*, vgl. *æard-lufan* V. 692.

3045. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 270 f. erklären die Stelle richtig als wiederholte Versicherung, dass der geflügelte Drache jetzt tot sei.

3046. Vgl. Cosijn, Aant. 40. — *ende* ist wohl in *endes* zu bessern, wenn es nicht für *end* 'einst' (Höllenf. Chr. 71) = got. *andiz-uh*, aisl. *éndr*, ahd. *entrōst*, *enderōst* (Sup.) steht.

3047 ff. Vgl. V. 2773 ff. u. Jellinek-Kraus a. a. O. 269 f.

3048. *swyrd*: vgl. Sievers, Beitr. 9, 202.

3049 f. Scheinert, Beitr. 30, 377 unten möchte ansprechend *ōme* (Instr.) lesen. Über *swā* vgl. Nader, Angl. 11, 449, § 51 u. Schücking, Satzverk. 32. Gegen Krügers 'als ob' (Beitr. 9, 577) wendet sich mit Recht Cosijn, Aant. 40. Allerdings hatte nach V. 2278 der Drache den Schatz nur 300 Jahre gehütet, vgl. Müllenhoff, Beow. 157; Heinzel, Anz. 15, 169 ff.

3051 f. *þonne*: damals, als er in die Erde gelegt wurde, vgl. Bugge, Beitr. 12, 374. Zu *iūmonna* vgl. Klæber, Angl. 27, 434. — Müllenhoff a. a. O. verweist auf V. 2233 ff. 3069 ff. Der Fluch, der an dem Schatze haftet, ist derselbe, der auch über den Nibenlungenhort ausgesprochen wurde!

3055 f. Über *sellan* + Inf. vgl. Cosijn, Aant. 40. Einfacher ist die Besserung: *hē is gehyld manna*, oder: *hē is hæleda gehyld*, wenn man mit Bugge, Beitr. 12, 108 f. *manna* als aus dem folg. Verse eingedrungen ansieht. *Gehyld* 'Beschützer' verteidigt gegen Grundtvigs *gehyht* Cosijn, Aant. 40.

3058 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 109. 375; Heinzel, Anz. 15, 169. Darnach ist hier von dem Knechte die Rede, der einen Becher aus der Höhle entwendete (V. 2214 ff.). *unrihte*: im Gegensatz zu V. 3053 ff. *ær ofslōh* ist hier Plusquamperf.: 'hatte getötet'.

3061. *feara sumne*: nur Beowulf, vgl. Cosijn, Aant. 40. Das folg. setzt den mit V. 3058 begonnenen Gedanken fort; *seo fāhd* ist die Beraubung des Hortes.

3062 ff. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 143, 263 (§ 321); Cosijn, Aant. 40 Nader, Angl. 10, 544 f.; Kock, ib. 27, 233 ff. Zu *wundor* erg. *is* oder *bið* 3067. Hinter *sōhte* gehört kein Komma nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 242.

3068. 1. *woruld-gedāl* = El. 581?

3069 ff. Grein faßt *diore* als Adverb: 'solemniter'. Zum folg. vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 109; ten Brink, Beow. 148. Die *þeodnas mære* sind offenbar die früheren Besitzer des Hortes, vgl. V. 3051 f.

3072 f. *hergum* als D. Pl. von *here* oder *hæarg* gibt keinen Sinn, weshalb ich in *hefgum*, D. Pl. von **hefgu* (vgl. *bysgu*) ändere. Zu *strude* vgl. Bugge, Beitr. 12, 374.

3074 f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 62 f.; Müllenhoff, Beow. 157; Rieger, Z. Z. 3, 415 f.; ten Brink, Beow. 145 f.; Cosijn, Aant. 40 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 264. Ich lese jetzt:

*n[al]æs hæ gold-æht gearwor hæfde,
āgendes æst ær gesceawod,*

d. h.: 'nicht hatte er (Beowulf) den Goldhort genauer, die Hinterlassenschaft des Besitzers vorher geschaut'. Vgl. V. 2747 ff., 2794 ff. *gold-hwæt* kann schon darum nicht richtig sein, weil *hwæt* nur mit Abstrakten verbunden erscheint, vgl. meine Anm. zu El. 11. Möglich wäre auch *gold-frætwæ* nach Crist 996.

3078. *wræc* konnte bleiben.

3083 f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 221 f.; Sarrazin, E. St. 28, 410; Heinzel, Anz. 10, 235. *heahgestrion* hat schon Ettmüller, aber die Lesart der Hs. wird richtig sein: 'fulfil high destiny', wie Earle übersetzt. — *geceapod* nach V. 3012.

3085 f. Bugge, Beitr. 12, 109 übersetzt: 'dasjenige, das den König dorthin zog, (der Schatz) wurde uns verliehen, allein so, dass es uns überwältigt,' d. h. der Schatz ist zu teuer erkauf.

3094. *wis ond gewittig*: 'der kluge und weise', Scheinert, Beitr. 30, 381 Fussn. Anders Klaeber, Angl. 29, 382, der es mit: '(noch) im Besitz seiner Urteilskraft u. bei Verstande oder Bewusstsein' übersetzt.

3096. Die Lesart der Hs. verteidigt Cosijn, Aant. 41 u. Schücking, Satzverk. 30¹⁾.

3102. So bessert Bugge, Beitr. 12, 109 nach V. 1157 u. 2749.

3103. So Sievers, Beitr. 9, 144. Schücking, Satzverk. 26 f. § 17 verteidigt *þæt*.

3104. Bugge, Tidskr. 8, 63 rechtfertigt *neon*.

3108 f. D. h. 'Requiescat in pace!'

3111. *hæle* konnte stehen bleiben!

3113 f. Cosijn, Aant. 41 setzt *folc-āgende* = *hæled, leode* (Phön. 5); *gōdum* bezieht sich wie in V. 3036 auf Beowulf.

3115. Zu *wæxan* 'verzehren' erinnert Cosijn, Beitr. 8, 573 f. an die Glosse *wax-gëorn* 'edax' u. lat. *vesci*. *strengel* ist gebildet wie *fengel* und *þengel*, vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 110.

3116. *scüre* wird richtig sein, vgl. got. *sküra* und Sievers, Z. Z. 21, 360. Zur Konstr. von *gebād* vgl. V. 2258 f.

3118 f. Vgl. Cosijn, Aant. 39 über den 'Schildwall'; *flāne* hätte bleiben können.

3123 f. *ǣhta sum* (vgl. Einenkel, Angl. 26, 536, § 80) gehört zu *rinca*; zur Interp. vgl. Sievers, Beitr. 9, 144 u. 10, 314, wogegen Cosijn, Aant. 41 protestiert. Ist vielleicht *heah* oder *hreoþ* vor *hilde-rinc* — vgl. V. 3136 — zu ergänzen? Vgl. noch Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 270¹⁾.

3126. *on hlytme* oder *un-hlytme* wie V. 1129??

3135 f. Bugge, Beitr. 12, 109 f. vermutet ursprüngl. *æþelinge*; *rinc* ist ergänzt nach V. 1307 und 3124.

3137 ff. Vgl. Germ. c. 27 u. Grimm, Über das Verbrennen der Leichen (kl. Schr. 2, 261 ff.); S. Müller, Nord. Altert.kunde I, 360 ff.

3140 b. Vgl. V. 2802 ff.

3142. *hiofende*: vgl. Sievers, Beitr. 9, 278, § 384.

3145 f. Vgl. Cosijn, Aant. 41 f.; Klaeber, Arch. 109, 313.

3147 f. *hē* und *hāt* beziehen sich auf *lēg* (Cosijn).

3149. *cære* ist Acc., vgl. Klaeber, Angl. 28, 443 (Mitte).

3150 ff. Die letzte Seite der Hs. ist durchlöchert und stellenweise schwer lesbar, vgl. das Facsimile und Bugge, Z. Z. 4, 222 f., Beitr. 12, 110 f. *anus* über *meowle* ist eine lat. Glosse: 'alte Frau', womit vielleicht Beowulfs Witwe (Hygd?) gemeint ist, wie Bugge mit Berufung auf V. 2369 f. vermutet.

3153 ff. Vgl. V. 2999 ff. und 3016 ff. Ist *hēarde* Adv. oder Adj.? Vgl. Beitr. 12, 111.

3157. Ich möchte jetzt lieber nach V. 1892 in *on hlīdes nōsan*. bessern. Anders Beibl. 12, 146.

3163. *bēg* fasst Klaeber, Mod. Phil. 3, 250 als kollekt. Sgl.

3165. *nīd-hēdige*: vgl. Scheinert, Beitr. 30, 194 (unten) und Kock, Engl. Rel. Pron. p. 49 unten f. über *swylce*.

3170 ff. *ǣtra twelfe*: vgl. Einenkel, Angl. 27, 5 f. und 51. Cosijn, Aant. 42 verweist auf den Bericht des Jordanes über Attilas Begräbnis (*De orig. aetibusque Getarum* c. 49): *Nam de tota gente Hunorum lectissimi equites in eum locum, quo erat positus, in modum circensium cursibus ambientes, facta eius cantu funereo tali ordine referebant*. Über Totenklagen vgl. noch Zenker, E. St. 30, 138 f.

3173. *æhtian*: 'preisen' (wie V. 1885), vgl. Klaeber, Arch. 109, 307 u. Mod. Phil. 3, 261.

3181. *mōdes* nach V. 1229, aber vielleicht unnötig. Vgl. *milde* . . . *monþwære* Chr. Höllenf. 77.

II. Das Finnsburg-Bruchstück.

2. Die Umstellung wie Andr. 1360, vgl. auch unten V. 14. 16. 20. 30. 45. 48 und Verf., Z. Z. 37, 123. Der König ist entweder *Hengest* (vgl. V. 19), oder *Hnæf* (V. 42), s. Möller, Ae. Volksep. 65; Heinzel, Anz. 10, 228 ff.; Bugge, Beitr. 12, 21; Jellinek, ib. 15, 428 ff.; ten Brink, Pauls Grundr. II, 1, 547; Trautmann, Bonn. Beitr. 7, 37 f.; Boer, H. Z. 47, 140; Swiggett, Mod. Lang. Notes 20, 171.

5f. Ist vielleicht *berað* in *ferað* 'sie dringen' (sc. die feindl. Krieger) zu bessern? Dann wäre die Ergänzung nach Beow. 232 u. 2618 überflüssig. — Klaeber, Angl. 28, 447 erinnert an Beow. 1801f. und vermutet, die den Morgen ankündigenden Vögel seien gemeint, während andere an Leichenvögel (Raben u. Adler) denken. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 22f. und Boer, a. a. O. 140 ff.

7. *græg-hama*: nach Grein¹ u. Heinzel, denen ich folge, 'der Wolf', nach Grein², Heyne und Trautmann: 'die graue Brünne' (vgl. Beow. 334).

8. *nū* kann als leichter Auftakt bleiben, desgl. *þes*; hinter *mōna* setze Komma, vgl. Klaeber, Arch. 115, 181f.

9. Boer, a. a. O. 143 will *wadōl* = mhd. *wadel* hier als Adj. nehmen, während es sonst für Variation von *mōna* gilt.

10. *fremman*: 'facere, committere', vgl. Bugge, Beitr. 12, 23; *nīð* ist 'tribulatio, afflictatio', nach Klaeber, a. a. O. 178. Anders, aber kaum richtig, Boer, a. a. O. 143f.

12. Bugge a. a. O. verweist auf Ex. 218:

habban hēora hlencan, hycgan on ellen!

zweifelt aber, dass *landa* aus *hlencan* entstelle sei und will es eher in *linda* bessern. Über *hlence* 'Brünne' vgl. Trautmann a. a. O. 40f.

13. Die Allit. ruht auf *or-* und *on-*.

14f. Zur Ergänzung vgl. Trautmann, a. a. O. 42 u. Verf., Z. Z. 37, 123; zu *gyrdan*: Klaeber, Angl. 27, 277 (zu 196, 28).

17. Über *Sigeferð* vgl. Müllenhoff, Nordalbing. Stud. 1, 156 u. H. Z. 11, 283; Binz, Beitr. 20, 184; über *Eawa*: Bugge, ib. 12, 25.

18ff. Vgl. Trautmann, a. a. O. 42f. *Orðlāf* ist wohl identisch mit dem *Öslāf* Beow. 1148, da beide Male *Gūðlāf* damit zusammen

genannt wird, vgl. Binz, Beitr. 20, 184. Das Prädikat von V. 18 ist auch *hyra sword getugon*.

20 ff. Vgl. Holtzmann, Germ. 8, 494; Bugge, Beitr. 12, 25 f.; Jellinek, ib. 15, 428; Trautmann, Bonn. Beitr. 7, 43 f.; Boer, H. Z. 47, 144 ff. Über *Gärulf* vgl. Binz, Beitr. 20, 185. Ist *Gärulf* Subj. oder Obj.? *Gütere* ist besser als Eigennamen zu fassen, denn als Kollekt.: *güd-herc* 'Kampfschar', *styrode* braucht nicht mit Ettmüller in *styrde* 'wehrte' geändert zu werden!

21. *fēorh* 'Leben' rechtfertigt Klæber, Angl. 28, 456; *forman sīde*: 'beim ersten Angriff' nach Boer, a. a. O. 147 Fussn.

23. *nīða hēard*: wohl Sigefert, vgl. V. 26 u. Bugge, Beitr. 12, 26.

24. *hē: Gärulf* oder *Gütere*? Zur metrisch nötigen Besserung vgl. Trautmann, a. a. O. 44, ferner Beow. 2899: *sægde ofer ðalle* und Dan. 528 f.:

frægn ofer ðalle

swiðmōd cyning, hwæt þæt swæfen bude.

26. *Sigeferþ*: vgl. *Sæferð Syggum* (sc. *weold*), Widsið 31 a. Vgl. dazu Müllenhoff, Beow. 97 u. Binz, Beitr. 20, 185.

29. *swæfer*: vgl. Sievers, Beitr. 9, 271 unten; Bugge, ib. 12, 26.

31. *celæs*: Grein ändert nach Byrhtn. 288 in das unerklärte *cellod*; Jellinek, Beitr. 15, 431 in *cēled*: 'kalt'; Trautmann, Bonn. Beitr. 7, 46 in *cylod*: 'beledert'. Zum kollekt. *cēorlæs* vgl. Sievers, Beitr. 29, 569 ff.

32. *bān-helm* rechtfertigt Trautmann, a. a. O. 47.

33. *ðæt* war überflüssig, vgl. Nader, Angl. 11, 465, § 86 und Trautmann, a. a. O.

34. *ðorð-büendra*, d. h. der Bewohner des Landes, der Friesen, nach ten Brink und Trautmann.

35. Ob dieser *Gütlaf* mit dem in V. 18 genannten identisch ist, bleibt unsicher. Möller und Trautmann wollen den Namen ändern, ten Brink und Kögel vermuten ein tragisches Motiv, vgl. Boer, a. a. O. 144.

36. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 26 ff. und Trautmann, a. a. O. 48. Im Anschluss an letzteren und Jellinek, Beitr. 15, 431 möchte ich jetzt schreiben: *hwðarf [b]læcra hreas*: 'die Schar der Bleichen fiel'; zum Metrischen vgl. Sievers, Beitr. 10, 258 f. (2. Halbvers). Dann kann *wandrode* bleiben.

37. *stōd*: vgl. Beow. 1570 u. 2313.

41. Vgl. Rieger, Leseb. 63, Fussn.; Jellinek, a. a. O.; Trautmann, a. a. O. 50 f.

42. *Hnæf* ist also der König der angegriffenen Dänen (vgl. zu V. 2).

43f. Möller ergänzt:

*hig fuhton fif dagas [forðgerimed
ond nihta öder swyle,] swä hira nän ne fíol.*

Andere Ergänzungen bespricht Trautmann, a. a. O. 51.

45. *wund hæled* ist nicht mit Sicherheit zu deuten. Boer, H. Z. 47, 147 glaubt, *Sigeferd* sei gemeint.

47. Trautmann a. a. O. 52 will *ähroren* für *umhrör* setzen. Sollte etwa nach Ex. 494 *unhleow* 'keinen Schutz während' zu schreiben sein?

48f. *folces hyrde*: Finn nach Holtzmann und Swiggett, *Hnæf* nach Bugge, Boer u. Trautmann S. 61f., *Hengest* nach Jellinek, a. a. O. 429. Zum folg. vgl. Boer, a. a. O. 147.

Register zu den Anmerkungen.

Abfall des End-*e* 668. 1992. 2699.

Abstracta wie Konkreta 483.

2606. 3043. 3055.

ac 1300.

ácsian 423.

Adjektiv wie Adverb 1566.

ær 2595. 2712. 3058.

æt 3026.

æt-somme 2847.

än 2410.

än- 357.

Anakoluth 2206.

anglische Formen 3039.

Ankündigung der Rede 258.

an-ræd 1675.

är 2606.

ärisan 398.

Artikel beim Vok. 1474.

asyndet. Parataxe 398. 1157. 1257.
2152.

Attraktion des Relativs 2056.

bäna 1968.

Binnenreim 2609.

Breviloquenz 2697.

bycgan 1305.

ceap 2415.

commune 63. 1339. 1990.

Consec. temporum 2495.

cüdlíc 244.

cýne- 1634.

cýst 1559.

cwid 2041.

dæl 2245.

döm 2147.

ðal 744. m. Gen. 2149.

Eber 308. 1328. 2152.

égsa 1757.

Éllipse 753. 1370. 1788. 1857.

2002. 2091. 2256. 2363. 2497.

2659. 2816.

éllor 2706.

End-*e*, s. Abfall.

éotenas 902. 1145.

ést 2157.

färinga 1414.

fæst 1280.

færod 1916.

fela oft 167.

fæorh 1210.

- for-hæaldan* 2381.
ford 948.
fyren 164. 2441.
- ge-* bei Verben 535. 1221. 1535.
 1691. 2400. 2834.
gëatolic 1401.
 Gefolgschaft 2884.
 Gegenüberstellung 637.
 Gen. bei *çal* 2149.
 Gift 1459.
güt 1658.
gylp 1749.
- hærg* 175.
halian 275. 2466.
helm 1392.
hëoru 1285.
hërian 1833.
Hermuthruda 1943.
hide 2195.
hwæt (Fron.) 1. m. Gen. pl. 237.
 ~ (Adj.) 3074.
hwæðer = *hwider* 1331.
hwæðre 578.
hwil 2427.
hýsteron próteron 1431.
- Indikativ 2019.
 Infintiv, s. Ellipse.
- Kollektiva 1244. 1503.
 Kompar. absol. 282. 3038.
 Konkreta 2801. 2882. 3043. 3055.
- länge* 2423.
lång-gestreon 2239.
 Leichenverbrennung 1118. 3137.
leng 450.
lëornian 2335.
luc 1158. 1584.
 Litotes 43. 202. 2738. 2897. 3028.
lufian 1982.
lyt 2149. 2836.
- mære* 129.
mån als Subj. 1365.
månig oft 857.
 Märchenmotive 2183.
micel 67.
morgen-leoht 917.
mōtan 603.
- nægled* 2023.
nean 528.
niht 517.
nīwe 2243.
nīwian 2287.
nō leng 450.
nō þon länge 2423.
- ofer* 736. 983. 2330. 2589. 2724.
oft 167. 572. 857. 1246. 2029.
 Oheim 1186.
on 1557. 2759. 2799.
ōðer 1945.
ōðde 2475.
- Parataxe, s. asyndet.
 Parenthese 55. 1588.
 Positiv für Kompar. 69.
- rānd.* 231.
rāsian 2283.
raðe 1390.
 Rede, Ankündigung 258.
 relat. Attraction 2056.
rest 2456.
 Rückblick 693.
 Runen 1694.
- sāwle hyrde* 1741.
 Schildwall 2202. 2960.
 Schwert 1698.
se 1343.
seldan 2029.
sētra 2199.
semninga 644.
 Sentenzen 1060.
sgan 307.
sin-gāl 190.
 Sing. m. Plur. 1408. 1861.
stælan 1340.
standan 726.
 Steingräber 2212.
stregan 2435.
 Subjekt 2547.
sum 248. 1240. 2847. 3061.
 Superl. m. Gen. pl. 453.
swylce 756.
- Tempusgebrauch 904. 1314. 1927.
 2495.
 Totenklage 3170.

trūwian 2540.
tūsc 1511.

þær 270.
þāra ðe 98. 843.
þe rel. 1000.
bonne 1385.
þræg 87. 283. 2427.
þurh 276.
þyhtig 1558.

un- 129. 1756.
under 738. 1302.
unnan 2874.
uton 1390.

Vergoldung 715.
Vögelsprache 3024.
Vok. m. Art. 1474.

wēnan 157. 213.
wesan (ausgelassen) 617.
wes hāl! 407.
Widerspruch 656. 1588. 2210.
wid 424. 1977. 2013. 2599. 2673.
Wortstellung 3028.
wyn 1730. 2493.

yldum (mid) 77.
yrfe-wēard 2453.

Verbesserungen und Nachträge.

1. Zum Texte.

A. Beowulf.

V. 6f. Setze Punkt nach *eorlas*, Komma nach *funden*. — 52 l. *hœofenum*. — 62 l. *þæt* [. . . *Onjelan cwæn*. — 68 str. [*hē*]. — 69 l. *micel* mit der Hs. — 83 l. *longe*. — 93 str. die Lücke. — 101 l. *helle*. — 104ff. setze Semikolon nach *fæsten*, Komma nach *hwile*, Doppelpunkt nach *cynne*, str. die Punkte nach *ðard* u. *hæfde* sowie die Lücke. — 119f. Setze *sorge* bis *unhælo* inkl. zwischen Gedankenstriche, Komma nach *weas* u. l. *unhælo* mit der Hs. — 136 l. *bēala*. — 142 l. *hēal*. — 146f. setze Punkt nach *sēlest*, Doppelpunkt nach *micel* u. str. den Doppelp. nach *tīd*. — 153 setze Komma hinter *missēra* st. hinter *fēhðe*. — 154 setze Komma nach *Deniga*. — 157 l. *witena nēnig*. — 185 str. die Lücke. — 190 setze die Zahl eine Reihe tiefer! — 240 tilge das ' — 242 l. *þē on land*. — 244 setze Komma nach *ongunnon*. — 269f. l. *lāręna* u. setze Komma hinter *ęrende*. — 300 str. [*hē*]. — 304ff. setze Doppelpunkt nach *-bergan*, str. Komma nach *-hęard* u. l. *ferh-węarde heold* / *gūþ-mōdgum men*; *guman* und setze Komma hinter *timbred*. — 322 desgl. hinter *scūr*. — 328 l. *sęaro* mit der Hs. — 360 l. *tō*. — 387 l. *seon* mit der Hs. — Fussn. zu 395 str. *Schr*. — 419 l. *of* mit der Hs. — 444 setze Komma nach *dyde*. — 467 l. *Hęfo frogūr*

(Hs. *Heregār*). — 470 str. *ic*. — 490 l. *sige-*. — 492 setze Komma nach *gerymed*. — 523 l. *burh* mit der Hs. — Fussn. zu 512 l. *E. st. S.* — Desgl. zu 519 l. *Munch st. Mü.* — 534 l. *ðarfeþo* mit der Hs. — Fussn. zu 539 l. *E. st. S.* — 567 str. [*hie*]. — 601 f. l. *Ac ic* mit der Hs. u. setze Komma hinter *nū*. — Fussn. zu 629 l. *E. st. S.* — 647 ff. setze Kommata hinter *geþinged* u. *ðalle*, l. *seon [ne] st. gesson*, str. die Lücke u. l. *helma[s]*. — 653 l. *hæl* mit der Hs. — 665 l. *kyning-wuldor* mit der Hs. ohne Komma. — 668 setze Komma hinter *Dena* u. l. *ðoton-wæard*. — 681 l. *gōda* mit der Hs. — 686 setze Kommata hinter *hond* u. *dryhten*. — 694 f. l. *hie* mit der Hs. u. setze Komma nach *fornam*. — 710 l. *hlēoþum* mit der Hs. — 716 l. *fættum*. — 728 ff. l. *rinca* mit der Hs. — 749 l. *þancum* mit der Hs. — 752 l. *clran* mit der Hs. — 762 f. l. *þær* u. *widre* mit der Hs. — 766 l. *þæt* mit der Hs. — 770 l. *ren-*. — 804 l. *sige-*. — 820 l. *hlēodu* mit der Hs. — 845 f. bessere *ofercumen* in *gendæged* u. l. *fēorh* mit der Hs. — 848 f. Setze Komma nach *geswing*, str. es nach *gemenged* u. l. *hāton*. — 850 str. die Lücke u. l. *deaf st. deog*. — 898 l. *wreccena wæs*. — Fussn. zu 902 l. *Gm. st. Gn.* — 915 l. *gefægra* mit der Hs. — 932 l. *ungeāra* u. *ænge*. — 945 l. *ðald-metod*. — 949 l. [*n*]ænges. — 954 erg. *mid* vor *dædum*. — 962 l. *frætqwum* mit der Hs. — 985 Fussn. l. *E. st. S.* — 986 f. l. *speru* u. *eg[u]*. — 992 setze Komma nach *wæs*. — 995 l. *wundor-*. — 1000 Fussn. l. *þe st. þ.* — 1002 f. str. Komma hinter *byð* u. str. [*fy!*]. — 1004 f. str. die Lücke u. l. mit der Hs. *nýde genýdde*. — 1014 f. setze Komma nach *gefægon*, Semikolon hinter *manig* u. l. *wāron st. gefwære*. — 1032 f. l. *lāf*, *mēahte* u. *hæard*. — 1055 setze Punkt nach *æcwælde*. — 1065 l. *oft* mit der Hs. — 1067 setze Komma nach *scolde*, l. *ðaferan st. -um* u. str. die Lücke. — 1068 l. mit der Hs. *wīg* u. *wiht* sowie *gebeodan st. gefeohtan*. — 1105 l. *myndgiend*. — 1107 l. *itge st. icge*. — 1126 l. *befeallne* mit Rieger. — 1134 l. *ðoat* mit Cosijn u. str. die Lücke. — 1152 l. *feorum* mit der Hs. — 1165 l. *æghwylc*. — 1173 f. l. *Geatas* mit der Hs., tilge das Semik. hinter *gemyndig*, setze Komma nach *fēorran*, Ausrufezeichen hinter *hafast* und str. *nīd*. Eine Lücke braucht man nicht anzunehmen. — 1197 f. l. *nænne st. nænigne* u. *mādm st. mādnum*. Die Lücke war überflüssig. — 1214 l. *hæl swæge* mit der Hs. — 1227 setze Komma nach *gedēfe*, Ausrufezeichen nach *hæaldende* u. str. die Lücke. — 1260 str. die Lücke u. l. *seo st. sē*. — 1285 l. *hēorū* mit der Hs. — 1291 l. *þā* mit der Hs. — 1302 l. *hēolfre* mit der Hs. — 1312 setze Komma nach *sum*. — 1331 l. *ne wāt*. — 1355 str. die Lücke. — 1365 str. *mæn*. — 1392 l. *helm* mit der Hs. — 1393 b l. *ne* ohne kursivirtes *e*. — 1404 l. *þær*. — 1408 l. *eode*

mit der Hs. — 1418 l. *wifte]num*. — 1455 l. *mægen*. — 1486f. setze Komma hinter *bryttan* st. hinter *funde*. — 1506 l. *heo* mit der Hs. — 1544 l. *cempa* mit der Hs. — 1558 l. *ǣald-swǣord*. — 1585 erg. *wæs* vor *cempa*. — 1588 ff. setze Parenthese vor *hrā* und hinter *hǣardne* u. str. die Lücke. — 1663 l. *ǣald-swǣord*. — 1681 l. *wundor*. — 1728 l. *hwilum hē on [heah-]lufan hworfan læted*. — 1749 l. *gylp* mit der Hs. — 1757 l. *egesān* mit der Hs. — 1781 l. *-gewin[na]*. — 1792 l. *un-gimetes*. — 1808 l. *his* mit der Hs. — 1825 setze Komma nach *geweorca*. — 1833 l. *þæt* u. *nerige* mit der Hs. — 1861 l. *gegrētan*. — 1885 l. *geæhtod*. — 1911 str. *oþ*. — 1918 l. *onecār*. — 1923 l. *wunade*. — 1925 f. l. *breac rōf cyning hēa[n]* *hǣalle*. — 1928 setze Komma nach *hæbbe*. — 1931 f. markiere Lücke vor *mōd*, l. *frēcnu* st. *fromu* u. l. *firen* mit der Hs. — 1935 l. *þæt hīc an dæg* mit der Hs. — 1957 l. *cynnes* mit der Hs. — 2003 l. unkurs. *on*. — 2018 l. *bælde* st. *bædde*. — 2037 l. *-Bēar[d]na*. — 2040 l. unkurs. *ond*. — 2048 f. erg. *frōd* vor *fæder*, str. *ofta* u. Doppelpunkt nach *grīman*. — 2068 l. *ond* mit der Hs. — 2106 f. l. *fela-fr* u. str. die Lücke. — 2109 l. *sǣarolic* st. *sārlic*. — 2114 str. die Lücke. — 2119 l. *sunu* mit der Hs. — 2146 l. *mē*. — 2152 l. *ǣfor*, *heafodsegn* mit der Hs. — 2164 l. *wǣardodof[n]*. — 2202 l. *Hēar[dr]jēde* u. *hilde* mit der Hs. — 2215 ff. erg.

nif[þ]ða nāt-hwylc, (nead-bys)ge feng
hīwānum horde; hond (ǣforde
sele-ful) since-fāh: ne hē þæt syððan (ǣdræg).

2221 l. *-hord ābræc* u. str. die Lücke. — 2239 l. *wǣarǣ wine-geōmor*, *wēnde þæs sylfan* ohne Lücke. — 2249 l. *begeāton*. — 2256 l. *fētum*. — 2281 l. *mon* mit der Hs. — 2323 l. *wīges* mit der Hs. — 2395 str. *þæt*. — 2438 l. *frea* mit der Hs. — 2457 l. *rāte* u. *swefed*. — 2464 l. *mǣhte* mit der Hs. — 2467 str. *for*. — 2525 erg. *furðor*. — 2528 l. *þæt* mit der Hs. — 2572 ff. setze Komma hinter *sōhte* u. *mōste*, str. *ne* und die Parenthesen. — 2616 l. *ǣald-swǣord*. — 2623 setze Komma hinter *gewǣda*. — 2638 l. *ðe*. — 2664 l. *geāra*. — 2699 l. *þæt* mit der Hs. — 2719 l. *ec[n]je*. — 2725 l. *wunde wæl-blēate*. — 2759 l. *on* mit der Hs. — 2786 l. *ofer-h[ef]figian* u. *hīde* mit der Hs. — 2778 f. l. *wæs* u. *hlāfordes* u. str. *ðe*. — 2782 l. *hē*. — 2784 l. *gefyrdred* mit der Hs. — 2819 l. *hrǣdre*. — 2860 str. die Lücke. — 2979 l. *ǣald-swǣord*. — 3005 str. die Lücke, l. *Scilfingas* u. stelle den Vers hinter 3001. — 3046 l. *endef[s]* oder *endē*. — 3056 l. *hē is gehyld manna*. — 3074 f. l. *n[al]æs hē gold-frætwe gārwor hǣfde | āgendes ǣst ǣr gesceawod*. — 3078 l. *wrǣc* mit der Hs. — 3084 l. *gescēap* mit der Hs. — 3111 l. *hæle*

mit der Hs. — 3116 l. *scüre* mit der Hs. — 3119 l. *flāne* mit der Hs. — 3157 l. *on [h]lides nōsan*. — 3181 l. *manna* mit der Hs.

B. Finnsburg-Bruchstück.

V. 8 l. *nū scýned þes* mit der Hs. u. setze Komma nach *mōna*. — 21 l. *fēork* mit der Hs. — 33 str. *æt*. — 36 l. *hwæarf [b]lācra hreas, hræfen wandrode*.

2. Zum Namenverzeichnis.

Unter *Eomēr* [zu *ēoh*] str. „und Hygds“. — *Geat*: str. die Klammern bei 1171. — zu *Gūtlāf* l. füge: Finnsb. 18. — *Hrēd-men* sind die Gauten, nicht die Dänen (vgl. *Hrēd-Gotum* Wids. 57). — *Hererīc* ist nach Müllenh., Beow. 142 Fussn. der Bruder Hygds. — unter *Hygelāc* erg. 813. — *Hygd*: str. „u. Offas“ u. l. dafür „Mutter Hēardrōds“. — Unter *Offa* str. „u. Gemahl Hygds“. — Str. *Sæwela* u. *Sigencow*. — Zu *Scilfing* vgl. ne. *shelf*, aisl. *skiþlf*. — Unter *Secgan* l. „german.“ st. „skandin.“ Stamm.

3. Zum Glossar.

Unter *æfter* II, 1) l. „9 st. 8“. — Unter *ānd* l. erg. 17 hinter F. — *beor-scēalc* bedeutet 'Biertrinker'. — *bord-hreoda* bedeutet 'Schildwall'. — *brecan* bedeutet 1511 'zu brechen suchen'. — Unter *ceap* l. 1) Habe, Besitz 2415. 2) Kauf, Handel 2482. — *geweðan* 535 bedeutet 'aus-, abmachen, bereden'. — *cyn* 1) erg. 914. — Unter *cýning* erg. ~ *wuldor* nk. 'herrlicher König, Gott' 665. — *ðæd-hata* bedeutet eher 'feindl. Verfolger'. — *ðugud* 2501 bedeutet 'Tapferkeit'. — *ēafora* bedeutet 1068 u. 1710 'Mann'. — Unter *ēal* le *ēalra twelfe* vor 2) u. l. 3) st. 4) sowie 4) st. 5). Unter 4) 1567 ein. — *ēald-gewyrht* bedeutet eher 'alter Brauch'. — nter *ēllor* füge bei: 'ins Jenseits'. — *ēorð-büend* heisst 'Landbewohner'. — Unter *ēoton* erg. ~ *wæard* fō: 'Riesenwache' 668 u. str. dies unter *ēoton*. — *ēst* 2157 bedeutet 'Herkunft, Geschichte'. — Unter *fæder* erg. 459. — Unter *fēax* erg. 1647. — *fēorhlegu* bedeutet eher 'Leben'. — *firenum* 2441 bedeutet 'sehr' — *firenþearf* bedeutet 'grosse Not'. — Unter *for* I, 2, b) erg. 149. — 137 a Z. 1 l. *freogan*. — Unter *gān* oder *gāngan* erg. 386. — *giftōl* bedeutet 'Thronsaal'. — *grīma* ist eher 'Gesichtsmaske'. — Unter *hām* erg. '601. — *heregrīma* ist 'Maskenhelm'. — *hleorberge* ist 'Helm'. — Unter *hord* erg. 2799. — *hwæarf* bedeutet F. 36 'Schar'. — Unter

hwil setze *240 zu 2). — Unter *hyt* erg. *wöard* ma. 'Hafenwächter' 1914. — Unter *leod* 1. str. 1213. — *gelifan* 440 bedeutet 'sich ergeben in, sich unterwerfen'. — *lyft-wyn* bedeutet 'wonnige Luft'. — Unter *magan* erg. 2340. 2464. 2466. 2673. 2855. — *gemet* 779 bedeutet 'Weise'. — Unter *ne* 1) erg. 1471. — *nīwian* 2287 bedeutet 'erregen'. — Unter *ofer* 2) a erg. 2980. — *ōder* 1945 bedeutet 'weiter'. — S. 169 str. *refst* u. erg. *rētu* fk. [*rōt*] Freude 2457. — Unter *sinc* erg. 2746. — Unter *sīd* 1. erg. 908. 3089 unter 1). — Zu *siddan* II, 2) füge 2124. — *stille*, *stinčan* gehören hinter *stigan*. — *þeon* 1. bedeutet 2836 'erreichen'. — *geþingan* 1837 bedeutet vielleicht 'sich aufmachen'. — *geþyldum* 1705 bedeutet 'fest, standhaft'. — Zu *under* erg. am Ende 2957. — Zu *wæge* erg. 2253. — S. 192 b erg. *wandrian* sw. II. 'wandern' F. 36. — *gewæld* 2221 bedeutet 'Schuld'. — *wesan* 1) erg. 2415. 2) erg. 1455. 2180. 2432. 2591. 2967. 7) erg. 2493. 2555. — *willan* b) erg. 1852.

4. Zu den Anmerkungen.

S. 208, zu V. 208 f. letzte Z. 1. *land-gemyrcu*. — 209, zu V. 305 f. Mit *hleor-bergan* (V. 304) ist offenbar nur der Helm Beowulfs gemeint, auf dem sich nach V. 1453 mehrere Eberfiguren befanden; daraus ist das Subj. (*heo*) für *heold* zu entnehmen. Vgl. noch V. 2255. Damit dürfte die oft besprochene Stelle erledigt sein! — 213, zu V. 505 f. Zeile 2 l. Fürsten. — 224, zu V. 1118. Über Leichenbrand vgl. noch S. Müller, Nord. Altert.kunde I, 360 ff. — 227 zu V. 1213. *leode* ist doch wohl besser als Gen. Sgl. zu fassen. — 238, zu V. 1943. Den Zusammenhang zwischen der stolzen Jungfrau und Saxos *Hermuthruda* bezweifelt Olrik, Kilderne til Sakses Oldhist. II, 177 f. — 239, zu V. 1960 ff. Über *Vermund* u. *Offa* vgl. Olrik, a. a. O. 182 ff. — V. 2051. Eine Anzahl Herausgeber u. Übersetzer fassen *Widerygd* als Eigennamen, vgl. V. 2388 u. *Wipergeld* im Wids. V. 124.

Nachdem mein Manuscript schon an die Druckerei abgesandt war, erschien das 3. Heft des 29. Bandes der Anglia (ausgegeben den 18. Juli 1906), worin sich S. 378 ff. ein Aufsatz von Klæber: *Notizen zum Beowulf*, findet. Das wesentliche daraus stelle ich hier kurz zusammen.

Zu V. 57 f. Klæber verweist S. 378 auf *Skáldskaparmál* 73, wo *Hálfðan gamli* genannt wird, sowie auf Hyndluljóð 14, wo er

hæstr Skioldunga heisst. *glæde* ist Adj. 'herrlich', vgl. *Ār-*, *Sige-*, *hwate Scyldingas*.

249f. *wæpnum gewōrdad* weist auf das in *þæt* steckende Subj.: 'der da, der Waffengeschmückte'. Vgl. V. 237f.

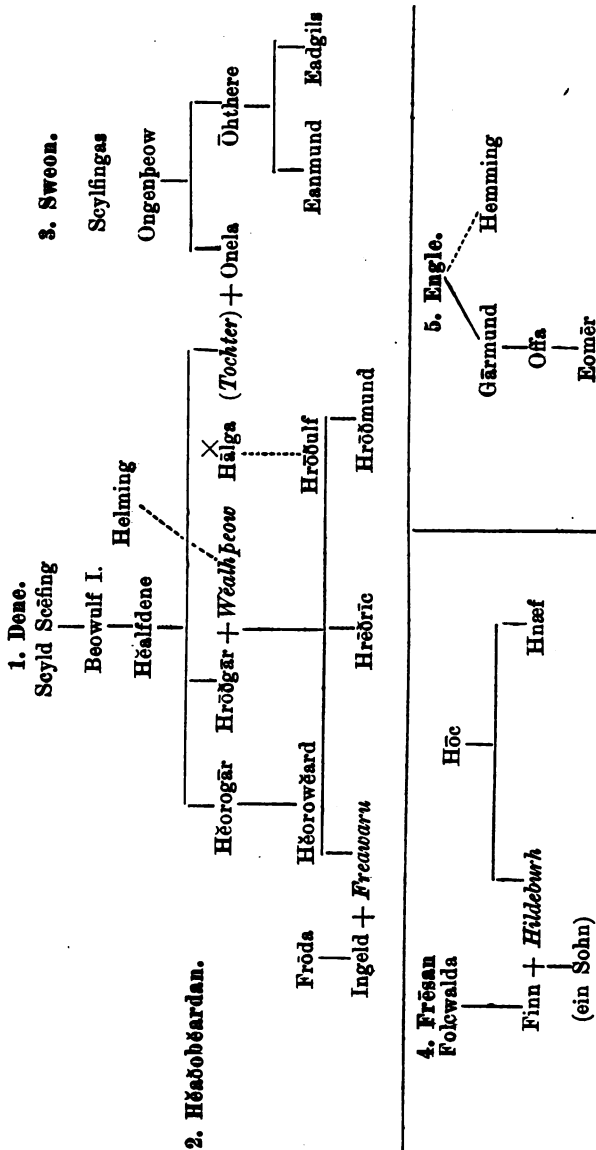
253. *leasceaw*. wird S. 379f. gerechtfertigt.

2564. *ungleaw* soll nach S. 380f. richtig sein und 'sehr scharf' bedeuten. Also 'unklug' = 'scharf'!!

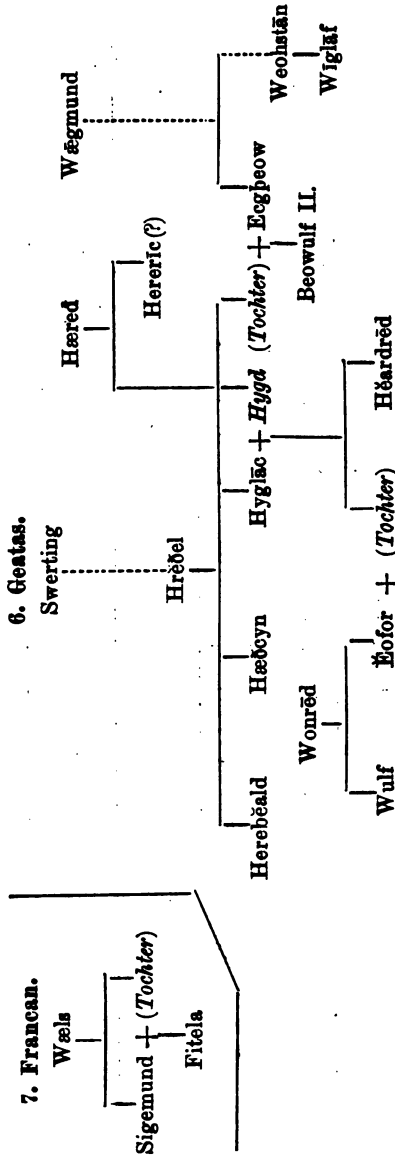
Ib. S. 339ff. veröffentlicht Luick: *Beiträge zur engl. Grammatik IV* (Über ne. *a good one*). Darin wird S. 341 *āne* in V. 2410 und S. 343 *mann(a)* in Wendungen wie *ðarmran mannon* 'einem ärmeren' V. 577 etc. besprochen, wo das Subst. einem nhd. 'ein' entspricht.

Stammtafeln 1.

Punktierte Linien: unsicheres Verwandtschaftsverhältnis; + verheiratet; Frauennamen kursiv



Stammtafeln 2.



Nachwort.

Später als ich gehofft und gewünscht tritt der zweite Teil meiner Beowulfausgabe an die Öffentlichkeit. Teils trägt die Last der Amtspflichten Schuld an dieser Verzögerung, teils der Umstand, dass ich mich auf den dringenden Wunsch mehrerer Kollegen entschloss, nicht ein kurzes Glossar, sondern ein ausführliches Wörterverzeichnis mit Stellenbelegen dem Texte beizugeben. Um Raum zu sparen, sind allerdings nur die Bedeutungen und die (möglichst abgekürzten) Verszahlen, nicht, wie bei Holder, die Formen selber angegeben worden; bei einigen außerordentlich häufig vorkommenden Wörtern¹⁾ habe ich nur eine Anzahl Belege aus dem Anfang des Gedichtes oder auch gar keine verzeichnet. Für die Anmerkungen ist die ganze, mir hier zugängliche Literatur durchgesehen und das wichtigste davon ausgehoben, sicher falsches und alles Überflüssige dagegen stillschweigend übergegangen worden. Auf die Übersetzungen habe ich dabei nur ausnahmsweise Rücksicht genommen. Die Bibliographie macht keinen Anspruch auf absolute Vollständigkeit, da auch hier eine Anzahl wertloser Schriften und Aufsätze fortgelassen sind; hoffentlich ist mir aber aus der Hochflut der ständig wachsenden Literatur nichts Wichtiges entgangen!

Die lange Beschäftigung mit dem Gedichte und das eingehende Studium der demselben gewidmeten Arbeiten hat mich in vielen Fällen wieder zur handschriftlichen Überlieferung zurückkehren lassen, wo ich früher eine Emendation für nötig hielt. In den Nachträgen findet man der Übersichtlichkeit halber sämtliche, auch die bereits im „vorläufigen Vorwort“ und in den An-

¹⁾ Es sind dies *and*, *hē*, *heo*, *hit*, *ic* und *þū*.

